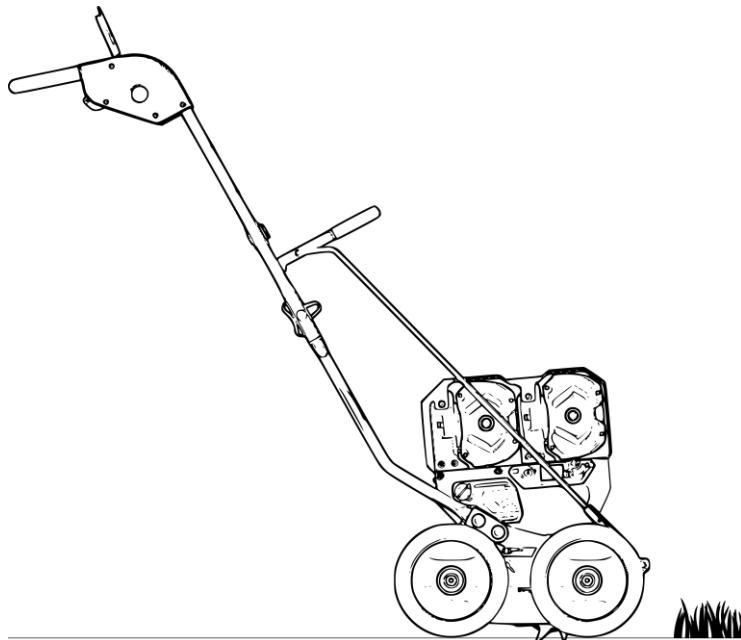


SABO

45-PRO E V PUSH



DE VERTIKUTIERER
BETRIEBSANLEITUNG

FR SCARIFICATEUR
LIVRET D'ENTRETIEN

EN SCARIFIER
OPERATOR'S MANUAL

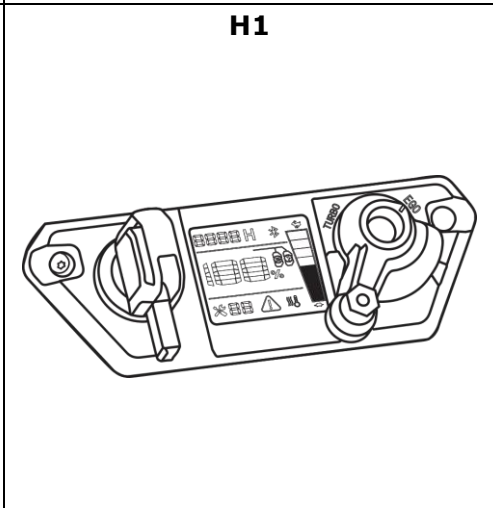
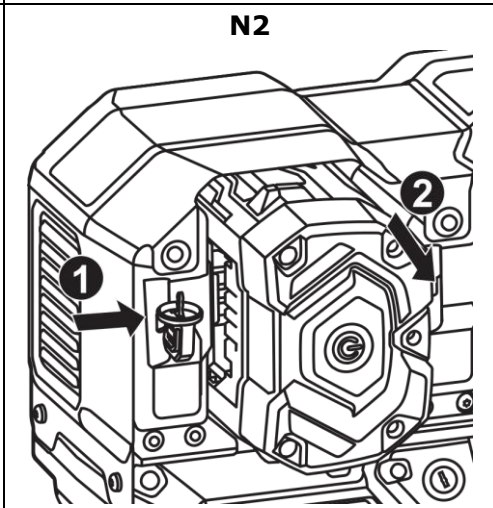
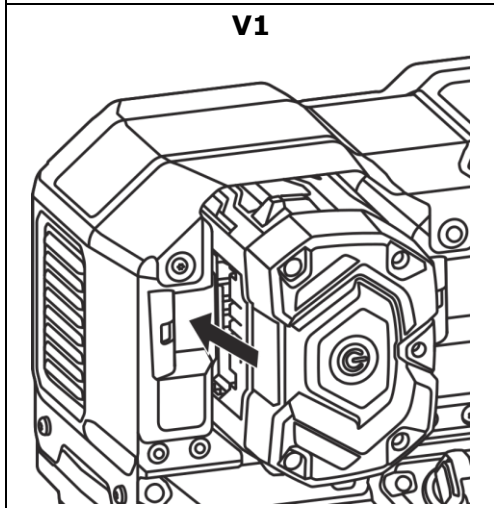
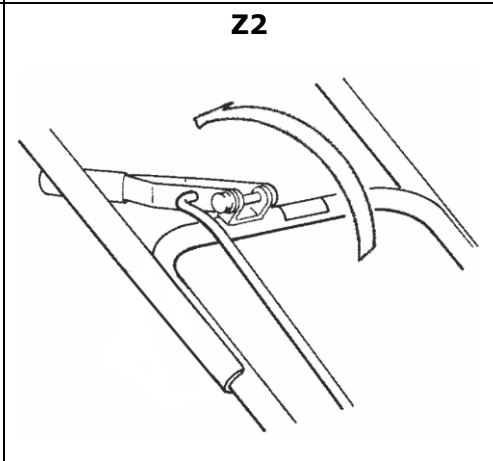
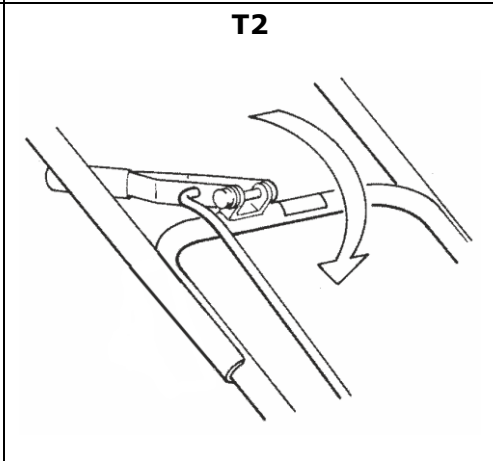
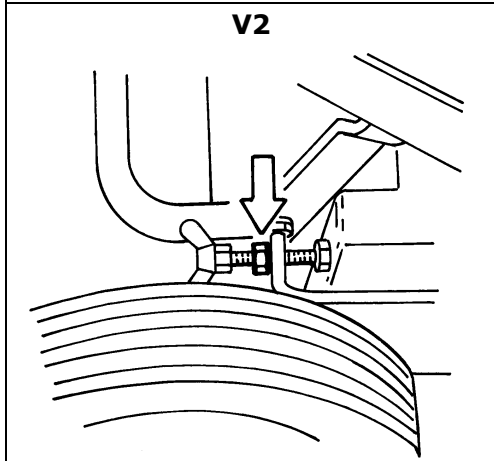
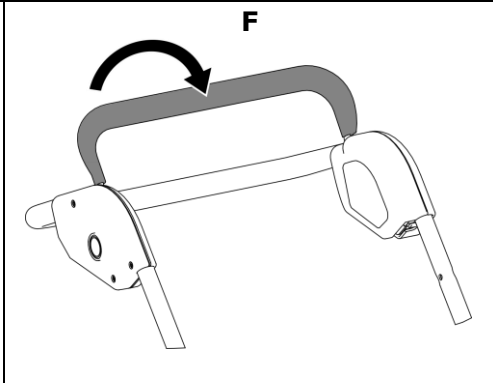
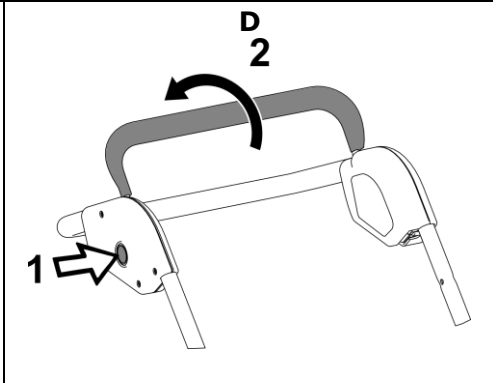
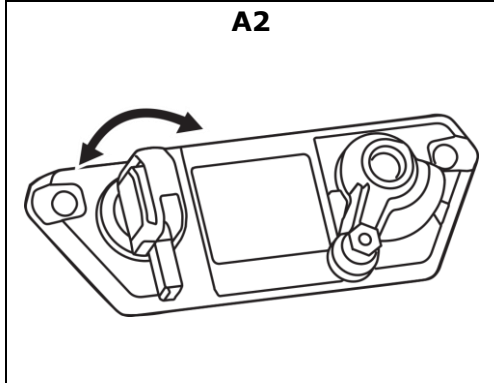
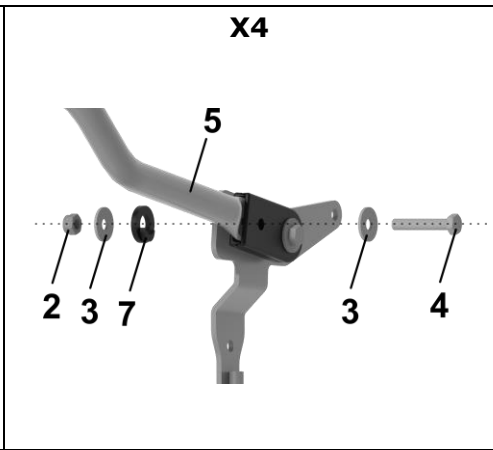
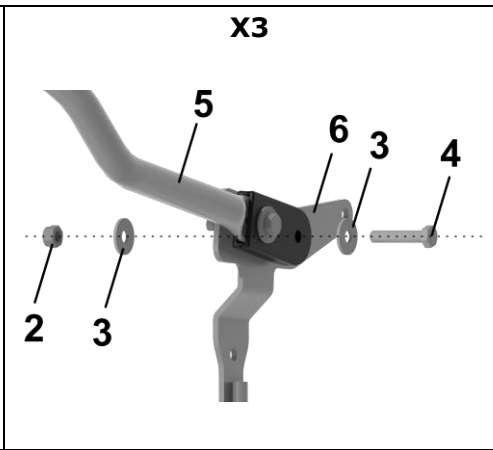
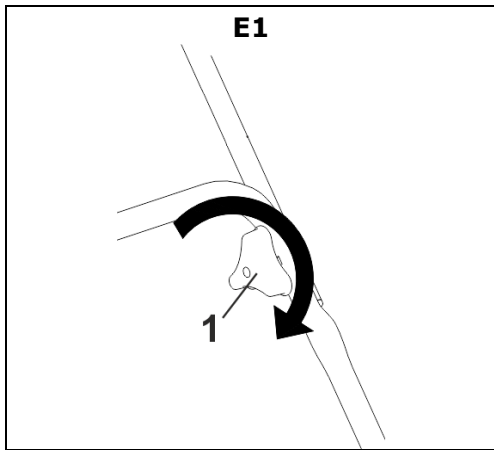
NL VERTICUTEERDER
BEDIENINGSHANDLEIDING

ES ESCARIFICADOR
MANUAL DEL OPERADOR

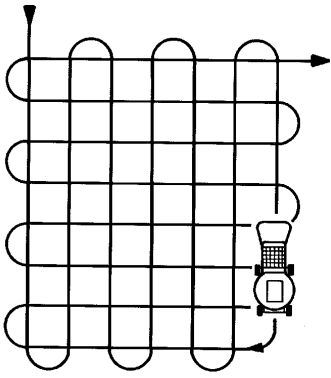
IT ARIEGGIATORE
MANUALE DELL'OPERATORE

SABO-Maschinenfabrik GmbH
Auf dem Höchsten 22
51645 Gummersbach

+ 49 (0) 2261 704 0
post@sabo-online.com
www.SABO-online.com



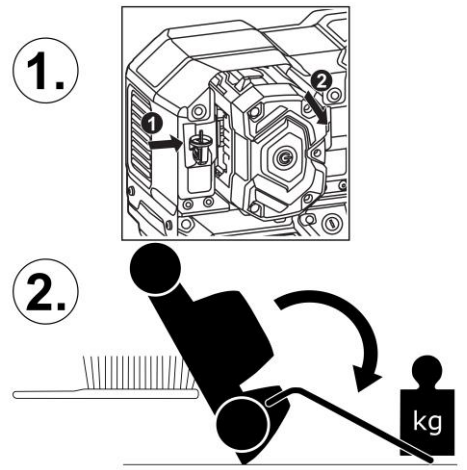
M



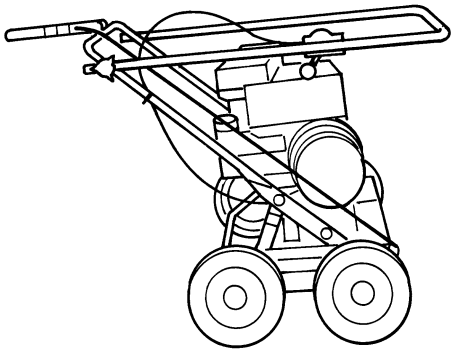
N



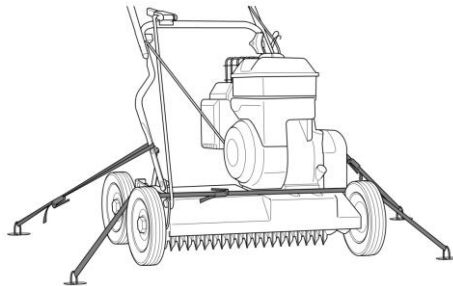
O



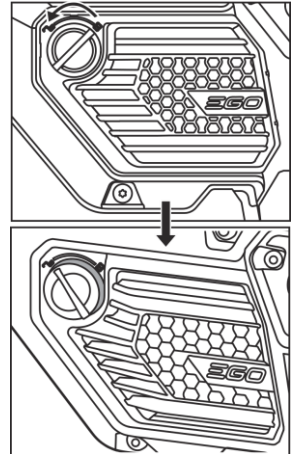
A1



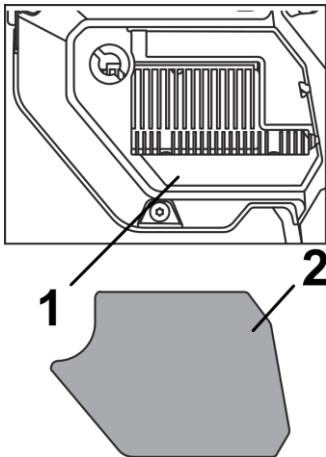
N4



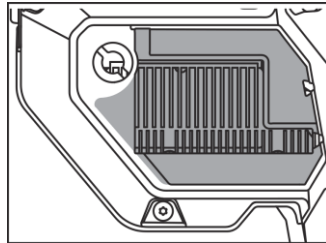
W1



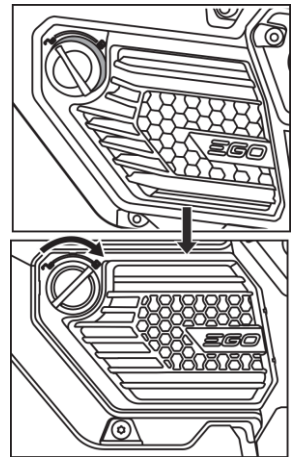
W2



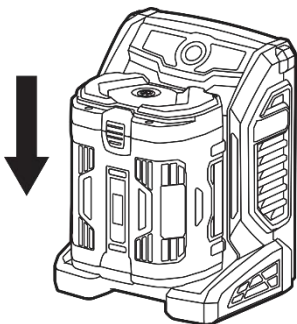
W3



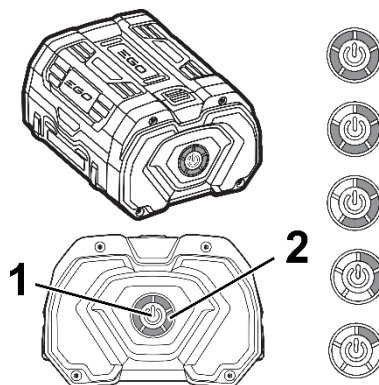
W4



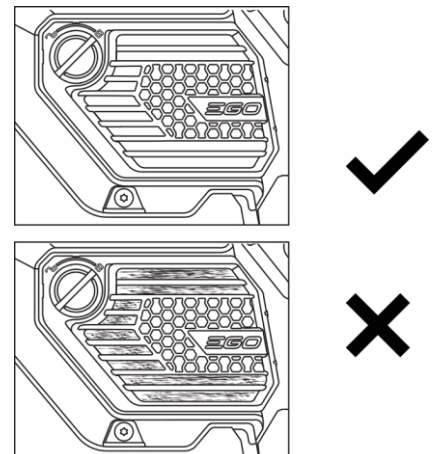
W5



U4



Z1



DE	Deutsch Originalbetriebsanleitung
FR	Français Traduction du mode d'emploi d'origine
EN	English Translation of the original instructions
NL	Nederlands Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
ES	Español Traducción de las instrucciones de uso originales
IT	Italiano Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Allgemeine Sicherheitshinweise für Maschinen.....	2	15 Vertikutierbetrieb.....	11
Sicherheitshinweise für Rasenvertikutierer.....	4	Vertikutieren an Hanglagen.....	11
1 Einführung.....	5	Prüfung der Betriebssicherheit.....	11
2 Erklärung des auf der Maschine angebrachten Typenschildes.....	5	Zeitliche Einschränkungen.....	11
3 Erklärung der Piktogramme.....	5	Tipps zur Rasenpflege (Abbildung M).....	11
4 Erklärung der Symbole.....	5	16 Wartungsintervalle.....	11
5 Bestimmungsgemässer Gebrauch.....	6	17 Pflege und Wartung des Vertikutierers.....	12
6 Allgemeine Sicherheitsvorschriften für den AKKU-Vertikutierer.....	6	Reinigung (Abbildung N2 + O).....	12
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	6	Aufbewahrung.....	12
Vorbereitende Maßnahmen.....	7	Transport und Sicherung des Gerätes (Abbildung N + A1 + N4).....	12
Handhabung.....	7	Wartung der Messerwelle.....	12
Wartung und Lagerung.....	8	Auswechseln des Antriebskeilriemens.....	12
7 Beschreibung der Bauteile.....	9	Wartung der Räder.....	12
8 Vorbereitende Arbeiten.....	9	Kundendienst.....	12
Führungsholm befestigen (Abbildung E1 + X3 + X4).....	9	18 Wartung des Motors.....	12
Einsetzen des geladenen Akkus (Abbildung V1).....	9	Reinigen bzw. Austausch des Luftfilters (Abbildung W1 + W2 + W3 + W4 + Z1).....	12
Akku entnehmen (Abbildung F + N2).....	9	19 Störungsursachen und deren Beseitigung.....	13
9 Vor der ersten Inbetriebnahme.....	9	20 Störungsanzeige Motoreinheit (Abbildung H1).....	14
Akku laden (Abbildung W5).....	9	21 Technische Daten.....	14
Akkustandanzeige (Abbildung U4).....	10	Motor.....	14
10 Bereitschaftsmodus ein-/ausschalten (Abbildung A2).....	10	Ladegerät.....	14
Bereitschaftsmodus einschalten (Abbildung A2).....	10	Akku.....	14
Bereitschaftsmodus ausschalten (Abbildung A2).....	10	Vertikutierer.....	14
11 Starten des Motors (Abbildung Z2 + A2 + D).....	10	Schallleistungspegel.....	14
12 Abstellen des Motors (Abbildung F + N2).....	10	Schalldruckpegel.....	14
13 Anhalten im Notfall.....	10	Schwingungen.....	14
14 Einstellen der Vertikutiertiefe.....	11	22 Original-Ersatzteile und Zubehör.....	14
Einstellung (Abbildung V2 + T2 + Z2).....	11	Konformitätserklärung.....	siehe hinten, nach der letzten Sprache

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen diese Maschine versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Maschine“ bezieht sich auf netzbetriebene Maschinen (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Maschinen (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit der Maschine nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Maschinen erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung der Maschine fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über die Maschine verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker der Maschine muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Maschinen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Betreiben Sie die Maschine nicht bei Regen oder Nässe.** Dies kann die Gefahr eines elektrischen Schlages erhöhen.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um die Maschine zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einer Maschine im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb der Maschine in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einer Maschine. Benutzen Sie keine Maschine, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch der Maschine kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz der Maschine, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor Sie sie an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, sie aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen der Maschine den Finger am Schalter haben oder die Maschine eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie die Maschine einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil der Maschine befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie die Maschine in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Maschinen hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit der Maschine vertraut sind.** *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*
- 4) Verwendung und Behandlung der Maschine**
- a) **Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit die dafür bestimmte Maschine.** *Mit der passenden Maschine arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) **Benutzen Sie keine Maschine, dessen Schalter defekt ist.** *Eine Maschine, die sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder die Maschine weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start der Maschine.*
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Maschinen außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen die Maschine benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Maschinen sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
- e) **Pflegen Sie Maschinen und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion der Maschine beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz der Maschine reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Maschinen.*
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) **Verwenden Sie Maschine, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** **Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Maschinen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle der Maschine in unvorhergesehenen Situationen.*
- 5) Verwendung und Behandlung der Akkumaschine**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** *Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Maschinen.** *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** *Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.*
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** *Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.*
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder die Maschine niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** *Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.*
- 6) Service**
- a) **Lassen Sie Ihre Maschine nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Maschine erhalten bleibt.*
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** *Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.*

DE

Sicherheitshinweise für Rasenvertikutierer

- a) **Verwenden Sie den Rasenvertikutierer nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewitter.** *Dies reduziert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.*
- b) **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich des Rasenvertikutierers gründlich nach Wildtieren.** *Wildtiere können durch den laufenden Rasenvertikutierer verletzt werden.*
- c) **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich des Rasenvertikutierers gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.** *Herausgeschleuderte Teile können zu Verletzungen führen.*
- d) **Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch des Rasenvertikutierers immer, ob die Zinken oder die Zinkenbaugruppe nicht abgenutzt oder beschädigt sind.** *Abgenutzte oder beschädigte Teile erhöhen das Verletzungsrisiko.*
- e) -
- f) **Belassen Sie Schutzabdeckungen an ihrem Platz.** *Schutzabdeckungen müssen einsatzfähig und ordnungsgemäß befestigt sein.* *Eine lose, beschädigte oder nicht richtig funktionierende Schutzabdeckung kann zu Verletzungen führen.*
- g) **Halten Sie Lufteintrittsöffnungen frei von Ablagerungen.** *Blockierte Lufteinlässe und Ablagerungen können zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.*
- h) **Tragen Sie beim Betrieb des Rasenvertikutierers immer rutschfeste, schützende Schuhe.** **Betreiben Sie den Rasenvertikutierer nicht barfuß oder mit offenen Sandalen.** *Dadurch vermindern Sie die Gefahr einer Fußverletzung beim Kontakt mit den rotierenden Zinken.*
- i) **Tragen Sie beim Betrieb des Rasenvertikutierers immer lange Hosen.** *Bloße Haut erhöht die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen durch herausgeschleuderte Teile.*
- j) **Betreiben Sie den Rasenvertikutierer nicht in nassem Gras.** **Gehen Sie dabei, niemals rennen.** *Dadurch verringern Sie die Gefahr auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen kann.*
- k) **Betreiben Sie den Rasenvertikutierer nicht auf übermäßig steilen Hängen.** *Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen kann.*
- l) **Achten Sie beim Arbeiten an Abhängen auf einen sicheren Stand; arbeiten Sie immer quer zum Abhang, niemals aufwärts oder abwärts, und seien Sie extrem vorsichtig beim Ändern der Arbeitsrichtung.** *Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen kann.*
- m) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsarbeiten oder wenn Sie den Rasenvertikutierer zu sich herziehen.** **Achten Sie immer auf Ihre Umgebung.** *Dies reduziert die Stolpergefahr während der Arbeit.*
- n) **Halten Sie die Maschine nur an den isolierten Griffflächen, da die Zinken verborgene Stromleitungen treffen können.** *Der Kontakt der Zinken mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*
- o) **Berühren Sie nicht die Zinken oder andere gefährliche Teile, die sich noch bewegen.** *Damit vermindern Sie das Risiko einer Verletzung durch sich bewegende Teile.*
- p) **Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und die Akkublöcke abgetrennt sind, bevor Sie eingeklemmtes Material entfernen oder den Rasenvertikutierer reinigen.** *Ein unerwarteter Betrieb des Rasenvertikutierers kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

1 EINFÜHRUNG

Liebe Gartenfreundin, lieber Gartenfreund,

wenn zum Stolz auf einen gepflegten Rasen die Freude an der Gartenarbeit kommt, dann weiß man erst, was man an seinen Gartengeräten hat. Mit Ihrem neuen Vertikutierer haben Sie eine gute Wahl getroffen. Er vereint die Leistungsstärke einer großen Traditionsmarke mit den Innovationen moderner High-Techs. Das spüren Sie, wenn Sie mit ihm arbeiten, und das freut Sie, wenn Sie das wunderbare Ergebnis sehen.

Doch bevor Sie mit der Rasenpflege starten, hier einige wichtige Informationen, die Sie bitte unbedingt beachten sollten.

Bevor Sie den Vertikutierer erstmals in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, um sich mit der korrekten Bedienung und Wartung der Maschine vertraut zu machen und um Verletzungen oder Schäden an Ihrem Vertikutierer zu vermeiden.

Lesen und beachten Sie auch die separaten Bedienungsanleitungen des Ladegeräts und Akkus, insbesondere dessen Sicherheitshinweise.

Benutzen Sie den Vertikutierer vorsichtig. Die auf dem Gerät angebrachten Piktogramme weisen Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hin.

Die Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung sind mit Symbolen gekennzeichnet.

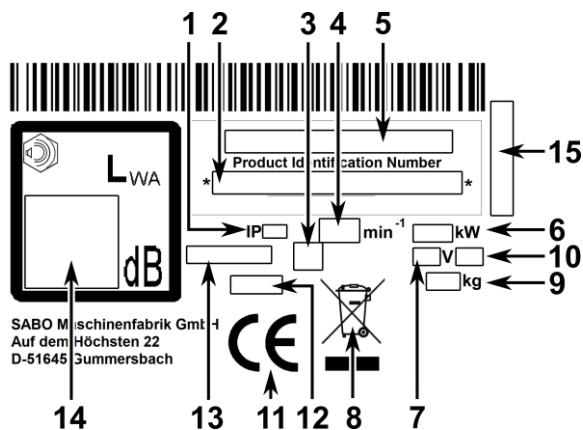
Die Bedeutung der Piktogramme und Symbole wird in den folgenden Kapiteln erklärt.

Die Bezeichnungen „links“ und „rechts“ beziehen sich immer auf die in Fahrtrichtung gesehen linke oder rechte Seite des Gerätes.

Bei genauer Beachtung der technischen Anweisungen wird Ihr Vertikutierer zuverlässig funktionieren. Wir weisen darauf hin, dass Schäden am Vertikutierer, die durch Bedienungsfehler entstanden sind, nicht der Gewährleistungs- / Garantiepflicht unterliegen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Rasen- und Grundstückspflege.

2 ERKLÄRUNG DES AUF DER MASCHINE ANGEBRACHTEN TYPENSCHILDES



- 1 Schutzart
- 2 Produktidentifikationsnummer
- 3 Symbol der Schutzklasse (modellabhängig)
- 4 Nennrehzahl
- 5 Modell
- 6 Leistung
- 7 Bemessungsspannung
- 8 Dieses Gerät gehört nicht in den Hausmüll. Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen
- 9 Gewicht
- 10 Symbol der Gleichspannung
- 11 CE Konformitätskennzeichen
- 12 Produktionsdatum
- 13 Vertikutierer
- 14 Garantierter Schalleistungspegel
- 15 Seriennummer

Diese Betriebsanleitung gilt für folgende Modelle:

45-PRO E V PUSH (SA631524): Arbeitsbreite 450 mm

3 ERKLÄRUNG DER PIKTOGRAMME



Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!



Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor - Sicherheitsabstand halten / Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



Stromführende Kabel von schneidenden Zinken fernhalten.



Auf scharfe Zinken achten! – Schneiden Sie sich nicht die Finger oder Zehen! Darauf achten, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen! – Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten Motor ausschalten und Akku(s) entfernen.



Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor – Schutzbrille tragen!

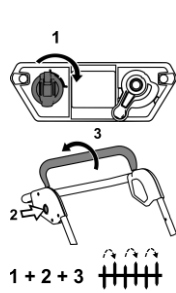


Laute Geräusche können zu Hörschäden führen – Gehörschutz tragen!



Akkus und Ladegeräte gehören nicht in den Hausmüll. Übergeben Sie den Akku bzw. die Akkus oder das Ladegerät Ihrem Händler oder bringen Sie diese zu einer öffentlichen Sammelstelle.

Dieses Gerät gehört nicht in den Hausmüll. Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.



Motor starten:

1 Den Schlüssel einstecken und auf „START“ drehen, um den Bereitschaftsmodus einzuschalten.

2 Den Entriegelungsknopf drücken und halten.

3 Den Sicherheitsschaltbügel umlegen.

Motor und Zinken laufen an.

Danach kann der Entriegelungsknopf (2) losgelassen werden, während der Sicherheitsschaltbügel weiter gehalten werden muss, damit die Zinken weiterlaufen.

Solange das Gerät im Bereitschaftsmodus ist (Schritt 1), genügen die Schritte 2 und 3, um den Motor erneut zu starten.









Motor STOP:

Sicherheitsschaltbügel loslassen:

Motor und Zinken stoppen. Achtung: Zinken laufen noch kurze Zeit nach!

4 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

	WARNUNG Betriebsanleitung und allgemeine Sicherheitsvorschriften sorgfältig lesen und beachten. Die Betriebsanleitung zum Nachlesen aufbewahren. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
	WARNUNG Abstand halten / Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! Der Kontakt mit dem rotierenden Schneidwerkzeug kann zu schweren Verletzungen führen. Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Vertikutieren Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.
	WARNUNG Elektrischer Stromschlag kann zu schweren Verletzungen führen. Die elektrische Ausrüstung darf nicht verändert werden.

	<p>Sicherheitshinweise zur Handhabung des bzw. der Akkus und des Ladegeräts in den jeweiligen separaten Bedienungsanleitungen lesen und beachten! Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen. Die elektrische Anlage könnte beschädigt werden. Das Austauschen der Messer bzw. Arbeiten an der Messerwelle immer von einer Fachwerkstatt durchführen lassen. Durch eine falsch zusammengebaute Messerwelle können sich Teile lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.</p>
	<p>WARNUNG Elektrischer Stromschlag kann zu schweren Verletzungen führen. Fahren Sie niemals mit eingeschaltetem Schneidwerkzeug über stromführende Leitungen. Überprüfen Sie das Gelände vor und während des Vertikutierens auf stromführende Leitungen und entfernen Sie diese, wenn möglich. Bei Beschädigung einer stromführenden Leitung das Gerät ausschalten und die Leitung vom Versorgungsnetz trennen.</p>
	<p>WARNUNG Achtung vor scharfen Messern! Der Kontakt mit dem rotierenden Schneidwerkzeug kann zu schweren Fußverletzungen führen. Den Motor nur hinter dem Gerät stehend starten. Darauf achten, dass die Füße nicht unter das Gehäuse kommen.</p>
	<p>WARNUNG Achtung vor scharfen Messern! Der Kontakt mit dem rotierenden Schneidwerkzeug kann zu schweren Hand- und Fußverletzungen führen. Bei laufendem Motor/Messerwelle den durch die Länge des Führungsholmes gegebenen Sicherheitsabstand einhalten. Darauf achten, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.</p>
	<p>WARNUNG Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Vor dem Vertikutieren, insbesondere bei laubbedeckten Flächen, alle Steine, Stöcke, Drähte, Spielzeug und andere Fremdkörper von dem Rasen entfernen. Das Gerät niemals mit beschädigten oder fehlenden Schutzeinrichtungen benutzen. Fehlende oder beschädigte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen gefährden Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen. Vor der ersten Inbetriebnahme das Schneidwerkzeug auf festen Sitz prüfen, danach vor jedem Vertikutieren die Messer auf festen Sitz, Verschleiß und Schäden untersuchen. Abgenutzte oder beschädigte Messer von einer autorisierten Fachwerkstatt austauschen lassen. Vor dem Starten des Motors prüfen, ob die Werkzeuge entfernt sind.</p>
	<p>WARNUNG Elektrischer Stromschlag kann zu schweren Verletzungen führen. Stromführende Leitungen vom Schneidwerkzeug fernhalten. Beim Starten darauf achten, dass stromführende Leitungen nicht in der Nähe des Gehäuses liegen. Beim Vertikutieren nicht über stromführende Leitungen fahren. Bei Beschädigung das Gerät ausschalten und warten bis das Schneidwerkzeug stillsteht, Akku(s) entfernen. Fehlerhafte stromführende Leitungen müssen ersetzt werden.</p>
	<p>WARNUNG Wenn bei Arbeiten am Gerät der Akku nicht entfernt wird bzw. die Akkus nicht entfernt werden, könnte der Motor gestartet werden und schwere Verletzungen die Folge sein. Der Kontakt mit dem rotierenden Schneidwerkzeug kann zu schweren Hand- und Fußverletzungen führen. Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Seien Sie sich stets bewusst, dass die Zinken nach dem Loslassen des Sicherheitsschaltbügels Motorstopp noch kurze Zeit weiterlaufen. Den Motor ausschalten und warten bis das Schneidwerkzeug stillsteht und Akku(s) entfernen: – vor Wartungs- und Reparaturarbeiten; – wenn der Vertikutierer angehoben oder gekippt werden muss, z.B. zum Transport; – beim Fahren außerhalb des Rasens auf Wegen oder Straßen;</p>


	<ul style="list-style-type: none"> – wenn die Maschine zur Vertikutierfläche hin- und wieder wegtransportiert wird; – wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt; <p>Den Motor ausschalten und warten bis das Schneidwerkzeug stillsteht, bevor Akku aus dem Akkufach am Motor entnommen oder eingesetzt werden! Für entsprechende Reinigungs- oder Wartungshinweise in der Betriebsanleitung nachschlagen. Ungenügende Wartung Ihres Gerätes führt zu sicherheitsrelevanten Mängeln.</p>
	<p>WARNUNG Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Hand- und Fußverletzungen führen. Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Den Motor ausschalten und warten bis das Schneidwerkzeug stillsteht: – wenn das Gerät angehoben oder gekippt werden muss, z.B. zum Transport; – beim Fahren außerhalb des Rasens auf Wegen oder Straßen; – bevor die Vertikutiertiefe eingestellt wird.</p>
	<p>VORSICHT Der Kontakt mit den scharfen Kanten der Vertikutiermesser und anderen scharfen Kanten des Geräts kann zu Verletzungen führen. Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.</p>
	<p>WARNUNG Schutzbrille tragen! Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Vertikutieren Sie niemals ohne Schutzbrille.</p>
	<p>WARNUNG Gehörschutz tragen! Laute Geräusche können zu Hörschäden führen. Vertikutieren Sie niemals ohne Gehörschutz.</p>

5 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Das Gerät ist ausschließlich zum Vertikutieren von Gras- und Rasenflächen im Rahmen der Garten- und Landschaftspflege bestimmt. ("Bestimmungsgemäßer Gebrauch"). Jeder darüber hinausgehende Einsatz gilt als nicht bestimmungsgemäß; für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
- Beim Einsatz in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in land- und forstwirtschaftlichen Betrieben ist besondere Vorsicht erforderlich.
- Nicht eingesetzt werden darf der Vertikutierer insbesondere zur Unkrautbeseitigung in Steinfugen, auf Terrassen oder Gehwegen, als Motorhacke und zum Einebnen von Bodenerhebungen wie z. B. Maulwurfshügel.
- Nicht zulässig ist die Verwendung jeglicher vom Hersteller nicht freigegebener Zusatz- und Anbaugeräte. Bei Verwendung derartiger Zusatz- und Anbaugeräte erlöschen die CE-Konformität und der Garantieanspruch. Eigenmächtige Veränderungen an diesem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

6 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DEN AKKU-VERTIKUTIERER

Allgemeine Sicherheitshinweise

-  Lesen Sie zu Ihrem Schutz und zur Gewährleistung der Funktion die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Die Betriebsanleitung zum Nachlesen aufbewahren.
- Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Diese Betriebsanleitung gehört zur Maschine und muss im Fall eines Weiterverkaufs dem Käufer des Gerätes ausgehändigt werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern und Personen unter 16 Jahren sowie anderen Personen, welche die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Erklären Sie jedem, der mit dem Gerät arbeiten soll, die möglichen Gefahrenmomente und wie Unfälle zu vermeiden sind. Dieses Gerät darf nur von Personen genutzt, gewartet und instand gesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Die einschlägigen

Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitsmedizinischen Regeln sind einzuhalten.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Diese Aufsichts-Person muss im Vorfeld entscheiden, ob die Person mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten für diese Tätigkeit geeignet ist.



Vertikutieren Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.

- Bewahren Sie Ihre Maschine sicher auf! Unbenutzte Geräte immer ohne eingesezte Akkus in einem trockenen, geschlossenen Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahren.
- Sicherheits- und Schutzeinrichtungen der Maschine dürfen nicht manipuliert oder deaktiviert werden!
- Die Kabelverlegung darf nicht manipuliert werden, z.B. durch Entfernen von Kabelklemmen oder Anbringen zusätzlicher Kabelbinder! Die Kabel müssen so an der Außenseite des Holms anliegen, dass sie beim Umlappen des Holms weder gequetscht noch überstreckt werden. Ein beschädigtes Kabel kann zu einem technischen Defekt des Gerätes führen.

Vorbereitende Maßnahmen

- Während des Vertikutierens sind immer festes, geschlossenes, rutschfestes Schuhwerk oder Sicherheitsschuhe und lange Hosen zu tragen. Vermeiden Sie das Tragen loser Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Gürteln. Vertikutieren Sie nicht barfußig oder in Sandalen. Zum Schutz der Augen tragen Sie eine Sicherheitsbrille.
- Laute Geräusche können zu Hörschäden führen. Wir empfehlen, einen Gehörschutz zu tragen.



Überprüfen Sie vor und während des Vertikutierens vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Spielzeug und andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.



Überprüfen Sie das Gelände vor und während des Vertikutierens auf stromführende Leitungen und entfernen Sie diese, wenn möglich. Fahren Sie niemals mit eingeschaltetem Schneidwerkzeug über stromführende Leitungen. Gefährdung: elektrischer Schlag! Bei Beschädigung einer stromführenden Leitung das Gerät ausschalten und die Leitung vom Versorgungsnetz trennen.

- Wenn Sie zur Rasenpflege auch einen Mähroboter einsetzen, sind folgende Sicherheitshinweise im Hinblick auf die Arbeitsfläche des Mähroboters zu beachten:
 - Vor dem Vertikutieren auf diesen Flächen ist immer der Bereich des Begrenzungskabels zu prüfen.
 - Sind die Kabel in der Erde verlegt, müssen sie überprüft werden, es dürfen keine Kabel zu sehen sein, besondere Vorsicht ist bei der Ladestation geboten.
 - Sind die Begrenzungskabel oberirdisch verlegt, so sollten diese direkt auf dem Untergrund gespannt verlaufen und nicht schlaff im Gras herumliegen. Die Kabel müssen ausreichend durch Begrenzungsnägel fixiert sein, siehe Bedienungsanleitung.
 - Die Begrenzungsnägel dürfen nicht hervorstehen, ansonsten müssen die Nägel nachgedrückt werden.
 - Herumliegende Kabelreste vor dem Vertikutieren entfernen.

Bei den oben beschriebenen Zuständen besteht die Gefahr, dass das Kabel vom Arbeitswerkzeug eingezogen und aufgewickelt wird, das kann zu erheblichen Verletzungen führen.

- Herunterhängende Zweige und ähnliche Hindernisse können den Benutzer verletzen oder das Vertikutieren behindern. Kabel können hängenbleiben und beschädigt oder abgerissen werden. Ein beschädigtes Kabel kann zu einem technischen Defekt des Gerätes führen. Vor und während des Vertikutierens auf mögliche Hindernisse wie z. B. herunterhängende Zweige achten und diese zurückschneiden oder entfernen.



Die elektrische Ausrüstung darf nicht verändert werden. Sicherheitshinweise zur Handhabung des Akkus und Ladegeräts in den jeweiligen separaten Bedienungsanleitungen lesen und beachten!

- Vor der Benutzung des Vertikutierers zur Vermeidung einer Gefährdung diesen auf festen Sitz der Verschraubungen, den korrekten Zusammenbau und den Zustand der Messerwelle prüfen. Abgenutzte oder beschädigte Messer und Befestigungsschrauben müssen ausgetauscht werden.
- Der Zustand der Piktogramme ist bei jedem Einsatz zu prüfen. Abgenutzte oder beschädigte Piktogramme müssen ersetzt werden.

Handhabung

- Die Akkus dürfen nur mit einem dafür zulässigen Ladegerät aufgeladen werden. Sie könnten sich selbst gefährden oder Ihr Gerät beschädigen. Verwenden Sie den Vertikutierer nur mit den dafür zulässigen Akkus. Falsche Anwendung von Akkus und Ladegerät kann Stromschlag oder Feuer bewirken.

Zulässige Ladegeräte und Akkus: siehe Kapitel „Original-Ersatzteile und Zubehör“.

- Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden. Stromführende Leitungen vom Schneidwerkzeug fernhalten. Beim Vertikutieren nicht mit der Maschine über stromführende Leitungen fahren.



Überprüfen Sie das Gelände vor und während des Vertikutierens auf stromführende Leitungen und entfernen Sie diese, wenn möglich. Fahren Sie niemals mit eingeschaltetem Schneidwerkzeug über stromführende Leitungen. Gefährdung: elektrischer Schlag! Bei Beschädigung einer stromführenden Leitung das Gerät ausschalten und die Leitung vom Versorgungsnetz trennen.

- Vertikutieren Sie nicht bei schlechtem Wetter, wenn die Gefahr von Blitzschlag besteht.
- Gerät nicht dem Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Keine Kopfhörer zum Radio- oder Musikhören tragen. Sicherheit bei der Wartung und beim Betrieb der Maschine erfordert uneingeschränkte Aufmerksamkeit.
- Vertikutieren Sie nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung. Führen Sie die Maschine im Schritt-Tempo.
- Besonders vorsichtig sein, wenn unübersichtliche Ecken, Sträucher, Bäume oder andere Hindernisse die Sicht beeinträchtigen können.
- Nicht zu nahe an Löcher, Gräben und Böschungen heranfahren. Die Maschine kann sich plötzlich überschlagen, wenn ein Rad über die Kante eines Grabens oder einer Böschung fährt oder wenn eine Kante plötzlich nachgibt.
- Vorsicht beim Vertikutieren unter Spielgeräten (z.B. Schaukeln). Das Gerät könnte in unsichere Lage kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Die Maschine nicht bei Krankheit, Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen bedienen.
- Wenn möglich ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden. Es besteht Ausrutschgefahr.
- Achten Sie immer auf einen guten, sicheren Stand an Hängen. Vertikutieren Sie quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- **Vertikutieren Sie nicht an übermäßig steilen Hängen! Das Vertikutieren an Hanglagen birgt grundsätzlich Gefahren. Achten Sie immer auf Ihren sicheren Stand. Grundsätzlich sollten handgeführte Vertikutierer bei Steigungen von mehr als 26% (15° Neigung) nicht eingesetzt werden. Es droht der Verlust der Standfestigkeit!**
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine wenden oder das Gerät zu sich heranziehen.
- Bei Rückwärtsbewegungen mit der Maschine besteht Stolpergefahr. Rückwärtsgehen vermeiden. Vermeiden Sie anormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Halten Sie den durch die Länge des Führungsholms gegebenen Sicherheitsabstand ein.
- Um ein Abrutschen des Gerätes beim Tragen zu verhindern, fassen Sie das Gerät immer an den dafür vorgesehenen Greifvorrichtungen (Gehäuse, Querholm des Führungsholm-Unterteils).
- Beachten Sie vor dem Heben oder Tragen das Gewicht der Maschine (siehe Kapitel „Technische Daten“). Das Heben von hohen Gewichten kann zu gesundheitlichen Problemen führen.
- Heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- Benutzen Sie niemals die Maschine mit beschädigten oder fehlenden Sicherheits- und Schutzeinrichtungen. Fehlende oder beschädigte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen gefährden Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen.

Sicherheitseinrichtungen sind (siehe Kapitel „Beschreibung der Bauteile“):



- Sicherheitsschaltbügel Motorstopp (1)
Der Vertikutierer ist mit einer Motorstopp-Vorrichtung ausgestattet. Im laufenden Betrieb und im Gefahrenmoment wird durch Loslassen des Sicherheitsschaltbügels Motorstopp der Motor ausgeschaltet. Der Motor und das Schneidwerkzeug müssen zum Stillstand kommen (Achtung! Das Schneidwerkzeug läuft nach!). Andernfalls die nächste autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen. Der Sicherheitsschaltbügel muss nach dem Loslassen auf jeden Fall wieder in die im Bild „Beschreibung der Bauteile“ gezeigte Position zurückspringen. Sollte dies nicht der Fall sein, ist eine sofortige Überprüfung durch eine autorisierte Fachwerkstatt erforderlich. Auf die ordnungsgemäße Funktion des Sicherheitsschaltbügels ist zu achten. Einen nicht ordnungsgemäß funktionierenden Sicherheitsschaltbügel von einer autorisierten Fachwerkstatt instand setzen lassen.



- Akku(s) (2)
Diese Sicherheitseinrichtung schützt vor Verletzungen durch ein unbeabsichtigtes Starten des Motors. Um ein unbefugtes Betätigen der Maschine zu verhindern, müssen bei allen Arbeiten an der Maschine, vor Wartungs- und

DE



Reparaturarbeiten, wenn die Maschine verlassen wird und während der Lagerung sämtliche Akkus entfernt sein.

Schutzeinrichtungen sind (siehe Kapitel „Beschreibung der Bauteile“):



- Gehäuse, Spritzschutz (9)
Diese Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch hoch geschleuderte Gegenstände.
Das Gerät darf nicht mit beschädigtem Gehäuse bzw. ohne ordnungsgemäß befestigten Spritzschutz betrieben werden.



- Gehäuse
Diese Schutzeinrichtung schützt vor Verletzungen durch den Kontakt mit dem rotierenden Schneidwerkzeug.
Das Gerät darf nicht mit beschädigtem Gehäuse betrieben werden. Darauf achten, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.



- Abdeckungen des Riemetriebs (4)
Diese Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch bewegliche Teile.



- Isolationselemente (Isolierendes Verbindungselement (6) Isolationsschalen (8))
Diese Schutzeinrichtung schützt vor Verletzungen durch elektrischen Schlag.
Das Gerät darf nicht mit beschädigten bzw. ohne ordnungsgemäß befestigte Abdeckungen betrieben werden. Darauf achten, dass sich die Hände während der Nutzung nur an den dafür vorgesehenen Bereichen befinden (Holm-Oberteil).

- Die Schutzeinrichtungen dürfen nicht verändert werden.



Bei Inbetriebnahme ist darauf zu achten, dass die Füße sich in sicherem Abstand zum Schneidwerkzeug befinden.



Beim Starten des Motors darf die Maschine nicht hochgekatet werden, sondern ist, falls erforderlich, durch Herunterdrücken des Führungsholmes so schräg zu stellen, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt, jedoch nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist. Solange das Gerät nicht mit allen 4 Rädern auf dem Boden steht, müssen sich beide Hände auf dem Holm-Oberteil befinden.


Starten Sie nicht den Motor, wenn Personen oder Tiere vor dem Mäher stehen.



Führen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe oder unter sich drehende Teile. Achten Sie darauf, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.



Schalten Sie den Motor aus durch Loslassen des Sicherheitsschaltbügels Motorstopp, und vergewissern Sie sich, dass alle bewegten Teile vollkommen still stehen und sämtliche Akkus entfernt sind:

- wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen;
 - bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
 - wenn Sie die Maschine anheben oder kippen müssen, z. B. zum Transport;
 - wenn Sie die Maschine zur Vertikutierfläche hin- und wieder wegtransportieren;
 - beim Fahren außerhalb des Rasens;
 - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen;
 - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde;
 - wenn eine Störung auftritt;
 - wenn die Maschine ungewöhnlich zu vibrieren beginnt.
- Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde und bei Blockierungen der Maschine, z. B. durch Auffahren auf ein Hindernis, muss durch eine autorisierte Fachwerkstatt geprüft werden, ob Teile des Gerätes beschädigt oder verformt wurden. Auch die möglicherweise notwendigen Reparaturen immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen. Vorher die Maschine nicht erneut starten bzw. betreiben.
 - Falls die Maschine anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren oder ungewöhnliche Geräusche zu machen, ist eine sofortige Überprüfung durch eine autorisierte Fachwerkstatt erforderlich.
Hohe Vibrationen auf Ihre Hände können zu Gesundheitsschäden führen. Beim Auftreten von starken Vibrationen wenden Sie sich sofort an eine autorisierte Fachwerkstatt.
- 
- Schalten Sie den Motor aus durch Loslassen des Sicherheitsschaltbügels Motorstopp, vergewissern Sie sich, dass alle bewegten Teile vollkommen still stehen,
- wenn Sie den Vertikutierer anheben oder kippen müssen, z. B. zum Transport;
 - wenn Sie die Maschine zur Vertikutierfläche hin- und wieder wegtransportieren;
 - beim Fahren außerhalb des Rasens;

- bevor Sie den Akku bzw. die Akkus aus dem Akkufach am Motor entnehmen oder einsetzen;
- wenn Sie die Vertikutiertiefe einstellen wollen.

• WARNUNG

Die in der Bedienungsanleitung angegebenen Geräuschpegel und der Schwingungswert sind nach Norm ermittelt worden und können sich bei der tatsächlichen Benutzung der Maschine von diesen Werten unterscheiden. Dies ist abhängig von der Art und Weise wie die Maschine verwendet wird. Es ist notwendig Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienerperson festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen die Maschine abgeschaltet ist oder eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft. Die Verwendung von nicht ausgewuchteten Schneidwerkzeugen, zu hohe Fahrgeschwindigkeit und mangelhafte Wartung haben erheblichen Einfluss auf Geräuschemissionen und Schwingungen. Deshalb müssen vorbeugende Maßnahmen ergriffen werden, um mögliche Schäden durch hohe Geräuschpegel oder Schwingungsbeanspruchungen zu vermeiden. Achten Sie darauf, die Maschine gut zu warten, Gehörschutz zu tragen und während der Arbeit Pausen einzulegen. Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Wartungsarbeiten einhalten und das Gerät regelmäßig von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen und warten lassen.

Wartung und Lagerung

- Ungenügende Wartung Ihres Gerätes führt zu sicherheitsrelevanten Mängeln.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Schraubverbindungen fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.



Prüfen Sie vor jedem Vertikutieren den Zustand und festen Sitz der Messerwelle. Abgenutzte oder beschädigte Messer müssen unbedingt ersetzt werden. Das Austauschen der Messer bzw. Arbeiten an der Messerwelle immer von einer Fachwerkstatt durchführen lassen. Durch eine falsch zusammengebaute Messerwelle können sich Teile lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.



Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind immer Schutzhandschuhe zu tragen.

- Beim Umgang mit Betriebsstoffen, wie z.B. Schmierstoffen, ist eine geeignete Schutzausrüstung (z.B. geeignete Schutzhandschuhe) zu tragen.

Es sind die Datenblätter der Betriebsstoffe zu beachten.



Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind nur bei ausgeschaltetem Motor und nach Entfernung sämtlicher Akkus auf ebenen Flächen durchzuführen.



Eine regelmäßige Wartung ist unentbehrlich für die Sicherheit und Einhaltung der Leistungsfähigkeit.



Das Gerät immer in sauberem und gewartetem Zustand in einem geschlossenen, trockenen Raum und für Kinder nicht erreichbar abstellen.



Vor der Lagerung der Maschine immer sämtliche Akkus entnehmen, um ein unbefugtes Betätigen der Maschine zu verhindern.



Das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder mit Hochdruckreinigern säubern.

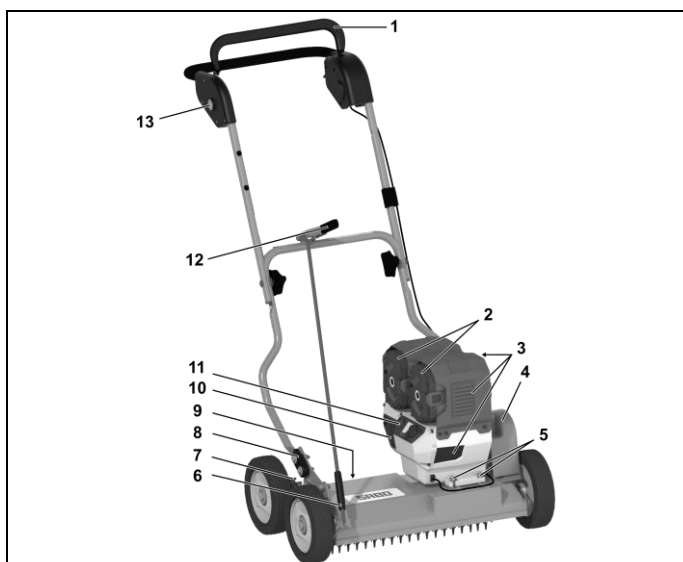
Die elektrische Anlage könnte beschädigt werden.

- Den Vertikutierer nur mit angehobener Messerwelle lagern. Eine abgesenkte Messerwelle kann sich auf Dauer verbiegen und die Betriebssicherheit des Vertikutierers gefährden.

Aus Garantie-/ Gewährleistungs- und Sicherheitsgründen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

Nicht gleichwertige Ersatzteile können die Maschine beschädigen und Ihre Sicherheit gefährden.

7 BESCHREIBUNG DER BAUTEILE



- 1 Sicherheitsschaltbügel Motorstopp
- 2 Akku
- 3 Luftein- und -auslässe
- 4 Abdeckungen des Riementriebs
- 5 Motorbefestigung
- 6 Isolierendes Verbindungselement
- 7 Einstellschraube für Vertikutiertiefe
- 8 Isolationschale (beidseitig)
- 9 Spritzschutz
- 10 Luftfilter
- 11 Schlüssel (Ein-Ausschalter und Akkuentfernungswerkzeug)
- 12 Vertikutierhebel
- 13 Entriegelungsknopf Motorstart (rot)

8 VORBEREITENDE ARBEITEN

Zur Montage des Vertikutierers befinden sich folgende Einzelteile in der Verpackung:

- Vertikutierer mit vormontiertem Führungsholmunterteil
- Montagefertiges Führungsholmoberteil
- Werkzeugbeutel mit folgendem Inhalt:
 - Betriebsanleitung mit Konformitätserklärung
 - Garantiebedingungen (modellabhängig)
 - diverse Befestigungsteile.

Sollte wider Erwarten ein Teil fehlen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Führungsholm befestigen (Abbildung E1 + X3 + X4)

WICHTIG

Darauf achten, dass das Kabel beim Auseinander- und Zusammenklappen der Führungsholme nicht eingeklemmt, gequetscht, verdreht oder überstreckt werden! Die Kabel stets an der Außenseite der Holmverbindung führen. Ein beschädigtes Kabel kann zu einem technischen Defekt des Gerätes führen.

- Den zusammengeklappten Führungsholm nach oben auseinander ziehen.
- Wenn Führungsholm-Oberteil und -Unterteil in einer Ebene liegen, die Griffmutter (1) auf beiden Seiten von Hand fest anziehen **E1**.
- Die Muttern (2), Unterlegscheiben (3) und Sechskantschrauben (4) aus dem Werkzeugbeutel entnehmen **X3**.
- Um die unterschiedlichen Holmneigungen einzustellen, müssen die Muttern (2), Unterlegscheiben (3), Wendescheiben (7) und Sechskantschrauben (4) der oberen Bohrung im Stützeisen entfernt werden. Die Wendescheiben entsprechend der einzustellenden Holmstellung drehen. Achtung: Beide Wendescheiben an den Holmenden identisch einsetzen **X4**.
- Führungsholm-Unterteil (5) anheben und an die Bohrungen der Wendescheibe anlegen:
Bohrung der Wendescheibe oben = steile Holmstellung (für größere Personen)
Bohrung der Wendescheibe unten = flache Holmstellung (für kleinere Personen)
- Von außen beidseitig die Sechskantschraube (5) mit aufgesetzter Scheibe (3) durch Holm-Unterteil (5) und Wendescheibe (7) durchstecken, die zweite Scheibe (3) aufsetzen und mit der Mutter (1) verschrauben **X4**.
- Alle Verschraubungen fest anziehen.

Einsetzen des geladenen Akkus (Abbildung V1)



Die Handhabung von Ladegerät und Akku(s) ist in den jeweiligen separaten Bedienungsanleitungen beschrieben. Insbesondere Sicherheitshinweise lesen und beachten! Vor der ersten Inbetriebnahme Akku(s) vollständig aufladen!

Wir empfehlen die Nutzung von zwei Akkus mit gleicher Kapazität, am besten mit mindestens 7,5 Ah und gleichem Ladezustand.

Wird nur ein Akku verwendet oder Akkus mit weniger als 7,5 Ah Kapazität stehen nur 80 % Motorleistung zur Verfügung.

- Akku in das Akkufach schieben, bis die Verriegelung hörbar einrastet **V1**. Darauf achten, dass die Verriegelung freigängig ist und sauber einrastet.
- Darauf achten, dass sich kein Schmutz und keine Grasreste im Akkufach befinden.

Akku entnehmen (Abbildung F + N2)

- Motor ausschalten **F**.
- Schlüssel aus der Motoreinheit entnehmen.
Hinweis: Der Schlüssel kann nicht aus der Motoreinheit entnommen werden, wenn dieser sich in Stellung „ON“ bzw. „START“ befindet.
- Schlüssel in den Entriegelungsschlitz einstecken und den Schlüssel nach rechts drücken (1) **N2**.
- Akku aus dem Akkufach entnehmen (2) **N2**.
- Darauf achten, dass sich kein Schmutz und keine Grasreste im Akkufach befinden.

9 VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME



Sicherheitshinweis!

Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 5

Alle Verschraubungen auf festen Sitz prüfen. Die Schrauben gegebenenfalls nachziehen! Insbesondere der korrekte Zusammenbau und Zustand der Messerwelle ist zu prüfen (siehe hierzu Kapitel „Wartung der Messerwelle“).

Arbeiten an der Messerwelle immer von einer autorisierten Fachwerkstatt durchführen lassen. Durch eine falsch zusammengesetzte Messerwelle können sich Teile lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Der Vertikutierer ist mit einer Motorstopp-Vorrichtung ausgestattet. Vor der ersten Inbetriebnahme prüfen, ob der Sicherheitsschaltbügel Motorstopp einwandfrei funktioniert. Wenn der Schaltbügel losgelassen wird, müssen Motor und Schneidwerkzeug zum Stillstand kommen (Achtung! Das Schneidwerkzeug läuft nach!). Andernfalls die nächste autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen. Der Bügel muss nach dem Loslassen auf jeden Fall wieder in die im Bild „Beschreibung der Bauteile“ gezeigte Position zurückspringen.

Sollte dies nicht der Fall sein, ist eine sofortige Überprüfung durch eine autorisierte Fachwerkstatt erforderlich.

Sicherheits- und Schutzeinrichtungen der Maschine dürfen nicht manipuliert oder deaktiviert werden!

Darauf achten, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind!

Akku laden (Abbildung W5)



Die Handhabung von Ladegerät und Akku(s) ist in den jeweiligen separaten Bedienungsanleitungen beschrieben. Insbesondere Sicherheitshinweise lesen und beachten! Vor der ersten Inbetriebnahme Akku(s) vollständig aufladen! **W5**











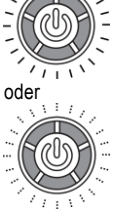

Alle Sicherheitshinweise zu Handhabung, Lagerung, Aufbewahrung, Transport, Entsorgung der Lithium-Ionen-Akkus sowie Erste-Hilfe-Maßnahmen und Maßnahmen zur Brandbekämpfung finden Sie im „Datenblatt zur Produktsicherheit“ auf www.sabo-online.com bei den Bedienungsanleitungen.

Informations-Rufnummer für Lithium-Ionen-Akkus

+49 (0) 2261 704-0

Akkustandanzeige (Abbildung U4)

Zur Kontrolle der verfügbaren Ladung den Akkustandanzeigeknopf an dem Akku drücken (1). Die Anzeige-LEDs (2) leuchten gemäß dem Ladezustand des Akkus auf:

LEDs	Ladestands- bzw. Funktionsanzeige	Erklärung
5 grüne LEDs leuchten		Akku ist zwischen 80 und 100 % aufgeladen
4 grüne LEDs leuchten		Akku ist zwischen 60 und 80 % aufgeladen
3 grüne LEDs leuchten		Akku ist zwischen 40 und 60 % aufgeladen
2 grüne LEDs leuchten		Akku ist zwischen 20 und 40 % aufgeladen
1 grüne LED leuchtet		Akku ist zwischen 10 und 20 % aufgeladen
1 rote LED blinkt		Akku ist unter 10% aufgeladen und muss bald neu aufgeladen werden
5 rote LEDs blinken		Akku ist fast leer und muss sofort aufgeladen werden, um irreparablen Schaden (Tiefentladung) zu vermeiden
5 rote LEDs leuchten		Überhitzung Akku auf unter 67 °C abkühlen lassen
Für BA1400T/BA2242/ BA2800T/BA4200T/ BA5600T/BA6720T: 5 rote LEDs leuchten für 10 s, schalten sich für 10 s aus, leuchten erneut für 10 s oder 5 grüne LEDs blinken alle 2 Sekunden (je nach Akkuversion). Bei beiden Anzeigen durchlaufen die LEDs den Zyklus, bis die Selbstwartung abgeschlossen ist. Für BA2240T: Keine spezielle Anzeige.	 oder 	Selbstwartung

10 BEREITSCHAFTSMODUS EIN-/AUSSCHALTEN (ABBILDUNG A2)

Das Einschalten des Bereitschaftsmodus ist die Voraussetzung, um mit dem Vertikutierer arbeiten zu können.

Zuvor sicherstellen, dass

- sich ein oder zwei geladene Akkus im Akkufach befinden (siehe Kapitel „Einsetzen des geladenen Akkus“)

Bereitschaftsmodus einschalten (Abbildung A2)

- Schlüssel in der Motoreinheit einstecken.
- Schlüssel in Stellung „START“ (dritte Position) drehen. Das Display an der Motoreinheit leuchtet auf.
- Zum Vertikutieren nach Einschalten des Bereitschaftsmodus den Motor starten (siehe Kapitel „Starten des Motors“).

Um den Akku bzw. die Akkus zu schonen, schalten Sie den Bereitschaftsmodus aus, indem Sie den Schlüssel in die erste Stellung „OFF“ drehen.

Das Display an der Motoreinheit erlischt.

Falls das Display einen Error anzeigt, handelt es sich um eine Störung, diese umgehend beseitigen (siehe Kapitel „Störungsanzeige“) oder eine autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen.

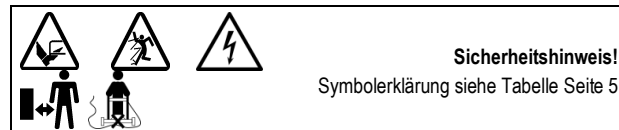
Bereitschaftsmodus ausschalten (Abbildung A2)

- Schlüssel in Stellung „OFF“ (erste Position) drehen. Das Display an der Motoreinheit erlischt.

Vor längerer Nichtverwendung des Geräts:

- Akku(s) aus dem Akkufach entnehmen **N2**.
- Schlüssel aus der Motoreinheit entnehmen und an einem für Dritte nicht zugänglichen Ort aufbewahren.

11 STARTEN DES MOTORS (ABBILDUNG Z2 + A2 + D)



Vor dem Starten des Motors darauf achten, dass die Messerwelle/das Gerät sich in der Aushebungsposition befindet Z2.

Den Motor nur hinter dem Vertikutierer stehend starten.

Den Vertikutierer in jedem Fall auf eine ebene, nicht mit hohem Gras bewachsene Fläche stellen (zu hohes Gras hemmt den Anlauf der Messerwelle und erschwert den Startvorgang). Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht hochgekantet werden, sondern ist, falls erforderlich, durch Herunterdrücken des Führungsholmes so schräg zu stellen, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt, jedoch nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist. Solange das Gerät nicht auf allen 4 Rädern steht, müssen sich beide Hände auf dem Holm-Oberteil befinden.

Zuvor sicherstellen, dass sich ein oder zwei geladene Akkus im Akkufach befinden (siehe Kapitel „Einsetzen des geladenen Akkus“).

Wir empfehlen die Nutzung von zwei Akkus mit gleicher Kapazität, am besten mit mindestens 7,5 Ah und gleichem Ladezustand.

Wird nur ein Akku verwendet oder Akkus mit weniger als 7,5 Ah Kapazität stehen nur 80 % Motorleistung zur Verfügung.

- Hinweis: Der Motor kann nur in der folgend beschriebenen Reihenfolge gestartet werden.
- Den Schlüssel in die Motoreinheit einstecken und auf die Stellung „START“ (dritte Position) drehen, um den Bereitschaftsmodus einzuschalten (siehe Kapitel „Bereitschaftsmodus ein-/ausschalten“) **A2**.
- Zum Einschalten des Motors zuerst den Entriegelungsknopf Motorstart (1) drücken und halten **D**.
- Mit der anderen Hand den Sicherheitsschaltbügel (2) an das Holmoberteil ziehen **D**. Während des Betriebes muss der Sicherheitsschaltbügel in dieser Stellung festgehalten werden.
- Der Entriegelungsknopf Motorstart kann dann losgelassen werden.
- Das Schneidwerkzeug läuft nun, solange der Sicherheitsschaltbügel gedrückt gehalten wird.
- Beim Loslassen des Sicherheitsschaltbügels stoppen Motor und Schneidwerkzeug.
- Nach Loslassen des Sicherheitsschaltbügels bleibt das Gerät im Bereitschaftsmodus, erkennbar am Leuchten des Displays an der Motoreinheit. Solange dieses leuchtet, kann der Motor jederzeit durch Drücken und Halten des Entriegelungsknopfs Motorstart und Umlegen des Sicherheitsschaltbügels erneut gestartet werden.
- **Um den Akku bzw. die Akkus zu schonen, schalten Sie den Bereitschaftsmodus aus, indem Sie den Schlüssel in die erste Stellung „OFF“ drehen.**
Das Display an der Motoreinheit erlischt.
Zum Starten des Motors Bereitschaftsmodus erneut einschalten.

12 ABSTELLEN DES MOTORS (ABBILDUNG F + N2)

- Sicherheitsschaltbügel loslassen **F**.
- Stillstand des Schneidwerkzeugs abwarten. Achtung! Das Schneidwerkzeug läuft nach!
- Akku(s) aus dem Akkufach entnehmen **N2**.
- Schlüssel aus der Motoreinheit entnehmen und an einem für Dritte nicht zugänglichen Ort aufbewahren.

13 ANHALTEN IM NOTFALL

Sicherheitsschaltbügel loslassen.

- Das Schneidwerkzeug kommt zum Stillstand. Achtung! Das Schneidwerkzeug läuft nach!
- Der Motor geht aus.

ACHTUNG

Vor jedem Vertikutieren prüfen, ob der Sicherheitsschaltbügel einwandfrei funktioniert:

- **Wenn der Sicherheitsschaltbügel losgelassen wird, muss der Motor sich ausschalten und das Schneidwerkzeug zum Stillstand kommen (Achtung! Das Schneidwerkzeug läuft nach!).**

Anderenfalls die nächste autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen.

14 EINSTELLEN DER VERTIKUTIERERTIEFE



Das Einstellen der Vertikutiertiefe darf nur bei ausgeschaltetem Motor erfolgen!

Zum Arbeiten mit dem Vertikutierer wird der Vertikutierhebel nach vorn in Stellung „Vertikutieren“ umgelegt **T2**. Dadurch wird das Gerät samt Messerwelle abgesenkt, und die Messer dringen in die Grasnarbe ein.

Die Arbeitstiefe ist abhängig von der Abnutzung der Messer und muss außerdem auf die jeweiligen Gras- und Bodenverhältnisse eingestellt werden.

Die Vertikutiertiefe immer auf einer ebenen Rasenfläche prüfen und einstellen.

Bei abgesenkter Messerwelle sollten die Messer die Grasnarbe eben anritzen. Eine Arbeitstiefe von 3 bis 5 mm ist zu empfehlen. Bei einem gepflegten, steinfreien Rasen mit weichem Boden kann die Vertikutiertiefe etwas größer eingestellt werden. Bei stark vermooster Rasenfläche sollte mit einer geringeren Arbeitstiefe begonnen werden.

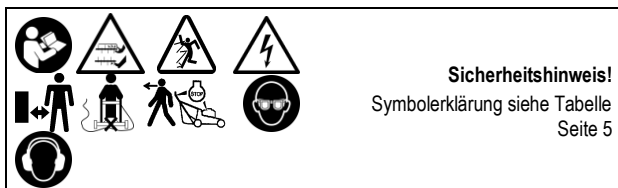
Einstellung (Abbildung **V2** + **T2** + **Z2**)

Die Vertikutiertiefe wie folgt einstellen:

- Nach Lösen der Kontermutter an der Einstellschraube **V2** die Arbeitstiefe so einstellen, dass bei herab gelassenem Vertikutierer (Handhebel nach vorn) **T2** die Messer ca. 3 bis 5 mm tief in den Boden dringen.
- Nach dem Verstellen die Kontermutter wieder fest anziehen.
- Zum Anheben des Gerätes aus der eingestellten Arbeitsposition wird der Hebel ganz nach hinten in Stellung „Transportieren“ gelegt. Die eingestellte Vertikutiertiefe wird hierdurch **nicht verändert Z2!**

Nach einigen Betriebsstunden wird ein Nachstellen der Vertikutiertiefe wegen Abnutzung erforderlich werden. Je intensiver die Nutzung, desto größer die Abnutzung der Messer. Harte bzw. sehr trockene Böden beschleunigen den Verschleiß. Die Vertikutiertiefeneinstellung ist dann genauso vorzunehmen wie oben beschrieben.

15 VERTIKUTIERBETRIEB



HINWEIS

Um die Messerwelle zu schonen, enge Kurvenfahrten vermeiden, und vor dem Wenden die Messerwelle anheben.

HINWEIS

Bei zu geringer Akkuspannung schaltet sich der Motor automatisch aus. Laden Sie den Akku bzw. die Akkus daher rechtzeitig auf.

Vertikutieren an Hanglagen

ACHTUNG

Vertikutieren Sie nicht an übermäßig steilen Hängen! Das Vertikutieren an Hanglagen birgt grundsätzlich Gefahren. Achten Sie immer auf Ihren sicheren Stand. Grundsätzlich sollten handgeführte Vertikutierer bei Steigungen von mehr als 26% (15° Neigung) nicht eingesetzt werden. Es droht der Verlust der Standfestigkeit!

Prüfung der Betriebssicherheit

Der Vertikutierer ist mit einer Motorstopp-Vorrichtung ausgestattet.

Vor jedem Vertikutieren prüfen, ob der Sicherheitsschaltbügel Motorstopp einwandfrei funktioniert. Wenn der Sicherheitsschaltbügel losgelassen wird, muss der Motor sich ausschalten und das Schneidwerkzeug zum Stillstand kommen (Achtung! Das Schneidwerkzeug läuft nach!). Andernfalls die nächste autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen.

Der Sicherheitsschaltbügel muss nach dem Loslassen auf jeden Fall wieder in die im Bild „Beschreibung der Bauteile“ gezeigte Position zurückspringen.

Sollte dies nicht der Fall sein, ist eine sofortige Überprüfung durch eine autorisierte Fachwerkstatt erforderlich.

Sicherheits- und Schutzvorrichtungen der Maschine dürfen nicht manipuliert oder deaktiviert werden!

Darauf achten, dass alle Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind!

Zur Vermeidung einer Gefährdung vor jedem Vertikutieren den Zustand und festen Sitz der Messer prüfen (siehe hierzu Kapitel „Wartung der Messerwelle“). Arbeiten an der Messerwelle immer von einer Fachwerkstatt durchführen lassen. Durch eine falsch zusammengebaute Messerwelle können sich Teile lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Alle 10 Betriebsstunden Schrauben und Muttern des Gerätes auf festen Sitz prüfen und gegebenenfalls nachziehen!

Bei Blockierung der Messerwelle, z.B. durch Auffahren auf ein Hindernis oder durch Fremdkörper, durch eine autorisierte Fachwerkstatt prüfen lassen, ob Teile des Vertikutierers beschädigt oder verformt sind. Auch die möglicherweise

notwendigen Reparaturen immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.

Falls die Maschine anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren oder ungewöhnliche Geräusche zu machen, ist eine sofortige Überprüfung durch eine autorisierte Fachwerkstatt erforderlich.

Zeitliche Einschränkungen

Beim zeitlichen Betrieb von Vertikutierern sind regionale Einschränkungen möglich. Vor Inbetriebnahme des Vertikutierers informieren Sie sich bitte bei der zuständigen kommunalen Behörde.

Tipps zur Rasenpflege (Abbildung **M**)

WARNUNG

Entfernen Sie vor jedem Schnitt alle Fremdkörper (Steine, Holz, Äste usw.) vom Rasen; achten Sie aber trotzdem auch während des Vertikutierens noch auf herumliegende Gegenstände.

Beim Vertikutieren das Gerät in geraden Bahnen mit mäßiger Schrittgeschwindigkeit führen. Bedingt durch die Vorwärts-Drehrichtung der Messerwelle ist nur eine geringe Schiebekraft notwendig. Je nach Bodenbeschaffenheit ist es teilweise notwendig, den Vertikutierer entgegen der Arbeitsrichtung zurückzuhalten. Enge Kurvenfahrt vermeiden.

Bei stark vermoostem oder verunkrautetem Rasen empfiehlt es sich, ein weiteres Mal, rechtwinklig zur ersten Arbeitsrichtung, zu vertikutieren. Vor dem zweiten Arbeitsgang das herausgearbeitete Vertikutiergut entfernen. Zusätzlich aufliegendes Vertikutiergut würde das Vertikutiererergebnis verschlechtern, das Gerät zusätzlich belasten und dem Bediener die Arbeit unnötig erschweren (stärkere Schiebekräfte).

Das Entfernen/Aufnehmen des Vertikutierguts kann am einfachsten durch Absaugen mit einem Rasenmäher mit TurboStar System erfolgen oder manuell geharkt werden.

16 WARTUNGSINTERVALLE

WICHTIG

Vermeiden Sie Schäden! Unter extremen bzw. außergewöhnlichen Bedingungen sind ggf. kürzere Wartungszeiträume als unten angegeben erforderlich. Falls Sie Mängel feststellen, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Fachwerkstatt.

Routinewartungen an der Maschine entsprechend den nachfolgenden Wartungsintervallen durchführen.

Die folgenden Wartungsintervalle müssen zusätzlich zu den in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Akku(s) entsprechend der separaten Bedienungsanleitung des Ladegeräts laden.
- Alle Verschraubungen auf festen Sitz prüfen.
- Die Messerwelle prüfen und gegebenenfalls von einer autorisierten Fachwerkstatt festziehen lassen.
- Prüfen, ob der Sicherheitsschaltbügel Motorstopp einwandfrei funktioniert.
- Prüfen, ob alle Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind.

Vor jedem Betrieb

- Rasenfläche überprüfen und alle Fremdkörper, insbesondere stromführende Leitungen, entfernen.
- Bereich des Begrenzungskabels prüfen (falls auch ein automatischer Mäher zur Rasenpflege eingesetzt wird).
- Ladung des bzw. der Akkus prüfen (siehe Kapitel „Akkustandanzeige“).
- Zustand und festen Sitz der Messer prüfen und gegebenenfalls von einer autorisierten Fachwerkstatt austauschen bzw. festziehen lassen.
- Prüfen, ob der Sicherheitsschaltbügel Motorstopp einwandfrei funktioniert.
- Prüfen, ob alle Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind.
- Kontrollieren, ob der Luftfilter sauber und im guten Zustand ist.
- Kabel auf Beschädigungen und Alterung überprüfen und gegebenenfalls von einer autorisierten Fachwerkstatt austauschen lassen.

Alle 10 Betriebsstunden

- Alle Verschraubungen auf festen Sitz prüfen.
- Messer und Messerwelle auf Verschleiß und Sitz prüfen.

Nach jedem Betrieb

- Den Vertikutierer reinigen.
- Die Messer auf Schäden und Verschleiß überprüfen.

Alle 50 Betriebsstunden

- Luftfilter reinigen **W**.

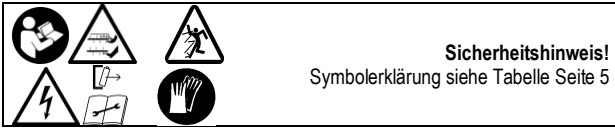
Bei der Jahresinspektion

- Luftfiltereinsatz austauschen lassen **W1**.
- Luftkühlungssystem reinigen lassen.
- Kabel prüfen.

17 PFLEGE UND WARTUNG DES VERTIKUTIERERS

Regelmäßige Pflege ist die beste Garantie für eine lange Lebensdauer und störungsfreien Betrieb! Ungenügende Wartung Ihres Gerätes führt zu sicherheitsrelevanten Mängeln!

Verwenden Sie nur Originalersatzteile, denn nur diese bürgen für Sicherheit und Qualität!



Reinigung (Abbildung **N2** + **O**)

WICHTIG

Zu Reinigungs- und Wartungsarbeiten die Motoreinheit ausschalten, dazu den Bereitschaftsmodus ausschalten (siehe Kapitel „BEREITSCHAFTSMODUS EIN-/AUSSCHALTEN“) und Akkus entfernen **N2**, danach erst den Vertikutierer vorne hochkippen **O**. Sollte es notwendig sein, den Vertikutierer doch mal auf die Seite zu legen, dann auf die linke Seite und in keinem Fall auf die rechte Seite, da sonst der Startknopf am Holmoberteil eingedrückt werden könnte.

In angehobenem Zustand den Vertikutierer sichern!

Schmutz und Grasreste direkt nach dem Vertikutieren entfernen. Zur Reinigung Bürste oder Lappen verwenden.

WICHTIG

Nie den Vertikutierer mit Wasser abspritzen. Die elektrische Anlage könnte beschädigt werden.

Aufbewahrung

Das Gerät immer ohne eingesetzte Akkus und Schlüssel lagern.

Das Gerät immer in sauberem und gewartetem Zustand in einem geschlossenen, trockenen Raum und für Kinder nicht erreichbar abstellen.

Lassen Sie das Gerät vor der Lagerung immer abkühlen.

Transport und Sicherung des Gerätes (Abbildung **N** + **A1** + **N4**)

WICHTIG

Darauf achten, dass das Kabel beim Auseinander- und Zusammenklappen der Führungsholme nicht eingeklemmt, gequetscht, verdreht oder überstreckt werden! Die Kabel stets an der Außenseite der Holmverbindung führen. Ein beschädigtes Kabel kann zu einem technischen Defekt des Gerätes führen.

- Soll das Gerät getragen werden, fassen Sie vorne am Gehäuse und hinten am Querholm des Führungsholm-Oberteils an (siehe Abbildung **N**).
- Zur platzsparenden Aufbewahrung oder zum Transport kann das Holm-Oberteil auch über den Motor geklappt werden. Dafür die Griffmutter lösen und das Holm-Oberteil über den Motor schwenken (siehe Abbildung **A1**). Darauf achten, dass das Kabel für die Motorbetätigung nicht geknickt oder gequetscht wird! Zum Transport fassen Sie nun vorne am Gehäuse und hinten am Querholm des Führungsholm-Unterteils an.

VORSICHT

Beim Umlegen des Holms zu Transport- und Lagerungszwecken kann es beim Lösen der Griffmutter zu einem unbeabsichtigten Umschlagen des Holms kommen. Außerdem können sich Quetschstellen zwischen Holm-Unterteil und Holm-Oberteil ergeben. Es besteht Verletzungsgefahr!

Beachten Sie vor dem Heben oder Tragen das Gewicht der Maschine (siehe Kapitel „Technische Daten“). Das Heben von hohen Gewichten kann zu gesundheitlichen Problemen führen.

Wir empfehlen, das Gerät immer mit mindestens zwei Personen zu heben oder tragen, wenn andere Hilfsmittel nicht zur Verfügung stehen.

Wird das Gerät auf einer Ladefläche transportiert, sollte zum Auf- und Abladen eine Laderampe benutzt werden.

ACHTUNG

Verletzungen vermeiden! Beim Auf- oder Abladen der Maschine besonders vorsichtig vorgehen.

Es wird empfohlen, bei Verwendung eines Anhängers darauf zu achten, dass dieser mit stabilen Seitenwänden ausgestattet ist.

Zur Sicherung des Gerätes dürfen nur die ausgewiesenen Punkte am Transportfahrzeug verwendet werden.

- Das Gerät auf allen 4 Rädern stehend transportieren, um Beschädigungen des Gerätes und Verletzungen von Personen zu vermeiden.
- Das Transportmittel auf ebenem Boden parken, damit das Gerät nicht wegrollen kann, bevor es gesichert wird.
- Das Gerät mit zugelassenen Ladungssicherungsmitteln (z.B. Zurrgurte mit Spannelement) auf oder im Fahrzeug sicher befestigen. Zurrgurte sind Gurtbänder aus synthetischen Fasern. Jeder Zurrgurt ist mit einem Etikett gekennzeichnet. Das Etikett enthält wichtige Angaben zur Verwendung. Die Hinweise dieses Etiketts bei der Benutzung des Zurrgurtes sind zu beachten.
- Bei Ladegütern, die rollen können, wird das Direktzurren mit vier Spanngurten empfohlen. Dazu werden die Gurte direkt an den Befestigungspunkten am Gerät (siehe Abbildung **N4**) und in den Zurrpunkten auf der Ladefläche befestigt und leicht vorgespannt.

ACHTUNG

Die Gurte nicht zu fest anziehen. Ein zu starkes Fixieren des Gerätes kann zu Beschädigungen führen.

Wartung der Messerwelle

Prüfen Sie vor jedem Vertikutieren den Zustand und festen Sitz der Messer. Abgenutzte oder beschädigte Messer müssen unbedingt ersetzt werden.

WARNUNG

Das Auswechseln der Messer immer von einer autorisierten Fachwerkstatt durchführen lassen. Durch eine falsch zusammengebaute Messerwelle können sich Teile lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Bei Ersatz nur Original-Vertikutiermesser verwenden! Nicht gleichwertige Ersatzteile können die Maschine beschädigen und Ihre Sicherheit gefährden.

Ersatz-Vertikutiermesser müssen dauerhaft mit dem Namen und/oder Firmen-Kennzeichen des Herstellers oder Lieferanten und der Teile-Nr. gekennzeichnet sein.

Auswechseln des Antriebskeilriemens

Bei Ersatz nur Original-Antriebsriemen verwenden.

Das Auswechseln des Keilriemens immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.

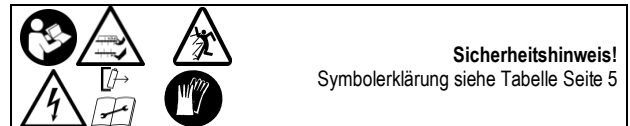
Wartung der Räder

Die Räder sind mit einem Langzeitfett gefettet. Eine Wartung ist nicht notwendig.

Kundendienst

Der Kundendienst findet durch einen autorisierten Fachhändler statt. Für Deutschland finden Sie auf unserer Homepage unter www.sabo-online.com und dem Reiter „Service“ / „Fachhändler Suche“ den Fachhändler in Ihrer Nähe. Bei Unsicherheit treten Sie mit Ihrem Verkaufspartner in Kontakt.

18 WARTUNG DES MOTORS



WICHTIG

Zu Reinigungs- und Wartungsarbeiten die Motoreinheit ausschalten, dazu den Bereitschaftsmodus ausschalten (siehe Kapitel „BEREITSCHAFTSMODUS EIN-/AUSSCHALTEN“) und Akkus entfernen **N2**, danach erst den Mäher vorne hochkippen **O**. Sollte es notwendig sein, den Vertikutierer doch mal auf die Seite zu legen, dann auf die linke Seite und in keinem Fall auf die rechte Seite, da sonst der Startknopf am Holmoberteil eingedrückt werden könnte.

In angehobenem Zustand den Vertikutierer sichern!

WICHTIG

Den Motor niemals mit Hochdruckreiniger oder normalem Wasserstrahl reinigen. Beschädigungen bzw. teure Reparaturen können die Folge sein.

Die regelmäßige Ausführung der vorgeschriebenen Wartungs- und Pflegearbeiten sind die Voraussetzung für eine dauerhafte und störungsfreie Funktion des Motors und außerdem Grundvoraussetzung für Garantieansprüche.

Den Motor vor allem äußerlich stets sauber halten, besonders das Akkufach und Lüftungsschlitze müssen immer frei von Fremdkörpern sein (z.B. Grasreste).

Eine einwandfreie Kühlung ist nur gewährleistet, wenn die Lüftungsschlitze stets sauber und frei von Fremdkörpern sind.

Reinigen bzw. Austausch des Luftfilters (Abbildung **W1** + **W2** + **W3** + **W4** + **Z1**)

WICHTIG

Niemals den Motor mit abgenommenem Luftfilter starten oder laufen lassen.

- Drehen Sie den Verriegelungsschalter am Luftfilter dem Symbol entsprechend gegen den Uhrzeigersinn **W1**.
- Nehmen Sie den Luftfilter heraus **W2**.
- Filtereinsatz (2) alle 50 Betriebsstunden reinigen **W2**. Bei leichter Verschmutzung auf einer glatten Fläche vorsichtig ausklopfen. Bei starker Verschmutzung oder Beschädigung erneuern. Filter nicht auswaschen, nicht mit Druckluft ausblasen und nicht einölen.
- Nach dem Reinigen bzw. Austausch den Filtereinsatz (2) in die Luftfilterplatte (1) einsetzen. Das Material muss auf allen Seiten ohne Wellen aufliegen **W3**.
- Setzen Sie den Luftfilter korrekt in die Motoreinheit ein.
- Drücken Sie den Verriegelungsschalter am Luftfilter an und drehen Sie ihn dem Symbol entsprechend im Uhrzeigersinn fest, um den Luftfilter zu arretieren **W4**.

Bei ungünstigen Einsatzbedingungen (starke Staubbildung) ist die Reinigung bei jedem Vertikutieren erforderlich **Z1**. Filtereinsatz jährlich oder alle 100 Betriebsstunden ersetzen.

(Bestell-Nr. Filtereinsatz siehe Kapitel „Original-Ersatzteile und Zubehör“)

19 STÖRUNGSURSACHEN UND DEREN BESEITIGUNG







Störungen	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Motor startet nicht	Startroutine nicht korrekt ausgeführt.	Schlüssel in die Motoreinheit einstecken und auf die Stellung „START“ (dritte Position) drehen, um den Bereitschaftsmodus einzuschalten (1). Knopf (2) am Oberholm drücken und gedrückt halten. Den Sicherheitsschaltbügel (3) umlegen. Messermotor und Messer laufen an. Danach kann der Knopf (2) losgelassen werden, während der Sicherheitsschaltbügel weiter gehalten werden muss, damit das Messer weiterläuft. Solange das Gerät im Bereitschaftsmodus ist (Schritt 1), genügen die Schritte 2 und 3, um den Messermotor erneut zu starten.
	Akku nicht geladen.	Akku aufladen (siehe separate Bedienungsanleitung des Ladegeräts).
	Akku ist nicht funktionsfähig oder kann nicht aufgeladen werden.	Akku ersetzen.
	Messerwelle blockiert.	Vertikutiertiefe überprüfen. Messerwelle reinigen (vorher Akku(s) entfernen N2 !). Maschine beim Starten ankippen.
	Luffilter verschmutzt.	Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern W1 - W4 .
		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Motor geht aus	Gras ist zu hoch.	Rasen vormähen.
	Akku ist leer.	Akku aufladen (siehe separate Bedienungsanleitung des Ladegeräts).
	Blockierung durch Fremdkörper.	Messerwelle reinigen (vorher Akku(s) entfernen N2 !). Maschine beim Starten ankippen.
	Vertikutiertiefe zu groß.	Vertikutiertiefe überprüfen und gegebenenfalls einstellen (siehe Kapitel „Einstellen der Vertikutiertiefe“).
Arbeitsergebnis nicht zufriedenstellend	Messer abgenutzt.	Vertikutiertiefe überprüfen und gegebenenfalls einstellen (siehe Kapitel „Einstellen der Vertikutiertiefe“). Messerwelle von einer autorisierten Fachwerkstatt auswechseln lassen.
	Akku-Spannung niedrig.	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung des Ladegeräts).
	Vertikutiertiefe nicht an Gras- und Bodenverhältnisse angepasst	Vertikutiertiefe überprüfen und gegebenenfalls einstellen (siehe Kapitel „Einstellen der Vertikutiertiefe“).
	Luffilter verschmutzt.	Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern W1 - W4 .

Starke Erschütterungen (Vibrieren)		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Messerwelle dreht nicht	Startroutine nicht korrekt ausgeführt.	Schlüssel in die Motoreinheit einstecken und auf die Stellung „START“ (dritte Position) drehen, um den Bereitschaftsmodus einzuschalten. Knopf am Oberholm drücken und gedrückt halten. Den Sicherheitsschaltbügel umlegen. Messermotor und Messer laufen an. Danach kann der Knopf (2) losgelassen werden, während der Sicherheitsschaltbügel weiter gehalten werden muss, damit das Messer weiterläuft. Solange das Gerät im Bereitschaftsmodus ist (Schritt 1), genügen die Schritte 2 und 3, um den Messermotor erneut zu starten.
	Akku nicht geladen.	Akku aufladen (siehe separate Bedienungsanleitung des Ladegeräts).
	Keilriemen defekt.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen bzw. auswechseln lassen.

Bei Störungen und Defekten, die hier nicht angeführt sind, wenden Sie sich bitte an die nächste autorisierte Fachwerkstatt.

Reparaturen, die Fachkenntnis erfordern, sollten Sie nur von einem Fachmann durchführen lassen. Ihre autorisierte Fachwerkstatt hilft Ihnen ebenfalls gerne, falls Sie die hier beschriebenen Wartungsarbeiten nicht selbst durchführen wollen.

20 STÖRUNGSANZEIGE MOTOREINHEIT (ABBILDUNG H1)

Displayanzeige	Bedeutung	Beseitigung der Störung
Display leuchtet und zeigt Akkustand an	Die Motoreinheit funktioniert einwandfrei	Nicht notwendig.
	Überlast am Messermotor	Schneidraum von Gras reinigen, Blockierungen entfernen (vorher Akku(s) entfernen N2!). Vertikutiertiefe überprüfen und gegebenenfalls einstellen (siehe Kapitel „Einstellen der Vertikutiertiefe“). Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Akku ist leer	Akku laden.
	Akku ist überhitzt	Akku abkühlen lassen bis die gelbe LED nicht mehr blinkt oder es mit Akkus höherer Kapazität versuchen
	Die Motoreinheit ist überhitzt	Luftfilter prüfen und reinigen W1 - W4 . Vertikutierer abkühlen lassen. Arbeitsbelastung verringern und die Motoreinheit nicht bei hoher Umgebungstemperatur verwenden. Vertikutierer abkühlen lassen.
	Überlast am Messermotor.	Schneidraum von Gras reinigen, Blockierungen entfernen (vorher Akku(s) entfernen N2!). Vertikutiertiefe überprüfen und gegebenenfalls einstellen (siehe Kapitel „Einstellen der Vertikutiertiefe“). Arbeitsbelastung verringern.
	Kommunikation zwischen Akku und Steuerplatine gestört.	Prüfen, ob der Akku korrekt im Akkufach sitzt bzw. die Akkus korrekt im Akkufach sitzen, ggf. korrigieren und Motor neu starten. Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.

21 TECHNISCHE DATEN

Der angegebene Gesamtschwingungswert und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich einer Maschine mit einer anderen verwendet werden. Die Werte können für eine vorläufige Bewertung der Schwingungs- und Emissionsbelastung verwendet werden.

WARNUNG

Die Vibrations- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Einsatzes der Maschine können je nach Art des Einsatzes der Maschine vom angegebenen Gesamtwert abweichen.

Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden, die auf einer Abschätzung der Exposition unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Teile des Betriebszyklus, wie z. B. der Zeiten, in denen die Maschine ausgeschaltet ist und in denen sie läuft).

Motor

Motor	56 V Gleichstrommotor
Motor-Drehzahl	3300 min ⁻¹
Motor-Leistung	3,2 kW

Ladegerät

Siehe separate Bedienungsanleitung des Ladegeräts.

Zulässiger Temperaturbereich beim Laden	+ 5 bis + 40 °C
---	-----------------

Akku

Siehe separate Bedienungsanleitung des Akkus.

Empfohlener Temperaturbereich beim Lagern	+ 10 bis + 26 °C
---	------------------

Vertikutierer

Gehäuse	Aluminium-Druckguss	
Arbeitsbreite	450 mm	
Vertikutiermesser	19 Stück	
Führungsholm höhenverstellbar	2-fach	
Gewicht	Nur Maschine	41,0 kg
	Mit 2 x 56 V 12 Ah Akkus	48,3 kg
Länge	1140 mm	
Breite	690 mm	
Höhe	1000 mm	
Räder vorn / hinten	Ø 200 mm / Ø 200 mm	
Lagerung vorn / hinten	Rillenkugellager	
Zulässiger Temperaturbereich beim Verwenden	0 bis + 45 °C	
Zulässiger Temperaturbereich beim Lagern	- 5 bis + 60 °C	
Maximal zulässige Luftfeuchtigkeit	70 %, nicht kondensierend	

Schalleistungspegel

Schalleistungspegel; gemessen nach EN IEC 62841-4-7	L _{WA} = 84,0 dB(A)
Messunsicherheiten; nach EN ISO 4871	3 dB
Garantierter Schalleistungspegel; gemessen nach 2000/14/EG	L _{WA} = 87 dB(A)

Schalldruckpegel

Emissions-Schalldruckpegel am Bedienerplatz; gemessen nach EN IEC 62841-4-7	L _{pA} = 72,8 dB(A)
Messunsicherheiten; nach EN ISO 4871	3 dB


Schwingungen

Schwingungen am Führungsholm; gemessen nach EN IEC 62841-4-7	a _h = 3,6 m/s ²
Messunsicherheiten; nach EN 12096	1,5 m/s ²

22 ORIGINAL-ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Empfohlene Lithium-Ionen-Akkus	BA6720T (12 Ah, 672 Wh) (Best.-Nr. SAB10424) Sämtliche zulässigen Lithium-Ionen-Akkus sind in der Akku-Bedienungsanleitung
Empfohlene Akkuladegeräte	CH7000E (700 W) (Best.-Nr. SAB10524) Sämtliche zulässigen Ladegeräte sind in der Akku-Bedienungsanleitung
Filter	SAE10516
Vertikutiermesser	Das Auswechseln der Vertikutiermesser ist aus Sicherheitsgründen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt auszuführen. Diese Fachwerkstatt verfügt auch über die entsprechende Ersatzteilnummer der Vertikutiermesser.

Avertissements généraux de sécurité pour les machines	2	15 Opération de verticoupe	10
Avertissements de sécurité pour le scarificateur de gazon.....	4	Scarification sur les pentes	11
1 Introduction	5	Vérification de la sécurité opérationnelle.....	11
2 Explication de la plaque signalétique apposée sur la machine.....	5	Restrictions temporelles	11
3 Explication des pictogrammes	5	Conseils pour l'entretien des pelouses (Figure M).....	11
4 Explication des symboles	5	16 Intervalles d'entretien.....	11
5 Utilisation prévue.....	6	17 Entretien et maintenance du scarificateur.....	11
6 Instructions générales de sécurité pour le scarificateur batterie.....	6	Nettoyage (Figure N2 + O).....	11
Instructions générales de sécurité	6	Stockage.....	11
Mesures préparatoires.....	7	Transport et fixation de l'appareil (Figure N + A1 + N4)	11
Manipulation.....	7	Entretien de l'arbre de coupe	12
Entretien et stockage.....	8	Remplacement de la courroie trapézoïdale d'entraînement.....	12
7 Description des composants.....	8	Entretien des roues.....	12
8 Travaux préparatoires.....	9	Service à la clientèle.....	12
Fixer le rail de guidage (Figure E1 + X3 + X4).....	9	18 Entretien du moteur.....	12
Insertion de la batterie chargée (Figure V1).....	9	Nettoyage ou remplacement du filtre à air (Figure W1 + W2 + W3 + W4 + Z1).....	12
Retirer la batterie (Figure F + N2).....	9	19 Dépannage	13
9 Avant la première mise en service.....	9	20 Indicateur de défaut de l'unité moteur (Figure H1).....	14
Chargement de la batterie (Figure W5)	9	21 Données techniques.....	14
Affichage de l'état de la batterie (Figure U4).....	9	Moteur.....	14
10 Activation/désactivation du mode veille (Figure A2)	10	Chargeur.....	14
Activer le mode veille (Figure A2).....	10	Batterie	14
Désactiver le mode veille (Figure A2).....	10	Scarificateur	14
11 Démarrage du moteur (Figure Z2 + A2 + D).....	10	Niveau de puissance acoustique	14
12 Arrêt du moteur (Figure F + N2)	10	Niveau de pression acoustique.....	14
13 S'arrêter en cas d'urgence	10	Vibrations.....	14
14 Réglage de la profondeur de scarification	10	22 Pièces détachées et accessoires d'origine	14
Réglage (Figure V2 + T2 + Z2)	10		
		Déclaration de conformité	voir au dos, après la dernière langue

 **AVERTISSEMENT** Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec cette machine. Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le terme « machine » dans les avertissements fait référence à votre machine fonctionnant sur secteur (avec fil) ou sur batterie (sans fil).

1) Sécurité sur le lieu de travail

- a) **Gardez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres favorisent les accidents.
- b) **N'utilisez pas les machines dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les machines produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Tenir les enfants et les passants à l'écart lors de l'utilisation d'une machine.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

2) Sécurité électrique

- a) **Les fiches de l'appareil doivent correspondre à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec des appareils mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution est accru si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne faites pas fonctionner la machine lorsqu'il pleut ou qu'elle est mouillée.** Cela peut augmenter le risque de choc électrique.
- d) **N'abusez pas du cordon. N'utilisez jamais le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'appareil. Tenir le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) **Lorsque vous utilisez une machine à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Si l'utilisation d'une machine dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR).** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité personnelle

- a) **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez une machine. N'utilisez pas une machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'une machine peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Les équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive utilisés dans des conditions appropriées réduiront les blessures corporelles.
- c) **Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la source d'alimentation et/ou le bloc-batterie, de prendre ou de transporter la machine.** Porter des machines avec le doigt sur l'interrupteur ou mettre sous tension des machines dont l'interrupteur est en position marche est une source d'accidents.
- d) **Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre la machine en marche.** Une clé laissée sur une partie rotative de la machine peut entraîner des blessures.
- e) **Ne pas dépasser les limites. Gardez toujours une bonne assise et un bon équilibre.** Cela permet de mieux contrôler la machine dans des situations inattendues..
- f) **S'habiller correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, veillez à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système de dépoussiérage peut réduire les risques liés à la poussière.

- h) **Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des machines vous permettre de devenir complaisant et d'ignorer les principes de sécurité des machines.** *Un geste imprudent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.*
- 4) **Utilisation et entretien des machines**
- a) **Ne forcez pas la machine. Utilisez la machine qui convient à votre application.** *La machine appropriée effectuera le travail mieux et de manière plus sûre, à la vitesse pour laquelle elle a été conçue.*
- b) **N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ne permet pas de la mettre en marche ou de l'arrêter.** *Toute machine qui ne peut être contrôlée par l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.*
- c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie, si elle est amovible, de la machine avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger les machines.** *Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de la machine.*
- d) **Rangez les machines à l'arrêt hors de portée des enfants et ne permettez pas à des personnes qui ne connaissent pas la machine ou ces instructions de l'utiliser.** *Les machines sont dangereuses entre les mains d'utilisateurs non formés.*
- e) **Entretenez les machines et les accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, que les pièces ne sont pas cassées et que rien n'est susceptible d'affecter le fonctionnement de la machine. Si la machine est endommagée, faites-la réparer avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont causés par des machines mal entretenues.*
- f) **Veillez à ce que les machines de coupe soient bien affûtées et propres.** *Les machines de découpe correctement entretenues et dotées de tranchants bien affûtés risquent moins de se gripper et sont plus faciles à contrôler.*
- g) **Utilisez la machine, les accessoires, les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** *L'utilisation de la machine pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.*
- h) **Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** *Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler la machine en toute sécurité dans des situations inattendues.*
- 5) **Utilisation et entretien des outils à pile**
- a) **Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** *Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.*
- b) **N'utilisez les machines qu'avec des batteries spécialement conçues à cet effet.** *L'utilisation de tout autre bloc-batterie peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.*
- c) **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des autres objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, qui peuvent se connecter d'une borne à l'autre.** *La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.*
- d) **Dans des conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.** *Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.*
- e) **N'utilisez pas un bloc-batterie ou un appareil endommagé ou modifié.** *Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.*
- f) **N'exposez pas un bloc-batterie ou une machine au feu ou à une température excessive.** *L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C (265 °F) peut provoquer une explosion.*
- g) **Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez pas le bloc-batterie ou l'appareil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** *Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.*
- 6) **Service**
- a) **Confiez l'entretien de votre machine à un réparateur qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques.** *Cela permettra de garantir la sécurité de l'appareil.*
- b) **Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé.** *L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des prestataires de services agréés.*

Avertissements de sécurité pour le scarificateur de gazon

- a) **N'utilisez pas le scarificateur par mauvais temps, en particulier lorsqu'il y a un risque de foudre.** *Cela réduit le risque d'être frappé par la foudre.*
- b) **Inspectez minutieusement la zone où le scarificateur doit être utilisé pour détecter la présence d'animaux sauvages.** *La faune peut être blessée par le scarificateur pendant son fonctionnement.*
- c) **Inspectez soigneusement la zone où le scarificateur de pelouse doit être utilisé et retirez toutes les pierres, bâtons, fils, os et autres objets étrangers. Les objets projetés peuvent provoquer des blessures.**
- d) **Avant d'utiliser le scarificateur, vérifiez toujours visuellement que les dents et l'ensemble des dents ne sont pas usés ou endommagés. Les pièces usées ou endommagées augmentent le risque de blessure.**
- e) -
- f) **Maintenir les protections en place. Les protections doivent être en état de marche et correctement montées. Une protection desserrée, endommagée ou ne fonctionnant pas correctement peut entraîner des blessures.**
- g) **Veillez à ce que toutes les entrées d'air de refroidissement soient exemptes de débris. Des entrées d'air obstruées et des débris peuvent entraîner une surchauffe ou un risque d'incendie.**
- h) **Lorsque vous utilisez le scarificateur, portez toujours des chaussures antidérapantes et protectrices. Ne pas utiliser le scarificateur pieds nus ou avec des sandales ouvertes. Cela permet de réduire les risques de blessures aux pieds en cas de contact avec les dents en mouvement.**
- i) **Lorsque vous utilisez le scarificateur, portez toujours un pantalon long. La peau exposée augmente le risque de blessure par des objets projetés.**
- j) **N'utilisez pas le scarificateur dans de l'herbe mouillée. Marchez, ne courez jamais. Cela réduit le risque de glisser et de tomber, ce qui peut entraîner des blessures.**
- k) **N'utilisez pas le scarificateur sur des pentes trop raides. Cela réduit le risque de perte de contrôle, de glissement et de chute pouvant entraîner des blessures.**
- l) **Lorsque vous travaillez sur des pentes, soyez toujours sûr de vos appuis, travaillez toujours en travers de la pente, jamais vers le haut ou vers le bas, et faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous changez de direction. Cela réduit le risque de perte de contrôle, de glissade et de chute pouvant entraîner des blessures.**
- m) **Soyez extrêmement prudent lorsque vous faites marche arrière ou que vous tirez le scarificateur de pelouse vers vous. Soyez toujours conscient de votre environnement. Cela réduit le risque de trébucher pendant l'utilisation de l'appareil.**
- n) **Ne tenez la machine que par les surfaces de préhension isolées, car les dents peuvent entrer en contact avec des fils sous tension recouverts. Le contact entre les dents et un fil sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques de l'appareil et provoquer un choc électrique.**
- o) **Ne touchez pas les dents et autres pièces mobiles dangereuses lorsqu'elles sont encore en mouvement. Cela réduit le risque de blessures causées par les pièces en mouvement.**
- p) **Lorsque vous éliminez un bouchage ou nettoyez le scarificateur, assurez-vous que tous les interrupteurs sont éteints et que la batterie est débranchée. Un fonctionnement inattendu du scarificateur de pelouse peut entraîner des blessures graves.**

1 INTRODUCTION

Cher ami jardinier,

Lorsque le plaisir de jardiner s'ajoute à la fierté d'une pelouse bien entretenue, vous savez ce que vous avez dans vos outils de jardinage. Vous avez fait un bon choix avec votre nouveau scarificateur. Il allie les performances d'une grande marque traditionnelle aux innovations de la haute technologie moderne. Vous le sentirez lorsque vous travaillerez avec lui et vous serez ravi de voir les merveilleux résultats obtenus.

Mais avant de vous lancer dans l'entretien de votre pelouse, voici quelques informations importantes que vous devez absolument garder à l'esprit.

Avant d'utiliser le scarificateur pour la première fois, lisez attentivement ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec le fonctionnement et l'entretien corrects de la machine et d'éviter de vous blesser ou d'endommager votre scarificateur.

Veillez également lire et respecter les instructions d'utilisation séparées du chargeur et de la batterie, en particulier les instructions de sécurité.

Utilisez le scarificateur avec précaution. Les pictogrammes apposés sur l'appareil indiquent les mesures de précaution les plus importantes.

Les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi sont signalées par des symboles.

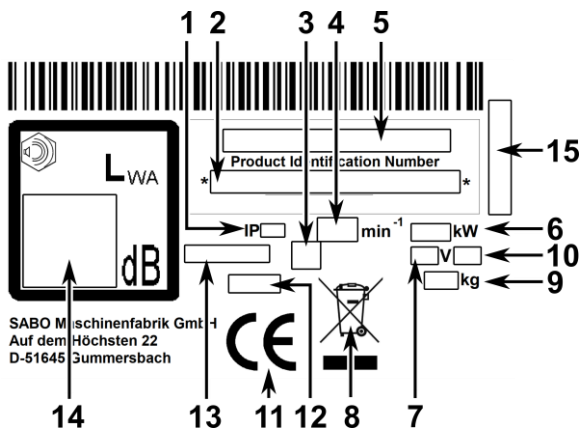
La signification des pictogrammes et des symboles est expliquée dans les chapitres suivants.

Les désignations "gauche" et "droite" se réfèrent toujours au côté gauche ou droit de l'appareil vu dans le sens de la marche.

Si vous suivez attentivement les instructions techniques, votre scarificateur fonctionnera de manière fiable. Nous attirons votre attention sur le fait que les dommages causés au scarificateur par des erreurs d'utilisation ne sont pas couverts par la garantie.

Nous espérons que vous prendrez plaisir à entretenir votre pelouse et votre terrain.

2 EXPLICATION DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE APPOSÉE SUR LA MACHINE



- 1 Classe de protection
- 2 Numéro d'identification du produit
- 3 Symbole de la classe de protection (selon le modèle)
- 4 Vitesse nominale
- 5 Modèle
- 6 Performance de l'entreprise
- 7 Tension nominale
- 8 Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être recyclés dans le respect de l'environnement.
- 9 Poids
- 10 Symbole de tension continue
- 11 Marque de conformité CE
- 12 Date de construction
- 13 Scarificateur
- 14 Niveau de puissance acoustique garanti
- 15 Numéro de série

Ce mode d'emploi s'applique au modèle suivant :

45-PRO E V PUSH (SA631524) : Largeur de travail 450 mm

3 EXPLICATION DES PICTOGRAMMES



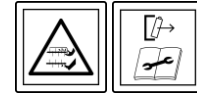
Lisez et respectez le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service !



Attention aux objets projetés lorsque le moteur tourne - gardez une distance de sécurité / éloignez les spectateurs de la zone de danger !



Tenir les câbles sous tension à l'écart des dents de coupe.



Attention aux dents pointues ! - Ne vous coupez pas les doigts ou les orteils ! Veillez à ce que vos mains et vos pieds ne pénètrent pas sous le boîtier ! - Coupez le moteur et retirez la ou les batteries avant toute opération de nettoyage et d'entretien.



Risque de pièces en rotation lorsque le moteur tourne - portez des lunettes de protection !

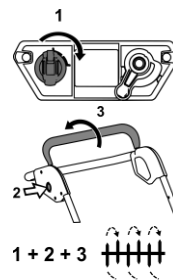


Les bruits forts peuvent entraîner des lésions auditives - Portez des protections auditives !



Les piles et les chargeurs ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Renvoyez la batterie ou le chargeur à votre revendeur ou déposez-les dans un point de collecte public.

Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Déposez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Démarrer le moteur :

- 1 Insérez la clé et tournez-la sur "START" pour passer en mode veille.
- 2 Appuyez sur le bouton de déclenchement et maintenez-le enfoncé.
- 3 Rabattre le levier de sécurité.

Le moteur et les dents démarrent.

Le bouton de déverrouillage (2) peut alors être relâché, tandis que le support de l'interrupteur de sécurité doit continuer à être maintenu pour que les dents continuent à tourner.

Tant que l'appareil est en mode veille (étape 1), les étapes 2 et 3 suffisent à redémarrer le moteur.










Moteur **STOP** :




Relâcher le levier de l'interrupteur de sécurité :

Arrêter le moteur et les dents. Attention : Les dents continueront à tourner pendant une courte période !

4 EXPLICATION DES SYMBOLES

	<p>AVERTISSEMENT</p> <p>Lisez attentivement et respectez le mode d'emploi et les règles générales de sécurité. Conservez le mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement.</p> <p>L'utilisation prévue comprend également le respect des conditions d'utilisation, de maintenance et d'entretien spécifiées par le fabricant.</p>
	<p>AVERTISSEMENT</p> <p>Gardez vos distances / éloignez les passants de la zone de danger !</p> <p>Le contact avec l'outil de coupe en rotation peut entraîner des blessures graves.</p> <p>Les objets projetés peuvent provoquer des blessures graves.</p> <p>Ne jamais scarifier lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.</p>
	<p>AVERTISSEMENT</p> <p>Les chocs électriques peuvent provoquer des blessures graves. L'équipement électrique ne doit pas être modifié.</p> <p>Lisez et respectez les consignes de sécurité relatives à la manipulation de la (des) batterie(s) et du chargeur dans les instructions d'utilisation séparées respectives !</p> <p>Ne pas asperger l'appareil avec de l'eau. Le système électrique pourrait être endommagé.</p> <p>Faites toujours remplacer les lames ou effectuer des travaux sur l'arbre de coupe par un atelier spécialisé. Un porte-outil mal assemblé peut entraîner le détachement de certaines pièces, ce qui peut provoquer des blessures graves.</p>

	<p>AVERTISSEMENT</p> <p>Les chocs électriques peuvent provoquer des blessures graves. Ne pas rouler sur des câbles sous tension lorsque l'outil de coupe est en marche.</p> <p>Avant et pendant la scarification, vérifiez que la zone ne comporte pas de câbles sous tension et retirez-les si possible. Si un câble sous tension est endommagé, éteignez l'appareil et débranchez le câble du réseau électrique.</p>
	<p>AVERTISSEMENT</p> <p>Attention aux lames tranchantes ! Le contact avec l'outil de coupe en rotation peut entraîner de graves blessures aux pieds. Ne démarrez le moteur qu'en vous tenant derrière l'appareil. Veillez à ce que les pieds ne se trouvent pas sous le boîtier.</p>
	<p>AVERTISSEMENT</p> <p>Attention aux lames tranchantes ! Le contact avec l'outil de coupe rotatif peut entraîner de graves blessures aux mains et aux pieds.</p> <p>Lorsque l'arbre du moteur/coupeur est en marche, maintenez la distance de sécurité correspondant à la longueur du rail de guidage.</p> <p>Veillez à ce que les mains et les pieds ne passent pas sous le boîtier.</p>
	<p>AVERTISSEMENT</p> <p>Les objets projetés peuvent provoquer des blessures graves. Avant de scarifier, enlevez tous les cailloux, bâtons, fils de fer, jouets et autres objets étrangers de la pelouse, en particulier sur les zones couvertes de feuilles.</p> <p>N'utilisez jamais l'appareil si les dispositifs de protection sont endommagés ou manquants.</p> <p>Les équipements de sécurité et de protection manquants ou endommagés mettent en péril votre sécurité et celle des autres.</p> <p>Avant d'utiliser l'outil de coupe pour la première fois, vérifiez qu'il est bien en place, puis vérifiez que les lames sont bien en place et qu'elles ne sont pas usées ou endommagées avant chaque opération de scarification. Faites remplacer les lames usées ou endommagées par un atelier spécialisé agréé.</p> <p>Avant de démarrer le moteur, vérifiez que les outils ont été retirés.</p>
	<p>AVERTISSEMENT</p> <p>Les chocs électriques peuvent provoquer des blessures graves. Tenir les câbles sous tension à l'écart de l'outil de coupe.</p> <p>Lors du démarrage, veillez à ce que les câbles sous tension ne se trouvent pas à proximité du boîtier.</p> <p>Ne pas rouler sur des câbles sous tension lors de la scarification. En cas de dommage, éteindre l'appareil et attendre que l'outil de coupe soit immobile, retirer la ou les batteries.</p> <p>Les câbles sous tension défectueux doivent être remplacés.</p>
	<p>AVERTISSEMENT</p> <p>Si la batterie n'est pas retirée ou si les batteries ne sont pas retirées lors d'une intervention sur l'appareil, le moteur peut se mettre en marche et provoquer des blessures graves.</p> <p>Le contact avec l'outil de coupe en rotation peut entraîner de graves blessures aux mains et aux pieds. Les objets projetés peuvent provoquer des blessures graves.</p> <p>Il faut toujours savoir que les dents continueront à tourner pendant une courte période après que l'interrupteur de sécurité de l'arrêt du moteur a été relâché.</p> <p>Coupez le moteur, attendez que l'outil de coupe s'immobilise et retirez la ou les batteries :</p> <ul style="list-style-type: none"> avant les travaux d'entretien et de réparation ; si le scarificateur doit être soulevé ou incliné, par exemple pour le transport ; en cas de conduite hors de l'herbe sur des chemins ou des routes ; lors du transport de la machine vers et depuis la zone de verticoupe ; si la machine est laissée sans surveillance ; <p>Coupez le moteur et attendez que l'outil de coupe soit à l'arrêt avant de retirer ou d'insérer des piles dans le compartiment prévu à cet effet sur le moteur !</p> <p>Reportez-vous au mode d'emploi pour les instructions de nettoyage ou d'entretien appropriées.</p> <p>Un entretien insuffisant de votre appareil entraîne des défauts importants pour la sécurité.</p>
	<p>AVERTISSEMENT</p>

	<p>Le contact avec la barre de coupe en rotation peut entraîner de graves blessures aux mains et aux pieds. Les objets projetés peuvent provoquer des blessures graves.</p> <p>Coupez le moteur et attendez que l'outil de coupe s'immobilise :</p> <ul style="list-style-type: none"> si l'appareil doit être soulevé ou incliné, par exemple pour le transport ; lors de la conduite en dehors de la pelouse sur des chemins ou des routes ; avant de régler la profondeur de verticoupe.
	<p>ATTENTION</p> <p>Le contact avec les bords tranchants des lames de verticoupe et d'autres bords tranchants de l'appareil peut entraîner des blessures.</p> <p>Portez toujours des gants de protection lorsque vous effectuez des travaux d'entretien et de nettoyage.</p>
	<p>AVERTISSEMENT</p> <p>Portez des lunettes de protection !</p> <p>Les objets projetés peuvent provoquer des blessures graves. Ne jamais scarifier sans lunettes de protection.</p>
	<p>AVERTISSEMENT</p> <p>Portez des protections auditives !</p> <p>Les bruits forts peuvent entraîner des lésions auditives. Ne jamais scarifier sans protection auditive.</p>

5 UTILISATION PREVUE

- L'appareil est exclusivement destiné à la scarification de l'herbe et des pelouses dans le cadre de l'entretien des jardins et des paysages. ("Utilisation conforme"). Toute autre utilisation est considérée comme non conforme ; le fabricant n'est pas responsable des dommages qui pourraient en résulter ; l'utilisateur en assume seul le risque. L'utilisation conforme comprend également le respect des conditions d'utilisation, d'entretien et de maintenance prescrites par le fabricant.
- Une attention particulière est requise lors de l'utilisation dans les zones publiques, les parcs, les installations sportives, sur les routes et dans les opérations agricoles et forestières.
- Le scarificateur ne doit pas être utilisé pour enlever les mauvaises herbes dans les joints de pierre, sur les terrasses ou les trottoirs, comme une houe motorisée ou pour niveler les monticules tels que les taupinières.
- L'utilisation d'accessoires et de pièces jointes non approuvés par le fabricant n'est pas autorisée. L'utilisation de tels accessoires et pièces jointes annule la conformité CE et la garantie. Les modifications non autorisées apportées à cet appareil excluent la responsabilité du fabricant pour tout dommage qui en résulterait.

6 INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE POUR LE SCARIFICATEUR BATTERIE

Instructions générales de sécurité



Lisez attentivement le mode d'emploi pour votre propre protection et pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine. Conservez le mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

- N'oubliez pas que l'opérateur ou l'utilisateur de la machine est responsable des accidents impliquant d'autres personnes ou leurs biens.
- Ce mode d'emploi fait partie de la machine et doit être remis à l'acheteur de l'appareil en cas de vente.
- Ne laissez jamais les enfants et les personnes de moins de 16 ans ou d'autres personnes qui ne sont pas familiarisées avec le mode d'emploi utiliser la machine. Les réglementations locales peuvent spécifier l'âge minimum de l'utilisateur.
- Expliquez à toute personne censée travailler avec l'appareil les dangers potentiels et la manière d'éviter les accidents. Cet appareil ne peut être utilisé, entretenu et réparé que par des personnes qui le connaissent et qui ont été informées des dangers qu'il présente. Les règles de prévention des accidents en vigueur et les autres règles de sécurité et de santé au travail généralement reconnues doivent être respectées.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles n'aient été surveillées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Cette personne doit décider à l'avance si la personne aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites est apte à exercer cette activité.



Ne jamais scarifier lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.

- Rangez votre appareil en toute sécurité ! Conservez toujours les appareils non utilisés, sans piles, dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants.
- Les dispositifs de sécurité et de protection de la machine ne doivent pas être manipulés ou désactivés !
- L'acheminement des câbles ne doit pas être manipulé, par exemple en retirant les serre-câbles ou en fixant des colliers de serrage supplémentaires ! Les câbles doivent être posés contre l'extérieur du montant de manière à ne pas être écrasés ni trop étirés lorsque le montant est rabattu. Un câble endommagé peut entraîner un défaut technique de l'appareil.

Mesures préparatoires

- Portez toujours des chaussures solides, fermées et antidérapantes ou des chaussures de sécurité, ainsi que des pantalons longs lorsque vous pratiquez la scarification. Évitez de porter des vêtements amples ou des vêtements munis de cordes ou de ceintures. Ne pas scarifier pieds nus ou en sandales. Portez des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux.
- Les bruits forts peuvent entraîner des lésions auditives. Nous recommandons de porter des protections auditives.



Avant et pendant la scarification, vérifiez soigneusement la zone sur laquelle l'appareil est utilisé et retirez tous les cailloux, bâtons, fils, jouets et autres objets étrangers qui pourraient être attrapés et jetés.



Avant et pendant la scarification, vérifiez que la zone ne comporte pas de câbles sous tension et retirez-les si possible.

Ne pas rouler sur des câbles sous tension lorsque l'outil de coupe est en marche. Danger : choc électrique !

Si un câble sous tension est endommagé, éteignez l'appareil et débranchez le câble du réseau électrique.

- Si vous utilisez également un robot tondeuse pour l'entretien de votre pelouse, les consignes de sécurité suivantes doivent être respectées en ce qui concerne la zone de travail du robot tondeuse :
 - Vérifiez toujours la zone du câble périphérique avant de scarifier ces zones.
 - Si les câbles sont posés dans le sol, ils doivent être vérifiés, aucun câble ne doit être visible et une attention particulière doit être apportée à la station de recharge.
 - Si le câble périphérique est posé au-dessus du sol, il doit être tendu directement au-dessus du sol et ne pas rester détendu dans l'herbe. Les câbles doivent être fixés de manière adéquate à l'aide de piquets de délimitation, voir les instructions d'utilisation.
 - Les clous de limitation ne doivent pas dépasser, sinon ils doivent être enfoncés.
 - Éliminez tous les résidus de câbles qui traînent avant de procéder à la scarification.

Dans les conditions décrites ci-dessus, le câble risque d'être tiré et enroulé par l'outil de travail, ce qui peut entraîner des blessures graves.

- Les branches suspendues et autres obstacles similaires peuvent blesser l'utilisateur ou gêner la verticoupe. Les câbles peuvent se coincer et être endommagés ou arrachés. Un câble endommagé peut entraîner un défaut technique de l'appareil. Avant et pendant la verticoupe, faites attention aux obstacles éventuels tels que les branches pendantes et coupez-les ou enlevez-les.



L'équipement électrique ne doit pas être modifié. Lisez et respectez les consignes de sécurité relatives à la manipulation de la batterie et du chargeur dans les instructions d'utilisation séparées respectives !

- Avant d'utiliser le scarificateur, vérifiez que les vis sont bien serrées, qu'il est correctement monté et que l'ensemble de l'unité de coupe est en bon état afin d'éviter tout danger. Les lames et les vis de fixation usées ou endommagées doivent être remplacées.
- L'état des pictogrammes doit être vérifié à chaque utilisation. Les pictogrammes usés ou endommagés doivent être remplacés.

Manipulation

- Les batteries ne peuvent être chargées qu'avec un chargeur agréé. Vous pourriez vous mettre en danger ou endommager votre appareil. N'utilisez le scarificateur qu'avec les piles autorisées à cet effet. L'utilisation incorrecte des piles et du chargeur peut provoquer un choc électrique ou un incendie.

Chargeurs et batteries autorisés : voir chapitre "Pièces de rechange et accessoires d'origine".

- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des atmosphères potentiellement explosives.



Tenir les câbles sous tension à l'écart de l'outil de coupe.

Ne pas conduire la machine sur des câbles sous tension lors de la verticoupe.



Avant et pendant la scarification, vérifiez que la zone ne comporte pas de câbles sous tension et retirez-les si possible.

Ne pas rouler sur des câbles sous tension lorsque l'outil de coupe est en marche. Danger : choc électrique !

Si un câble sous tension est endommagé, éteignez l'appareil et débranchez le câble du réseau électrique.

- Ne pas scarifier par mauvais temps lorsqu'il y a un risque de foudre.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

- Ne portez pas d'écouteurs pour écouter la radio ou de la musique. La sécurité lors de l'entretien et de l'utilisation de la machine requiert toute votre attention.
- Ne scarifier qu'à la lumière du jour ou dans de bonnes conditions d'éclairage. Utiliser la machine en marchant.
- Soyez particulièrement vigilant lorsque des angles morts, des buissons, des arbres ou d'autres obstacles peuvent gêner la visibilité.
- Ne pas rouler trop près des trous, des fossés et des talus. La machine peut se retourner brusquement si une roue passe par-dessus le bord d'un fossé ou d'un talus ou si un bord cède soudainement.
- Faites attention lorsque vous scarifiez sous des équipements de jeu (par exemple des balançoires). L'équipement pourrait se retrouver dans une position dangereuse. Il y a un risque de blessure.
- N'utilisez pas la machine si vous êtes malade, fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.
- Dans la mesure du possible, évitez d'utiliser l'appareil sur de l'herbe mouillée. Vous risqueriez de glisser.
- Veillez toujours à avoir une bonne assise sur les pentes. Scarifiez en travers de la pente, jamais vers le haut ou vers le bas. Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction sur les pentes.
- **Ne pas scarifier sur des pentes trop raides ! La scarification en pente comporte toujours des risques. Veillez toujours à vous tenir debout en toute sécurité. Les scarificateurs manuels ne doivent jamais être utilisés sur des pentes supérieures à 26 % (15° d'inclinaison). Vous risquez de perdre votre stabilité !**
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous tournez la machine ou que vous tirez l'appareil vers vous.
- Il y a un risque de trébuchement lorsque l'on recule avec la machine. Évitez de marcher en arrière. Évitez les postures anormales. Veillez à vous tenir debout en toute sécurité et à garder l'équilibre à tout moment.
- Respecter la distance de sécurité correspondant à la longueur du rail de guidage.
- Pour éviter que l'appareil ne glisse lors de son transport, il faut toujours le tenir par les dispositifs de préhension prévus à cet effet (boîtier, barre transversale de la partie inférieure du rail de guidage).
- Notez le poids de la machine avant de la soulever ou de la transporter (voir le chapitre "Caractéristiques techniques"). Le fait de soulever des poids importants peut entraîner des problèmes de santé.
- Ne jamais soulever ou porter une machine dont le moteur est en marche.
- N'utilisez jamais la machine si les équipements de sécurité et de protection sont endommagés ou manquants. Les équipements de sécurité et de protection manquants ou endommagés mettent en péril votre sécurité et celle des autres.

Dispositifs de sécurité (voir chapitre "Description des composants") :



- Support d'interrupteur de sécurité arrêt moteur (1)
Le scarificateur est équipé d'un dispositif d'arrêt du moteur. Pendant le fonctionnement et en cas de danger, le moteur est arrêté en relâchant l'étrier de l'interrupteur de sécurité. Le moteur et l'outil de coupe doivent s'arrêter (Attention ! L'outil de coupe fonctionne un moment !). Sinon, rendez-vous dans l'atelier spécialisé agréé le plus proche. Après avoir été relâchée, l'étrier de l'interrupteur de sécurité doit toujours revenir dans la position indiquée dans l'illustration "Description des composants".

Si ce n'est pas le cas, une inspection immédiate par un atelier spécialisé agréé est nécessaire.

Assurez-vous que le support de l'interrupteur de sécurité fonctionne correctement. Si le support de l'interrupteur de sécurité ne fonctionne pas correctement, faites-le réparer par un atelier spécialisé agréé.



- Batterie(s) (2)
Ce dispositif de sécurité protège contre les blessures causées par un démarrage involontaire du moteur. Afin d'éviter toute utilisation non autorisée de la machine, toutes les piles doivent être retirées lors de toute intervention sur la machine, avant les travaux d'entretien et de réparation, lorsque la machine est laissée sur place et pendant le stockage.



Dispositifs de protection (voir chapitre "Description des composants") :



- Boîtier, protection contre les éclaboussures (9)
Ces protections protègent contre les blessures causées par des objets projetés vers le haut. L'appareil ne doit pas être utilisé si le boîtier est endommagé ou si la protection contre les éclaboussures n'est pas correctement fixée.



- Logement
Ce dispositif de protection protège contre les blessures causées par le contact avec l'outil de coupe en rotation. L'appareil ne doit pas être utilisé si le boîtier est endommagé. Veillez à ce que les mains et les pieds ne pénètrent pas sous le boîtier.
- Couverts d'entraînement de la courroie (4)

Ces protections protègent contre les blessures causées par les pièces en mouvement.

L'appareil ne doit pas être utilisé si les couvercles sont endommagés ou s'ils ne sont pas correctement fixés.



- Éléments isolants (élément de connexion isolant (6) coquilles isolantes (8))

Ce dispositif de protection protège contre les blessures dues aux chocs électriques.

L'appareil ne doit pas être utilisé si les éléments isolants sont endommagés. Veillez à ce que vos mains ne se trouvent que dans les zones prévues à cet effet pendant l'utilisation (partie supérieure du guidon).

- Les dispositifs de protection ne doivent pas être modifiés.



Lors de la mise en service, veillez à ce que les pieds soient à une distance sûre de l'outil de coupe.



Lors du démarrage du moteur, la machine ne doit pas être inclinée vers le haut mais, si nécessaire, elle doit être inclinée en appuyant sur le rail de guidage de manière à ce que l'outil de coupe soit orienté dans la direction opposée à l'utilisateur, mais seulement dans la mesure où cela est absolument nécessaire. Tant que l'appareil ne repose pas sur ses quatre roues, les deux mains doivent se trouver sur la partie supérieure du guidon.

Ne démarrez pas le moteur lorsque des personnes ou des animaux se trouvent devant la tondeuse.

Ne placez jamais vos mains ou vos pieds à proximité ou sous les pièces en rotation. Veillez à ce que vos mains et vos pieds ne passent pas sous le boîtier.



Arrêtez le moteur en relâchant le support de l'interrupteur de sécurité et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées et que toutes les batteries sont retirées :

- si vous laissez la machine sans surveillance ;
- avant de vérifier, de nettoyer ou de travailler sur la machine ;
- si vous devez soulever ou incliner la machine, par exemple pour la transporter ;
- lorsque vous transportez la machine vers et depuis la zone de verticoupe ;
- en cas de conduite en dehors de la pelouse ;
- avant de débloquer les obstructions ou de dégager les obstructions dans le conduit d'évacuation ;
- si un corps étranger a été touché ;
- lorsqu'un défaut se produit ;
- si la machine commence à vibrer anormalement.

- Si un objet étranger a été heurté et si la machine est bloquée, par exemple par un obstacle, un atelier spécialisé agréé doit vérifier si des parties de l'appareil ont été endommagées ou déformées. Les réparations nécessaires doivent toujours être effectuées par un atelier spécialisé agréé. Ne redémarrez pas et n'utilisez pas l'appareil avant de l'avoir fait.

- Si la machine commence à vibrer anormalement ou à faire des bruits inhabituels, elle doit être immédiatement vérifiée par un atelier spécialisé agréé.

De fortes vibrations sur les mains peuvent nuire à la santé. En cas de fortes vibrations, contactez immédiatement un atelier spécialisé agréé.



Arrêter le moteur en relâchant le levier de l'interrupteur de sécurité arrête le moteur, s'assurer que toutes les pièces en mouvement se sont complètement arrêtées,

- si vous devez soulever ou incliner l'appareil, par exemple pour le transporter ;
- lorsque vous transportez la machine vers et depuis la zone de verticoupe ;
- lorsque l'on sort de l'herbe ;
- avant de retirer ou d'insérer la ou les piles dans le compartiment à piles du moteur ;
- si vous souhaitez régler la profondeur de scarification.

AVERTISSEMENT

Le niveau de bruit et la valeur des vibrations indiqués dans le mode d'emploi ont été déterminés conformément à la norme et peuvent différer de ces valeurs lors de l'utilisation réelle de la machine. Cela dépend de la manière dont la machine est utilisée.

Il est nécessaire de définir des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur sur la base d'une estimation de la charge vibratoire dans les conditions réelles d'utilisation. Toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte, par exemple les moments où la machine est à l'arrêt ou sous tension mais pas en charge.

L'utilisation d'outils de coupe déséquilibrés, une vitesse de déplacement excessive et un entretien insuffisant ont un impact significatif sur les émissions sonores et les vibrations. Des mesures préventives doivent donc être prises pour éviter les dommages éventuels causés par des niveaux de bruit élevés ou des contraintes vibratoires.

Veillez à ce que la machine soit bien entretenue, portez des protections auditives et faites des pauses pendant le travail.

Respectez les travaux d'entretien indiqués dans le présent mode d'emploi et faites contrôler et entretenir régulièrement l'appareil par un atelier spécialisé agréé.

Entretien et stockage

- Un entretien insuffisant de votre appareil entraîne des défauts importants pour la sécurité.
- Assurez-vous que tous les raccords à vis sont bien serrés et que l'appareil fonctionne en toute sécurité.



Avant chaque opération de scarification, vérifiez l'état et le bon ajustement de l'ensemble de l'unité de coupe. Les lames usées ou endommagées doivent toujours être remplacées. Faites toujours remplacer les lames ou effectuer des travaux sur le porte-outil par un atelier spécialisé. Un arbre de coupe mal monté peut entraîner le détachement de certaines pièces, ce qui peut provoquer des blessures graves.

- Remplacer les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité.
- Portez toujours des gants de protection lorsque vous effectuez des travaux d'entretien et de nettoyage.



- Un équipement de protection approprié (par exemple des gants de protection appropriés) doit être porté lors de la manipulation de produits d'exploitation tels que les lubrifiants.

Les fiches techniques des matériaux utilisés doivent être respectées.



Les travaux d'entretien et de nettoyage ne doivent être effectués que sur des surfaces planes, avec le moteur éteint et après avoir retiré toutes les batteries.



Un entretien régulier est essentiel pour garantir la sécurité et maintenir les performances.



Conservez toujours l'appareil dans un état propre et bien entretenu, dans une pièce fermée et sèche, hors de portée des enfants.



Retirez toujours toutes les piles avant de ranger l'appareil afin d'éviter toute utilisation non autorisée de l'appareil.



Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau courante ou à l'aide de nettoyeurs à haute pression.

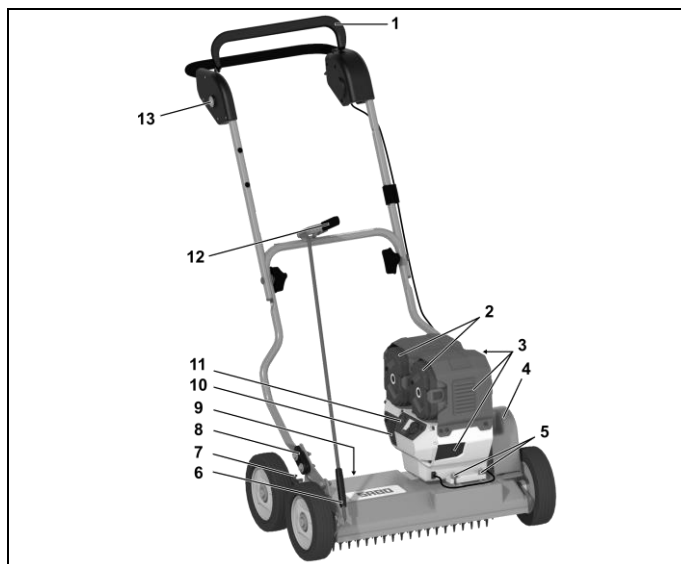
Le système électrique pourrait être endommagé.

- Ne rangez le scarificateur que lorsque l'arbre de coupe est relevé. Un arbre de coupe abaissé peut se déformer à long terme et compromettre la sécurité de fonctionnement du scarificateur.

Pour des raisons de garantie et de sécurité, seules les pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées.

Des pièces de rechange non équivalentes peuvent endommager la machine et compromettre votre sécurité.

7 DESCRIPTION DES COMPOSANTS



- Support d'interrupteur de sécurité arrêt moteur
- Batterie
- Entrées et sorties d'air
- Couvercles de l'entraînement par courroie
- Montage du moteur
- Élément de raccordement isolant
- Vis de réglage de la profondeur de scarification
- Coquille d'isolation (deux côtés)
- Protection contre les éclaboussures
- Filtre à air
- Clé (interrupteur marche/arrêt et outil de retrait de la batterie)
- Levier de scarification
- Bouton de déclenchement du démarrage du moteur (rouge)

8 TRAVAUX PREPARATOIRES

Les pièces suivantes sont incluses dans l'emballage pour le montage du scarificateur :

- Scarificateur avec base de barre de guidage pré-assemblée
- Section supérieure du rail de guidage prête à être installée
- Sac à outils avec le contenu suivant :
 - Mode d'emploi avec déclaration de conformité
 - Conditions de garantie (selon le modèle)
 - Diverses pièces de montage.

Si, contre toute attente, une pièce manque, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

Fixer le rail de guidage (Figure E1 + X3 + X4)

IMPORTANT

Veillez à ce que le câble ne soit pas pincé, écrasé, tordu ou trop étiré lors du pliage et du dépliage des rails de guidage ! Les câbles doivent toujours être acheminés à l'extérieur de la connexion des rails. Un câble endommagé peut entraîner un défaut technique de l'appareil.

- Tirer le rail de guidage plié vers le haut.
- Si les sections supérieure et inférieure du rail de guidage sont dans le même plan, serrer fermement à la main l'écrou de la poignée (1) des deux côtés **E1**.
- Retirer les écrous (2), les rondelles (3) et les vis à tête hexagonale (4) du sac à outils **X3**.
- Les écrous (2), les rondelles (3), les rondelles tournantes (7) et les boulons à tête hexagonale (4) du trou supérieur du support doivent être retirés afin de régler les différentes inclinaisons de la barre. Tournez les disques rotatifs en fonction de la position de la barre à régler. Attention : Insérer les deux disques tournants de manière identique aux extrémités du rail **X4**.
- Soulever la partie inférieure du rail de guidage (5) et la placer contre les trous du disque de rotation :
 - Trou en haut du disque de tournage = position raide de la barre (pour les personnes plus grandes)
 - Trou en bas du disque tournant = position plate de la barre (pour les personnes plus petites)
- Insérer la vis à tête hexagonale (5) avec la rondelle attachée (3) de l'extérieur des deux côtés à travers la partie inférieure du rail de guidage (5) et la rondelle (7), fixer la deuxième rondelle (3) et visser ensemble avec l'écrou (1) **X4**.
- Serrer fermement tous les raccords à vis.

Insertion de la batterie chargée (Figure V1)



L'utilisation du chargeur et de la/des batterie(s) est décrite dans les instructions d'utilisation séparées respectives. Lisez et respectez en particulier les consignes de sécurité ! Chargez complètement la (les) batterie(s) avant la première utilisation !

Nous recommandons d'utiliser deux batteries de même capacité, de préférence d'au moins 7,5 Ah et ayant le même état de charge.

Si une seule batterie est utilisée ou si les batteries ont une capacité inférieure à 7,5 Ah, seuls 80 % de la puissance du moteur sont disponibles.

- Poussez la pile dans son compartiment jusqu'à ce que vous entendiez le loquet s'enclencher **V1**. Assurez-vous que le mécanisme de verrouillage se déplace librement et s'enclenche correctement.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de saletés ou de résidus d'herbe dans le compartiment de la batterie.

Retirer la batterie (Figure F + N2)

- Arrêter le moteur **F**.
- Retirer la clé de l'unité moteur.
Remarque : La clé ne peut pas être retirée de l'unité motrice si elle est en position "ON" ou "START".
- Insérer la clé dans la fente de déverrouillage et appuyer sur la clé vers la droite (1) **N2**.
- Retirer la pile de son compartiment (2) **N2**.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de saletés ou de résidus d'herbe dans le compartiment de la batterie.

9 AVANT LA PREMIERE MISE EN SERVICE



Note de sécurité !

Explication des symboles voir tableau page 5

Vérifiez que tous les raccords à vis sont bien serrés. Serrez les vis si nécessaire ! Il faut notamment vérifier le montage correct et l'état du porte-outil (voir chapitre "Entretien de l'arbre porte-outil").

Les travaux sur l'arbre de coupe doivent toujours être effectués par un atelier spécialisé agréé. Un arbre de coupe mal monté peut entraîner le détachement de certaines pièces, ce qui peut provoquer des blessures graves.

Le scarificateur est équipé d'un dispositif d'arrêt du moteur.

Avant la première mise en service, vérifiez que l'étrier de l'interrupteur de sécurité fonctionne correctement. Lorsque le support de l'interrupteur de sécurité est

relâché, le moteur et l'outil de coupe doivent s'arrêter (Attention ! L'outil de coupe tourne pendant un certain temps !). Si ce n'est pas le cas, rendez-vous dans l'atelier spécialisé le plus proche.

Après avoir été débloquée, l'équerre de l'interrupteur de sécurité doit toujours revenir dans la position indiquée dans l'illustration "Description des composants".

Si ce n'est pas le cas, une inspection immédiate par un atelier spécialisé agréé est nécessaire.

Les dispositifs de sécurité et de protection de la machine ne doivent pas être manipulés ou désactivés !

Veillez à ce que tous les dispositifs de protection soient correctement installés et ne soient pas endommagés !

Chargement de la batterie (Figure W5)



La manipulation du chargeur et de la ou des batteries est décrite dans les instructions d'utilisation séparées respectives. Lisez et respectez en particulier les consignes de sécurité ! Chargez complètement la/les batterie(s) avant la première utilisation ! **W5**



Toutes les consignes de sécurité relatives à la manipulation, au stockage, à l'entreposage, au transport et à l'élimination des batteries lithium-ion ainsi que les mesures de premiers secours et de lutte contre l'incendie figurent dans la "fiche de données de sécurité du produit" à l'adresse www.sabo-online.com dans le mode d'emploi.

Numéro de téléphone d'information sur les piles au lithium-ion

+49 (0) 2261 704-0

Affichage de l'état de la batterie (Figure U4)

Pour vérifier l'état de charge, appuyez sur le bouton indicateur de l'état de la batterie (1). Les diodes électroluminescentes (2) s'allument en fonction de l'état de charge de la batterie :

LED	Affichage de l'état de charge ou de la fonction	Explication
5 LED vertes s'allument		La batterie est chargée entre 80 et 100 %.
4 LED vertes s'allument		La batterie est chargée entre 60 et 80 %.
3 LED vertes s'allument		La batterie est chargée entre 40 et 60 %.
2 LED vertes s'allument		La batterie est chargée entre 20 et 40 %.
1 LED verte s'allume		La batterie est chargée entre 10 et 20 %.
1 LED rouge clignote		La batterie est chargée à moins de 10 % et doit être rechargée rapidement.
5 LED rouges clignent		La batterie est presque vide et doit être rechargée immédiatement pour éviter des dommages irréparables (décharge profonde).
5 LED rouges s'allument		Surchauffe Laisser la batterie refroidir jusqu'à une température inférieure à 67 °C.
Pour BA1400T/BA2242/ BA2800T/BA4200T/ BA5600T/BA6720T : 5 LED rouges s'allument pendant 10 s, s'éteignent pendant 10 s, s'allument à nouveau pendant 10 s ou		Auto-entretien

5 DEL vertes clignotent toutes les 2 secondes (selon la version de la batterie).
Pour les deux affichages, les LED suivent le cycle jusqu'à ce que l'auto-entretien soit terminé.
Pour BA2240T :
Pas d'affichage particulier.



10 ACTIVATION/DESACTIVATION DU MODE VEILLE (FIGURE A2)

L'activation du mode veille est une condition préalable pour pouvoir travailler avec le scarificateur.

Au préalable, assurez-vous que

- une ou deux piles chargées se trouvent dans le compartiment à piles (voir chapitre "Insérer la pile chargée")

Activer le mode veille (Figure A2)

- Insérer la clé dans l'unité moteur.
- Tourner la clé en position "START" (troisième position).
L'écran de l'unité motrice s'allume.
- Pour scarifier, démarrez le moteur après avoir activé le mode veille (voir chapitre "Démarrage du moteur").

Pour économiser la ou les piles, désactivez le mode veille en tournant la clé sur la première position "OFF".

L'écran de l'unité motrice s'éteint.

Si l'écran affiche une erreur, il s'agit d'un défaut auquel il faut remédier immédiatement (voir chapitre "Affichage des défauts") ou s'adresser à un atelier spécialisé agréé.

Désactiver le mode veille (Figure A2)

- Tournez la clé en position "OFF" (première position).
L'écran de l'unité motrice s'éteint.

Avant toute inutilisation prolongée de l'appareil :

- Retirez la (les) pile(s) du compartiment à piles **N2**.
- Retirer la clé de l'unité motrice et la ranger dans un endroit inaccessible aux tiers.

11 DEMARRAGE DU MOTEUR (FIGURE Z2 + A2 + D)



Note de sécurité !
Explication des symboles voir tableau page 5

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que l'arbre/appareil de coupe est en position de levage Z2.

Ne démarrez le moteur que lorsque vous vous tenez derrière le scarificateur.

Placez toujours le scarificateur sur une surface plane et non recouverte d'herbes hautes (les herbes trop hautes gênent le démarrage de l'arbre porte-couteaux et rendent le processus de démarrage plus difficile). Lors du démarrage ou de la mise en marche du moteur, la machine ne doit pas être inclinée vers le haut mais, si nécessaire, elle doit être inclinée en appuyant sur le guide-chaîne de manière à ce que l'outil de coupe soit orienté dans la direction opposée à l'utilisateur, mais seulement dans la mesure où cela est absolument nécessaire. Tant que l'appareil ne repose pas sur ses quatre roues, les deux mains doivent se trouver sur la partie supérieure du guidon.

Avant cela, assurez-vous qu'une ou deux piles chargées se trouvent dans le compartiment à piles (voir chapitre "Insérer la pile chargée").

Nous recommandons d'utiliser deux batteries de même capacité, de préférence d'au moins 7,5 Ah et ayant le même état de charge.

Si une seule batterie est utilisée ou si les batteries ont une capacité inférieure à 7,5 Ah, seuls 80 % de la puissance du moteur sont disponibles.

- Note : Le moteur ne peut être démarré que dans l'ordre décrit ci-dessous.
- Insérer la clé dans l'unité pompe moteur et la tourner en position "START" (troisième position) pour activer le mode veille (voir chapitre "Activation/désactivation du mode veille") **A2**.
- Pour mettre le moteur en marche, il faut d'abord appuyer sur le bouton d'ouverture du moteur (1) **D** et le maintenir enfoncé.
- De l'autre main, tirez l'étrier de l'interrupteur de sécurité (2) vers la partie supérieure du guidon **D**. Pendant le fonctionnement, l'étrier de l'interrupteur de sécurité doit être maintenu dans cette position.
- Le bouton de démarrage du moteur peut alors être relâché.
- L'outil de coupe fonctionne maintenant tant que le support de l'interrupteur de sécurité est maintenu enfoncé.
- Le moteur et l'outil de coupe s'arrêtent lorsque le support de l'interrupteur de sécurité est relâché.
- Après avoir relâché l'étrier de l'interrupteur de sécurité, l'appareil reste en mode veille, reconnaissable à l'écran éclairé de l'unité motrice. Tant qu'il est allumé, le moteur peut être redémarré à tout moment en appuyant sur le

bouton de démarrage du moteur et en le maintenant enfoncé, puis en basculant l'étrier de l'interrupteur de sécurité.

- **Pour économiser la ou les piles, désactivez le mode veille en tournant la clé sur la première position "OFF".**

L'écran de l'unité motrice s'éteint.

Activez à nouveau le mode veille pour démarrer le moteur.

12 ARRET DU MOTEUR (FIGURE F + N2)

- Dégager le support de l'interrupteur de sécurité **F**.
- Attendez que l'outil de coupe s'immobilise. Attention ! L'outil de coupe fonctionne pendant un certain temps !
- Retirez la (les) pile(s) du compartiment à piles **N2**.
- Retirer la clé de l'unité motrice et la ranger dans un endroit inaccessible aux tiers.

13 S'ARRETER EN CAS D'URGENCE

Dégager le support de l'interrupteur de sécurité.

- L'outil de coupe s'immobilise. Attention ! L'outil de coupe fonctionne pendant un certain temps !
- Le moteur s'arrête.

ATTENTION

Avant chaque séance de verticoupe, vérifiez que le support de l'interrupteur de sécurité fonctionne correctement :

- Lorsque l'étrier de l'interrupteur de sécurité est relâché, le moteur doit s'arrêter et l'outil de coupe doit s'immobiliser (Attention ! L'outil de coupe tourne pendant un certain temps !).

Dans le cas contraire, contactez l'atelier spécialisé agréé le plus proche.

14 REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE SCARIFICATION



Note de sécurité !
Pour l'explication des symboles, voir le tableau à la page 5

La profondeur de verticoupe ne peut être réglée que lorsque le moteur est arrêté !

Pour travailler avec le scarificateur, déplacez le levier de scarification vers l'avant jusqu'à la position "Scarification" **T2**. L'appareil s'abaisse avec l'arbre de coupe et les couteaux pénètrent dans le gazon.

La profondeur de travail dépend de l'usure des lames et doit également être adaptée aux conditions de l'herbe et du sol.

Vérifiez et réglez toujours la profondeur de verticoupe sur une pelouse plane.

Lorsque l'arbre de coupe est abaissé, les lames doivent marquer le gazon de manière uniforme. Une profondeur de travail de 3 à 5 mm est recommandée. La profondeur de scarification peut être légèrement supérieure pour un gazon bien entretenu, sans cailloux et avec un sol souple. Si la pelouse est très moussue, il est préférable de commencer par une profondeur de travail plus faible.

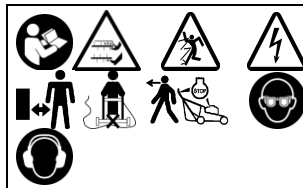
Réglage (Figure V2 + T2 + Z2)

Réglez la profondeur de scarification comme suit :

- Après avoir desserré le contre-écrou de la vis de réglage **V2**, régler la profondeur de travail de manière à ce que les couteaux pénètrent d'environ 3 à 5 mm dans le sol lorsque le scarificateur est abaissé (levier à main vers l'avant) **T2**.
- Serrer à nouveau le contre-écrou après le réglage.
- Pour relever l'appareil de la position de travail réglée, ramenez le levier à fond en position "Transport". Cela **ne modifie pas** la profondeur de verticoupe réglée **Z2** !

Après quelques heures d'utilisation, il sera nécessaire de réajuster la profondeur de scarification en raison de l'usure. Plus l'utilisation est intensive, plus l'usure des couteaux est importante. Les sols durs ou très secs accélèrent l'usure. La profondeur de verticoupe doit alors être réglée de la même manière que celle décrite ci-dessus.

15 OPERATION DE VERTICOUCPE



Note de sécurité !
Explication des symboles voir tableau page 5

REMARQUE

Pour protéger le porte-outil, évitez les virages serrés et relevez le porte-outil avant de le faire tourner.

NOTE

Si la tension de la batterie est trop faible, le moteur s'éteint automatiquement. Il faut donc charger la ou les batteries à temps.

Scarification sur les pentes

ATTENTION

Ne pas scarifier sur des pentes trop raides ! La verticoupe en pente comporte toujours des risques. Veillez toujours à vous tenir debout en toute sécurité. Les scarificateurs manuels ne doivent jamais être utilisés sur des pentes supérieures à 26 % (inclinaison de 15°). Vous risquez de perdre votre stabilité !

Vérification de la sécurité opérationnelle

Le scarificateur est équipé d'un dispositif d'arrêt du moteur.

Avant chaque opération de verticoupe, vérifiez le bon fonctionnement de l'arrêt du moteur par l'étrier de l'interrupteur de sécurité. Lorsque l'étrier de l'interrupteur de sécurité est relâché, le moteur doit s'éteindre et l'outil de coupe doit s'immobiliser (Attention ! L'outil de coupe tourne pendant un certain temps !). Dans le cas contraire, adressez-vous à l'atelier spécialisé agréé le plus proche.

Après avoir été relâchée, l'étrier de l'interrupteur de sécurité doit toujours revenir dans la position indiquée dans l'illustration "Description des composants".

Si ce n'est pas le cas, une inspection immédiate par un atelier spécialisé agréé est nécessaire.

Les dispositifs de sécurité et de protection de la machine ne doivent pas être manipulés ou désactivés !

Veillez à ce que tous les dispositifs de protection soient correctement installés et ne soient pas endommagés !

Pour éviter tout risque, vérifiez l'état et le bon ajustement des couteaux avant chaque opération de verticoupe (voir chapitre "Entretien de l'arbre de coupe"). Confiez toujours les travaux sur l'arbre de coupe à un atelier spécialisé. Un arbre de coupe mal monté peut entraîner le détachement de certaines pièces, ce qui peut provoquer des blessures graves.

Toutes les 10 heures de fonctionnement, vérifiez le serrage des vis et des écrous de l'appareil et resserrez-les si nécessaire !

Si l'arbre de coupe est bloqué, par exemple en raison d'un obstacle ou de la présence de corps étrangers, faites vérifier par un atelier spécialisé agréé si des pièces du scarificateur sont endommagées ou déformées. Les réparations nécessaires doivent toujours être effectuées par un atelier spécialisé agréé.

Si la machine commence à vibrer anormalement ou à faire des bruits inhabituels, elle doit être immédiatement vérifiée par un atelier spécialisé agréé.

Restrictions temporelles

Des restrictions régionales peuvent s'appliquer à l'utilisation des scarificateurs. Veuillez contacter les autorités locales avant de mettre le scarificateur en marche.

Conseils pour l'entretien des pelouses (Figure M)

AVERTISSEMENT

Enlevez tous les corps étrangers (pierres, bois, branches, etc.) de la pelouse avant chaque coupe, mais restez attentif aux objets qui traînent pendant la scarification.

Lors de la scarification, guider l'appareil en ligne droite à une vitesse de marche modérée. En raison du sens de rotation vers l'avant de l'arbre porte-couteaux, seule une faible force de poussée est nécessaire. Selon l'état du sol, il peut être nécessaire de maintenir le scarificateur contre le sens de travail. Évitez les virages serrés.

Si la pelouse est très moussue ou envahie par les mauvaises herbes, il est conseillé de scarifier une deuxième fois, perpendiculairement à la première direction de travail. Enlevez le matériau scarifié avant le deuxième passage. L'ajout de résidus de scarification nuit au résultat de la scarification, sollicite davantage l'appareil et complique inutilement le travail de l'utilisateur (force de poussée plus importante).

La manière la plus simple d'enlever/ramasser le matériau scarifié est de l'aspirer à l'aide d'une tondeuse à gazon équipée du système TurboStar ou de le ratisser manuellement.

16 INTERVALLES D'ENTRETIEN

IMPORTANT

Éviter les dommages ! Dans des conditions extrêmes ou exceptionnelles, des périodes d'entretien plus courtes que celles indiquées ci-dessous peuvent être nécessaires. Si vous constatez des défauts, adressez-vous à un atelier spécialisé agréé.

Effectuez l'entretien de routine de la machine en respectant les intervalles d'entretien suivants.

Les intervalles d'entretien suivants doivent être effectués en plus des travaux d'entretien énumérés dans le présent mode d'emploi.

Avant la première mise en service

- Chargez la (les) batterie(s) conformément aux instructions d'utilisation séparées du chargeur.
- Vérifier que tous les raccords à vis sont bien serrés.
- Contrôler l'arbre de coupe et le faire ressermer par un atelier spécialisé agréé si nécessaire.
- Vérifier que le support de l'interrupteur de sécurité arrête le moteur correctement.
- Vérifier que tous les dispositifs de protection sont correctement installés et ne sont pas endommagés.

Avant chaque opération

- Vérifiez la pelouse et retirez tous les corps étrangers, en particulier les câbles sous tension.
- Vérifier la zone du câble périphérique (si une tondeuse automatique est également utilisée pour l'entretien de la pelouse).
- Vérifier la charge de la batterie ou des batteries (voir chapitre "Affichage de l'état de la batterie").
- Vérifier l'état et le serrage des lames et, si nécessaire, les faire remplacer ou resserrer par un atelier spécialisé agréé.
- Vérifier que le support de l'interrupteur de sécurité arrête le moteur correctement.
- Vérifier que tous les dispositifs de protection sont correctement installés et ne sont pas endommagés.
- Vérifiez que le filtre à air est propre et en bon état.
- Vérifier que le câble n'est pas endommagé ou vieillissant et le faire remplacer par un atelier spécialisé agréé si nécessaire.

Toutes les 10 heures de fonctionnement

- Vérifier que tous les raccords à vis sont bien serrés.
- Vérifier l'usure et l'ajustement de la fraise et de l'arbre de la fraise.

Après chaque opération

- Nettoyer le scarificateur.
- Vérifier que les lames ne sont pas endommagées ou usées.

Toutes les 50 heures de fonctionnement

- Nettoyer le filtre à air **W**.

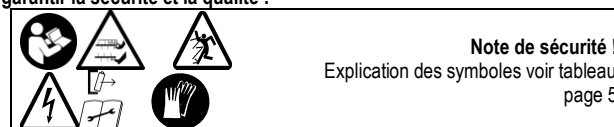
Lors de l'inspection annuelle

- Faire remplacer l'élément du filtre à air **W1**.
- Faire nettoyer le système de refroidissement de l'air.
- Vérifier le câble.

17 ENTRETIEN ET MAINTENANCE DU SCARIFICATEUR

Un entretien régulier est la meilleure garantie d'une longue durée de vie et d'un fonctionnement sans problème ! Un entretien insuffisant de votre appareil peut entraîner des défauts importants pour la sécurité !

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine, car elles sont les seules à garantir la sécurité et la qualité !



Nettoyage (Figure N2 + O)

IMPORTANT

Pour les travaux de nettoyage et d'entretien, éteignez l'unité motrice en désactivant le mode veille (voir chapitre "MISE EN MARCHÉ/ARRÊT DU MODE VEILLE") et retirez les piles N2, puis basculez l'avant du scarificateur vers le haut O. S'il est nécessaire de coucher le scarificateur sur le côté, faites-le sur le côté gauche et jamais sur le côté droit, car sinon le bouton de démarrage situé sur la partie supérieure du guidon risquerait d'être enfoncé. Sécurisez le scarificateur lorsqu'il est relevé !

Éliminez la saleté et les résidus d'herbe immédiatement après la verticoupe. Utilisez une brosse ou un chiffon pour le nettoyage.

IMPORTANT

N'arrosez jamais le scarificateur avec de l'eau. Le système électrique pourrait être endommagé.

Stockage

Rangez toujours l'appareil sans les piles et les clés insérées.

Conservez toujours l'appareil dans un état propre et bien entretenu, dans une pièce fermée et sèche, hors de portée des enfants.

Laissez toujours l'appareil refroidir avant de le ranger.

Transport et fixation de l'appareil (Figure N + A1 + N4)

IMPORTANT

Veillez à ce que le câble ne soit pas pincé, écrasé, tordu ou trop étiré lors du pliage et du dépliage des rails de guidage ! Les câbles doivent toujours être acheminés à l'extérieur de la connexion des rails. Un câble endommagé peut entraîner un défaut technique de l'appareil.

- Si l'appareil doit être transporté, saisissez le boîtier à l'avant et la barre transversale de la partie supérieure du rail de guidage à l'arrière (voir figure **N**).
- Pour gagner de la place lors du stockage ou du transport, la partie supérieure du guidon peut également être repliée sur le moteur. Pour ce faire, desserrez les écrous de serrage et faites pivoter la partie supérieure du guidon sur le moteur (voir figure **A1**). Veillez à ce que le câble d'actionnement du moteur ne soit pas plié ou écrasé ! Pour le transport, saisissez le boîtier à l'avant et la barre transversale de la partie inférieure du rail de guidage à l'arrière.

ATTENTION

Lors du déplacement du rail à des fins de transport et de stockage, le rail peut basculer par inadvertance lorsque les écrous de serrage sont desserrés. Il peut également y avoir des points d'écrasement entre la

partie inférieure et la partie supérieure du rail. Il y a un risque de blessure !

Notez le poids de la machine avant de la soulever ou de la transporter (voir le chapitre "Caractéristiques techniques"). Le fait de soulever des poids importants peut entraîner des problèmes de santé.

Nous recommandons que l'appareil soit toujours soulevé ou porté par au moins deux personnes si d'autres aides ne sont pas disponibles.

Si l'appareil est transporté sur une aire de chargement, une rampe de chargement doit être utilisée pour le chargement et le déchargement.

ATTENTION

Évitez les blessures ! Soyez particulièrement prudent lorsque vous chargez ou déchargez la machine.

Lors de l'utilisation d'une remorque, il est recommandé de s'assurer qu'elle est équipée de parois latérales solides.

Seuls les points désignés sur le véhicule de transport peuvent être utilisés pour fixer l'appareil.

- Transportez l'appareil en position verticale sur les quatre roues pour éviter d'endommager l'appareil et de blesser des personnes.
- Garer le moyen de transport sur un terrain plat de manière à ce que l'appareil ne puisse pas rouler avant d'être fixé.
- Fixez solidement l'appareil sur ou dans le véhicule à l'aide d'un équipement d'arrimage de charge approuvé (par exemple, des sangles d'arrimage avec élément de tension). Les sangles d'arrimage sont des sangles en fibres synthétiques. Chaque sangle d'arrimage est étiquetée. L'étiquette contient des informations importantes sur l'utilisation. Les instructions figurant sur cette étiquette doivent être respectées lors de l'utilisation de la sangle d'arrimage.
- L'arrimage direct à l'aide de quatre sangles d'arrimage est recommandé pour les charges susceptibles de rouler. Pour ce faire, les sangles sont fixées directement aux points d'attache de l'appareil (voir figure N4) et aux points d'arrimage du plateau de chargement, et légèrement pré-tendus.

ATTENTION

Ne pas trop serrer les sangles. Une fixation trop serrée de l'appareil peut l'endommager.

Entretien de l'arbre de coupe

Avant chaque opération de scarification, vérifiez l'état et le bon ajustement des lames. Les lames usées ou endommagées doivent être remplacées.

ATTENTION

Faites toujours remplacer les lames par un atelier spécialisé agréé. Un arbre de coupe mal assemblé peut entraîner le détachement de certaines pièces, ce qui peut provoquer des blessures graves.

N'utilisez que des couteaux de verticoupe d'origine pour les pièces de rechange ! Des pièces de rechange non équivalentes peuvent endommager la machine et compromettre votre sécurité.

Les lames de scarification de rechange doivent être étiquetées de façon permanente avec le nom et/ou le logo du fabricant ou du fournisseur et la référence de la pièce.

Remplacement de la courroie trapézoïdale d'entraînement

N'utilisez que des courroies d'entraînement d'origine pour les remplacements.

Faites toujours remplacer la courroie trapézoïdale par un atelier spécialisé agréé.

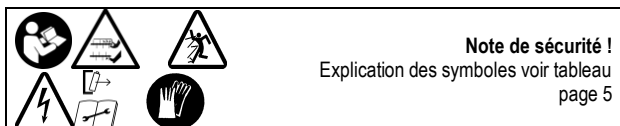
Entretien des roues

Les roues sont graissées avec une graisse longue durée. Aucun entretien n'est nécessaire.

Service à la clientèle

Le service après-vente est assuré par un revendeur spécialisé agréé. Pour l'Allemagne, vous pouvez trouver le revendeur agréé le plus proche sur notre page d'accueil à l'adresse www.sabo-online.com et sous l'onglet "Service" / "Recherche de revendeurs". En cas de doute, veuillez contacter votre partenaire commercial.

18 ENTRETIEN DU MOTEUR



IMPORTANT

Pour les travaux de nettoyage et d'entretien, éteignez l'unité motrice en désactivant le mode veille (voir chapitre "MISE EN MARCHÉ/ARRÊT DU MODE PRET") et retirez les batteries N2, puis inclinez la tondeuse vers le haut à l'avant O. S'il est nécessaire de coucher le scarificateur sur le côté, faites-le sur le côté gauche et jamais sur le côté droit, car sinon le bouton de démarrage situé sur la partie supérieure du guidon risquerait d'être enfoncé. Sécurisez le scarificateur lorsqu'il est relevé !

IMPORTANT

Ne nettoyez jamais le moteur avec un nettoyeur à haute pression ou un jet d'eau normal. Des dommages ou des réparations coûteuses pourraient en résulter.

L'exécution régulière des travaux de maintenance et d'entretien prescrits est une condition préalable à un fonctionnement durable et sans problème du moteur et

constitue également une exigence de base pour les réclamations au titre de la garantie.

Le compartiment de la batterie et les entrées et sorties d'air, en particulier, doivent toujours être exempts de corps étrangers (par exemple, de l'herbe coupée).

Un refroidissement correct n'est garanti que si les entrées et sorties d'air sont toujours propres et exemptes de corps étrangers.

Nettoyage ou remplacement du filtre à air (Figure W1 + W2 + W3 + W4 + Z1)

IMPORTANT

Ne jamais démarrer ou faire tourner le moteur lorsque le filtre à air a été retiré.

- Tournez l'interrupteur de verrouillage du filtre à air dans le sens inverse des aiguilles d'une montre selon le symbole W1.
- Retirer le filtre à air W2.
- Nettoyer l'élément filtrant (2) toutes les 50 heures de fonctionnement W2. En cas de salissures légères, tapoter soigneusement sur une surface lisse. Remplacer le filtre s'il est très sale ou endommagé. Ne pas laver le filtre, ne pas le souffler à l'air comprimé et ne pas l'huiler.
- Après le nettoyage ou le remplacement, insérer l'élément filtrant (2) dans la plaque du filtre à air (1). Le matériau doit reposer sur tous les côtés sans vagues W3.
- Insérer correctement le filtre à air dans l'unité motrice.
- Appuyez sur l'interrupteur de verrouillage du filtre à air et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre conformément au symbole pour verrouiller le filtre à air en place W4.

Dans des conditions d'utilisation défavorables (forte formation de poussière), un nettoyage est nécessaire à chaque scarification de la Z1. Remplacez la cartouche filtrante tous les ans ou toutes les 100 heures de service.

(Pour le numéro de commande de la cartouche filtrante, voir le chapitre "Pièces de rechange et accessoires d'origine")

19 DEPANNAGE







Défauts	Causes possibles	Remède
Le moteur ne démarre pas	La routine de démarrage n'a pas été exécutée correctement.	Insérez la clé dans l'unité moteur et tournez-la en position "START" (troisième position) pour activer le mode veille (1). Appuyer sur le bouton (2) du rail supérieur et le maintenir enfoncé. Rabattre le support de changement de vitesse de sécurité (3). Moteur de la lame et démarrage de la lame. Le bouton (2) peut alors être relâché, tandis que le support de l'interrupteur de sécurité doit continuer à être maintenu pour que la lame continue à fonctionner. Tant que l'appareil est en mode veille (étape 1), les étapes 2 et 3 suffisent à redémarrer le moteur de la lame.
	La batterie n'est pas chargée.	Chargez la batterie (voir le mode d'emploi séparé du chargeur).
	La batterie ne fonctionne pas ou ne peut pas être chargée.	Remplacer la pile.
	Arbre de coupe bloqué.	Vérifier la profondeur de scarification. Nettoyer l'arbre de coupe (retirer au préalable la ou les batteries N2 !). Inclinez la machine au démarrage.
	Le filtre à air est encrassé.	Nettoyer ou remplacer l'élément du filtre à air W1 - W4 .
		Faites-le vérifier par un atelier spécialisé agréé.
Le moteur s'arrête	L'herbe est trop haute.	Tondre la pelouse à l'avance.
	La batterie est vide.	Chargez la batterie (voir le mode d'emploi séparé du chargeur).
	Blocage dû à des corps étrangers.	Nettoyer l'arbre de coupe (retirer au préalable la ou les batteries N2 !). Inclinez la machine au démarrage.
	Profondeur de scarification trop importante.	Contrôlez la profondeur de verticoupe et réglez-la si nécessaire (voir chapitre " Réglage de la profondeur de verticoupe ").
Résultat de travail insatisfaisant	Lames usées.	Contrôlez la profondeur de verticoupe et réglez-la si nécessaire (voir chapitre " Réglage de la profondeur de verticoupe "). Faites remplacer l'arbre de coupe par un atelier spécialisé agréé.
	La tension de la batterie est faible.	Chargez la batterie (voir le mode d'emploi séparé du chargeur).
	Profondeur de verticoupe non adaptée à l'herbe et aux conditions du sol	Contrôlez la profondeur de verticoupe et réglez-la si nécessaire (voir chapitre " Réglage de la profondeur de verticoupe ").

	Le filtre à air est encrassé.	Nettoyer ou remplacer l'élément du filtre à air W1 - W4 .
Chocs violents (vibrations)		Faites-le vérifier par un atelier spécialisé agréé.
L'arbre de coupe ne tourne pas	La routine de démarrage n'a pas été exécutée correctement.	Insérez la clé dans l'unité moteur et tournez-la en position "START" (troisième position) pour activer le mode veille (1). Appuyer sur le bouton (2) du rail supérieur et le maintenir enfoncé. Rabattre le support de changement de vitesse de sécurité (3). Moteur de la lame et démarrage de la lame. Le bouton (2) peut alors être relâché, tandis que le support de l'interrupteur de sécurité doit continuer à être maintenu pour que la lame continue à fonctionner. Tant que l'appareil est en mode veille (étape 1), les étapes 2 et 3 suffisent à redémarrer le moteur de la lame.
	La batterie n'est pas chargée.	Chargez la batterie (voir le mode d'emploi séparé du chargeur).
	Courroie trapézoïdale défectueuse.	Faites-le contrôler ou remplacer par un atelier spécialisé agréé.

En cas de défauts et d'anomalies non répertoriés ici, veuillez vous adresser à l'atelier spécialisé agréé le plus proche.

Les réparations qui requièrent des connaissances particulières ne doivent être effectuées que par un spécialiste. Si vous ne souhaitez pas effectuer vous-même les travaux d'entretien décrits ici, votre atelier spécialisé agréé vous aidera volontiers.

20 INDICATEUR DE DEFAUT DE L'UNITE MOTEUR (FIGURE H1)

Indication de l'affichage	Signification	Élimination de la faute
L'écran s'allume et indique l'état de la batterie	L'unité motrice fonctionne parfaitement	Pas nécessaire.
	Surcharge du moteur de la lame	Nettoyer l'herbe de la chambre de coupe, éliminer les obstructions (retirer la/les batterie(s) au préalable N2 !). Contrôlez la profondeur de verticoupe et réglez-la si nécessaire (voir chapitre " Réglage de la profondeur de verticoupe "). Faites-le vérifier par un atelier spécialisé agréé.
	La batterie est vide	Chargez la batterie.
	La batterie est surchauffée	Laissez la batterie refroidir jusqu'à ce que le voyant jaune ne clignote plus ou essayez d'utiliser des batteries d'une capacité supérieure.
	L'unité motrice a surchauffé	Vérifier et nettoyer le filtre à air W1 - W4 . Laisser refroidir le scarificateur. Réduisez la charge de travail et n'utilisez pas l'unité motrice à des températures ambiantes élevées. Laisser refroidir le scarificateur.
	Surcharge du moteur de la lame.	Nettoyer l'herbe de la chambre de coupe, éliminer les obstructions (retirer la/les batterie(s) au préalable N2 !). Contrôlez la profondeur de verticoupe et réglez-la si nécessaire (voir chapitre " Réglage de la profondeur de verticoupe "). Réduire la charge de travail.
	La communication entre la batterie et la carte de contrôle est défectueuse.	Vérifier si la pile est correctement placée dans le compartiment à piles ou si les piles sont correctement placées dans le compartiment à piles, corriger si nécessaire et redémarrer le moteur. Faites-le vérifier par un atelier spécialisé agréé.

21 DONNEES TECHNIQUES

La valeur totale de vibration et la/les valeur(s) d'émission sonore indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer

une machine à une autre. Ces valeurs peuvent être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations et aux émissions.

AVERTISSEMENT

Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de la machine peuvent différer de la valeur totale indiquée en fonction du type d'utilisation de la machine.

Des mesures de sécurité doivent être définies pour protéger l'opérateur, sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les périodes où la machine est éteinte et celles où elle fonctionne).

Moteur

Moteur	Moteur 56 V DC
Vitesse du moteur	3300 min ⁻¹
Puissance du moteur	3,2 kW

Chargeur

Voir le mode d'emploi séparé du chargeur.

Plage de température autorisée pour le chargement	+ 5 à + 40 °C
---	---------------

Batterie

Voir le mode d'emploi séparé de la batterie.

Plage de température recommandée pour le stockage	+ 10 à + 26 °C
---	----------------

Scarificateur

Logement	Aluminium moulé sous pression	
Largeur de travail	450 mm	
Lame de scarification	19 pièces	
Rail de guidage réglable en hauteur	2 fois	
Poids	Machine seule	41,0 kg
	Avec 2 batteries 56 V 12 Ah	48,3 kg
Longueur	1140 mm	
Largeur	690 mm	
Hauteur	1000 mm	
Roues avant / arrière	Ø 200 mm / Ø 200 mm	
Palier avant / arrière	Roulement à billes à gorge profonde	
Plage de température d'utilisation admissible	0 à + 45 °C	
Plage de température autorisée pour le stockage	- 5 à + 60 °C	
Humidité maximale admissible	70 %, sans condensation	

Niveau de puissance acoustique

Niveau de puissance sonore ; mesuré selon EN IEC 62841-4-7	$L_{WA} = 84,0$ dB(A)
Incertitudes de mesure ; selon EN ISO 4871	3 dB
Niveau de puissance acoustique garanti ; mesurée conformément à la directive 2000/14/CE	$L_{WA} = 87$ dB(A)

Niveau de pression acoustique

Niveau de pression acoustique à l'émission au poste de l'opérateur ; mesuré selon la norme EN IEC 62841-4-7	$L_{pA} = 72,8$ dB(A)
Incertitudes de mesure ; selon EN ISO 4871	3 dB


Vibrations

Vibrations sur le rail de guidage ; mesurées conformément à la norme EN IEC 62841-4-7	$a_h = 3,6$ m/s ²
Incertitudes de mesure ; selon EN 12096	1,5 m/s ²

22 PIECES DETACHEES ET ACCESSOIRES D'ORIGINE

Batteries lithium-ion recommandées	BA6720T (12 Ah, 672 Wh) (n° de commande SAB10424) Toutes les batteries lithium-ion autorisées sont énumérées dans le mode d'emploi de la batterie.
Chargeurs de batterie recommandés	CH7000E (700 W) (no. de commande SAB10524) Tous les chargeurs agréés sont répertoriés dans le mode d'emploi de la batterie.
Filtres	SAE10516
Lame de scarification	Pour des raisons de sécurité, les couteaux de verticoupe ne peuvent être remplacés que par un atelier spécialisé agréé. Cet atelier spécialisé dispose également du numéro de pièce de rechange correspondant pour les couteaux de verticoupe.

General machine safety warnings.....	2	15 Scarifying operation	10
Lawn scarifier safety warnings.....	4	Scarifying on slopes.....	10
1 Introduction	5	Checking operational safety	10
2 Explanation of the rating plate affixed to the machine.....	5	Time restrictions.....	10
3 Explanation of the pictograms	5	Tips for lawn care (Figure M)	10
4 Explanation of the symbols	5	16 Maintenance intervals	10
5 Intended use.....	6	17 Care and maintenance of the scarifier	11
6 General safety instructions for the battery scarifier	6	Cleaning (Figure N2 + O)	11
General safety instructions.....	6	Storage.....	11
Preparatory measures.....	6	Transporting and securing the appliance (Figure N + A1 + N4).....	11
Handling	7	Maintenance of the cutter shaft.....	11
Maintenance and storage.....	8	Replacing the drive V-belt	11
7 Description of components.....	8	Wheel maintenance	11
8 Preparatory work	8	Customer service	11
Fasten the guide rail (Figure E1 + X3 + X4).....	8	18 Engine maintenance.....	11
Inserting the charged battery (Figure V1).....	8	Cleaning or replacing the air filter (Figure W1 + W2 + W3 + W4 + Z1)	11
Remove battery (Figure F + N2)	9	19 Troubleshooting.....	12
9 Before initial commissioning.....	9	20 Motor unit fault indicator (Figure H1)	13
Charging the battery (Figure W5)	9	21 Technical data	13
Battery status display (Figure U4)	9	Engine.....	13
10 Switch standby mode on/off (Figure A2)	9	Charger.....	13
Switch on standby mode (Figure A2)	9	Battery	13
Switch off standby mode (Figure A2)	9	Scarifier.....	13
11 Starting the engine (Figure Z2 + A2 + D).....	9	Sound power level	13
12 Switching off the engine (Figure F + N2)	10	Sound pressure level.....	13
13 Stopping in an emergency	10	Vibrations.....	13
14 Setting the scarifying depth.....	10	22 Original spare parts and accessories.....	13
Setting (Figure V2 + T2 + Z2)	10	Declaration of Conformity	see at the back, after the last language

 **WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "machine" in the warnings refers to your mains-operated (corded) machine or battery-operated (cordless) machine.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate machines in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a machine.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Machine plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) machines.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not operate the machine in rain or wet conditions.** This may increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a machine in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating machines may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the machine.** Carrying machines with your finger on the switch or energising machines that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the machine in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of machines allow you to become complacent and ignore machine safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Machine use and care

- a) **Do not force the machine. Use the correct machine for your application.** The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the machine if the switch does not turn it on and off.** Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machines.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.
- d) **Store idle machines out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine.** Machines are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain machines and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged, have the machine repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained machines.*
 - f) **Keep cutting machines sharp and clean.** *Properly maintained cutting machines with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
 - g) **Use the machine, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the machine for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the machine in unexpected situations.*
- 5) **Battery machine use and care**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
 - b) **Use machines only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
 - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
 - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
 - e) **Do not use a battery pack or machine that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
 - f) **Do not expose a battery pack or machine to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130 °C (265 °F) may cause explosion.*
 - g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or machine outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*
- 6) **Service**
- a) **Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the machine is maintained.*
 - b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

EN

Lawn scarifier safety warnings

- a) **Do not use the lawn scarifier in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** *This decreases the risk of being struck by lightning.*
- b) **Thoroughly inspect the area for wildlife where the lawn scarifier is to be used.** *Wildlife may be injured by the lawn scarifier during operation.*
- c) **Thoroughly inspect the area where the lawn scarifier is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects.** *Thrown objects can cause personal injury.*
- d) **Before using the lawn scarifier, always visually inspect to see that the tines and the tines assembly are not worn or damaged.** *Worn or damaged parts increase the risk of injury.*
- e) -
- f) **Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted.** *A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly may result in personal injury.*
- g) **Keep all cooling air inlets clear of debris.** *Blocked air inlets and debris may result in overheating or risk of fire.*
- h) **While operating the lawn scarifier, always wear non-slip and protective footwear. Do not operate the lawn scarifier when barefoot or wearing open sandals.** *This reduces the chance of injury to the feet from contact with the moving tines.*
- i) **While operating the lawn scarifier, always wear long trousers.** *Exposed skin increases the likelihood of injury from thrown objects.*
- j) **Do not operate the lawn scarifier in wet grass. Walk, never run.** *This reduces the risk of slipping and falling which may result in personal injury.*
- k) **Do not operate the lawn scarifier on excessively steep slopes.** *This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.*
- l) **When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down and exercise extreme caution when changing direction.** *This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.*
- m) **Use extreme caution when reversing or pulling the lawn scarifier towards you. Always be aware of your surroundings.** *This reduces the risk of tripping during operation.*
- n) **Only hold the machine by the insulated gripping surfaces, as the tines may come into contact with covered live wires.** *Contact between the tines and a live wire can also energise metal parts of the appliance and lead to an electric shock.*
- o) **Do not touch tines and other hazardous moving parts while they are still in motion.** *This reduces the risk of injury from moving parts.*
- p) **When clearing jammed material or cleaning the lawn scarifier, make sure all power switches are off and the battery pack is disconnected.** *Unexpected operation of the lawn scarifier may result in serious personal injury.*

1 INTRODUCTION

Dear gardening friend,

When the joy of gardening is added to the pride of a well-tended lawn, then you know what you have in your garden tools. You have made a good choice with your new scarifier. It combines the performance of a great traditional brand with the innovations of modern high-tech. You will feel this when you work with it, and you will be delighted when you see the marvellous results.

But before you start with lawn care, here is some important information that you should definitely bear in mind.

Before using the scarifier for the first time, read these operating instructions carefully to familiarise yourself with the correct operation and maintenance of the machine and to avoid injury or damage to your scarifier.

Please also read and observe the separate operating instructions for the charger and battery, in particular the safety instructions.

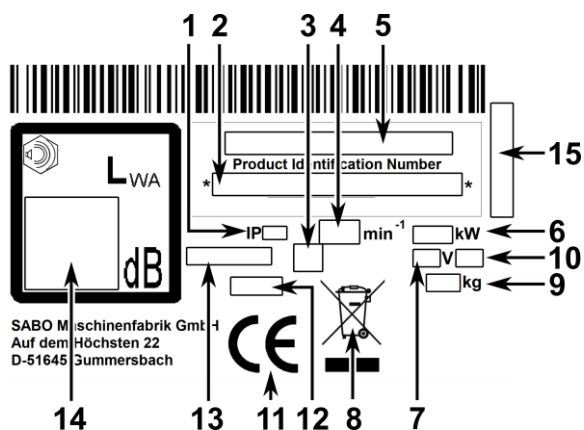
Use the scarifier with care. The pictograms on the device indicate the most important precautionary measures.

The safety instructions in these operating instructions are labelled with symbols. The meaning of the pictograms and symbols is explained in the following chapters. The designations "left" and "right" always refer to the left or right side of the appliance when viewed in the direction of travel.

If you follow the technical instructions carefully, your scarifier will function reliably. We would like to point out that damage to the scarifier caused by operating errors is not covered by the warranty / guarantee.

We hope you enjoy maintaining your lawn and grounds.

2 EXPLANATION OF THE RATING PLATE AFFIXED TO THE MACHINE



- 1 Protection class
- 2 Product identification number
- 3 Protection class symbol (depending on model)
- 4 Rated speed
- 5 Model
- 6 Performance
- 7 Rated voltage
- 8 This appliance should not be disposed of with household waste. Dispose of the appliance, accessories and packaging for environmentally friendly recycling
- 9 Weight
- 10 DC voltage symbol
- 11 CE conformity mark
- 12 Date of construction
- 13 Scarifier
- 14 Guaranteed sound power level
- 15 Serial number

These operating instructions apply to the following model:

45-PRO E V PUSH (SA631524): Working width 450 mm

3 EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS



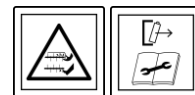
Read and observe the operating instructions and safety instructions before commissioning!



Beware of thrown objects when the engine is running - keep a safe distance / keep bystanders away from the danger zone!



Keep live cables away from cutting tines.



Beware of sharp tines! - Do not cut your fingers or toes! Ensure that hands and feet do not get under the housing! - Switch off the motor and remove the battery(ies) before cleaning and maintenance work.



Danger from spinning parts when the engine is running - wear safety goggles!

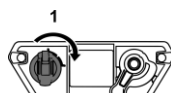


Loud noises can lead to hearing damage - Wear hearing protection!



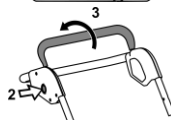
Batteries and chargers should not be disposed of with household waste. Return the battery or charger to your dealer or take it to a public collection point.

This appliance should not be disposed of with household waste. Dispose of the appliance, accessories and packaging in an environmentally friendly recycling centre.

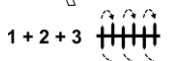


Start the engine:

1 Insert the key and turn to "START" to switch on standby mode.



2 Press and hold the release button.



3 Fold down the safety shift lever.

Motor and tines start up.

The unlocking button (2) can then be released, while the safety switch bracket must continue to be held so that the tines continue to run.

As long as the appliance is in standby mode (step 1), steps 2 and 3 are sufficient to restart the motor.










Motor **STOP**:



Release the safety switch lever:

Stop the motor and tines. Caution: Tines will continue to run for a short time!

4 EXPLANATION OF THE SYMBOLS

	WARNING Carefully read and observe the operating instructions and general safety regulations. Keep the operating instructions for future reference. Intended use also includes compliance with the operating, maintenance and servicing conditions specified by the manufacturer.
	WARNING Keep your distance / keep bystanders out of the danger zone! Contact with the rotating cutting tool can lead to serious injuries. Thrown objects can cause serious injuries. Never scarify while people, especially children, or animals are nearby.
	WARNING Electric shock can cause serious injury. The electrical equipment must not be modified. Read and observe the safety instructions for handling the battery(ies) and the charger in the respective separate operating instructions! Do not spray the appliance with water. The electrical system could be damaged. Always have the blades replaced or work on the cutter shaft carried out by a specialist workshop. An incorrectly assembled cutter head can cause parts to come loose, which can lead to serious injuries.
	WARNING Electric shock can cause serious injury. Never drive over live cables with the cutting tool switched on. Check the area for live cables before and during scarifying and remove them if possible. If a live cable is damaged, switch off the appliance and disconnect the cable from the mains supply.

	<p>WARNING</p> <p>Beware of sharp blades! Contact with the rotating cutting tool can lead to serious foot injuries.</p> <p>Only start the engine while standing behind the appliance.</p> <p>Make sure that the feet do not get under the housing.</p>
	<p>WARNING</p> <p>Beware of sharp blades! Contact with the rotating cutting tool can lead to serious hand and foot injuries.</p> <p>When the motor/cutter shaft is running, maintain the safety distance given by the length of the guide rail.</p> <p>Ensure that hands and feet do not get under the housing.</p>
	<p>WARNING</p> <p>Thrown objects can cause serious injuries.</p> <p>Remove all stones, sticks, wires, toys and other foreign objects from the lawn before scarifying, especially on areas covered with leaves.</p> <p>Never use the appliance with damaged or missing protective devices.</p> <p>Missing or damaged safety and protective equipment jeopardises your safety and the safety of others.</p> <p>Before using the cutting tool for the first time, check that it is firmly seated, then check the blades for firm seating, wear and damage before each scarifying operation. Have worn or damaged blades replaced by an authorised specialist workshop.</p> <p>Before starting the engine, check that the tools have been removed.</p>
	<p>WARNING</p> <p>Electric shock can cause serious injury.</p> <p>Keep live cables away from the cutting tool.</p> <p>When starting, ensure that live cables are not close to the housing.</p> <p>Do not drive over live cables when scarifying.</p> <p>In the event of damage, switch off the appliance and wait until the cutting tool is stationary, remove battery(ies).</p> <p>Faulty live cables must be replaced.</p>
	<p>WARNING</p> <p>If the battery is not removed or the batteries are not removed when working on the device, the motor could start and cause serious injury.</p> <p>Contact with the rotating cutting tool can lead to serious hand and foot injuries. Thrown objects can cause serious injuries.</p> <p>Always be aware that the tines will continue to run for a short time after the engine stop safety switch has been released.</p> <p>Switch off the motor, wait until the cutting tool has come to a standstill and remove the battery(ies):</p> <ul style="list-style-type: none"> • before maintenance and repair work; • if the scarifier needs to be lifted or tilted, e.g. for transport; • when driving off the grass on paths or roads; • when the machine is transported to and from the scarifying area; • if the machine is left unattended; <p>Switch off the motor and wait until the cutting tool has come to a standstill before removing or inserting batteries from the battery compartment on the motor!</p> <p>Refer to the operating instructions for appropriate cleaning or maintenance instructions.</p> <p>Insufficient maintenance of your appliance leads to safety-relevant defects.</p>
	<p>WARNING</p> <p>Contact with the rotating blade bar can lead to serious hand and foot injuries. Thrown objects can cause serious injuries.</p> <p>Switch off the motor and wait until the cutting tool has come to a standstill:</p> <ul style="list-style-type: none"> – if the appliance needs to be lifted or tilted, e.g. for transport; – when driving outside the lawn on paths or roads; – before setting the scarifying depth.
	<p>CAUTION</p> <p>Contact with the sharp edges of the scarifying blades and other sharp edges of the appliance can lead to injuries.</p> <p>Always wear protective gloves when carrying out maintenance and cleaning work.</p>





	<p>WARNING</p> <p>Wear safety goggles!</p> <p>Thrown objects can cause serious injuries.</p> <p>Never scarify without protective goggles.</p>
	<p>WARNING</p> <p>Wear hearing protection!</p> <p>Loud noises can lead to hearing damage.</p> <p>Never scarify without hearing protection.</p>

5 INTENDED USE

- The appliance is intended exclusively for scarifying grass and lawns as part of garden and landscape maintenance. ("Intended use"). Any other use is considered improper use; the manufacturer is not liable for any resulting damage; the user alone bears the risk. Intended use also includes compliance with the operating, maintenance and servicing conditions prescribed by the manufacturer.
- Special care is required when using in public areas, parks, sports facilities, on roads and in agricultural and forestry operations.
- The scarifier must not be used to remove weeds in stone joints, on terraces or pavements, as a motorised hoe or to level mounds such as molehills.
- The use of any accessories and attachments not approved by the manufacturer is not permitted. The use of such accessories and attachments invalidates CE conformity and the warranty. Unauthorised modifications to this appliance exclude the manufacturer's liability for any resulting damage.

6 GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE BATTERY SCARIFIER

General safety instructions

-  Read the operating instructions carefully for your own protection and to ensure proper function. Familiarise yourself with the controls and the correct use of the machine. Keep the operating instructions for future reference.
 - Remember that the machine operator or user is responsible for accidents involving other persons or their property.
 - These operating instructions are part of the machine and must be handed over to the purchaser of the appliance in the event of resale.
 - Never allow children and persons under the age of 16 or other persons who are not familiar with the operating instructions to use the machine. Local regulations may specify the minimum age of the user.
 - Explain to anyone who is supposed to work with the appliance the potential hazards and how to avoid accidents. This appliance may only be used, maintained and repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. The relevant accident prevention regulations and other generally recognised safety and occupational health regulations must be observed.
 - This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. This supervisor must decide in advance whether the person with reduced physical, sensory or mental capabilities is suitable for this activity.
 -  Never scarify while people, especially children, or animals are nearby.
 - Store your machine safely! Always store unused devices without batteries inserted in a dry, closed room and out of reach of children.
 - Safety and protective devices on the machine must not be manipulated or deactivated!
 - The cable routing must not be manipulated, e.g. by removing cable clamps or attaching additional cable ties! The cables must lie against the outside of the upright in such a way that they are neither crushed nor overstretched when the upright is folded down. A damaged cable can lead to a technical defect in the appliance.
- ### Preparatory measures
- Always wear sturdy, closed, non-slip footwear or safety shoes and long trousers when scarifying. Avoid wearing loose clothing or clothing with hanging strings or belts. Do not scarify barefoot or in sandals. Wear safety goggles to protect your eyes.
 - Loud noises can lead to hearing damage. We recommend wearing hearing protection.
 -  Before and during scarifying, fully check the area on which the device is being used and remove all stones, sticks, wires, toys and other foreign objects that could be caught and thrown away.
 -  Check the area for live cables before and during scarifying and remove them if possible.
 - Never drive over live cables with the cutting tool switched on. Danger: electric shock!

If a live cable is damaged, switch off the appliance and disconnect the cable from the mains supply.

- If you also use a robotic lawnmower for lawn care, the following safety instructions must be observed with regard to the working area of the robotic lawnmower:
 - Always check the boundary wire area before scarifying on these areas.
 - If the cables are laid in the ground, they must be checked, no cables must be visible, and particular care must be taken with the charging station.
 - If the boundary wire is laid above ground, it should be stretched directly over the ground and not lie slack in the grass. The cables must be adequately secured with boundary pegs, see operating instructions.
 - The limiting nails must not protrude, otherwise the nails must be pressed down.
 - Remove any cable residues lying around before scarifying.

In the conditions described above, there is a risk of the cable being pulled in and wound up by the working tool, which can lead to serious injuries.

- Hanging branches and similar obstacles can injure the user or hinder scarifying. Cables can get caught and be damaged or torn off. A damaged cable can lead to a technical defect in the appliance. Before and during scarifying, pay attention to possible obstacles such as hanging branches and cut them back or remove them.



The electrical equipment must not be modified. Read and observe the safety instructions for handling the battery and charger in the respective separate operating instructions!

- Before using the scarifier, check that the screw connections are tight, that it is correctly assembled and that the entire cutting unit is in good condition to avoid any danger. Worn or damaged blades and fastening screws must be replaced.
- The condition of the pictograms must be checked each time they are used. Worn or damaged pictograms must be replaced.

Handling

- The batteries may only be charged with an authorised charger. You could endanger yourself or damage your device. Only use the scarifier with the batteries authorised for this purpose. Incorrect use of batteries and charger can cause electric shock or fire.

Permitted chargers and batteries: see chapter "Original spare parts and accessories".

- The appliance must not be operated in potentially explosive atmospheres. Keep live cables away from the cutting tool. Do not drive the machine over live cables when scarifying.



Check the area for live cables before and during scarifying and remove them if possible.

Never drive over live cables with the cutting tool switched on. Danger: electric shock!

If a live cable is damaged, switch off the appliance and disconnect the cable from the mains supply.

- Do not scarify in bad weather when there is a risk of lightning strikes.
- Do not expose the appliance to rain or moisture.
- Do not wear headphones to listen to the radio or music. Safety during maintenance and operation of the machine requires full attention.
- Scarify only in daylight or in good lighting conditions. Operate the machine at walking pace.
- Be particularly careful when blind corners, bushes, trees or other obstacles may impair visibility.
- Do not drive too close to holes, ditches and embankments. The machine can suddenly roll over if a wheel drives over the edge of a ditch or an embankment or if an edge suddenly gives way.
- Take care when scarifying under play equipment (e.g. swings). The equipment could end up in an unsafe position. There is a risk of injury.
- Do not operate the machine if you are ill, tired or under the influence of alcohol, medication or drugs.
- If possible, avoid using the appliance on wet grass. There is a risk of slipping.
- Always ensure a good, secure footing on slopes. Scarify across the slope, never up or down. Be particularly careful when changing the direction of travel on slopes.
- **Do not scarify on excessively steep slopes! Scarifying on slopes always harbours risks. Always ensure that you are standing securely. Hand-held scarifiers should never be used on slopes steeper than 26° (15° incline). There is a risk of losing stability!**
- Be particularly careful when turning the machine or pulling the appliance towards you.
- There is a risk of tripping when reversing with the machine. Avoid walking backwards. Avoid abnormal body posture. Ensure that you are standing securely and keep your balance at all times.
- Maintain the safety distance given by the length of the guide rail.
- To prevent the appliance from slipping when carrying it, always hold the appliance by the gripping devices provided for this purpose (housing, crossbar of the lower part of the guide rail).
- Note the weight of the machine before lifting or carrying (see chapter "Technical data"). Lifting heavy weights can lead to health problems.

- Never lift or carry a machine with the motor running.
- Never use the machine with damaged or missing safety and protective equipment.

Missing or damaged safety and protective equipment jeopardises your safety and the safety of others.

Safety devices (see chapter "Description of components"):



- Safety switch bracket motor stop (1)
The scarifier is equipped with a motor stop device. During operation and in the event of danger, the motor is switched off by releasing the safety switch bracket.

The motor and the cutting tool must come to a standstill (Caution! The cutting tool runs for a while!). Otherwise, visit the nearest authorised specialist workshop.

After being released, the safety switch bracket must always spring back into the position shown in the "Description of components" illustration.

If this is not the case, an immediate inspection by an authorised specialist workshop is required.

Ensure that the safety switch bracket is functioning properly. If the safety switch bracket is not functioning properly, have it repaired by an authorised specialist workshop.



- Battery(ies) (2)
This safety device protects against injuries caused by unintentional starting of the engine.

To prevent unauthorised operation of the machine, all batteries must be removed during all work on the machine, before maintenance and repair work, when the machine is left and during storage.



Protective devices (see chapter "Description of components"):



- Housing, splash guard (9)
These guards protect against injuries caused by objects being thrown upwards.

The appliance must not be operated with a damaged housing or without a properly attached splash guard.



- Housing
This protective device protects against injuries caused by contact with the rotating cutting tool.

The appliance must not be operated with a damaged housing. Ensure that hands and feet do not get under the housing.

- Belt drive covers (4)
These guards protect against injuries caused by moving parts. The appliance must not be operated with damaged covers or without properly fastened covers.



- Insulating elements (insulating connecting element (6) insulating shells (8))

This protective device protects against injury from electric shock.

The appliance must not be operated with damaged insulating elements. Ensure that your hands are only in the designated areas during use (upper part of the handlebar).

- The protective devices must not be modified. During commissioning, ensure that the feet are at a safe distance from the cutting tool.



When starting the engine, the machine must not be tilted upwards but, if necessary, must be tilted by pressing down the guide rail so that the cutting tool points in the direction away from the user, but only as far as is absolutely necessary. As long as the appliance is not standing with all 4 wheels on the ground, both hands must be on the upper part of the handlebar.

Do not start the engine when people or animals are standing in front of the mower.



Never place your hands or feet near or under rotating parts. Ensure that hands and feet do not get under the housing.



Switch off the motor by releasing the safety switch bracket and make sure that all moving parts are at a complete standstill and all batteries are removed:

- if you leave the machine unattended;
- before checking, cleaning or working on the machine;
- if you need to lift or tilt the machine, e.g. for transport;
- when you transport the machine to and from the scarifying area;
- when driving outside the lawn;
- before loosening blockages or clearing blockages in the discharge duct;
- if a foreign body has been hit;
- when a fault occurs;
- if the machine starts to vibrate abnormally.

- If a foreign object has been hit and if the machine is blocked, e.g. by hitting an obstacle, an authorised specialist workshop must check whether parts of

the appliance have been damaged or deformed. Always have any necessary repairs carried out by an authorised specialist workshop. Do not restart or operate the machine before doing so.

- If the machine starts to vibrate abnormally or make unusual noises, it must be checked immediately by an authorised specialist workshop. High vibrations on your hands can cause damage to your health. If strong vibrations occur, contact an authorised specialist workshop immediately.



- Switch off the motor by releasing the safety switch lever motor stop, make sure that all moving parts have come to a complete standstill,
- if you need to lift or tilt the scarifier, e.g. for transport;
 - when you transport the machine to and from the scarifying area;
 - when driving off the grass;
 - before removing or inserting the battery or batteries from the battery compartment on the motor;
 - if you want to adjust the scarifying depth.

WARNING

The noise level and vibration value specified in the operating instructions have been determined in accordance with the standard and may differ from these values when the machine is actually used. This depends on the way in which the machine is used.

It is necessary to define safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during the actual conditions of use. All parts of the operating cycle must be taken into account, for example times when the machine is switched off or switched on but not under load.

The use of unbalanced cutting tools, excessive travelling speed and inadequate maintenance have a significant impact on noise emissions and vibrations. Preventive measures must therefore be taken to avoid possible damage caused by high noise levels or vibration stresses.

Ensure that the machine is well maintained, wear hearing protection and take breaks during work.

Observe the maintenance work listed in these operating instructions and have the appliance checked and serviced regularly by an authorised specialist workshop.

Maintenance and storage

- Insufficient maintenance of your appliance leads to safety-relevant defects.
- Ensure that all screw connections are firmly tightened and that the appliance is in a safe working condition.



Check the condition and tight fit of the entire cutting unit before each scarifying operation. Worn or damaged blades must always be replaced. Always have the blades replaced or work on the cutter head carried out by a specialist workshop. An incorrectly assembled cutter shaft can cause parts to come loose, which can lead to serious injuries.

- Replace worn or damaged parts for safety reasons.



Always wear protective gloves when carrying out maintenance and cleaning work.

- Suitable protective equipment (e.g. suitable protective gloves) must be worn when handling operating materials such as lubricants.

The data sheets for the operating materials must be observed.



Maintenance and cleaning work should only be carried out on level surfaces with the motor switched off and after removing all batteries. Regular maintenance is essential to ensure safety and maintain performance.



Always store the appliance in a clean and well-maintained condition in a closed, dry room out of the reach of children.



Always remove all batteries before storing the machine to prevent unauthorised operation of the machine.



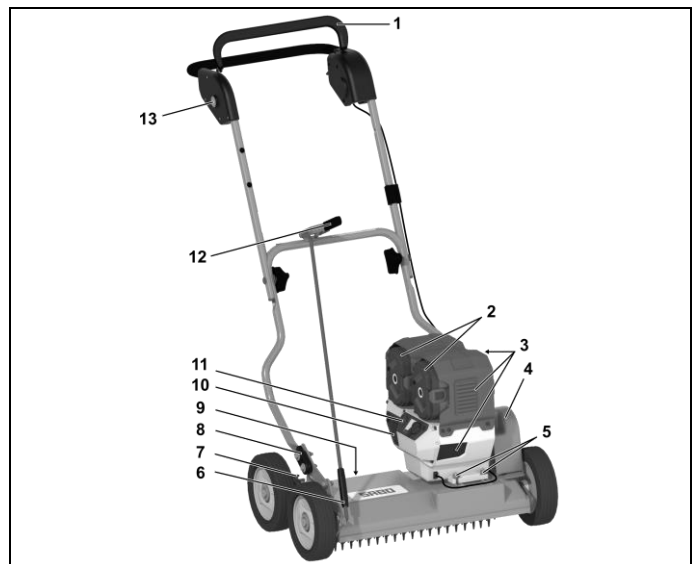
Never clean the appliance under running water or with high-pressure cleaners. The electrical system could be damaged.

- Only store the scarifier with the cutter shaft raised. A lowered cutter shaft can bend in the long term and jeopardise the operational safety of the scarifier.

For guarantee/warranty and safety reasons, only original spare parts may be used.

Non-equivalent spare parts can damage the machine and jeopardise your safety.

7 DESCRIPTION OF COMPONENTS



- 1 Safety switch bracket motor stop
- 2 Battery
- 3 Air inlets and outlets
- 4 Belt drive covers
- 5 Motor mounting
- 6 Insulating connecting element
- 7 Adjustment screw for scarifying depth
- 8 Insulation shell (both sides)
- 9 Splash guard
- 10 Air filter
- 11 Key (on/off switch and battery removal tool)
- 12 Scarifying lever
- 13 Motor start release button (red)

8 PREPARATORY WORK

The following individual parts are included in the packaging for assembling the scarifier:

- Scarifier with pre-assembled guide bar base
- Ready-to-install guide rail upper section
- Tool bag with the following contents:
 - Operating instructions with declaration of conformity
 - Warranty conditions (depending on model)
 - Various mounting parts.

If, contrary to expectations, a part is missing, please contact your specialist dealer.

Fasten the guide rail (Figure E1 + X3 + X4)

IMPORTANT

Ensure that the cable is not pinched, crushed, twisted or overstretched when folding and unfolding the guide rails! Always route the cables on the outside of the rail connection. A damaged cable can lead to a technical defect in the appliance.

- Pull the folded guide rail apart upwards.
- If the upper and lower guide rail sections are in the same plane, tighten the handle nut (1) firmly on both sides by hand **E1**.
- Remove the nuts (2), washers (3) and hexagon head screws (4) from the tool bag **X3**.
- The nuts (2), washers (3), turn washers (7) and hexagon head bolts (4) of the upper hole in the support bracket must be removed in order to adjust the different bar inclinations. Turn the turning discs according to the bar position to be adjusted. Caution: Insert both turning discs identically at the ends of the rail **X4**.
- Lift the lower part of the guide rail (5) and place it against the holes in the turning disc:
 - Hole in top of turning disc = steep bar position (for taller people)
 - Hole in bottom of turning disc = flat bar position (for smaller people)
- Insert the hexagon head screw (5) with attached washer (3) from the outside on both sides through the lower part of the guide rail (5) and the washer (7), attach the second washer (3) and screw together with the nut (1) **X4**.
- Tighten all screw connections firmly.

Inserting the charged battery (Figure V1)



The handling of the charger and battery(ies) is described in the respective separate operating instructions. Read and observe the safety instructions in particular! Fully charge the battery(ies) before using for the first time!

We recommend using two batteries with the same capacity, preferably with at least 7.5 Ah and the same charge status.


If only one battery is used or batteries with a capacity of less than 7.5 Ah, only 80 % of the motor power is available.

- Push the battery into the battery compartment until you hear the latch engage **V1**.
Ensure that the locking mechanism moves freely and engages properly.
- Ensure that there is no dirt or grass residue in the battery compartment.

Remove battery (Figure F + N2)

- Switch off motor **F**.
- Remove the key from the motor unit.
Note: The key cannot be removed from the motor unit if it is in position "ON" or "START".
- Insert the key into the unlocking slot and press the key to the right (1) **N2**.
- Remove the battery from the battery compartment (2) **N2**.
- Ensure that there is no dirt or grass residue in the battery compartment.

9 BEFORE INITIAL COMMISSIONING

	Safety note! Explanation of symbols see table on page 5
---	---

Check that all screw connections are tight. Tighten the screws if necessary! In particular, the correct assembly and condition of the cutter head must be checked (see chapter "Maintenance of the cutter shaft").

Always have work on the cutter shaft carried out by an authorised specialist workshop. An incorrectly assembled cutter shaft can cause parts to come loose, which can lead to serious injuries.

The scarifier is equipped with a motor stop device. Before starting up for the first time, check that the safety switch bracket is working properly. When the safety switch bracket is released, the motor and cutting tool must come to a standstill (Caution! The cutting tool runs for a while!). Otherwise, visit the nearest authorised specialist workshop. After being released, the safety switch bracket must always return to the position shown in the "Description of components" illustration.

If this is not the case, an immediate inspection by an authorised specialist workshop is required.

Safety and protective devices on the machine must not be manipulated or deactivated!

Ensure that all protective devices are properly fitted and not damaged!

Charging the battery (Figure W5)



The handling of the charger and battery(ies) is described in the respective separate operating instructions. Read and observe the safety instructions in particular! Fully charge the battery(ies) before using for the first time! **W5**








All safety instructions on handling, storage, transport and disposal of lithium-ion batteries as well as first aid measures and firefighting measures can be found in the "Product safety data sheet" at www.sabo-online.com in the operating instructions.




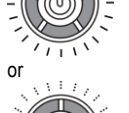

Information telephone number for lithium-ion batteries

+49 (0) 2261 704-0

Battery status display (Figure U4)

To check the charge status, press the battery status indicator button on the battery (1). The indicator LEDs (2) light up according to the charge status of the battery:

LEDs	Charge status or function display	Explanation
5 green LEDs light up		Battery is charged between 80 and 100 %
4 green LEDs light up		Battery is charged between 60 and 80 %
3 green LEDs light up		Battery is charged between 40 and 60 %
2 green LEDs light up		Battery is charged between 20 and 40 %
1 green LED lights up		Battery is charged between 10 and 20 %

1 red LED flashes		Battery is charged to less than 10% and needs to be recharged soon
5 red LEDs flash		Battery is almost empty and must be charged immediately to avoid irreparable damage (deep discharge)
5 red LEDs light up		Overheating Allow the battery to cool to below 67 °C
For BA1400T/BA2242/ BA2800T/BA4200T/ BA5600T/BA6720T: 5 red LEDs light up for 10 s, switch off for 10 s, light up again for 10 s or 5 green LEDs flash every 2 seconds (depending on battery version). For both displays, the LEDs run through the cycle until self- maintenance is complete. For BA2240T: No special display.	 or 	Self-maintenance

10 SWITCH STANDBY MODE ON/OFF (FIGURE A2)

Switching on standby mode is a prerequisite for being able to work with the scarifier.

Beforehand, ensure that

- one or two charged batteries are in the battery compartment (see chapter "Inserting the charged battery")

Switch on standby mode (Figure A2)

- Insert the key into the motor unit.
- Turn the key to the "START" position (third position).
The display on the motor unit lights up.
- To scarify, start the engine after switching on standby mode (see chapter "Starting the engine").

To conserve the battery or batteries, switch off the standby mode by turning the key to the first position "OFF".

The display on the motor unit goes out.

If the display shows an error, this is a fault and should be rectified immediately (see chapter "Fault display") or consult an authorised specialist workshop.


Switch off standby mode (Figure A2)

- Turn the key to position "OFF" (first position).
The display on the motor unit goes out.

Before prolonged non-use of the appliance:

- Remove the battery(ies) from the battery compartment **N2**.
- Remove the key from the motor unit and store it in a place that is not accessible to third parties.

11 STARTING THE ENGINE (FIGURE Z2 + A2 + D)

	Safety note! Explanation of symbols see table on page 5
--	---

Before starting the engine, ensure that the cutter shaft/appliance is in the lift-out position **Z2**.

Only start the engine while standing behind the scarifier.

Always place the scarifier on a level surface that is not overgrown with tall grass (grass that is too tall impedes the start-up of the cutter shaft and makes the starting process more difficult). When starting or cranking the engine, the machine must not be tilted upwards but, if necessary, must be tilted by pressing down the guide bar so that the cutting tool points in the direction away from the user, but only as far as is absolutely necessary. As long as the appliance is not standing on all 4 wheels, both hands must be on the upper part of the handlebar.

Before doing so, ensure that one or two charged batteries are in the battery compartment (see chapter "Inserting the charged battery").

We recommend using two batteries with the same capacity, preferably with at least 7.5 Ah and the same charge status.

If only one battery is used or batteries with a capacity of less than 7.5 Ah, only 80 % of the motor power is available.

- Note: The engine can only be started in the sequence described below.

- Insert the key into the motor unit and turn to the "START" position (third position) to switch on standby mode (see chapter "Switching standby mode on/off" A2).
- To switch on the engine, first press and hold the motor start release button (1) D.
- With the other hand, pull the safety switch bracket (2) to the upper part of the handlebar D. During operation, the safety switch bracket must be held in this position.
- The motor start release button can then be released.
- The cutting tool now runs as long as the safety switch bracket is held down.
- The motor and cutting tool stop when the safety switch bracket is released.
- After releasing the safety switch bracket, the appliance remains in standby mode, recognisable by the illuminated display on the motor unit. As long as this is illuminated, the motor can be restarted at any time by pressing and holding the motor start release button and flipping the safety switch bracket.
- **To conserve the battery or batteries, switch off the standby mode by turning the key to the first position "OFF".**
The display on the motor unit goes out.
Switch on standby mode again to start the engine.

12 SWITCHING OFF THE ENGINE (FIGURE F + N2)

- Release the safety switch bracket F.
- Wait for the cutting tool to come to a standstill. Caution! The cutting tool runs for a while!
- Remove the battery(ies) from the battery compartment N2.
- Remove the key from the motor unit and store it in a place that is not accessible to third parties.

13 STOPPING IN AN EMERGENCY

Release the safety switch bracket.

- The cutting tool comes to a standstill. Caution! The cutting tool runs for a while!
- The engine stops.

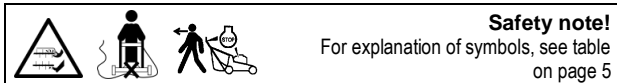
ATTENTION

Before each scarifying session, check that the safety switch bracket is working properly:

- **When the safety switch bracket is released, the motor must switch off and the cutting tool must come to a standstill (Caution! The cutting tool runs for a while!).**

Otherwise, contact the nearest authorised specialist workshop.

14 SETTING THE SCARIFYING DEPTH



The scarifying depth may only be set when the engine is switched off!

To work with the scarifier, move the scarifying lever forwards to the "Scarifying" position T2. This lowers the device together with the cutter shaft and the blades penetrate the turf.

The working depth depends on the wear of the blades and must also be adjusted to the respective grass and soil conditions.

Always check and adjust the scarifying depth on a level lawn.

With the cutter shaft lowered, the blades should score the turf evenly. A working depth of 3 to 5 mm is recommended. The scarifying depth can be set slightly greater for a well-kept, stone-free lawn with soft soil. If the lawn is very mossy, you should start with a shallower working depth.

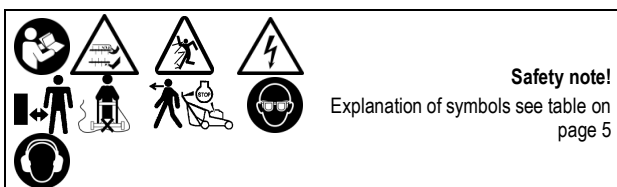
Setting (Figure V2 + T2 + Z2)

Set the scarifying depth as follows:

- After loosening the lock nut on the adjusting screw V2, set the working depth so that the blades penetrate approx. 3 to 5 mm into the ground when the scarifier is lowered (hand lever forwards) T2.
- Tighten the lock nut again after adjustment.
- To lift the device from the set working position, move the lever all the way back to the "Transport" position. This **does not change** the set scarifying depth Z2!

After a few hours of operation, it will be necessary to readjust the scarifying depth due to wear. The more intensive the use, the greater the wear on the blades. Hard or very dry soils accelerate wear. The scarifying depth should then be adjusted in the same way as described above.

15 SCARIFYING OPERATION



NOTE

To protect the cutter head, avoid tight bends and raise the cutter head before turning.

NOTE

If the battery voltage is too low, the motor switches off automatically. Therefore, charge the battery or batteries in good time.

Scarifying on slopes

CAUTION

Do not scarify on excessively steep slopes! Scarifying on slopes always harbours risks. Always ensure that you are standing securely. Hand-held scarifiers should never be used on slopes steeper than 26% (15° incline). There is a risk of losing stability!

Checking operational safety

The scarifier is equipped with a motor stop device.

Before each scarifying operation, check that the safety switch bracket motor stop is working properly. When the safety switch bracket is released, the engine must switch off and the cutting tool must come to a standstill (Caution! The cutting tool runs for a while!). Otherwise, contact the nearest authorised specialist workshop.

After being released, the safety switch bracket must always spring back into the position shown in the "Description of components" illustration.

If this is not the case, an immediate inspection by an authorised specialist workshop is required.

Safety and protective devices on the machine must not be manipulated or deactivated!

Ensure that all protective devices are properly fitted and not damaged!

To avoid a hazard, check the condition and tight fit of the blades before each scarifying operation (see chapter "Maintenance of the cutter shaft"). Always have work on the cutter shaft carried out by a specialist workshop. An incorrectly assembled cutter shaft can cause parts to come loose, which can lead to serious injuries.

Check the screws and nuts of the appliance for tightness every 10 operating hours and retighten if necessary!

If the cutter shaft is blocked, e.g. by hitting an obstacle or by foreign objects, have an authorised specialist workshop check whether parts of the scarifier are damaged or deformed. Always have any necessary repairs carried out by an authorised specialist workshop.

If the machine starts to vibrate abnormally or make unusual noises, it must be checked immediately by an authorised specialist workshop.

Time restrictions

Regional restrictions may apply to the operation of scarifiers. Please contact your local authority before starting up the scarifier.

Tips for lawn care (Figure M)

WARNING

Remove all foreign objects (stones, wood, branches, etc.) from the lawn before each cut; however, keep an eye out for objects lying around during scarifying.

When scarifying, guide the device in straight paths at a moderate walking speed. Due to the forward direction of rotation of the cutter shaft, only a low pushing force is required. Depending on the ground conditions, it may be necessary to hold the scarifier back against the working direction. Avoid tight cornering.

If the lawn is very mossy or weedy, it is advisable to scarify a second time at right angles to the first working direction. Remove the scarified material before the second pass. Additional scarified material would impair the scarifying result, put additional strain on the device and make work unnecessarily difficult for the operator (stronger pushing forces).

The easiest way to remove/collect the scarified material is by vacuuming with a lawn mower with TurboStar system or by raking manually.

16 MAINTENANCE INTERVALS

IMPORTANT

Avoid damage! Under extreme or exceptional conditions, shorter maintenance periods than those specified below may be required. If you notice any defects, please contact an authorised specialist workshop.

Carry out routine maintenance on the machine in accordance with the following maintenance intervals.

The following maintenance intervals must be carried out in addition to the maintenance work listed in these operating instructions.

Before initial commissioning

- Charge the battery(ies) according to the separate operating instructions for the charger.
- Check that all screw connections are tight.
- Check the cutter shaft and have it tightened by an authorised specialist workshop if necessary.
- Check that the safety switch bracket motor stop is working properly.
- Check that all protective devices are properly fitted and not damaged.

Before each operation

- Check the lawn and remove all foreign objects, especially live cables.
- Check the area of the boundary wire (if an automatic mower is also used for lawn care).

- Check the charge of the battery or batteries (see chapter "Battery status display").
- Check the condition and tight fit of the blades and, if necessary, have them replaced or tightened by an authorised specialist workshop.
- Check that the safety switch bracket motor stop is working properly.
- Check that all protective devices are properly fitted and not damaged.
- Check that the air filter is clean and in good condition.
- Check the cable for damage and ageing and have it replaced by an authorised specialist workshop if necessary.

Every 10 operating hours

- Check that all screw connections are tight.
- Check the cutter and cutter shaft for wear and fit.

After each operation

- Clean the scarifier.
- Check the blades for damage and wear.

Every 50 operating hours

- Clean air filter **W1**.

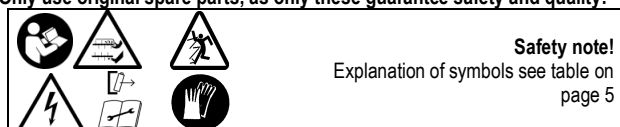
During the annual inspection

- Have the air filter element replaced **W1**.
- Have the air cooling system cleaned.
- Check cable.

17 CARE AND MAINTENANCE OF THE SCARIFIER

Regular maintenance is the best guarantee for a long service life and trouble-free operation! Inadequate maintenance of your appliance will lead to safety-relevant defects!

Only use original spare parts, as only these guarantee safety and quality!



Cleaning (Figure N2 + O)

IMPORTANT

For cleaning and maintenance work, switch off the motor unit by switching off the standby mode (see chapter "SWITCHING THE STANDBY MODE ON/OFF") and remove the batteries **N2**, then tilt the front of the scarifier upwards **O**. If it is necessary to lay the scarifier on its side, do so on the left side and never on the right side, as otherwise the start button on the upper part of the handlebar could be pressed in.

Secure the scarifier when it is raised!

Remove dirt and grass residue immediately after scarifying. Use a brush or cloth for cleaning.

IMPORTANT

Never spray the scarifier with water. The electrical system could be damaged.

Storage

Always store the device without batteries and keys inserted.

Always store the appliance in a clean and well-maintained condition in a closed, dry room out of the reach of children.

Always allow the appliance to cool down before storing it.

Transporting and securing the appliance (Figure N + A1 + N4)

IMPORTANT

Ensure that the cable is not pinched, crushed, twisted or overstretched when folding and unfolding the guide rails! Always route the cables on the outside of the rail connection. A damaged cable can lead to a technical defect in the appliance.

– If the appliance is to be carried, take hold of the housing at the front and the crossbar of the upper part of the guide rail at the rear (see figure **N**).

– For space-saving storage or transport, the upper part of the handlebar can also be folded over the motor. To do this, loosen the grip nuts and swivel the upper part of the handlebar over the motor (see Figure **A1**). Ensure that the cable for the motor actuation is not kinked or crushed! For transport, take hold of the housing at the front and the crossbar of the lower part of the guide rail at the rear.

CAUTION

When moving the rail for transport and storage purposes, the rail may inadvertently tip over when the grip nuts are loosened. There may also be crushing points between the lower part of the rail and the upper part of the rail. There is a risk of injury!

Note the weight of the machine before lifting or carrying (see chapter "Technical data"). Lifting heavy weights can lead to health problems.

We recommend that the appliance is always lifted or carried by at least two people if other aids are not available.

If the appliance is transported on a loading area, a loading ramp should be used for loading and unloading.

CAUTION

Avoid injuries! Take particular care when loading or unloading the machine.

When using a trailer, it is recommended to ensure that it is equipped with sturdy side walls.

Only the designated points on the transport vehicle may be used to secure the appliance.

- Transport the appliance upright on all 4 wheels to prevent damage to the appliance and injury to persons.
- Park the means of transport on level ground so that the appliance cannot roll away before it is secured.
- Securely fasten the appliance on or in the vehicle using approved load securing equipment (e.g. lashing straps with tensioning element). Lashing straps are straps made of synthetic fibres. Each lashing strap is labelled. The label contains important information on use. The instructions on this label must be observed when using the lashing strap.
- Direct lashing with four lashing straps is recommended for loads that can roll. To do this, the straps are attached directly to the attachment points on the appliance (see Figure **N4**) and to the lashing points on the cargo bed and slightly pre-tensioned.

CAUTION

Do not overtighten the straps. Fixing the appliance too tightly can lead to damage.

Maintenance of the cutter shaft

Check the condition and tight fit of the blades before each scarifying operation. Worn or damaged blades must be replaced.

WARNING

Always have the blades replaced by an authorised specialist workshop. An incorrectly assembled cutter shaft can cause parts to come loose, which can lead to serious injuries.

Only use original scarifying blades for replacements! Non-equivalent spare parts can damage the machine and jeopardise your safety.

Replacement scarifying blades must be permanently labelled with the name and/or company logo of the manufacturer or supplier and the part number.

Replacing the drive V-belt

Only use original drive belts for replacements.

Always have the V-belt replaced by an authorised specialist workshop.

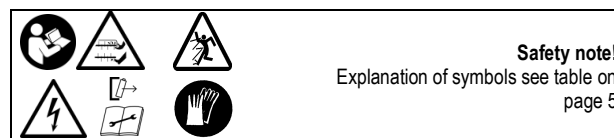
Wheel maintenance

The wheels are greased with a long-life grease. Maintenance is not necessary.

Customer service

Customer service is provided by an authorised specialist dealer. For Germany, you can find your nearest authorised dealer on our homepage at www.sabo-online.com and under the "Service" / "Dealer search" tab. If you are unsure, please contact your sales partner.

18 ENGINE MAINTENANCE



IMPORTANT

For cleaning and maintenance work, switch off the motor unit by switching off the standby mode (see chapter "SWITCHING READY MODE ON/OFF") and remove the batteries **N2**, then tilt the mower up at the front **O**. If it is necessary to lay the scarifier on its side, do so on the left side and never on the right side, as otherwise the start button on the upper part of the handlebar could be pressed in.

Secure the scarifier when it is raised!

IMPORTANT

Never clean the motor with a high-pressure cleaner or normal water jet. Damage or expensive repairs may result.

Regular performance of the prescribed maintenance and care work is a prerequisite for long-lasting and trouble-free operation of the engine and also a basic requirement for warranty claims.

Always keep the motor clean, especially on the outside; the battery compartment and air inlets and outlets in particular must always be free of foreign objects (e.g. grass clippings).

Proper cooling is only guaranteed if the air inlets and outlets are always clean and free of foreign objects.

Cleaning or replacing the air filter (Figure W1 + W2 + W3 + W4 + Z1)

IMPORTANT

Never start or run the engine with the air filter removed.

- Turn the locking switch on the air filter anti-clockwise according to the symbol **W1**.
- Remove the air filter **W2**.
- Clean the filter element (2) every 50 operating hours **W2**. If lightly soiled, tap out carefully on a smooth surface. Replace if heavily soiled or damaged. Do not wash out the filter, do not blow it out with compressed air and do not oil it.
- After cleaning or replacement, insert the filter element (2) into the air filter plate (1). The material must rest on all sides without waves **W3**.

- Insert the air filter correctly into the motor unit.
- Press the locking switch on the air filter and turn it clockwise according to the symbol to lock the air filter in place **W4**.

In unfavourable operating conditions (heavy dust formation), cleaning is required every time you scarify **Z1**. Replace the filter insert annually or every 100 operating hours.

(For order no. of filter insert, see chapter "Original spare parts and accessories")

19 TROUBLESHOOTING







Faults	Possible causes	Remedy
Engine does not start	Start routine not executed correctly.	Insert the key into the motor unit and turn to the "START" position (third position) to switch on standby mode (1). Press and hold the button (2) on the upper rail. Fold down the safety shift bracket (3). Blade motor and blade start up. The button (2) can then be released, while the safety switch bracket must continue to be held so that the blade continues to run. As long as the appliance is in standby mode (step 1), steps 2 and 3 are sufficient to restart the blade motor.
	Battery not charged.	Charge the battery (see separate operating instructions for the charger).
	Battery is not functional or cannot be charged.	Replace battery.
	Cutter shaft blocked.	Check scarifying depth. Clean the cutter shaft (remove battery(ies) beforehand N2 !). Tilt the machine when starting.
	Air filter is dirty.	Clean or replace air filter element W1 - W4 .
		Have it checked by an authorised specialist workshop.
Engine stops	Grass is too high.	Pre-mow the lawn.
	Battery is empty.	Charge the battery (see separate operating instructions for the charger).
	Blockage due to foreign objects.	Clean the cutter shaft (remove battery(ies) beforehand N2 !). Tilt the machine when starting.
	Scarifying depth too deep.	Check the scarifying depth and adjust if necessary (see chapter "Setting the scarifying depth").
Unsatisfactory work result	Blades worn.	Check the scarifying depth and adjust if necessary (see chapter "Setting the scarifying depth"). Have the cutter shaft replaced by an authorised specialist workshop.
	Battery voltage low.	Charge the battery (see separate operating instructions for the charger).
	Scarifying depth not adapted to grass and soil conditions	Check the scarifying depth and adjust if necessary (see chapter "Setting the scarifying depth").
	Air filter is dirty.	Clean or replace air filter element W1 - W4 .

Strong shocks (vibrations)		Have it checked by an authorised specialist workshop.
Cutter shaft does not rotate	Start routine not executed correctly.	Insert the key into the motor unit and turn to the "START" position (third position) to switch on standby mode (1). Press and hold the button (2) on the upper rail. Fold down the safety shift bracket (3). Blade motor and blade start up. The button (2) can then be released, while the safety switch bracket must continue to be held so that the blade continues to run. As long as the appliance is in standby mode (step 1), steps 2 and 3 are sufficient to restart the blade motor.
	Battery not charged.	Charge the battery (see separate operating instructions for the charger).
	V-belt defective.	Have it checked or replaced by an authorised specialist workshop.

In the event of faults and defects not listed here, please contact your nearest authorised specialist workshop.

Repairs that require specialist knowledge should only be carried out by a specialist. Your authorised specialist workshop will also be happy to help you if you do not wish to carry out the maintenance work described here yourself.

20 MOTOR UNIT FAULT INDICATOR (FIGURE H1)

Display indication	Meaning	Elimination of the fault
Display lights up and shows battery status	The motor unit works perfectly	Not necessary.
 01	Overload on the blade motor	Clean grass from cutting chamber, remove blockages (remove battery(ies) beforehand N2 !). Check the scarifying depth and adjust if necessary (see chapter " Setting the scarifying depth "). Have it checked by an authorised specialist workshop.
 02	Battery is empty	Charge the battery.
 03	Battery is overheated	Allow the battery to cool down until the yellow LED no longer flashes or try using batteries with a higher capacity
 04	The motor unit has overheated	Check and clean air filter W1 - W4 . Allow the scarifier to cool down. Reduce the workload and do not use the motor unit in high ambient temperatures. Allow the scarifier to cool down.
 05	Overload on the blade motor.	Clean grass from cutting chamber, remove blockages (remove battery(ies) beforehand N2 !). Check the scarifying depth and adjust if necessary (see chapter " Setting the scarifying depth "). Reduce workload.
 06	Communication between battery and control board faulty.	Check whether the battery is correctly seated in the battery compartment or the batteries are correctly seated in the battery compartment, correct if necessary and restart the motor. Have it checked by an authorised specialist workshop.

21 TECHNICAL DATA

The declared total vibration value and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one machine with another. The values can be used for a preliminary assessment of the vibration and emission exposure.

WARNING

The vibration and noise emissions during actual use of the machine can differ from the declared total value depending on the ways in which the machine is used.

There is a need to identify safety measures to protect the operator, that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the machine is switched off and when it is running).

Engine

Engine	56 V DC motor
Motor speed	3300 min ⁻¹
Motor power	3.2 kW

Charger

See separate operating instructions for the charger.

Permissible temperature range for charging	+ 5 to + 40 °C
--	----------------

Battery

See separate operating instructions for the battery.

Recommended temperature range for storage	+ 10 to + 26 °C
---	-----------------

Scarifier

Housing	Die-cast aluminium	
Working width	450 mm	
Scarifying blade	19 pieces	
Height-adjustable guide rail	2-fold	
Weight	Machine only With 2 x 56 V 12 Ah batteries	41.0 kg 48.3 kg
Length	1140 mm	
Width	690 mm	
Height	1000 mm	
Front / rear wheels	Ø 200 mm / Ø 200 mm	
Front / rear bearing	Deep groove ball bearing	
Permissible temperature range for use	0 to + 45 °C	
Permissible temperature range for storage	- 5 to + 60 °C	
Maximum permissible humidity	70 %, non-condensing	

Sound power level

Sound power level; measured according to EN IEC 62841-4-7	$L_{WA} = 84.0$ dB(A)
Measurement uncertainties; according to EN ISO 4871	3 dB
Guaranteed sound power level; measured according to 2000/14/EC	$L_{WA} = 87$ dB(A)

Sound pressure level

Emission sound pressure level at the operator station; measured according to EN IEC 62841-4-7	$L_{pA} = 72.8$ dB(A)
Measurement uncertainties; according to EN ISO 4871	3 dB

Vibrations

Vibrations on the guide rail; measured in accordance with EN IEC 62841-4-7	$a_h = 3.6$ m/s ²
Measurement uncertainties; according to EN 12096	1.5 m/s ²


22 ORIGINAL SPARE PARTS AND ACCESSORIES

Recommended lithium-ion batteries	BA6720T (12 Ah, 672 Wh) (order no. SAB10424) All permitted lithium-ion batteries are listed in the battery operating instructions.
Recommended battery chargers	CH7000E (700 W) (order no. SAB10524) All approved chargers are listed in the battery operating instructions.
Filters	SAE10516
Scarifying blade	For safety reasons, the scarifying blades may only be replaced by an authorised specialist workshop. This specialist workshop also has the corresponding spare part number for the scarifying blades.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor machines	2
Veiligheidswaarschuwingen voor verticuteermachines	4
1 Inleiding	5
2 Verklaring van het typeplaatje op de machine	5
3 Uitleg van de pictogrammen	5
4 Uitleg van de symbolen	5
5 Beoogd gebruik	6
6 Algemene veiligheidsinstructies voor de verticuteermachine batterij ... 6	
Algemene veiligheidsinstructies	6
Vorbereidende maatregelen.....	7
Omgaan met	7
Onderhoud en opslag	8
7 Beschrijving van onderdelen	8
8 Vorbereidend werk	9
Bevestig de geleiderail (Figuur E1 + X3 + X4)	9
De opgeladen batterij plaatsen (Afbeelding V1)	9
Verwijder de batterij (Afbeelding F + N2)	9
9 Voor de eerste ingebruikname	9
De batterij opladen (Afbeelding W5)	9
Weergave batterijstatus (Figuur U4)	9
10 Stand-bymodus in-/uitschakelen (Afbeelding A2)	10
Stand-bymodus inschakelen (Afbeelding A2)	10
Stand-bymodus uitschakelen (Afbeelding A2)	10
11 Starten van de motor (Figuur Z2 + A2 + D)	10
12 Motor uitschakelen (Figuur F + N2)	10
13 Stoppen in een noodgeval	10
14 De verticuteerdiepte instellen	10
Instelling (Figuur V2 + T2 + Z2)	10

15 Verticuteren	10
Verticuteren op hellingen.....	10
Operationele veiligheid controleren	10
Tijdsbeperkingen.....	11
Tips voor gazononderhoud (Figuur M)	11
16 Onderhoudsintervallen	11
17 Onderhoud van de verticuteermachine	11
Reiniging (Figuur N2 + O)	11
Opslag	11
Het apparaat vervoeren en vastzetten (Afbeelding N + A1 + N4).....	11
Onderhoud van de snijas.....	12
De V-riem van de aandrijving vervangen	12
Onderhoud van wielen.....	12
Klantenservice.....	12
18 Onderhoud van de motor	12
Reinigen of vervangen van het luchtfilter (Afbeelding W1 + W2 + W3 + W4 + Z1).....	12
19 Problemen oplossen	13
20 Foutindicator motoreenheid (Figuur H1)	14
21 Technische gegevens	14
Motor.....	14
Lader.....	14
Batterij.....	14
Verticuteermachine	14
Geluidsvermogen	14
Geluidsdrukkniveau	14
Trillingen	14
22 Originele reserveonderdelen en accessoires	14

Conformiteitsverklaring zie achteraan, na de laatste taal

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij deze machine worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term 'machine' in de waarschuwingen verwijst naar je machine met snoer of batterij.

1) Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** *Rommelige of donkere plekken nodigen uit tot ongelukken.*
- b) **Gebruik machines niet in een explosieve omgeving, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** *Machines creëren vonken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.*
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u een machine bedient.** *Door afleiding kunt u de controle verliezen.*

2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van de machine moet bij het stopcontact passen. Breng nooit wijzigingen aan in de stekker. Gebruik geen verloopstekkers voor gearde apparaten.** *Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.*
- b) **Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** *Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.*
- c) **Gebruik de machine niet in de regen of onder natte omstandigheden.** *Dit kan het risico op elektrische schokken verhogen.*
- d) **Misbruik het snoer niet. Gebruik het snoer nooit om de machine te dragen, aan te trekken of los te koppelen. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** *Beschadigde of in de war geraakte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.*
- e) **Als u het apparaat buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** *Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.*
- f) **Als het gebruik van een machine in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar (RCD).** *Het gebruik van een RCD verkleint het risico op elektrische schokken.*

3) Persoonlijke veiligheid

- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u een machine bedient. Gebruik geen machine als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** *Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van machines kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*
- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** *Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, een veiligheidshelm of gehoorbescherming die onder de juiste omstandigheden wordt gebruikt, vermindert persoonlijk letsel.*
- c) **Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de machine aansluit op de stroombron en/of accu, oppakt of draagt.** *Het dragen van machines met uw vinger op de schakelaar of het onder spanning zetten van machines met de schakelaar aan nodigt uit tot ongevallen.*
- d) **Verwijder een stelsleutel of moersleutel voordat u de machine aanzet.** *Een sleutel die aan een draaiend deel van de machine blijft zitten, kan persoonlijk letsel veroorzaken.*
- e) **Leun niet te ver voorover. Blijf altijd goed staan en houd uw evenwicht.** *Hierdoor kunt u de machine beter onder controle houden in onverwachte situaties.*
- f) **Kleed u correct. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende delen.** *Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen in bewegende onderdelen verstrikt raken.*
- g) **Als er voorzieningen aanwezig zijn voor het aansluiten van stofafzuiging en -opvang, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en op de juiste manier worden gebruikt.** *Het gebruik van stofopvang kan stofgerelateerde gevaren verminderen.*
- h) **Zorg ervoor dat u niet zelfgenoegzaam wordt en de veiligheidsprincipes van machines negeert door vertrouwd te raken met het veelvuldig gebruik van machines.** *Een onzorgvuldige handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.*

4) Gebruik en onderhoud van machines

- a) **Forceer de machine niet. Gebruik de juiste machine voor uw toepassing.** *De juiste machine zal het werk beter en veiliger uitvoeren met de snelheid waarvoor hij is ontworpen.*
 - b) **Gebruik de machine niet als deze met de schakelaar niet aan en uit kan worden gezet.** *Elke machine die niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*
 - c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien afneembaar, uit de machine voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of machines opbergt.** *Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat de machine per ongeluk wordt gestart.*
 - d) **Bewaars inactieve machines buiten het bereik van kinderen en laat de machine niet bedienen door personen die niet bekend zijn met de machine of deze instructies.** *Machines zijn gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.*
 - e) **Onderhoud machines en accessoires. Controleer op onjuiste uitlijning of vastzitten van bewegende delen, breuk van onderdelen en elke andere omstandigheid die de werking van de machine kan beïnvloeden. Als de machine beschadigd is, laat deze dan voor gebruik repareren.** *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden machines.*
 - f) **Houd snijmachines scherp en schoon.** *Goed onderhouden snijmachines met scherpe snijranden zullen minder snel vastlopen en zijn gemakkelijker te bedienen.*
 - g) **Gebruik de machine, accessoires en gereedschapsbits enz. in overeenstemming met deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** *Gebruik van de machine voor andere dan de bedoelde bewerkingen kan leiden tot een gevaarlijke situatie.*
 - h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** *Gladde handgrepen en greepvlakken maken het onmogelijk om de machine in onverwachte situaties veilig te hanteren en onder controle te houden.*
- 5) **Gebruik en onderhoud van batterijgereedschap**
- a) **Laad de accu alleen op met de door de fabrikant gespecificeerde oplader.** *Een oplader die geschikt is voor het ene type accu kan brandgevaar opleveren als deze wordt gebruikt voor een ander type accu.*
 - b) **Gebruik machines alleen met speciaal daarvoor bestemde accu's.** *Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brand.*
 - c) **Als de batterij niet in gebruik is, houd deze dan uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een verbinding kunnen maken van de ene aansluiting naar de andere.** *Kortsluiten van de batterijpolen kan brandwonden of brand veroorzaken.*
 - d) **Onder extreme omstandigheden kan er vloeistof uit de batterij komen; vermijd contact. Als er per ongeluk contact optreedt, spoel dan met water. Zoek onmiddellijk medische hulp als de vloeistof in de ogen komt.** *Vloeistof die uit de batterij komt, kan irritatie of brandwonden veroorzaken.*
 - e) **Gebruik geen beschadigde of aangepaste batterijen of machines.** *Beschadigde of aangepaste batterijen kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen met brand, explosie of kans op letsel tot gevolg.*
 - f) **Stel een accu of machine niet bloot aan vuur of extreme temperaturen.** *Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C (265 °F) kan explosie veroorzaken.*
 - g) **Volg alle oplaadinstructies en laad de accu of machine niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt vermeld.** *Verkeerd opladen of opladen bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.*
- 6) **Service**
- a) **Laat uw machine onderhouden door een gekwalificeerde reparateur die alleen identieke vervangingsonderdelen gebruikt.** *Zo blijft de veiligheid van het elektrische apparaat gegarandeerd.*
 - b) **Voer nooit onderhoud uit aan beschadigde accu's.** *Onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende onderhoudsbedrijven.*

Veiligheidswaarschuwingen voor verticuteermachines

- a) **Gebruik de machine niet bij slecht weer, vooral niet als er kans is op blikseminslag.** *Dit verkleint het risico om door de bliksem te worden getroffen.*
- b) **Inspecteer het gebied waar de machine wordt gebruikt grondig op wilde dieren.** *Wilde dieren kunnen tijdens het gebruik gewond raken door de verticuteermachine.*
- c) **Inspecteer het gebied waar de machine wordt gebruikt grondig en verwijder alle stenen, stokken, draden, botten en andere vreemde voorwerpen.** *Geworpen voorwerpen kunnen persoonlijk letsel veroorzaken.*
- d) **Controleer voor gebruik van de machine altijd visueel of de tanden en de tandenset niet versleten of beschadigd zijn.** *Versleten of beschadigde onderdelen verhogen het risico op letsel.*
- e) -
- f) **Afschermingen op hun plaats houden.** *Afschermingen moeten goed werken en correct gemonteerd zijn. Een afscherming die loszit, beschadigd is of niet goed werkt, kan persoonlijk letsel veroorzaken.*
- g) **Houd alle inlaatopeningen voor koellucht vrij van vuil.** *Geblokkeerde luchtinlaten en vuil kunnen leiden tot oververhitting of brandgevaar.*
- h) **Draag tijdens het werken met de machine altijd antislip- en beschermend schoeisel.** *Gebruik de machine niet op blote voeten of open sandalen.* *Dit verkleint de kans op letsel aan de voeten door contact met de bewegende tanden.*
- i) **Draag tijdens het werken met de machine altijd een lange broek.** *Blootgestelde huid vergroot de kans op letsel door gegooid voorwerpen.*
- j) **Gebruik de machine niet in nat gras.** *Loop, nooit rennen.* *Dit vermindert het risico op uitglijden en vallen, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.*
- k) **Gebruik de machine niet op te steile hellingen.** *Dit vermindert het risico op controleverlies, uitglijden en vallen, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.*
- l) **Zorg er bij het werken op hellingen altijd voor dat u stevig staat, werk altijd dwars op de helling, nooit omhoog of omlaag en wees uiterst voorzichtig bij het veranderen van richting.** *Dit vermindert het risico op controleverlies, uitglijden en vallen met mogelijk persoonlijk letsel tot gevolg.*
- m) **Wees uiterst voorzichtig bij het achteruitrijden of bij het naar u toe trekken van de machine.** *Wees u altijd bewust van uw omgeving.* *Dit verkleint het risico op struikelen tijdens het gebruik.*
- n) **Houd het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde grijpvlakken, omdat de tanden in contact kunnen komen met onder spanning staande draden.** *Contact tussen de tanden en een onder spanning staande draad kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en leiden tot een elektrische schok.*
- o) **Raak geen tanden en andere gevaarlijke bewegende delen aan als ze nog in beweging zijn.** *Dit verkleint het risico op letsel door bewegende onderdelen.*
- p) **Wanneer u vastgelopen materiaal verwijdert of de machine reinigt, moet u ervoor zorgen dat alle stroomschakelaars zijn uitgeschakeld en dat de accu is losgekoppeld.** *Onbedoeld gebruik van de machine kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*

1 INLEIDING

Beste tuinvriendin,

Wanneer het plezier van tuinieren wordt toegevoegd aan de trots van een goed onderhouden gazon, dan weet je wat je aan je tuingereedschap hebt. Je hebt een goede keuze gemaakt met je nieuwe verticuteermachine. Het combineert de prestaties van een geweldig traditioneel merk met de innovaties van moderne high-tech. Je zult dit voelen wanneer je ermee werkt en je zult verrukt zijn wanneer je de prachtige resultaten ziet.

Maar voordat je begint met gazononderhoud, is hier wat belangrijke informatie die je zeker in gedachten moet houden.

Lees voor het eerste gebruik van de verticuteermachine deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om vertrouwd te raken met de juiste bediening en het onderhoud van de machine en om letsel of schade aan uw verticuteermachine te voorkomen.

Lees ook de aparte gebruiksaanwijzing voor de oplader en de accu en neem deze in acht, vooral de veiligheidsinstructies.

Gebruik de verticuteermachine voorzichtig. De pictogrammen op het apparaat geven de belangrijkste voorzorgsmaatregelen aan.

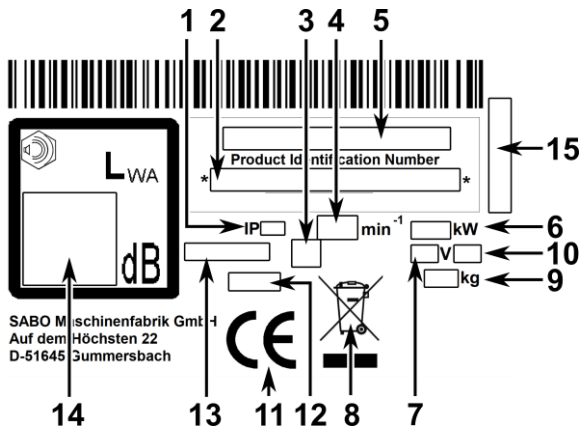
De veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing zijn voorzien van symbolen. De betekenis van de pictogrammen en symbolen wordt uitgelegd in de volgende hoofdstukken.

De aanduidingen "links" en "rechts" verwijzen altijd naar de linker- of rechterkant van het apparaat gezien in de rijrichting.

Als je de technische instructies nauwkeurig opvolgt, zal je verticuteermachine betrouwbaar functioneren. We wijzen erop dat schade aan de verticuteermachine door bedieningsfouten niet onder de garantie valt.

We wensen je veel plezier met het onderhouden van je gazon en terrein.

2 VERKLARING VAN HET TYPEPLAATJE OP DE MACHINE



- 1 Beschermingsklasse
- 2 Productidentificatienummer
- 3 Symbool beschermingsklasse (afhankelijk van model)
- 4 Nominale snelheid
- 5 Model
- 6 Prestaties
- 7 Nominale spanning
- 8 Dit apparaat mag niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Geef het apparaat, de accessoires en de verpakking af voor milieuvriendelijke recycling
- 9 Gewicht
- 10 Gelijkspanningssymbool
- 11 CE-conformiteitsmerkteken
- 12 Datum van bouw
- 13 Verticuteermachine
- 14 Gegarandeerd geluidsvermogensniveau
- 15 Serienummer

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op het volgende model:

45-PRO E V DUW (SA631524); Werkbreedte 450 mm

3 UITLEG VAN DE PICTOGRAMMEN



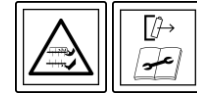
Lees voor ingebruikname de bedieningshandleiding en veiligheidsvoorschriften en neem deze in acht!



Pas op voor weggeslingerde voorwerpen als de motor draait - houd een veilige afstand / houd omstanders uit de buurt van de gevarezone!



Houd stroomvoerende kabels uit de buurt van snijtanden.



Pas op voor scherpe tanden! - Snij niet in je vingers of tenen! Zorg ervoor dat handen en voeten niet onder de behuizing komen! - Schakel de motor uit en verwijder de accu(s) voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.



Gevaar door ronddraaiende onderdelen als de motor draait - draag een veiligheidsbril!

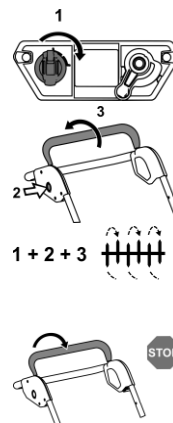


Harde geluiden kunnen leiden tot gehoorschade. Draag gehoorbescherming!



Batterijen en opladers mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Lever de batterij of oplader in bij uw dealer of breng deze naar een openbaar inzamelpunt.

Dit apparaat mag niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Lever het apparaat, de accessoires en de verpakking in bij een milieuvriendelijk recyclingcentrum.



Start de motor:

- 1 Steek de sleutel in het stopcontact en draai hem naar "START" om de stand-bymodus in te schakelen.
- 2 Houd de ontgrendelknop ingedrukt.
- 3 Klap de veiligheidshendel omlaag.

Motor en tanden starten op.

De ontgrendelknop (2) kan dan worden losgelaten, terwijl de beugel van de veiligheidsschakelaar vastgehouden moet blijven worden, zodat de tanden blijven lopen.

Zolang het apparaat in stand-by staat (stap 1), zijn stap 2 en 3 voldoende om de motor opnieuw te starten.

Motor STOP:





Laat de hendel van de veiligheidsschakelaar los:

Stop de motor en de tanden. Let op: De tanden blijven nog even draaien!

4 UITLEG VAN DE SYMBOLEN

	WAARSCHUWING Lees de gebruiksaanwijzing en de algemene veiligheidsvoorschriften zorgvuldig en neem ze in acht. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Bedoeld gebruik houdt ook in dat wordt voldaan aan de bedienings-, onderhouds- en servicevoorwaarden die door de fabrikant zijn gespecificeerd.
	WAARSCHUWING Houd afstand / houd omstanders uit de gevarezone! Contact met het roterende snijgereedschap kan leiden tot ernstig letsel. Gegooide voorwerpen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Verticuteer nooit terwijl er mensen, vooral kinderen, of dieren in de buurt zijn.
	WAARSCHUWING Elektrische schokken kunnen ernstig letsel veroorzaken. De elektrische apparatuur mag niet worden gewijzigd. Lees de veiligheidsinstructies voor het omgaan met de batterij(en) en de oplader in de respectievelijke aparte gebruiksaanwijzing en neem deze in acht! Spuit het apparaat niet af met water. Het elektrische systeem kan beschadigd raken. Laat de messen altijd vervangen of werkzaamheden aan de maaiaas uitvoeren door een gespecialiseerde werkplaats. Bij een verkeerd gemonteerde maaikop kunnen onderdelen losraken, wat tot ernstig letsel kan leiden.

	<p>WAARSCHUWING</p> <p>Elektrische schokken kunnen ernstig letsel veroorzaken. Rijd nooit over kabels onder spanning terwijl het snijgereedschap is ingeschakeld.</p> <p>Controleer het gebied voor en tijdens het verticuteren op stroomvoerende kabels en verwijder deze indien mogelijk. Als een onder spanning staande kabel beschadigd is, schakel het apparaat dan uit en trek de stekker uit het stopcontact.</p>
	<p>WAARSCHUWING</p> <p>Pas op voor scherpe messen! Contact met het draaiende snijgereedschap kan leiden tot ernstig voetletsel. Start de motor alleen als u achter het apparaat staat. Zorg ervoor dat de voetjes niet onder de behuizing komen.</p>
	<p>WAARSCHUWING</p> <p>Pas op voor scherpe messen! Contact met het draaiende snijgereedschap kan leiden tot ernstig letsel aan handen en voeten.</p> <p>Als de motor-/snij draait, houd dan de veiligheidsafstand aan die wordt gegeven door de lengte van de geleiderail. Zorg ervoor dat handen en voeten niet onder de behuizing komen.</p>
	<p>WAARSCHUWING</p> <p>Gegooide voorwerpen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Verwijder alle stenen, stokken, draden, speelgoed en andere vreemde voorwerpen uit het gazon voordat je gaat verticuteren, vooral op plekken die bedekt zijn met bladeren. Gebruik het apparaat nooit met beschadigde of ontbrekende beschermingen. Ontbrekende of beschadigde veiligheids- en beschermingsuitrusting brengt jouw veiligheid en die van anderen in gevaar. Controleer voor het eerste gebruik of het snijgereedschap goed vastzit en controleer vervolgens voor elke verticuteerbewerking of de messen goed vastzitten, versleten zijn en beschadigd zijn. Laat versleten of beschadigde messen vervangen door een erkende werkplaats. Controleer voordat u de motor start of het gereedschap is verwijderd.</p>
	<p>WAARSCHUWING</p> <p>Elektrische schokken kunnen ernstig letsel veroorzaken. Houd stroomvoerende kabels uit de buurt van het snijgereedschap. Zorg er bij het starten voor dat er geen spanningvoerende kabels in de buurt van de behuizing zijn. Rijd tijdens het verticuteren niet over kabels onder spanning. Schakel bij schade het apparaat uit en wacht tot het snijgereedschap stilstaat, verwijder de batterij(en). Defecte stroomvoerende kabels moeten worden vervangen.</p>
	<p>WAARSCHUWING</p> <p>Als de batterij niet is verwijderd of de batterijen niet zijn verwijderd tijdens werkzaamheden aan het apparaat, kan de motor starten en ernstig letsel veroorzaken. Contact met het draaiende snijgereedschap kan leiden tot ernstig letsel aan handen en voeten. Gegooide voorwerpen kunnen ernstig letsel veroorzaken.</p> <p>Houd er altijd rekening mee dat de tanden nog korte tijd blijven draaien nadat de veiligheidsschakelaar voor het stoppen van de motor is losgelaten.</p> <p>Schakel de motor uit, wacht tot het snijgereedschap tot stilstand is gekomen en verwijder de accu(s):</p> <ul style="list-style-type: none"> • voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden; • als de verticuteermachine moet worden opgetild of gekanteld, bijvoorbeeld voor transport; • wanneer je van het gras afrijdt op paden of wegen; • wanneer de machine van en naar het verticuteergebied wordt getransporteerd; • als het apparaat onbeheerd wordt achtergelaten; <p>Schakel de motor uit en wacht tot het snijgereedschap tot stilstand is gekomen voordat u batterijen uit het batterijvak op de motor verwijdert of plaats!</p> <p>Raadpleeg de bedieningsinstructies voor de juiste reinigings- of onderhoudsinstructies. Onvoldoende onderhoud van uw apparaat leidt tot veiligheidsrelevante defecten.</p>



	<p>WAARSCHUWING</p> <p>Contact met de draaiende mesbalk kan leiden tot ernstig letsel aan handen en voeten. Gegooide voorwerpen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Schakel de motor uit en wacht tot het snijgereedschap tot stilstand is gekomen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - als het apparaat moet worden opgetild of gekanteld, bijvoorbeeld voor transport; - wanneer u buiten het gazon op paden of wegen rijdt; - voor het instellen van de verticuteerdiepte.
	<p>LET OP</p> <p>Contact met de scherpe randen van de snijbladen en andere scherpe randen van het apparaat kan leiden tot letsel. Draag altijd beschermende handschoenen bij onderhouds- en schoonmaakwerkzaamheden.</p>
	<p>WAARSCHUWING</p> <p>Draag een veiligheidsbril! Gegooide voorwerpen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Verticuteer nooit zonder veiligheidsbril.</p>
	<p>WAARSCHUWING</p> <p>Draag gehoorbescherming! Harde geluiden kunnen leiden tot gehoorschade. Verticuteer nooit zonder gehoorbescherming.</p>

5 BEOOGD GEBRUIK

- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het verticuteren van gras en gazons als onderdeel van tuin- en landschapsonderhoud. ("Reglementair gebruik"). Elk ander gebruik geldt als oneigenlijk gebruik; de fabrikant is niet aansprakelijk voor daaruit voortvloeiende schade; alleen de gebruiker draagt het risico. Tot het gebruik volgens de voorschriften behoort ook het in acht nemen van de door de fabrikant voorgeschreven gebruiks-, onderhouds- en servicevoorwaarden.
- Speciale voorzichtigheid is geboden bij gebruik in openbare ruimten, parken, sportfaciliteiten, op wegen en bij land- en bosbouwwerkzaamheden.
- De verticuteermachine mag niet worden gebruikt voor het verwijderen van onkruid in stenen voegen, op terrassen of trottoirs, als gemotoriseerde schoffel of voor het egaliseren van heuvels zoals molshopen.
- Het gebruik van accessoires en hulpstukken die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, is niet toegestaan. Het gebruik van dergelijke accessoires en hulpstukken maakt de CE-conformiteit en de garantie ongeldig. Ongeoorloofde wijzigingen aan dit apparaat sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant voor daaruit voortvloeiende schade uit.

6 ALGEMENE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR DE VERTICUTEERMACHINE BATTERIJ

Algemene veiligheidsinstructies

-  Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor uw eigen bescherming en om een goede werking te garanderen. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van de machine. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- Vergeet niet dat de bediener of gebruiker van de machine verantwoordelijk is voor ongevallen waarbij andere personen of hun eigendommen betrokken zijn.
- Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het apparaat en moet bij doorverkoop worden overhandigd aan de koper van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit gebruiken door kinderen en personen jonger dan 16 jaar of andere personen die niet bekend zijn met de bedieningsinstructies. Lokale regelgeving kan de minimumleeftijd van de gebruiker voorschrijven.
- Leg aan iedereen die met het apparaat moet werken uit wat de mogelijke gevaren zijn en hoe ongelukken kunnen worden voorkomen. Dit apparaat mag alleen worden gebruikt, onderhouden en gerepareerd door personen die ermee vertrouwd zijn en over de gevaren zijn geïnformeerd. De relevante voorschriften ter voorkoming van ongevallen en andere algemeen erkende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Deze toezichthouder moet vooraf beslissen of de persoon met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten geschikt is voor deze activiteit.
-  Verticuteer nooit terwijl er mensen, vooral kinderen, of dieren in de buurt zijn.

- Berg uw apparaat veilig op! Bewaar ongebruikte apparaten zonder geplaatste batterijen altijd in een droge, gesloten ruimte en buiten het bereik van kinderen.
- Veiligheids- en beschermingsvoorzieningen op de machine mogen niet gemanipuleerd of gedeactiveerd worden!
- De kabelgeleiding mag niet worden gemanipuleerd, bijv. door kabelklemmen te verwijderen of extra kabelbinders aan te brengen! De kabels moeten zo tegen de buitenkant van de staander liggen dat ze niet geplet of overgerekt worden wanneer de staander wordt ingeklapt. Een beschadigde kabel kan leiden tot een technisch defect aan het apparaat.

Vorbereidende maatregelen

- Draag tijdens het verticuteren altijd stevig, dicht, slipvrij schoeisel of veiligheidsschoenen en een lange broek. Draag geen losse kleding of kleding met afhappende touwtjes of riemen. Verticuteer niet op blote voeten of sandalen. Draag een veiligheidsbril om je ogen te beschermen.
- Harde geluiden kunnen leiden tot gehoorschade. We raden aan gehoorbescherming te dragen.



Controleer voor en tijdens het verticuteren het gebied waar het apparaat wordt gebruikt volledig en verwijder alle steentjes, stokken, draden, speelgoed en andere vreemde voorwerpen die vast kunnen komen te zitten en die weggegooid kunnen worden.



Controleer het gebied voor en tijdens het verticuteren op stroomvoerende kabels en verwijder deze indien mogelijk.

Rijd nooit over kabels onder spanning terwijl het snijgereedschap is ingeschakeld. Gevaar: elektrische schok!

Als een onder spanning staande kabel beschadigd is, schakel het apparaat dan uit en trek de stekker uit het stopcontact.

- Als u ook een robotmaaier gebruikt voor gazonderhoud, moeten de volgende veiligheidsinstructies in acht worden genomen met betrekking tot het werkgebied van de robotmaaier:
 - Controleer altijd het grensdraadgebied voordat u op deze gebieden verticuteert.
 - Als de kabels in de grond worden gelegd, moeten ze worden gecontroleerd, mogen er geen kabels zichtbaar zijn en moet er bijzonder voorzichtig worden omgesprongen met het laadstation.
 - Als de begrenzingskabel boven de grond wordt gelegd, moet deze direct over de grond worden gespannen en niet slap in het gras liggen. De kabels moeten goed worden vastgezet met grensspinnen, zie de gebruiksaanwijzing.
 - De begrenzingsnagels mogen niet uitsteken, anders moeten de nagels naar beneden worden gedrukt.
 - Verwijder alle kabelresten voordat je gaat verticuteren.

In de hierboven beschreven omstandigheden bestaat het risico dat de kabel naar binnen wordt getrokken en door het uitrustingsstuk wordt opgerold, wat tot ernstig letsel kan leiden.

- Hangende takken en soortgelijke obstakels kunnen de gebruiker verwonden of het verticuteren bemoeilijken. Kabels kunnen blijven haken en beschadigd of afgescheurd worden. Een beschadigde kabel kan leiden tot een technisch defect aan het apparaat. Let voor en tijdens het verticuteren op mogelijke obstakels zoals hangende takken en snoei ze terug of verwijder ze.



De elektrische apparatuur mag niet worden gewijzigd. Lees en volg de veiligheidsinstructies voor het omgaan met de batterij en de lader in de respectievelijke afzonderlijke gebruiksaanwijzing!

- Voordat u de verticuteermachine gebruikt, moet u controleren of de schroefverbindingen goed vastzitten, of deze correct is gemonteerd en of de gehele snijeenheid in goede staat is om gevaar te voorkomen. Versleten of beschadigde messen en bevestigingsschroeven moeten worden vervangen.
- De toestand van de pictogrammen moet bij elk gebruik worden gecontroleerd. Versleten of beschadigde pictogrammen moeten worden vervangen.

Omgaan met

- De batterijen mogen alleen worden opgeladen met een goedgekeurd oplaadapparaat. U kunt uzelf in gevaar brengen of uw apparaat beschadigen. Gebruik de verticuteermachine alleen met accu's die voor dit doel zijn goedgekeurd. Verkeerd gebruik van batterijen en oplader kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

Toegestane laders en accu's: zie hoofdstuk "Originele reserveonderdelen en accessoires".

- Het apparaat mag niet worden gebruikt in een explosiegevaarlijke omgeving. Houd stroomvoerende kabels uit de buurt van het snijgereedschap. Rijd tijdens het verticuteren niet met de machine over kabels onder spanning.



Controleer het gebied voor en tijdens het verticuteren op stroomvoerende kabels en verwijder deze indien mogelijk.

Rijd nooit over kabels onder spanning terwijl het snijgereedschap is ingeschakeld. Gevaar: elektrische schok!

Als een onder spanning staande kabel beschadigd is, schakel het apparaat dan uit en trek de stekker uit het stopcontact.

- Verticuteer niet bij slecht weer als er kans is op blikseminslag.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht.

- Draag geen hoofdtelefoon om naar de radio of muziek te luisteren. Veiligheid tijdens onderhoud en gebruik van de machine vereist volledige aandacht.
- Verticuteer alleen bij daglicht of goede verlichting. Bedien de machine stapvoets.
- Wees vooral voorzichtig wanneer blinde hoeken, struiken, bomen of andere obstakels het zicht kunnen belemmeren.
- Rijd niet te dicht bij kuilen, greppels en taluds. De machine kan plotseling omrollen als een wiel over de rand van een greppel of talud rijdt of als een rand plotseling meegeeft.
- Wees voorzichtig met verticuteren onder speeltoestellen (zoals schommels). De toestellen kunnen in een onveilige positie terechtkomen. Er bestaat een risico op letsel.
- Bedien het apparaat niet als u ziek, moe of onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs bent.
- Gebruik het apparaat indien mogelijk niet op nat gras. Er bestaat gevaar voor uitglijden.
- Zorg altijd voor een goede, stevige ondergrond op hellingen. Verticuteer over de helling, nooit omhoog of omlaag. Wees vooral voorzichtig bij het veranderen van rijrichting op hellingen.
- **Verticuteer niet op te steile hellingen! Verticuteren op hellingen brengt altijd risico's met zich mee. Zorg er altijd voor dat je stevig staat. Hand verticuteermachines mogen nooit gebruikt worden op hellingen die steiler zijn dan 26% (15° helling). Het risico bestaat dat je je stabiliteit verliest!**
- Wees vooral voorzichtig als u het apparaat draait of naar u toe trekt.
- Er is een risico op struikelen wanneer u achteruit loopt met de machine. Vermijd achteruit lopen. Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en altijd uw evenwicht bewaart.
- Houd de veiligheidsafstand aan die wordt gegeven door de lengte van de geleiderail.
- Om te voorkomen dat het apparaat wegglijdt tijdens het dragen, moet het altijd worden vastgehouden aan de hiervoor bestemde griepers (behuizing, dwarsbalk van het onderste deel van de geleiderail).
- Let op het gewicht van het apparaat voordat u het optilt of draagt (zie hoofdstuk "Technische gegevens"). Het tillen van zware gewichten kan leiden tot gezondheidsproblemen.
- Til of draag een machine nooit met draaiende motor.
- Gebruik de machine nooit met beschadigde of ontbrekende veiligheids- en beschermingsuitrusting. Ontbrekende of beschadigde veiligheids- en beschermingsuitrusting brengt jouw veiligheid en die van anderen in gevaar.

Veiligheidsvoorzieningen (zie hoofdstuk "Beschrijving van onderdelen"):



- Veiligheidsschakelaar beugel motorstop (1)
De verticuteermachine is uitgerust met een motorstopinrichting.

Tijdens bedrijf en in geval van gevaar wordt de motor uitgeschakeld door de veiligheidsschakelaarbeugel los te laten.

De motor en het snijgereedschap moeten tot stilstand komen (Let op! Het snijgereedschap loopt een tijdje!). Ga anders naar de dichtstbijzijnde geautoriseerde werkplaats.

Na het loslaten moet de beugel van de veiligheidsschakelaar altijd terugveren in de positie die wordt getoond in de illustratie "Beschrijving van onderdelen".

Als dit niet het geval is, is onmiddellijke inspectie door een erkende werkplaats vereist.

Controleer of de beugel van de veiligheidsschakelaar goed werkt. Als de veiligheidsschakelaarbeugel niet goed werkt, laat deze dan repareren door een erkende werkplaats.



- Batterij(en) (2)
Deze beveiliging beschermt tegen letsel door onbedoeld starten van de motor.

Om ongeoorloofde bediening van de machine te voorkomen, moeten alle accu's worden verwijderd tijdens alle werkzaamheden aan de machine, vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, wanneer de machine wordt verlaten en tijdens opslag.



Beveiligingen (zie hoofdstuk "Beschrijving van onderdelen"):



- Behuizing, spatscherm (9)
Deze beschermers beschermen tegen verwondingen door voorwerpen die omhoog worden gegooid. Het apparaat mag niet worden gebruikt met een beschadigde behuizing of zonder goed bevestigde spatbescherming.



- Huisvesting
Deze beveiliging beschermt tegen letsel door contact met het roterende snijgereedschap.

Het apparaat mag niet worden gebruikt met een beschadigde behuizing. Zorg ervoor dat handen en voeten niet onder de behuizing komen.

- Deksel voor riemaandrijving (4)
Deze afschermingen beschermen tegen verwondingen door bewegende onderdelen.



- Het apparaat mag niet worden gebruikt met beschadigde afdekkingen of zonder goed bevestigde afdekkingen.
- Isolerende elementen (isolierend verbindingselement (6) isolatieschalen (8)) Deze beveiliging beschermt tegen letsel door elektrische schokken.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt met beschadigde isolatie-elementen. Zorg ervoor dat uw handen zich tijdens het gebruik alleen op de daarvoor bestemde plaatsen bevinden (bovenste deel van het stuur).



- De beveiligingen mogen niet worden gewijzigd.
- Zorg er tijdens de inbedrijfstelling voor dat de voeten zich op een veilige afstand van het snijgereedschap bevinden.



Bij het starten van de motor mag de machine niet omhoog gekanteld worden, maar moet ze indien nodig gekanteld worden door de geleiderail naar beneden te drukken, zodat het snijgereedschap in de richting van de gebruiker wijst, maar slechts zo ver als absoluut noodzakelijk is. Zolang de machine niet met alle 4 wielen op de grond staat, moeten beide handen zich op het bovenste deel van het stuur bevinden.

Start de motor niet als er mensen of dieren voor de maaier staan.



Plaats uw handen of voeten nooit in de buurt van of onder draaiende onderdelen. Zorg ervoor dat handen en voeten niet onder de behuizing komen.



Schakel de motor uit door de beugel van de veiligheidsschakelaar los te maken en zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig stilstaan en dat alle batterijen verwijderd zijn:

- als u het apparaat onbeheerd achterlaat;
- voordat u de machine controleert, schoonmaakt of eraan werkt;
- als u het apparaat moet optillen of kantelen, bijvoorbeeld voor transport;
- wanneer je de machine vervoert van en naar het verticuteergebied;
- wanneer u buiten het gazon rijdt;
- voor het losmaken van verstoppingen of het verhelpen van verstoppingen in het afvoerkanal;
- als er een vreemd voorwerp is geraakt;
- wanneer er een fout optreedt;
- als het apparaat abnormaal begint te trillen.

- Als een vreemd voorwerp is geraakt en als de machine is geblokkeerd, bijvoorbeeld door het raken van een obstakel, moet een erkende werkplaats controleren of onderdelen van het apparaat zijn beschadigd of vervormd. Laat noodzakelijke reparaties altijd uitvoeren door een erkende werkplaats. Start de machine niet opnieuw op en gebruik deze niet voordat u dit hebt gedaan.
- Als de machine abnormaal begint te trillen of ongewone geluiden maakt, moet deze onmiddellijk door een erkende werkplaats worden gecontroleerd. Hoge trillingen aan je handen kunnen schade aan je gezondheid veroorzaken. Neem bij sterke trillingen onmiddellijk contact op met een erkende werkplaats.



Schakel de motor uit door de veiligheidsschakelaar hendel motorstop los te laten, zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen,

- als je de verticuteermachine moet optillen of kantelen, bijvoorbeeld voor transport;
- wanneer je de machine vervoert van en naar het verticuteergebied;
- wanneer je van het gras afrijdt;
- voordat u de batterij of batterijen uit het batterijvak op de motor verwijdert of plaatst;
- als je de verticuteerdiepte wilt aanpassen.

WAARSCHUWING

Het geluidsniveau en de trillingswaarde in de gebruiksaanwijzing zijn bepaald in overeenstemming met de norm en kunnen afwijken van deze waarden wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de manier waarop de machine wordt gebruikt.

Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te definiëren om de bediener te beschermen op basis van een schatting van de trillingsbelasting tijdens de werkelijke gebruiksomstandigheden. Er moet rekening worden gehouden met alle delen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld tijdens dat de machine is uitgeschakeld of ingeschakeld maar niet belast.

Het gebruik van ongebalanceerd snijgereedschap, een te hoge verplaatsingssnelheid en onvoldoende onderhoud hebben een aanzienlijke invloed op geluidsemissies en trillingen. Daarom moeten er preventieve maatregelen worden genomen om mogelijke schade door hoge geluids- of trillingsniveaus te voorkomen.

Zorg ervoor dat de machine goed wordt onderhouden, draag gehoorbescherming en neem pauzes tijdens het werk.

Neem de onderhoudswerkzaamheden in deze gebruiksaanwijzing in acht en laat het apparaat regelmatig controleren en onderhouden door een erkende werkplaats.

Onderhoud en opslag

- Onvoldoende onderhoud van uw apparaat leidt tot veiligheidsrelevante defecten.
- Zorg ervoor dat alle schroefverbindingen stevig vastzitten en dat het apparaat veilig werkt.



Controleer voor elke verticuteerbeurt de staat en de goede passing van de gehele snij-inrichting. Versleten of beschadigde messen moeten altijd worden vervangen. Laat de messen altijd vervangen of werkzaamheden aan de snijkop uitvoeren door een gespecialiseerde werkplaats. Bij een verkeerd gemonteerde messenas kunnen onderdelen losraken, wat tot ernstig letsel kan leiden.



- Vervang versleten of beschadigde onderdelen om veiligheidsredenen.
- Draag altijd beschermende handschoenen bij onderhouds- en schoonmaakwerkzaamheden.

- Bij het hanteren van bedrijfsstoffen zoals smeermiddelen moeten geschikte beschermingsmiddelen (bijv. geschikte beschermende handschoenen) worden gedragen.

De gegevensbladen van de gebruikte materialen moeten in acht worden genomen.



Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd op een vlakke ondergrond met uitgeschakelde motor en nadat alle batterijen zijn verwijderd.



Regelmatig onderhoud is essentieel om de veiligheid te garanderen en de prestaties op peil te houden.



Bewaar het apparaat altijd schoon en goed onderhouden in een gesloten, droge ruimte buiten het bereik van kinderen.



Verwijder altijd alle batterijen voordat u het apparaat opbergt om te voorkomen dat onbevoegden het apparaat gebruiken.



Reinig het apparaat nooit onder stromend water of met hogedrukreinigers.

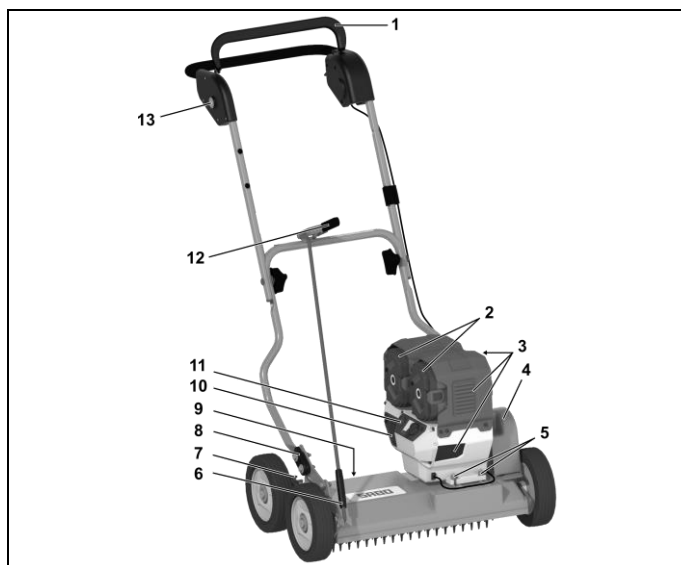
Het elektrische systeem kan beschadigd raken.

- Berg de verticuteermachine alleen op met de messenas omhoog. Een neergelaten messenas kan op lange termijn doorbuigen en de bedrijfsveiligheid van de verticuteermachine in gevaar brengen.

Om garantie- en veiligheidsredenen mogen alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt.

Niet-gelijkwaardige reserveonderdelen kunnen de machine beschadigen en uw veiligheid in gevaar brengen.

7 BESCHRIJVING VAN ONDERDELEN



- 1 Veiligheidsschakelaar beugel motorstop
- 2 Batterij
- 3 Luchtinlaten en -uitlaten
- 4 Afdekkingen voor riemaandrijving
- 5 Montage van de motor
- 6 Isolierend verbindingselement
- 7 Instelschroef voor verticuteerdiepte
- 8 Isolatieschaal (beide zijden)
- 9 Spatscherm
- 10 Luchtfilter
- 11 Sleutel (aan/uit-schakelaar en gereedschap om batterij te verwijderen)
- 12 Verticuteerhendel
- 13 Ontgrendelknop motorstart (rood)

8 VOORBEREIDEND WERK

De volgende afzonderlijke onderdelen worden meegeleverd in de verpakking om de verticuteermachine te monteren:

- Verticuteermachine met voorgemonteerde geleidestangvoet
- Kant-en-klaar te installeren geleiderail bovendeel
- Gereedschapstas met de volgende inhoud:
 - Gebruiksaanwijzing met conformiteitsverklaring
 - Garantievooraarden (afhankelijk van model)
 - Diverse bevestigingsonderdelen.

Als er, tegen de verwachting in, een onderdeel ontbreekt, neem dan contact op met uw gespecialiseerde dealer.

Bevestig de geleiderail (Figuur E1 + X3 + X4)

BELANGRIJK

Zorg ervoor dat de kabel niet wordt afgeknelde, geplet, verdraaid of te veel wordt uitgerekt bij het in- en uitklappen van de geleiderails! Leid de kabels altijd aan de buitenkant van de railaansluiting. Een beschadigde kabel kan leiden tot een technisch defect aan het apparaat.

- Trek de ingeklapte geleiderail omhoog.
- Als de bovenste en onderste geleiderailsecties in hetzelfde vlak liggen, draai dan de handgreepmoer (1) aan beide zijden met de hand stevig vast **E1**.
- Verwijder de moeren (2), ringen (3) en zeskantbouten (4) uit de gereedschapstas **X3**.
- De moeren (2), ringen (3), keerringen (7) en zeskantbouten (4) van het bovenste gat in de steunbeugel moeten worden verwijderd om de verschillende stanghellingen te kunnen afstellen. Draai de draaischijven overeenkomstig de af te stellen stangpositie. Let op: Plaats beide draaischijven identiek aan de uiteinden van de rail **X4**.
- Til het onderste deel van de geleiderail (5) op en plaats deze tegen de gaten in de draaischijf.
Gat in bovenkant draaischijf = steile bar positie (voor langere mensen)
Gat in onderkant draaischijf = platte bar positie (voor kleinere mensen)
- Steek de zeskantkopbout (5) met aangehechte sluitring (3) van buitenaf aan beide zijden door het onderste deel van de geleiderail (5) en de sluitring (7), bevestig de tweede sluitring (3) en schroef samen met de moer (1) **X4**.
- Draai alle schroefverbindingen stevig vast.

De opgeladen batterij plaatsen (Afbeelding V1)



De omgang met de acculader en accu(s) wordt beschreven in de respectievelijke afzonderlijke gebruiksaanwijzingen. Lees vooral de veiligheidsinstructies en neem deze in acht! Laad de batterij(en) volledig op voor het eerste gebruik!

We raden aan twee accu's met dezelfde capaciteit te gebruiken, bij voorkeur met minstens 7,5 Ah en dezelfde laadstatus.

Als er slechts één accu wordt gebruikt of accu's met een capaciteit van minder dan 7,5 Ah, is slechts 80% van het motorvermogen beschikbaar.

- Duw de batterij in het batterijvak totdat de vergrendeling vastklikt **V1**.
- Controleer of het vergrendelmechanisme vrij beweegt en goed vastklikt.
- Zorg ervoor dat er geen vuil of grasresten in het batterijvak zitten.

Verwijder de batterij (Afbeelding F + N2)

- Schakel motor **F** uit.
- Verwijder de sleutel uit de motoreenheid.
- Opmerking: De sleutel kan niet uit de motorunit worden verwijderd als deze in de stand "ON" of "START" staat.
- Steek de sleutel in de ontgrendelingsopening en druk de sleutel naar rechts (1) **N2**.
- Verwijder de batterij uit het batterijvak (2) **N2**.
- Zorg ervoor dat er geen vuil of grasresten in het batterijvak zitten.

9 VOOR DE EERSTE INGEBRIJKNAME



Veiligheidsaanwijzing!

Verklaring van symbolen zie tabel op pagina 5

Controleer of alle schroefverbindingen goed vastzitten. Draai de schroeven aan indien nodig! Vooral de correcte montage en de staat van de maaikop moeten gecontroleerd worden (zie hoofdstuk "Onderhoud van de maaias").

Laat werkzaamheden aan de maaischacht altijd door een erkende werkplaats uitvoeren. Bij een verkeerd gemonteerde maaischacht kunnen onderdelen losraken, wat tot ernstig letsel kan leiden.

De verticuteermachine is uitgerust met een motorstop. Controleer voor de eerste ingebruikname of de beugel van de veiligheidsschakelaar goed werkt. Bij het loslaten van de veiligheidsschakelaar moeten de motor en het snijgereedschap tot stilstand komen (Let op! Het snijgereedschap loopt nog even door!). Ga anders naar de dichtstbijzijnde geautoriseerde werkplaats.

Na het loslaten moet de veiligheidsschakelaarbeugel altijd terugkeren naar de positie die is weergegeven in de afbeelding "Beschrijving van onderdelen".

Als dit niet het geval is, is onmiddellijke inspectie door een erkende werkplaats vereist.

Veiligheids- en beschermingsvoorzieningen op de machine mogen niet gemanipuleerd of gedeactiveerd worden!

Zorg ervoor dat alle beschermingen goed gemonteerd en niet beschadigd zijn!

De batterij opladen (Afbeelding W5)



De omgang met de acculader en accu(s) wordt beschreven in de respectievelijke afzonderlijke gebruiksaanwijzingen. Lees vooral de veiligheidsinstructies en neem deze in acht! Laad de batterij(en) volledig op voor het eerste gebruik! **W5**



Alle veiligheidsinstructies voor het hanteren, opslaan, transporteren en afvoeren van lithium-ion-accu's, evenals eerstehulpmaatregelen en brandbestrijdingsmaatregelen zijn te vinden in het "Productveiligheidsinformatieblad" op www.sabo-online.com in de gebruiksaanwijzing.

Telefoonnummer voor informatie over lithium-ionbatterijen

+49 (0) 2261 704-0

Weergave batterijstatus (Figuur U4)

Om de oplaadstatus te controleren, drukt u op de indicatorknop voor de batterijstatus op de batterij (1). De indicator-LED's (2) gaan branden afhankelijk van de oplaadstatus van de batterij:

LED's	Laadstatus of functieweergave	Uitleg
5 groene LED's branden		De batterij is opgeladen tussen 80 en 100
4 groene LED's branden		De batterij is opgeladen tussen 60 en 80
3 groene LED's branden		Batterij is opgeladen tussen 40 en 60
2 groene LED's branden		De batterij is opgeladen tussen 20 en 40%.
1 groene LED brandt		De batterij is opgeladen tussen 10 en 20%.
1 rode LED knippert		Batterij is opgeladen tot minder dan 10% en moet binnenkort worden opgeladen
5 rode LED's knipperen		Batterij is bijna leeg en moet onmiddellijk worden opgeladen om onherstelbare schade te voorkomen (diepe ontlading)
5 rode LED's branden		Oververhitting. Laat de batterij afkoelen tot minder dan 67 °C
Voor BA1400T/BA2242/BA2800T/BA4200T/BA5600T/BA6720T: 5 rode LED's branden 10 s, schakelen 10 s uit, branden weer 10 s of 5 groene LED's knipperen om de 2 seconden (afhankelijk van de batterijversie). Voor beide displays doorlopen de LED's de cyclus totdat het zelfonderhoud is voltooid. Voor BA2240T: Geen speciale weergave.	 or 	Zelf onderhoud

10 STAND-BYMODUS IN-/UITSCHAKELLEN (AFBEELDING A2)

Het inschakelen van de stand-bymodus is een voorwaarde om met de verticuteermachine te kunnen werken.

Zorg er vooraf voor dat

- een of twee opgeladen batterijen in het batterijvak zitten (zie hoofdstuk "De opgeladen batterij plaatsen")

Stand-bymodus inschakelen (Afbeelding A2)

- Steek de sleutel in de motoreenheid.
- Draai de sleutel in de stand "START" (derde stand). Het display op de motoreenheid licht op.
- Om te verticuteren start u de motor na het inschakelen van de stand-bymodus (zie hoofdstuk "Motor starten").
Om de accu of batterijen te sparen, schakelt u de stand-bymodus uit door de sleutel in de eerste stand "OFF" te draaien. Het display op de motoreenheid gaat uit.

Als het display een fout weergeeft, is dit een storing die onmiddellijk moet worden verholpen (zie hoofdstuk "Foutindicatie") of raadpleeg een erkende werkplaats.

Stand-bymodus uitschakelen (Afbeelding A2)

- Draai de sleutel in positie "OFF" (eerste positie). Het display op de motoreenheid gaat uit.

Voordat u het apparaat langere tijd niet gebruikt:

- Verwijder de batterij(en) uit het batterijvak N2.
- Verwijder de sleutel uit de motorunit en bewaar deze op een plaats die niet toegankelijk is voor derden.

11 STARTEN VAN DE MOTOR (FIGUUR Z2 + A2 + D)



Voordat u de motor start, moet u ervoor zorgen dat de maaias/toebehoren in de uithefstand Z2 staat.

Start de motor alleen als u achter de verticuteermachine staat.

Plaats de verticuteermachine altijd op een vlakke ondergrond die niet begroeid is met hoog gras (te hoog gras belemmert het starten van de snijmes en bemoeilijkt het starten). Bij het starten of aanzwengelen van de motor mag de machine niet omhoog worden gekanteld, maar moet deze indien nodig door het naar beneden drukken van de geleidestang zo worden gekanteld dat het snijgereedschap in de richting van de gebruiker wijst, maar slechts zo ver als absoluut noodzakelijk is. Zolang de machine niet op alle 4 de wielen staat, moeten beide handen zich op het bovenste deel van het stuur bevinden.

Voordat u dit doet, moet u ervoor zorgen dat er een of twee opgeladen batterijen in het batterijvak zitten (zie hoofdstuk "De opgeladen batterij plaatsen").

We raden aan om twee accu's met dezelfde capaciteit te gebruiken, bij voorkeur met minstens 7,5 Ah en dezelfde laadstatus.

Als er slechts één accu wordt gebruikt of accu's met een capaciteit van minder dan 7,5 Ah, is slechts 80% van het motorvermogen beschikbaar.

- Opmerking: De motor kan alleen worden gestart in de hieronder beschreven volgorde.
- Steek de sleutel in de motoreenheid en draai hem naar de stand "START" (derde stand) om de stand-bymodus in te schakelen (zie hoofdstuk "Stand-bymodus in-/uitschakelen") A2.
- Om de motor aan te zetten, houdt u eerst de motorstartontgrendelingsknop (1) D ingedrukt.
- Trek met de andere hand de beugel van de veiligheidsschakelaar (2) naar het bovenste deel van het stuur D. Tijdens het gebruik moet de veiligheidsschakelaarbeugel in deze positie worden gehouden.
- Vervolgens kan de ontgrendelingsknop voor het starten van de motor worden losgelaten.
- Het snijgereedschap werkt nu zolang de beugel van de veiligheidsschakelaar ingedrukt wordt gehouden.
- De motor en het snijgereedschap stoppen wanneer de beugel van de veiligheidsschakelaar wordt losgelaten.
- Na het loslaten van de veiligheidsschakelaarbeugel blijft het apparaat in stand-by, herkenbaar aan het verlichte display op de motoreenheid. Zolang deze verlicht is, kan de motor op elk moment opnieuw worden gestart door de ontgrendelingsknop van de motorstart ingedrukt te houden en de beugel van de veiligheidsschakelaar om te draaien.
- **Om de accu of batterijen te sparen, schakelt u de stand-bymodus uit door de sleutel in de eerste stand "OFF" te draaien.** Het display op de motoreenheid gaat uit. Schakel de stand-bymodus weer in om de motor te starten.

12 MOTOR UITSCHAKELLEN (FIGUUR F + N2)

- Maak de beugel van de veiligheidsschakelaar los F.
- Wacht tot het snijgereedschap tot stilstand is gekomen. Let op! Het snijgereedschap loopt een tijdje!

- Verwijder de batterij(en) uit het batterijvak N2.
- Verwijder de sleutel uit de motorunit en bewaar deze op een plaats die niet toegankelijk is voor derden.

13 STOPPEN IN EEN NOODGEVAL

Maak de beugel van de veiligheidsschakelaar los.

- Het snijgereedschap komt tot stilstand. Let op! Het snijgereedschap loopt een tijdje!
- De motor stopt.

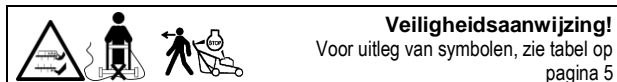
ATTENTIE

Controleer voor elke verticuteerbeurt of de beugel van de veiligheidsschakelaar goed werkt:

- **Wanneer de veiligheidsschakelaarbeugel wordt losgelaten, moet de motor worden uitgeschakeld en moet het snijgereedschap tot stilstand komen (Let op! Het snijgereedschap draait een tijdje!).**

Neem anders contact op met de dichtstbijzijnde erkende werkplaats.

14 DE VERTICUTEERDIEPTE INSTELLEN



De verticuteerdiepte mag alleen worden ingesteld als de motor is uitgeschakeld!

Om met de verticuteerder te werken, beweeg je de verticuteerhendel naar voren in de stand "Verticuteren" T2. Hierdoor daalt het apparaat samen met de messen en dringen de messen in de graszode.

De werkdiepte hangt af van de slijtage van de messen en moet ook worden aangepast aan de respectieve gras- en bodemomstandigheden.

Controleer en stel de verticuteerdiepte altijd af op een vlak gazon.

Met de messen omlaag moeten de messen de graszode gelijkmatig snijden. Een werkdiepte van 3 tot 5 mm wordt aanbevolen. De verticuteerdiepte kan iets groter worden ingesteld voor een goed onderhouden, steenvrij gazon met zachte grond. Als het gazon erg bemest is, moet u beginnen met een geringere werkdiepte.

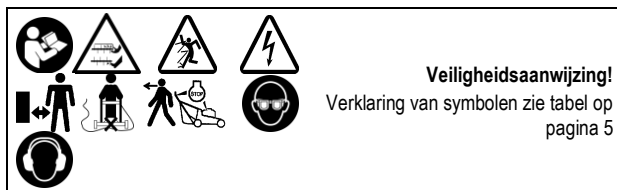
Instelling (Figuur V2 + T2 + Z2)

Stel de verticuteerdiepte als volgt in:

- Stel na het losdraaien van de borgmoer op de stelschroef V2 de werkdiepte zo in dat de messen ongeveer 3 tot 5 mm in de grond dringen wanneer de verticuteermachine omlaag wordt gebracht (handhendel naar voren) T2.
- Draai de borgmoer weer vast na het afstellen.
- Om het apparaat uit de ingestelde werkpositie te halen, zet je de hendel helemaal terug in de "Transport" positie. **Hierdoor verandert de ingestelde verticuteerdiepte Z2 niet!**

Na een paar uur gebruik zal het nodig zijn om de verticuteerdiepte opnieuw af te stellen vanwege slijtage. Hoe intensiever het gebruik, hoe groter de slijtage van de messen. Harde of zeer droge bodems versnellen de slijtage. De verticuteerdiepte moet dan op dezelfde manier worden afgesteld als hierboven beschreven.

15 VERTICUTEREN



OPMERKING

Om de snijkop te beschermen, moet u krappe bochten vermijden en de snijkop optillen voordat u draait.

OPMERKING

Als de accuspanning te laag is, schakelt de motor automatisch uit. Laad de accu(s) daarom tijdig op.

Verticuteren op hellingen

LET

OP

Verticuteer niet op te steile hellingen! Verticuteren op hellingen brengt altijd risico's met zich mee. Zorg er altijd voor dat u stevig staat. Hand verticuteermachines mogen nooit gebruikt worden op hellingen die steiler zijn dan 26% (15° helling). Het risico bestaat dat je je stabiliteit verliest!

Operationele veiligheid controleren

De verticuteermachine is uitgerust met een motorstopinrichting.

Controleer voor elke verticuteerbewerking of de motorstop van de veiligheidsschakelaarbeugel goed werkt. Wanneer de veiligheidsschakelaarbeugel wordt losgelaten, moet de motor worden uitgeschakeld en het snijgereedschap tot stilstand komen (Let op! Het snijgereedschap loopt nog even door!). Neem anders contact op met de dichtstbijzijnde erkende werkplaats.

Na het loslaten moet de beugel van de veiligheidsschakelaar altijd terugveren in de positie die wordt getoond in de illustratie "Beschrijving van onderdelen".

Als dit niet het geval is, is onmiddellijke inspectie door een erkende werkplaats vereist.

Veiligheids- en beschermingsvoorzieningen op de machine mogen niet gemanipuleerd of gedeactiveerd worden!

Zorg ervoor dat alle beschermingen goed gemonteerd en niet beschadigd zijn!
 Controleer voor elk verticuteerproces de toestand en de dichtheid van de messen (zie hoofdstuk "Onderhoud van de messenas"). Laat werkzaamheden aan de messenas altijd door een gespecialiseerd bedrijf uitvoeren. Bij een verkeerd gemonteerde messenas kunnen onderdelen losraken, wat tot ernstig letsel kan leiden.

Controleer elke 10 bedrijfsuren of de schroeven en moeren van het apparaat goed vastzitten en draai ze indien nodig vast!

Als de messenas geblokkeerd raakt, bijv. door een obstakel of vreemde voorwerpen, laat dan een erkende werkplaats controleren of onderdelen van de verticuteermachine beschadigd of vervormd zijn. Laat noodzakelijke reparaties altijd door een geautoriseerde werkplaats uitvoeren.

Als de machine abnormaal begint te trillen of ongewone geluiden maakt, moet deze onmiddellijk door een erkende werkplaats worden gecontroleerd.

Tijdsbeperkingen

Er kunnen regionale beperkingen gelden voor het gebruik van verticuteermachines. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voordat u de verticuteermachine in gebruik neemt.

Tips voor gazononderhoud (Figuur M)

WAARSCHUWING

Verwijder alle vreemde voorwerpen (stenen, hout, takken, enz.) uit het gazon voor elke maaibeurt; let echter op rondslingerende voorwerpen tijdens het verticuteren.

Leid het apparaat bij het verticuteren over rechte paden met een gematigde loopspnelheid. Door de voorwaartse draairichting van de snijas is slechts een geringe duwkracht nodig. Afhankelijk van de bodemgesteldheid kan het nodig zijn om de verticuteermachine tegen de werkricting in te houden. Vermijd scherpe bochten.

Als het gazon erg bemost of onkruidachtig is, is het raadzaam om een tweede keer te verticuteren in een rechte hoek ten opzichte van de eerste werkricting. Verwijder het geverticuteerde materiaal voor de tweede werkgang. Extra geverticuteerd materiaal zou het verticuteerresultaat nadelig beïnvloeden, het apparaat extra belasten en het werk onnodig moeilijk maken voor de bestuurder (grotere duwkrachten).

De eenvoudigste manier om het geverticuteerde materiaal te verwijderen/verzamenen is door te stofzuigen met een grasmaaier met TurboStar-systeem of door handmatig te harken.

16 ONDERHOUDSINTERVALLEN

BELANGRIJK

Voorkom schade! Onder extreme of uitzonderlijke omstandigheden kunnen kortere onderhoudsperioden nodig zijn dan hieronder aangegeven. Neem bij defecten contact op met een erkende werkplaats.

Voer routineonderhoud aan de machine uit in overeenstemming met de volgende onderhoudsintervallen.

Naast de onderhoudswerkzaamheden die in deze handleiding worden genoemd, moeten de volgende onderhoudsintervallen worden uitgevoerd.

Voor de eerste ingebruikname

- Laad de batterij(en) op volgens de aparte gebruiksaanwijzing van de oplader.
- Controleer of alle schroefverbindingen goed vastzitten.
- Controleer de snijas en laat deze indien nodig vastdraaien door een erkende werkplaats.
- Controleer of de motorstop van de veiligheidsschakelaar goed werkt.
- Controleer of alle beschermingen goed zijn aangebracht en niet beschadigd zijn.

Voor elke handeling

- Controleer het gazon en verwijder alle vreemde voorwerpen, vooral stroomvoerende kabels.
- Controleer het gebied van de grensdraad (als er ook een automatische maaier wordt gebruikt voor gazononderhoud).
- Controleer de lading van de accu(s) (zie hoofdstuk "Weergave accustatus").
- Controleer de staat en de goede passing van de messen en laat ze indien nodig vervangen of vastdraaien door een erkende werkplaats.
- Controleer of de motorstop van de veiligheidsschakelaar goed werkt.
- Controleer of alle beschermingen goed zijn aangebracht en niet beschadigd zijn.
- Controleer of het luchtfilter schoon en in goede staat is.
- Controleer de kabel op beschadigingen en veroudering en laat deze indien nodig vervangen door een erkende werkplaats.

Elke 10 bedrijfsuren

- Controleer of alle schroefverbindingen goed vastzitten.
- Controleer het snijmechanisme en de snijas op slijtage en passing.

Na elke operatie

- Reinig de verticuteermachine.
- Controleer de messen op schade en slijtage.

Elke 50 bedrijfsuren

- Luchtfilter reinigen **W**.

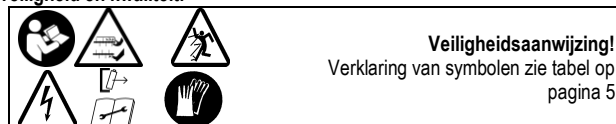
Tijdens de jaarlijkse inspectie

- Laat het luchtfilterelement vervangen **W1**.
- Laat het luchtkoelsysteem reinigen.
- Controleer de kabel.

17 ONDERHOUD VAN DE VERTICUTEERMACHINE

Regelmatig onderhoud is de beste garantie voor een lange levensduur en een probleemloze werking! Onvoldoende onderhoud van uw apparaat leidt tot veiligheidsrelevante defecten!

Gebruik alleen originele reserveonderdelen, want alleen deze garanderen veiligheid en kwaliteit!



Reiniging (Figuur N2 + O)

BELANGRIJK

Schakel voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motoreenheid uit door de stand-bymodus uit te schakelen (zie hoofdstuk "DE STAND-BY-MODUS AAN/UIT SCHAKELLEN") en verwijder de batterijen **N2**, kantel vervolgens de voorkant van de verticuteermachine omhoog **O**. **Als het nodig is om de verticuteermachine op zijn kant te leggen, doe dit dan aan de linkerkant en nooit aan de rechterkant, omdat anders de startknop op het bovenste deel van de duwbeugel ingedrukt zou kunnen worden.**

Zet de verticuteermachine vast als deze omhoog staat!

Verwijder vuil en grasresten onmiddellijk na het verticuteren. Gebruik een borstel of doek om schoon te maken.

BELANGRIJK

Sproei de verticuteermachine nooit met water. Het elektrische systeem kan beschadigd raken.

Opslag

Bewaar het apparaat altijd zonder de batterijen en sleutels erin.

Bewaar het apparaat altijd schoon en goed onderhouden in een gesloten, droge ruimte buiten het bereik van kinderen.

Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u het opbergt.

Het apparaat vervoeren en vastzetten (Afbeelding N + A1 + N4)

BELANGRIJK

Zorg ervoor dat de kabel niet wordt afgeknelde, geplet, verdraaid of te ver wordt uitgerekt bij het in- en uitklappen van de geleiderails! Leid de kabels altijd aan de buitenkant van de railaansluiting. Een beschadigde kabel kan leiden tot een technisch defect aan het apparaat.

- Als het apparaat moet worden gedragen, pak dan de behuizing aan de voorkant vast en de dwarsbalk van het bovenste deel van de geleiderail aan de achterkant (zie afbeelding **N**).
- Om ruimte te besparen bij het opbergen of vervoeren, kan het bovenste deel van het stuur ook over de motor worden geklapt. Draai hiervoor de handgreepmoeren los en draai het bovenste deel van de duwbeugel over de motor (zie Afbeelding **A1**). Zorg ervoor dat de kabel voor de motorbediening niet geknikt of geplet wordt! Pak voor het transport de behuizing aan de voorkant vast en de dwarsbalk van het onderste deel van de geleiderail aan de achterkant.

LET OP

Bij het verplaatsen van de rail voor transport- en opslagdoeleinden kan de rail onbedoeld kantelen wanneer de handgreepmoeren worden losgedraaid. Er kunnen ook knelpunten ontstaan tussen het onderste deel van de rail en het bovenste deel van de rail. Er bestaat risico op letsel!

Let op het gewicht van het apparaat voordat u het optilt of draagt (zie hoofdstuk "Technische gegevens"). Het tillen van zware gewichten kan leiden tot gezondheidsproblemen.

We raden aan het apparaat altijd door minstens twee personen op te tillen of te dragen als er geen andere hulpmiddelen beschikbaar zijn.

Als het apparaat op een laadplaats wordt vervoerd, moet voor het laden en lossen een laadklep worden gebruikt.

LET

OP

Voorkom letsel! Wees bijzonder voorzichtig bij het laden en lossen van het apparaat.

Als je een aanhangwagen gebruikt, is het aan te raden om ervoor te zorgen dat deze is uitgerust met stevige zijwanden.

Alleen de daarvoor bestemde punten op het transportvoertuig mogen worden gebruikt om het apparaat vast te zetten.

- Transporteer het apparaat recht op alle 4 de wielen om schade aan het apparaat en letsel aan personen te voorkomen.
- Parkeer het transportmiddel op een vlakke ondergrond, zodat het apparaat niet kan wegrollen voordat het is vastgezet.
- Zet het apparaat stevig vast op of in het voertuig met behulp van goedgekeurde apparatuur om de lading vast te zetten (bijvoorbeeld

spanbanden met spanelement). Spanbanden zijn banden gemaakt van synthetische vezels. Elke spanband is voorzien van een label. Het label bevat belangrijke informatie over het gebruik. De instructies op dit label moeten worden opgevolgd bij het gebruik van de spanband.

- Direct vastzetten met vier spanbanden wordt aanbevolen voor ladingen die kunnen rollen. Hiervoor worden de spanbanden direct aan de bevestigingspunten op het apparaat (zie Afbeelding **N4**) en aan de bevestigingspunten op de laadvloer bevestigd en lichtjes voorgespannen.

LET OP

Trek de riemen niet te strak aan. Als u het apparaat te strak vastmaakt, kan het beschadigd raken.

Onderhoud van de snijmes

Controleer voor elke verticuteerbewerking de staat en de goede passing van de messen. Versleten of beschadigde messen moeten worden vervangen.

WAARSCHUWING

Laat de messen altijd vervangen door een erkende werkplaats. Bij een verkeerd gemonteerde maaischacht kunnen onderdelen losraken, wat tot ernstig letsel kan leiden.

Gebruik voor vervanging alleen originele verticuteermessen! Niet-gelijkwaardige reserveonderdelen kunnen de machine beschadigen en uw veiligheid in gevaar brengen.

Vervangende verticuteermessen moeten permanent voorzien zijn van een label met de naam en/of het bedrijfslogo van de fabrikant of leverancier en het onderdeelnummer.

De V-riem van de aandrijving vervangen

Gebruik alleen originele aandrijfriemen voor vervanging.

Laat de V-riem altijd vervangen door een erkende werkplaats.

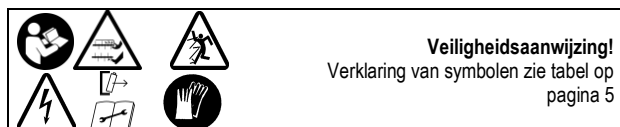
Onderhoud van wielen

De wielen zijn ingevet met een vet dat lang meegaat. Onderhoud is niet nodig.

Klantenservice

Klantenservice wordt verleend door een erkende dealer. Voor Duitsland kunt u de dichtstbijzijnde geautoriseerde dealer vinden op onze homepage op www.sabo-online.com en onder het tabblad "Service" / "Dealer zoeken". Als u twijfelt, neem dan contact op met uw verkooppartner.

18 ONDERHOUD VAN DE MOTOR



BELANGRIJK

Schakel voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motoreenheid uit door de stand-bymodus uit te schakelen (zie hoofdstuk "SCHAKEL GEREEDSCHAP AAN/UIT") en verwijder de accu's **N2**, kantel de maaier vervolgens aan de voorkant omhoog **O**. Als het nodig is om de verticuteermachine op zijn kant te leggen, doe dit dan aan de linkerkant en nooit aan de rechterkant, omdat anders de startknop op het bovenste deel van de duwbeugel kan worden ingedrukt.

Zet de verticuteermachine vast als deze omhoog staat!

BELANGRIJK

Reinig de motor nooit met een hogedrukreiniger of een normale waterstraal. Dit kan leiden tot schade of dure reparaties.

Regelmatige uitvoering van de voorgeschreven onderhouds- en verzorgingswerkzaamheden is een voorwaarde voor een langdurige en probleemloze werking van de motor en ook een basisvereiste voor garantieclaims. Houd de motor altijd schoon, vooral aan de buitenkant; vooral het accucompartiment en de luchtinlaten en -uitlaten moeten altijd vrij zijn van vreemde voorwerpen (bijv. gemaaid gras).

Een goede koeling is alleen gegarandeerd als de luchtinlaten en -uitlaten altijd schoon en vrij van vreemde voorwerpen zijn.

Reinigen of vervangen van het luchtfilter (Afbeelding **W1 + W2 + W3 + W4 + Z1**)

BELANGRIJK

Start of laat de motor nooit draaien terwijl het luchtfilter is verwijderd.

- Draai de vergrendelingsschakelaar op het luchtfilter linksom volgens het symbool **W1**.
- Verwijder het luchtfilter **W2**.
- Reinig het filterelement (2) elke 50 bedrijfsuren **W2**. Bij lichte vervuiling voorzichtig uitkloppen op een glad oppervlak. Bij sterke vervuiling of beschadiging vervangen. Het filter niet uitwassen, niet uitblazen met perslucht en niet oliën.
- Plaats het filterelement (2) na reiniging of vervanging in de luchtfilterplaat (1). Het materiaal moet aan alle kanten rusten zonder golven **W3**.
- Plaats het luchtfilter op de juiste manier in de motoreenheid.
- Druk op de vergrendelingsschakelaar op het luchtfilter en draai deze rechtsom volgens het symbool om het luchtfilter op zijn plaats te vergrendelen **W4**.

In ongunstige bedrijfsomstandigheden (zware stofvorming) moet de **Z1** na elke verticuteerbeurt worden gereinigd. Vervang het filterelement jaarlijks of om de 100 bedrijfsuren.

(Zie hoofdstuk "Originele reserveonderdelen en accessoires" voor bestelnummers van filterinzetstukken)

19 PROBLEMEN OPLOSSEN






Fouten	Mogelijke oorzaken	Remedy
Motor start niet	Startroutine niet correct uitgevoerd.	Steek de sleutel in de motoreenheid en draai hem naar de "START"-stand (derde stand) om de stand-bymodus (1) in te schakelen. Houd de knop (2) op de bovenste rail ingedrukt. Klap de veiligheidsschakelbeugel (3) omlaag. Bladmotor en blad starten op. De knop (2) kan dan worden losgelaten, terwijl de beugel van de veiligheidsschakelaar moet worden vastgehouden zodat het mes blijft draaien. Zolang het apparaat in stand-by staat (stap 1), zijn stap 2 en 3 voldoende om de bladmotor opnieuw te starten.
	Batterij niet opgeladen.	Laad de batterij op (zie de afzonderlijke gebruiksaanwijzing van de oplader).
	De batterij werkt niet of kan niet worden opgeladen.	Vervang de batterij.
	Snijjas geblokkeerd.	Controleer de verticuteerdiepte. Reinig de snijjas (verwijder eerst de batterij(en) N2 !). Kantel de machine bij het starten.
	Luchtfilter is vuil.	Luchtfilterelement W1 - W4 reinigen of vervangen.
		Laat het controleren door een erkende werkplaats.
Motor stopt	Gras is te hoog.	Het gazon voormaaien.
	De batterij is leeg.	Laad de batterij op (zie de afzonderlijke gebruiksaanwijzing van de oplader).
	Verstopping door vreemde voorwerpen.	Reinig de snijjas (verwijder eerst de batterij(en) N2 !). Kantel de machine bij het starten.
	Verticuteerdiepte te diep.	Controleer de verticuteerdiepte en pas indien nodig aan (zie hoofdstuk "De verticuteerdiepte instellen").
Onbevredigend werkresultaat	Versleten messen.	Controleer de verticuteerdiepte en pas indien nodig aan (zie hoofdstuk "De verticuteerdiepte instellen"). Laat de snijjas vervangen door een erkende werkplaats.
	Batterijspanning laag.	Laad de batterij op (zie de afzonderlijke gebruiksaanwijzing van de oplader).
	Verticuteerdiepte niet aangepast aan gras en bodemgesteldheid	Controleer de verticuteerdiepte en pas indien nodig aan (zie hoofdstuk "De verticuteerdiepte instellen").

	Luchtfilter is vuil.	Luchtfilterelement W1 - W4 reinigen of vervangen.
Sterke schokken (trillingen)		Laat het controleren door een erkende werkplaats.
Snijjas draait niet	Startroutine niet correct uitgevoerd.	Steek de sleutel in de motoreenheid en draai hem naar de "START"-stand (derde stand) om de stand-bymodus (1) in te schakelen. Houd de knop (2) op de bovenste rail ingedrukt. Klap de veiligheidsschakelbeugel (3) omlaag. Bladmotor en blad starten op. De knop (2) kan dan worden losgelaten, terwijl de beugel van de veiligheidsschakelaar moet worden vastgehouden zodat het mes blijft draaien. Zolang het apparaat in stand-by staat (stap 1), zijn stap 2 en 3 voldoende om de bladmotor opnieuw te starten.
	Batterij niet opgeladen.	Laad de batterij op (zie de afzonderlijke gebruiksaanwijzing van de oplader).
	V-riem defect.	Laat het controleren of vervangen door een erkende werkplaats.

Neem bij storingen en defecten die hier niet worden genoemd contact op met de dichtstbijzijnde erkende garage.

Reparaties die specialistische kennis vereisen, mogen alleen door een specialist worden uitgevoerd. Uw erkende vakwerkplaats helpt u ook graag als u de hier beschreven onderhoudswerkzaamheden niet zelf wilt uitvoeren.

20 FOUTINDICATOR MOTOREENHEID (FIGUUR H1)

Weergave-indicatie	Betekenis	Opheffing van de fout
Display licht op en toont batterijstatus	De motor werkt perfect	Niet nodig.
	Overbelasting van de bladmotor	Reinig het gras van de maaikamer, verwijder verstoppingen (verwijder eerst de batterij(en) N2!). Controleer de verticuteerdiepte en pas indien nodig aan (zie hoofdstuk "De verticuteerdiepte instellen"). Laat het controleren door een erkende werkplaats.
	Batterij is leeg	Laad de batterij op.
	Batterij is oververhit	Laat de batterij afkoelen tot de gele LED niet meer knippert of probeer batterijen met een hogere capaciteit te gebruiken.
	De motoreenheid is oververhit	Controleer en reinig luchtfilter W1 - W4. Laat de verticuteermachine afkoelen. Verminder de werkbelasting en gebruik de motorunit niet bij hoge omgevingstemperaturen. Laat de verticuteermachine afkoelen.
	Overbelasting van de bladmotor.	Reinig het gras van de maaikamer, verwijder verstoppingen (verwijder eerst de batterij(en) N2!). Controleer de verticuteerdiepte en pas indien nodig aan (zie hoofdstuk "De verticuteerdiepte instellen"). Werkdruk verlagen.
	Communicatie tussen batterij en besturingskaart defect.	Controleer of de batterij goed in het batterijvak zit of de batterijen goed in het batterijvak zitten, corrigeer indien nodig en start de motor opnieuw. Laat het controleren door een erkende werkplaats.

21 TECHNISCHE GEGEVENS

De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde(n) zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om de ene machine met de andere te vergelijken. De waarden kunnen worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen en emissies.

WAARSCHUWING

De trillings- en geluidsemisies tijdens het werkelijke gebruik van de machine kunnen verschillen van de opgegeven totale waarde, afhankelijk van de manieren waarop de machine wordt gebruikt

Er moeten veiligheidsmaatregelen worden vastgesteld om de bediener te beschermen, die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling in de werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de bedrijfscyclus, zoals de tijd dat de machine is uitgeschakeld en de tijd dat deze draait).

Motor

Motor	56 V gelijkstroommotor
Motorsnelheid	3300 min ⁻¹
Motorvermogen	3,2 kW

Lader

Zie de afzonderlijke gebruiksaanwijzing van de oplader.

Toegestaan temperatuurbereik voor opladen	+ 5 tot + 40 °C
---	-----------------

Batterij

Zie de aparte gebruiksaanwijzing voor de batterij.

Aanbevolen temperatuurbereik voor opslag	+ 10 tot + 26 °C
--	------------------

Verticuteermachine

Huisvesting	Gegoten aluminium
Werkbreedte	450 mm
Verticuteermes	19 stuks
In hoogte verstelbare geleiderail	2-voudig
Gewicht	Alleen machine: 41,0 kg Met 2 x 56 V 12 Ah accu's: 48,3 kg
Lengte	1140 mm
Breedte	690 mm
Hoogte	1000 mm
Voor-/achterwielen	Ø 200 mm / Ø 200 mm
Voor-/achterlager	Diepgroefkogellager
Toegestaan temperatuurbereik voor gebruik	0 tot + 45 °C
Toegestaan temperatuurbereik voor opslag	- 5 tot + 60 °C
Maximaal toelaatbare vochtigheid	70 %, niet-condenserend

Geluidsvermogen

Geluidsvermogen; gemeten volgens EN IEC 62841-4-7	L _{WA} = 84,0 dB(A)
Meetonzekerheden; volgens EN ISO 4871	3 dB
Gegarandeerd geluidsvermogen; gemeten volgens 2000/14/EG	L _{WA} = 87 dB(A)

Geluidsdrukniveau

Geluidsdrukniveau op de bedieningsplaats; gemeten volgens EN IEC 62841-4-7	L _{pA} = 72,8 dB(A)
Meetonzekerheden; volgens EN ISO 4871	3 dB

Trillingen

Trillingen op de geleiderail; gemeten in overeenstemming met DIN EN IEC 62841-4-7	a _h = 3,6 m/s ²
Meetonzekerheden; volgens DIN EN 12096	1,5 m/s ²


22 ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN ACCESSOIRES

Aanbevolen lithium-ion-batterijen	BA6720T (12 Ah, 672 Wh) (bestelnr. SAB10424) Alle toegestane lithium-ionbatterijen staan vermeld in de gebruiksaanwijzing van de batterij.
Aanbevolen batterijladers	CH7000E (700 W) (bestelnr. SAB10524) Alle goedgekeurde laders staan vermeld in de gebruiksaanwijzing van de batterij.
Filters	SAE10516
Verticuteermes	Om veiligheidsredenen mogen de verticuteermessen alleen worden vervangen door een erkende werkplaats. Deze gespecialiseerde werkplaats heeft ook het bijbehorende onderdeelnummer voor de verticuteermessen.

Advertencias generales de seguridad para máquinas	2
Advertencias de seguridad para escarificadores de césped.....	4
1 Introducción	5
2 Explicación de la placa de características colocada en la máquina	5
3 Explicación de los pictogramas	5
4 Explicación de los símbolos	5
5 Uso previsto	6
6 Instrucciones generales de seguridad para el escarificador batería	6
Instrucciones generales de seguridad	6
Medidas preparatorias.....	7
Manejo de.....	7
Mantenimiento y almacenamiento	8
7 Descripción de los componentes	8
8 Trabajos preparatorios	9
Fije el riel guía (Figura E1 + X3 + X4)	9
Inserción de la batería cargada (Figura V1).....	9
Retire la batería (Figura F + N2)	9
9 Antes de la primera puesta en servicio.....	9
Carga de la batería (Figura W5)	9
Visualización del estado de la batería (Figura U4)	9
10 Activar/desactivar el modo de espera (Figura A2)	10
Activar el modo de espera (Figura A2).....	10
Desactivar el modo de espera (Figura A2).....	10
11 Arranque del motor (Figura Z2 + A2 + D)	10
12 Apagado del motor (Figura F + N2).....	10
13 Parar en caso de emergencia	10
14 Ajuste de la profundidad de escarificación.....	10
Ajuste (Figura V2 + T2 + Z2).....	10

15 Operación de escarificación	10
Escarificación en pendientes.....	11
Comprobación de la seguridad operativa	11
Restricciones horarias	11
Consejos para el cuidado del césped (Figura M)	11
16 Intervalos de mantenimiento	11
17 Cuidado y mantenimiento del escarificador	11
Limpieza (Figura N2 + O)	11
Almacenamiento	11
Transporte y sujeción del aparato (Figura N + A1 + N4)	11
Mantenimiento del eje de corte	12
Sustitución de la correa trapezoidal de transmisión	12
Mantenimiento de las ruedas	12
Atención al cliente.....	12
18 Mantenimiento del motor.....	12
Limpieza o sustitución del filtro de aire (Figura W1 + W2 + W3 + W4 + Z1)	12
19 Solución de problemas	13
20 Indicador de avería de la unidad del motor (Figura H1)	14
21 Datos técnicos.....	14
Motor.....	14
Cargador.....	14
Batería	14
Escarificador.....	14
Nivel de potencia acústica.....	14
Nivel de presión sonora.....	14
Vibraciones.....	14
22 Recambios y accesorios originales.....	14

Declaración de conformidad véase al dorso, después del último idioma

 **ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta máquina. El incumplimiento de todas las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

En las advertencias, el término «máquina» se refiere a la máquina con o sin cable.

1) Seguridad en la zona de trabajo

- a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras invitan a los accidentes.
- b) **No utilice las máquinas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las máquinas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras utiliza la máquina.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

2) Seguridad eléctrica

- a) **Los enchufes de las máquinas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con máquinas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto de su cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **No utilice la máquina bajo la lluvia o en condiciones húmedas.** Esto puede aumentar el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la máquina. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Cuando utilice la máquina al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** El uso de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no puede evitar utilizar la máquina en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- a) **Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una máquina. No utilice una máquina cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de falta de atención mientras maneja máquinas puede provocar lesiones personales graves.
- b) **Utilizar equipo de protección individual. Utilice siempre protección ocular. Los equipos de protección como la mascarilla antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o la protección auditiva utilizados en condiciones adecuadas reducirán las lesiones personales.**
- c) **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la máquina a la fuente de alimentación o a la batería, o antes de coger o transportar la máquina.** Transportar máquinas con el dedo en el interruptor o poner en marcha máquinas que tienen el interruptor encendido invita a sufrir accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la máquina.** Si se deja una llave inglesa o una llave fija en una pieza giratoria de la máquina, pueden producirse lesiones personales.
- e) **No se estire demasiado. Mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento.** Esto permite un mejor control de la máquina en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas.** Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se han previsto dispositivos para la conexión de instalaciones de aspiración y captación de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de la captación de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h) **No deje que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las máquinas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las máquinas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y cuidado de la máquina

- a) **No fuerce la máquina. Utilice la máquina correcta para su aplicación.** *La máquina correcta hará el trabajo mejor y de forma más segura al ritmo para el que fue diseñada.*
- b) **No utilice la máquina si el interruptor no la enciende y apaga.** *Cualquier máquina que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.*
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire el paquete de baterías, si es desmontable, de la máquina antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar la máquina.** *Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la máquina.*
- d) **Guarde las máquinas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que las manejen personas que no estén familiarizadas con la máquina o con estas instrucciones.** *Las máquinas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.*
- e) **Realice el mantenimiento de las máquinas y los accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la máquina. Si está dañada, haga reparar la máquina antes de utilizarla.** *Muchos accidentes son causados por máquinas mal mantenidas.*
- f) **Mantenga las máquinas de corte afiladas y limpias.** *Las máquinas de corte con un mantenimiento adecuado y bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.*
- g) **Utilice la máquina, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** *El uso de la máquina para operaciones distintas de las previstas podría provocar una situación peligrosa.*
- h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa.** *Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguros de la máquina en situaciones imprevistas.*

5) Uso y cuidado de la máquina de pilas

- a) **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** *Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear riesgo de incendio si se utiliza con otro tipo de batería.*
- b) **Utilice las máquinas sólo con baterías específicamente diseñadas.** *El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.*
- c) **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer una conexión de un terminal a otro.** *Un cortocircuito entre los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.*
- d) **En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite asistencia médica.** *El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.*
- e) **No utilice baterías o máquinas dañadas o modificadas.** *Las baterías dañadas o modificadas pueden mostrar un comportamiento impredecible que provoque incendios, explosiones o riesgo de lesiones.*
- f) **No exponga la batería ni la máquina al fuego ni a temperaturas excesivas.** *La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) puede provocar una explosión.*
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el pack de baterías ni la máquina fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.** *La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.*

6) Servicio

- a) **Encargue el mantenimiento de su máquina a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de repuesto idénticas.** *Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la máquina.*
- b) **Nunca repare baterías dañadas.** *El mantenimiento de las baterías sólo debe ser realizado por el fabricante o por un servicio técnico autorizado.*

ES

Advertencias de seguridad para esscarificadores de césped

- a) **No utilice el esscarificador de césped en condiciones meteorológicas adversas, especialmente cuando exista riesgo de rayos.** *Esto disminuye el riesgo de ser alcanzado por un rayo.*
- b) **Inspeccione minuciosamente la zona en la que se va a utilizar el esscarificador de césped.** *La fauna silvestre puede resultar herida por el esscarificador de césped durante el funcionamiento.*
- c) **Inspeccione minuciosamente la zona en la que se va a utilizar el esscarificador de césped y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y otros objetos extraños.** *Los objetos arrojados pueden causar lesiones personales.*
- d) **Antes de utilizar el esscarificador de césped, compruebe siempre visualmente que las púas y el conjunto de púas no estén desgastados ni dañados.** *Las piezas desgastadas o dañadas aumentan el riesgo de lesiones.*
- e) -
- f) **Mantenga las protecciones en su sitio. Los protectores deben estar en buen estado de funcionamiento y montados correctamente.** *Un protector suelto, dañado o que no funcione correctamente puede provocar lesiones personales.*
- g) **Mantenga todas las entradas de aire de refrigeración libres de residuos.** *Las entradas de aire obstruidas y los residuos pueden provocar un sobrecalentamiento o riesgo de incendio.*
- h) **Cuando utilice el esscarificador de césped, lleve siempre calzado antideslizante y de protección. No utilice el esscarificador de césped descalzo o con sandalias abiertas.** *Esto reduce la posibilidad de lesiones en los pies por el contacto con las púas en movimiento.*
- i) **Cuando utilice el esscarificador de césped, lleve siempre pantalones largos.** *La piel expuesta aumenta la probabilidad de lesiones por objetos arrojados.*
- j) **No utilice el esscarificador de césped sobre hierba mojada. Camine, nunca corra.** *Esto reduce el riesgo de resbalar y caer, lo que puede provocar lesiones personales.*
- k) **No utilice el esscarificador de césped en pendientes excesivamente pronunciadas.** *Esto reduce el riesgo de pérdida de control, resbalones y caídas que pueden provocar lesiones personales.*
- l) **Cuando trabaje en pendientes, asegúrese siempre de pisar bien, trabaje siempre en sentido transversal, nunca hacia arriba o hacia abajo, y extreme las precauciones al cambiar de dirección.** *Esto reduce el riesgo de pérdida de control, resbalones y caídas que pueden provocar lesiones personales.*
- m) **Extreme las precauciones al dar marcha atrás o tirar del esscarificador de césped hacia usted. Esté siempre atento a su entorno.** *Esto reduce el riesgo de tropezar durante el funcionamiento.*
- n) **Sujete la máquina únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que las púas pueden entrar en contacto con cables bajo tensión cubiertos.** *El contacto entre las púas y un cable bajo tensión también puede activar las piezas metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.*
- o) **No toque las púas ni otras piezas móviles peligrosas mientras estén en movimiento.** *Esto reduce el riesgo de lesiones por las piezas móviles.*
- p) **Al retirar material atascado o limpiar el esscarificador de césped, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación estén desconectados y de que el paquete de baterías esté desconectado.** *El funcionamiento inesperado del esscarificador de césped puede provocar lesiones personales graves.*

1 INTRODUCCIÓN

Querido amigo jardinero,

Cuando la alegría de la jardinería se suma al orgullo de un césped bien cuidado, entonces usted sabe lo que tiene en sus herramientas de jardín. Ha hecho una buena elección con su nuevo escarificador. Combina las prestaciones de una gran marca tradicional con las innovaciones de la alta tecnología moderna. Lo sentirá cuando trabaje con él, y se alegrará cuando vea los maravillosos resultados. Pero antes de empezar con el cuidado del césped, a continuación le ofrecemos información importante que sin duda debe tener en cuenta.

Antes de utilizar el escarificador por primera vez, lea atentamente este manual de instrucciones para familiarizarse con el funcionamiento correcto y el mantenimiento de la máquina y para evitar lesiones o daños a su escarificador.

Lea y respete también las instrucciones de uso del cargador y de la batería, en particular las instrucciones de seguridad.

Utilice el escarificador con cuidado. Los pictogramas del aparato indican las medidas de precaución más importantes.

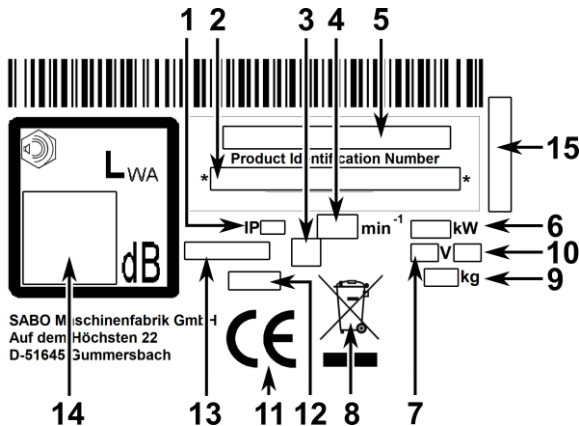
Las indicaciones de seguridad de este manual de instrucciones están señaladas con símbolos.

El significado de los pictogramas y símbolos se explica en los capítulos siguientes. Las denominaciones "izquierda" y "derecha" se refieren siempre al lado izquierdo o derecho del aparato visto en el sentido de la marcha.

Si sigue atentamente las instrucciones técnicas, su escarificador funcionará de forma fiable. Le advertimos que los daños en el escarificador causados por errores de manejo no están cubiertos por la garantía.

Esperamos que disfrute con el mantenimiento de su césped y sus jardines.

2 EXPLICACIÓN DE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS COLOCADA EN LA MÁQUINA



- 1 Clase de protección
- 2 Número de identificación del producto
- 3 Símbolo de clase de protección (según modelo)
- 4 Velocidad nominal
- 5 Modelo
- 6 Rendimiento
- 7 Tensión nominal
- 8 Este aparato no debe desecharse con la basura doméstica. Deseche el aparato, los accesorios y el embalaje para reciclarlos de forma respetuosa con el medio ambiente.
- 9 Peso
- 10 Símbolo de tensión continua
- 11 Marca de conformidad CE
- 12 Fecha de construcción
- 13 Escarificador
- 14 Nivel de potencia acústica garantizado
- 15 Número de serie

Este manual de instrucciones se aplica al siguiente modelo:
45-PRO E V PUSH (SA631524): Anchura de trabajo 450 mm

3 EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS



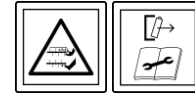
Lea y observe el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad antes de la puesta en servicio.



Tenga cuidado con los objetos arrojados cuando el motor está en marcha: ¡mantenga una distancia de seguridad y aleje a los transeúntes de la zona de peligro!



Mantenga los cables con corriente alejados de las púas de corte.



¡Cuidado con las púas afiladas! - No se corte los dedos de las manos ni de los pies. Asegúrese de que las manos y los pies no queden debajo de la carcasa. - Apague el motor y retire la(s) batería(s) antes de realizar trabajos de limpieza y mantenimiento.



Peligro por piezas que giran con el motor en marcha - ¡use gafas de protección!

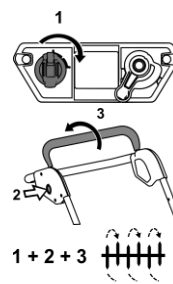


Los ruidos fuertes pueden dañar la audición. Utilice protección auditiva.



Las baterías y los cargadores no deben desecharse con la basura doméstica. Devuelva la batería o el cargador a su distribuidor o llévelos a un punto de recogida público.

Este aparato no debe desecharse con la basura doméstica. Deseche el aparato, los accesorios y el embalaje en un centro de reciclaje respetuoso con el medio ambiente.



Arranca el motor:

- 1 Inserte la llave y gírela a "START" para activar el modo de espera.
- 2 Mantenga pulsado el botón de desbloqueo.
- 3 Despliegue la palanca del cambio de seguridad. Arranque del motor y de las púas.

A continuación puede soltarse el botón de desbloqueo (2), mientras que el soporte del interruptor de seguridad debe seguir sujetándose para que las púas sigan funcionando.

Mientras el aparato esté en modo de espera (paso 1), los pasos 2 y 3 son suficientes para volver a arrancar el motor.







Parada del motor:





Suelte la palanca del interruptor de seguridad:

Parar el motor y las púas. Precaución: Las púas seguirán funcionando durante un breve espacio de tiempo.

4 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Lea atentamente y observe el manual de instrucciones y las normas generales de seguridad. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. El uso previsto también incluye el cumplimiento de las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y revisión especificadas por el fabricante.</p>
	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Mantén la distancia / ¡mantén a los transeúntes fuera de la zona de peligro!</p> <p>El contacto con la herramienta de corte giratoria puede provocar lesiones graves. Los objetos arrojados pueden causar lesiones graves. Nunca escarifique cuando haya personas, especialmente niños, o animales cerca.</p>
	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Una descarga eléctrica puede causar lesiones graves. El equipo eléctrico no debe modificarse. Lea y observe las instrucciones de seguridad para el manejo de la(s) batería(s) y el cargador en las respectivas instrucciones de uso separadas. No rocíe el aparato con agua. El sistema eléctrico podría resultar dañado. Encargue siempre la sustitución de las cuchillas o los trabajos en el eje de corte a un taller especializado. Un cabezal de corte</p>

	mal montado puede hacer que se suelten piezas, lo que puede provocar lesiones graves.
	ADVERTENCIA Una descarga eléctrica puede causar lesiones graves. No pase nunca por encima de cables bajo tensión con la herramienta de corte encendida. Compruebe si hay cables con corriente en la zona antes y durante la escarificación, y retírelos si es posible. Si se daña un cable bajo tensión, apague el aparato y desconecte el cable de la red eléctrica.
	ADVERTENCIA ¡Cuidado con las cuchillas afiladas! El contacto con la herramienta de corte giratoria puede provocar graves lesiones en los pies. Arranque el motor únicamente cuando se encuentre detrás del aparato. Asegúrese de que los pies no queden debajo de la carcasa.
	ADVERTENCIA ¡Cuidado con las cuchillas afiladas! El contacto con la herramienta de corte giratoria puede provocar graves lesiones en manos y pies. Cuando el eje motor/cortadora esté en marcha, mantenga la distancia de seguridad dada por la longitud del carril guía. Asegúrese de que las manos y los pies no se metan debajo de la carcasa.
	ADVERTENCIA Los objetos arrojados pueden causar lesiones graves. Retire todas las piedras, palos, alambres, juguetes y otros objetos extraños del césped antes de escarificar, especialmente en las zonas cubiertas de hojas. No utilice nunca el aparato si los dispositivos de protección están dañados o faltan. La falta o deterioro de los equipos de seguridad y protección pone en peligro su seguridad y la de los demás. Antes de utilizar la herramienta de corte por primera vez, compruebe que está firmemente asentada y, a continuación, compruebe que las cuchillas están bien asentadas, desgastadas o dañadas antes de cada operación de escarificación. Encargue la sustitución de las cuchillas desgastadas o dañadas a un taller especializado autorizado. Antes de arrancar el motor, compruebe que se han retirado las herramientas.
	ADVERTENCIA Una descarga eléctrica puede causar lesiones graves. Mantenga los cables con tensión alejados de la herramienta de corte. Al arrancar, asegúrese de que no haya cables bajo tensión cerca de la carcasa. No pase por encima de cables en tensión al escarificar. En caso de avería, apague el aparato y espere hasta que la herramienta de corte esté parada, retire la(s) batería(s). Los cables con tensión defectuosos deben sustituirse.
	ADVERTENCIA Si no se extrae la batería o no se quitan las pilas al trabajar en el aparato, el motor podría ponerse en marcha y causar lesiones graves. El contacto con la herramienta de corte giratoria puede provocar lesiones graves en manos y pies. Los objetos arrojados pueden causar lesiones graves. Tenga siempre en cuenta que las púas seguirán funcionando durante un breve espacio de tiempo después de soltar el interruptor de seguridad de parada del motor. Apague el motor, espere hasta que la herramienta de corte se haya detenido y retire la(s) batería(s): <ul style="list-style-type: none"> antes de los trabajos de mantenimiento y reparación; si es necesario elevar o inclinar el escarificador, por ejemplo, para transportarlo; al conducir fuera de la hierba en caminos o carreteras; cuando la máquina se transporta hacia y desde la zona de escarificación; si la máquina se deja desatendida; Apague el motor y espere hasta que la herramienta de corte se haya detenido antes de extraer o colocar las pilas del compartimento de las pilas del motor. Consulte el manual de instrucciones para conocer las instrucciones de limpieza o mantenimiento adecuadas.

	Un mantenimiento insuficiente de su aparato provoca defectos relevantes para la seguridad.
	ADVERTENCIA El contacto con la barra de cuchillas giratoria puede provocar graves lesiones en manos y pies. Los objetos arrojados pueden causar lesiones graves. Apague el motor y espere hasta que la herramienta de corte se haya detenido: <ul style="list-style-type: none"> si es necesario elevar o inclinar el aparato, por ejemplo, para transportarlo; al circular fuera del césped por caminos o carreteras; antes de fijar la profundidad de escarificación.
	PRECAUCIÓN El contacto con los bordes afilados de las cuchillas escarificadoras y otros bordes afilados del aparato puede provocar lesiones. Utilice siempre guantes de protección cuando realice trabajos de mantenimiento y limpieza.
	ADVERTENCIA Lleve gafas de protección. Los objetos arrojados pueden causar lesiones graves. Nunca escarifique sin gafas protectoras.
	ADVERTENCIA Utilice protección auditiva. Los ruidos fuertes pueden dañar la audición. Nunca escarifique sin protección auditiva.

5 USO PREVISTO

- El aparato está destinado exclusivamente a escarificar césped y hierba en el marco del mantenimiento de jardines y zonas verdes. ("Uso previsto"). Cualquier otro uso se considera inadecuado; el fabricante no se hace responsable de los daños resultantes; el usuario es el único responsable. El uso previsto también incluye el cumplimiento de las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y revisión prescritas por el fabricante.
- Se requiere un cuidado especial al utilizarlo en zonas públicas, parques, instalaciones deportivas, carreteras y en operaciones agrícolas y forestales.
- El escarificador no debe utilizarse para eliminar malas hierbas en juntas de piedras, en terrazas o aceras, como motozadora o para nivelar montículos como toperas.
- No está permitido el uso de accesorios y complementos no homologados por el fabricante. El uso de tales accesorios y complementos invalida la conformidad CE y la garantía. Las modificaciones no autorizadas de este aparato excluyen la responsabilidad del fabricante por cualquier daño resultante.

6 INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL ESCARIFICADOR BATERÍA

Instrucciones generales de seguridad



Lea atentamente el manual de instrucciones para su propia protección y para garantizar un funcionamiento correcto. Familiarícese con los mandos y el uso correcto de la máquina. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas.

- Recuerde que el operador o usuario de la máquina es responsable de los accidentes que afecten a otras personas o a sus bienes.
- Este manual de instrucciones forma parte de la máquina y debe entregarse al comprador del aparato en caso de reventa.
- No permita nunca que niños y menores de 16 años u otras personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones utilicen la máquina. La normativa local puede especificar la edad mínima del usuario.
- Explique a cualquier persona que deba trabajar con el aparato los posibles peligros y cómo evitar accidentes. Este aparato sólo debe ser utilizado, mantenido y reparado por personas que estén familiarizadas con él y hayan sido informadas de los peligros. Deben observarse las normas de prevención de accidentes pertinentes y otras normas de seguridad y salud laboral generalmente reconocidas.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que hayan sido supervisadas o instruidas acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Este supervisor debe decidir de antemano si la persona con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas es apta para esta actividad.



Nunca escarifique cuando haya personas, especialmente niños, o animales cerca.

- Guarde su aparato de forma segura. Guarde siempre los aparatos que no utilice sin las pilas puestas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

- Los dispositivos de seguridad y protección de la máquina no deben manipularse ni desactivarse.
- El tendido de los cables no debe manipularse, por ejemplo, retirando abrazaderas o colocando bridas adicionales. Los cables deben apoyarse en la parte exterior del montante de forma que no queden aplastados ni demasiado estirados al plegar el montante. Un cable dañado puede provocar un defecto técnico en el aparato.

Medidas preparatorias

- Lleve siempre calzado resistente, cerrado y antideslizante o zapatos de seguridad y pantalones largos cuando escarifique. Evite llevar ropa holgada o con cordones o cinturones colgantes. No escarifique descalzo ni con sandalias. Utilice gafas de seguridad para protegerse los ojos.
- Los ruidos fuertes pueden dañar el oído. Recomendamos llevar protección auditiva.



Antes y durante la escarificación, compruebe a fondo la zona en la que se va a utilizar el aparato y retire todas las piedras, palos, alambres, juguetes y otros objetos extraños que puedan quedar atrapados y tirados.



Compruebe si hay cables con corriente en la zona antes y durante la escarificación, y retírelos si es posible.

No pase nunca por encima de cables bajo tensión con la herramienta de corte encendida. Peligro: ¡descarga eléctrica!

Si se daña un cable bajo tensión, apague el aparato y desconecte el cable de la red eléctrica.

- Si también utiliza un robot cortacésped para el cuidado del césped, deberá observar las siguientes instrucciones de seguridad con respecto a la zona de trabajo del robot cortacésped:
 - Compruebe siempre la zona del cable delimitador antes de escarificar en estas zonas.
 - Si los cables están tendidos en el suelo, hay que comprobar que no queden cables a la vista y prestar especial atención a la estación de carga.
 - Si el cable delimitador se tiende por encima del suelo, debe tenderse directamente sobre el suelo y no quedar flojo en la hierba. Los cables deben fijarse adecuadamente con piquetes delimitadores, véanse las instrucciones de uso.
 - Los clavos limitadores no deben sobresalir, de lo contrario los clavos deben presionarse hacia abajo.
 - Elimine cualquier residuo de cable que haya por ahí antes de escarificar.

En las condiciones descritas anteriormente, existe el riesgo de que el cable sea arrastrado y enrollado por la herramienta de trabajo, lo que puede provocar lesiones graves.

- Las ramas colgantes y obstáculos similares pueden lesionar al usuario o dificultar la escarificación. Los cables pueden engancharse y dañarse o arrancarse. Un cable dañado puede provocar un defecto técnico en el aparato. Antes y durante el escarificado, preste atención a posibles obstáculos como ramas colgantes y recórtelas o retírelas.



El equipo eléctrico no debe modificarse. Lea y observe las instrucciones de seguridad para el manejo de la batería y el cargador en las respectivas instrucciones de uso separadas.

- Antes de utilizar el escarificador, compruebe que las uniones atornilladas estén bien apretadas, que esté correctamente montado y que toda la unidad de corte esté en buen estado para evitar cualquier peligro. Deben sustituirse las cuchillas y los tornillos de fijación desgastados o dañados.
- El estado de los pictogramas debe comprobarse cada vez que se utilicen. Los pictogramas desgastados o dañados deben sustituirse.

Manejo de

- Las baterías sólo deben cargarse con un cargador autorizado. Podrías ponerte en peligro o dañar tu aparato. Utilice el escarificador únicamente con las baterías autorizadas para ello. El uso incorrecto de las pilas y el cargador puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.
Cargadores y baterías permitidos: véase el capítulo "Recambios y accesorios originales".



El aparato no debe utilizarse en atmósferas potencialmente explosivas. Mantenga los cables con tensión alejados de la herramienta de corte. Al escarificar, no pase la máquina por encima de cables bajo tensión.



Compruebe si hay cables con corriente en la zona antes y durante la escarificación, y retírelos si es posible.

No pase nunca por encima de cables bajo tensión con la herramienta de corte encendida. Peligro: ¡descarga eléctrica!

Si se daña un cable bajo tensión, apague el aparato y desconecte el cable de la red eléctrica.

- No escarificar con mal tiempo cuando haya riesgo de caída de rayos.
- No exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.
- No utilice auriculares para escuchar la radio o música. La seguridad durante el mantenimiento y el funcionamiento de la máquina requiere toda su atención.
- Escarificar sólo a la luz del día o en buenas condiciones de iluminación. Utilice la máquina a paso de peatón.

- Tenga especial cuidado cuando las esquinas ciegas, arbustos, árboles u otros obstáculos puedan impedir la visibilidad.
- No conduzca demasiado cerca de hoyos, zanjas y terraplenes. La máquina puede volcar repentinamente si una rueda pasa por encima del borde de una zanja o un terraplén o si un borde cede repentinamente.
- Tenga cuidado al escarificar debajo de equipos de juego (por ejemplo, columpios). El equipo podría quedar en una posición insegura. Existe riesgo de lesiones.
- No utilice la máquina si está enfermo, cansado o bajo los efectos del alcohol, medicamentos o drogas.
- Si es posible, evite utilizar el aparato sobre hierba mojada. Existe riesgo de resbalar.
- Asegúrese siempre de pisar bien y con seguridad en las pendientes. Escurifique a lo largo de la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo. Tenga especial cuidado al cambiar el sentido de la marcha en las pendientes.
- **No escarificar en pendientes demasiado pronunciadas. Escurificar en pendientes siempre entraña riesgos. Asegúrese siempre de que se encuentra en una posición segura. Los escurificadores manuales no deben utilizarse nunca en pendientes superiores al 26% (15° de inclinación). Existe el riesgo de perder estabilidad.**
- Tenga especial cuidado al girar la máquina o tirar del aparato hacia usted.
- Existe riesgo de tropezar al dar marcha atrás con la máquina. Evite caminar hacia atrás. Evite posturas corporales anómalas. Asegúrese de que está de pie y mantenga el equilibrio en todo momento.
- Mantenga la distancia de seguridad dada por la longitud del carril guía.
- Para evitar que el aparato resbale al transportarlo, sujételo siempre por los dispositivos de agarre previstos para ello (carcasa, travesaño de la parte inferior del carril guía).
- Tenga en cuenta el peso de la máquina antes de levantarla o transportarla (consulte el capítulo "Datos técnicos"). Levantar pesos elevados puede provocar problemas de salud.
- No levante ni transporte nunca una máquina con el motor en marcha.
- No utilice nunca la máquina si faltan o están dañados los dispositivos de seguridad y protección. La falta o deterioro de los equipos de seguridad y protección pone en peligro su seguridad y la de los demás.

Dispositivos de seguridad (véase el capítulo "Descripción de los componentes"):



- Soporte interruptor de seguridad parada motor (1)
El escurificador está equipado con un dispositivo de parada del motor.

Durante el funcionamiento y en caso de peligro, el motor se desconecta soltando el soporte del interruptor de seguridad.

El motor y la herramienta de corte deben pararse (¡Precaución! ¡La herramienta de corte funciona durante un rato!). En caso contrario, acuda al taller especializado autorizado más cercano.

Después de soltarlo, el soporte del interruptor de seguridad debe volver siempre a la posición indicada en la ilustración "Descripción de los componentes".

Si no es así, es necesaria una inspección inmediata por parte de un taller especializado autorizado.

Asegúrese de que el soporte del interruptor de seguridad funciona correctamente. Si el soporte del interruptor de seguridad no funciona correctamente, hágalo reparar en un taller especializado autorizado.



- Batería(s) (2)
Este dispositivo de seguridad protege contra lesiones causadas por el arranque involuntario del motor.

Para evitar el funcionamiento no autorizado de la máquina, deben retirarse todas las baterías durante todos los trabajos en la máquina, antes de los trabajos de mantenimiento y reparación, cuando se abandona la máquina y durante el almacenamiento.



Dispositivos de protección (véase el capítulo "Descripción de los componentes"):



- Carcasa, protección contra salpicaduras (9)
Estas protecciones evitan las lesiones causadas por los objetos lanzados hacia arriba.

El aparato no debe utilizarse con la carcasa dañada o sin la protección contra salpicaduras debidamente colocada.

Vivienda



- Este dispositivo de protección protege contra las lesiones causadas por el contacto con la herramienta de corte giratoria. No utilice el aparato con la carcasa dañada. Asegúrese de que las manos y los pies no se metan debajo de la carcasa.

- Cubiertas de la transmisión por correa (4)

Estas protecciones evitan las lesiones causadas por las piezas móviles.

El aparato no debe ponerse en funcionamiento con las cubiertas dañadas o sin las cubiertas correctamente fijadas.



- Elementos aislantes (elemento aislante de conexión (6) carcasas aislantes (8))
Este dispositivo de protección evita lesiones por descarga eléctrica.
El aparato no debe utilizarse con los elementos aislantes dañados. Asegúrese de que sus manos se encuentran únicamente en las zonas designadas durante el uso (parte superior del manillar).

- Los dispositivos de protección no deben modificarse.



Durante la puesta en marcha, asegúrese de que los pies estén a una distancia segura de la herramienta de corte.



Al arrancar el motor, la máquina no debe inclinarse hacia arriba, sino que, en caso necesario, debe inclinarse presionando hacia abajo el carril guía, de modo que la herramienta de corte apunte en dirección opuesta al usuario, pero sólo lo estrictamente necesario. Mientras el aparato no esté parado con las 4 ruedas en el suelo, ambas manos deben estar en la parte superior del manillar.

No arranque el motor cuando haya personas o animales delante del cortacésped.



No coloque nunca las manos ni los pies cerca o debajo de las piezas giratorias. Asegúrese de que las manos y los pies no queden debajo de la carcasa.



Apague el motor soltando el soporte del interruptor de seguridad y asegúrese de que todas las piezas móviles están completamente paradas y de que se han retirado todas las baterías:

- si deja la máquina desatendida;
- antes de revisar, limpiar o trabajar en la máquina;
- si necesita levantar o inclinar la máquina, por ejemplo, para transportarla;
- cuando transporte la máquina hacia y desde la zona de escarificación;
- al conducir fuera del césped;
- antes de aflojar obstrucciones o desatascar el conducto de descarga;
- si se ha golpeado un cuerpo extraño;
- cuando se produce un fallo;
- si la máquina empieza a vibrar de forma anormal.

- Si se ha golpeado un objeto extraño y si la máquina se bloquea, por ejemplo, al chocar contra un obstáculo, un taller especializado autorizado debe comprobar si se han dañado o deformado piezas del aparato. Encargue siempre las reparaciones necesarias a un taller especializado autorizado. No vuelva a poner en marcha la máquina ni la haga funcionar antes de hacerlo.

- Si la máquina empieza a vibrar de forma anormal o a hacer ruidos extraños, debe ser revisada inmediatamente por un taller especializado autorizado. Las vibraciones fuertes en las manos pueden causar daños a la salud. Si se producen vibraciones fuertes, póngase en contacto inmediatamente con un taller especializado autorizado.



Apague el motor soltando la palanca del interruptor de seguridad de parada del motor, asegúrese de que todas las piezas móviles se han detenido por completo,

- si necesita levantar o inclinar el escarificador, por ejemplo, para transportarlo;
- cuando transporte la máquina hacia y desde la zona de escarificación;
- al conducir fuera de la hierba;
- antes de extraer o introducir la batería o baterías del compartimento de la batería en el motor;
- si desea ajustar la profundidad de escarificación.

ADVERTENCIA

El nivel de ruido y el valor de vibración especificados en el manual de instrucciones se han determinado de acuerdo con la norma y pueden diferir de estos valores cuando se utiliza realmente la máquina. Esto depende del modo en que se utilice la máquina.

Es necesario definir medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la carga de vibración durante las condiciones reales de uso. Deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo los momentos en que la máquina está apagada o encendida pero no bajo carga.

El uso de herramientas de corte desequilibradas, una velocidad de desplazamiento excesiva y un mantenimiento inadecuado tienen un impacto significativo en las emisiones de ruido y las vibraciones. Por lo tanto, deben tomarse medidas preventivas para evitar posibles daños causados por niveles elevados de ruido o tensiones por vibraciones.

Asegúrese de que la máquina está bien mantenida, utilice protección auditiva y haga pausas durante el trabajo.

Respete los trabajos de mantenimiento indicados en este manual de instrucciones y encargue periódicamente la revisión y el mantenimiento del aparato a un taller especializado autorizado.

Mantenimiento y almacenamiento

- Un mantenimiento insuficiente de su aparato provoca defectos relevantes para la seguridad.
- Asegúrese de que todas las uniones atornilladas estén bien apretadas y de que el aparato funcione de forma segura.



Compruebe el estado y la estanqueidad de toda la unidad de corte antes de cada operación de escarificación. Las cuchillas desgastadas o dañadas deben sustituirse siempre. Encargue siempre la sustitución de las cuchillas o los trabajos en el cabezal de corte a un taller especializado. Un eje de corte mal montado puede provocar el desprendimiento de piezas, lo que puede causar lesiones graves.

- Sustituya las piezas desgastadas o dañadas por razones de seguridad.



Utilice siempre guantes de protección cuando realice trabajos de mantenimiento y limpieza.

- Al manipular materiales en funcionamiento, como lubricantes, deben utilizarse equipos de protección adecuados (por ejemplo, guantes de protección adecuados).

Deben respetarse las fichas técnicas de los materiales de servicio.



Los trabajos de mantenimiento y limpieza sólo deben realizarse en superficies planas, con el motor apagado y después de retirar todas las baterías.



El mantenimiento periódico es esencial para garantizar la seguridad y mantener el rendimiento.



Guarde siempre el aparato limpio y en buen estado en un lugar cerrado y seco, fuera del alcance de los niños.



Retire siempre todas las pilas antes de guardar la máquina para evitar el uso no autorizado de la misma.



No limpie nunca el aparato bajo el grifo ni con limpiadores de alta presión.

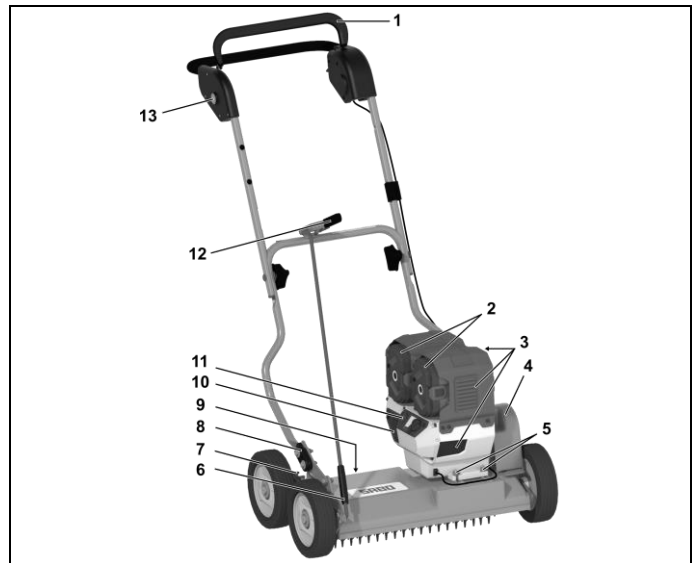
El sistema eléctrico podría resultar dañado.

- Almacene el escarificador únicamente con el eje de corte elevado. Un eje de corte bajado puede doblarse a largo plazo y poner en peligro la seguridad de funcionamiento del escarificador.

Por motivos de garantía y seguridad, sólo se pueden utilizar piezas de repuesto originales.

Las piezas de repuesto no equivalentes pueden dañar la máquina y poner en peligro su seguridad.

7 DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES



- 1 Soporte interruptor de seguridad parada motor
- 2 Batería
- 3 Entradas y salidas de aire
- 4 Tapas de transmisión
- 5 Montaje del motor
- 6 Elemento de conexión aislante
- 7 Tornillo de ajuste de la profundidad de escarificación
- 8 Carcasa aislante (ambos lados)
- 9 Protección contra salpicaduras
- 10 Filtro de aire
- 11 Llave (interruptor de encendido/apagado y herramienta de extracción de la batería)
- 12 Palanca de escarificación
- 13 Botón de desbloqueo de arranque del motor (rojo)

8 TRABAJOS PREPARATORIOS

En el embalaje se incluyen las siguientes piezas individuales para el montaje del escarificador:

- Escarificador con base de barra guía premontada
- Sección superior del carril guía lista para instalar
- Bolsa de herramientas con el siguiente contenido:
 - Instrucciones de uso con declaración de conformidad
 - Condiciones de la garantía (según el modelo)
 - Diversas piezas de montaje.

Si, en contra de lo esperado, falta alguna pieza, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

Fije el riel guía (Figura E1 + X3 + X4)

IMPORTANTE

Al plegar y desplegar los carriles guía, asegúrese de que el cable no quede aprisionado, aplastado, retorcido o demasiado estirado. Tienda siempre los cables por el exterior de la conexión del carril. Un cable dañado puede provocar un defecto técnico en el aparato.

- Separe el carril guía plegado hacia arriba.
- Si las secciones superior e inferior del carril guía están en el mismo plano, apriete firmemente a mano la tuerca de empuñadura (1) en ambos lados E1.
- Saque las tuercas (2), las arandelas (3) y los tornillos de cabeza hexagonal (4) de la bolsa de herramientas X3.
- Las tuercas (2), arandelas (3), arandelas giratorias (7) y tornillos de cabeza hexagonal (4) del orificio superior del soporte deben retirarse para ajustar las diferentes inclinaciones de la barra. Gire los discos giratorios en función de la posición de la barra que desee ajustar. Atención: Inserte ambos discos giratorios de forma idéntica en los extremos del carril X4.
- Levante la parte inferior del carril guía (5) y colóquelo contra los orificios del disco giratorio:
 - Agujero en la parte superior del disco de giro = posición de barra inclinada (para personas más altas)
 - Agujero en la parte inferior del disco de giro = posición de barra plana (para personas más pequeñas)
- Introduzca el tornillo de cabeza hexagonal (5) con la arandela (3) fijada desde el exterior por ambos lados a través de la parte inferior del carril de guía (5) y la arandela (7), fije la segunda arandela (3) y atornille junto con la tuerca (1) X4.
- Apriete firmemente todas las uniones atornilladas.

Inserción de la batería cargada (Figura V1)



El manejo del cargador y de la(s) batería(s) se describe en las respectivas instrucciones de uso separadas. Lea y observe especialmente las instrucciones de seguridad. Cargue completamente la(s) batería(s) antes de utilizarla(s) por primera vez.

Recomendamos utilizar dos baterías con la misma capacidad, preferiblemente con al menos 7,5 Ah y el mismo estado de carga.

Si sólo se utiliza una batería o baterías con una capacidad inferior a 7,5 Ah, sólo estará disponible el 80 % de la potencia del motor.

- Introduzca la batería en el compartimento hasta que oiga que el pestillo encaja V1. Asegúrese de que el mecanismo de bloqueo se mueve libremente y encaja correctamente.
- Asegúrese de que no haya suciedad ni restos de hierba en el compartimento de las pilas.

Retire la batería (Figura F + N2)

- Apague el motor F.
- Retire la llave de la unidad motora.
 - Nota: La llave no puede extraerse de la unidad motora si está en posición "ON" o "START".
- Introduzca la llave en la ranura de desbloqueo y presione la llave hacia la derecha (1) N2.
- Extraiga la pila del compartimento de la pila (2) N2.
- Asegúrese de que no haya suciedad ni restos de hierba en el compartimento de las pilas.

9 ANTES DE LA PRIMERA PUESTA EN SERVICIO



Nota de seguridad

Explicación de los símbolos véase la tabla de la página 5

Compruebe que todas las uniones atornilladas estén bien apretadas. Apriete los tornillos si es necesario. En particular, debe comprobarse el correcto montaje y estado del eje de corte (véase el capítulo "Mantenimiento del eje de corte"). Encargue siempre los trabajos en el árbol de corte a un taller especializado autorizado. Un eje de corte mal montado puede provocar el desprendimiento de piezas, lo que puede causar lesiones graves. El escarificador está equipado con un dispositivo de parada del motor. Antes de la primera puesta en marcha, compruebe que el interruptor de seguridad

funciona correctamente. Cuando se suelta el estribo del interruptor de seguridad, el motor y la herramienta de corte deben detenerse (¡Atención! ¡La herramienta de corte funciona durante un tiempo!). En caso contrario, acuda al taller especializado autorizado más cercano. Después de soltarlo, el soporte del interruptor de seguridad debe volver siempre a la posición indicada en la ilustración "Descripción de los componentes". Si no es así, es necesaria una inspección inmediata por parte de un taller especializado autorizado.

Los dispositivos de seguridad y protección de la máquina no deben manipularse ni desactivarse.

Asegúrese de que todos los dispositivos de protección están correctamente instalados y no están dañados.

Carga de la batería (Figura W5)



El manejo del cargador y de la(s) batería(s) se describe en las respectivas instrucciones de uso separadas. Lea y observe especialmente las instrucciones de seguridad. Cargue completamente la(s) batería(s) antes de utilizarla(s) por primera vez. W5



Todas las instrucciones de seguridad sobre manipulación, almacenamiento, conservación, transporte y eliminación de baterías de iones de litio, así como las medidas de primeros auxilios y de lucha contra incendios, se encuentran en la "Ficha de datos de seguridad del producto" en www.sabo-online.com en el manual de instrucciones.


Teléfono de información sobre pilas de iones de litio

+49 (0) 2261 704-0

Visualización del estado de la batería (Figura U4)

Para comprobar el estado de carga, pulse el botón indicador del estado de la batería (1). Los LED indicadores (2) se iluminan en función del estado de carga de la batería:

LEDs	Indicación del estado de carga o función	Explicación
Se encienden 5 LED verdes		La batería está cargada entre el 80 y el 100
Se encienden 4 LED verdes		La batería está cargada entre el 60 y el 80
Se encienden 3 LED verdes		La batería está cargada entre el 40 y el 60
Se encienden 2 LED verdes		La batería está cargada entre un 20 y un 40
Se enciende 1 LED verde		La batería está cargada entre un 10 y un 20
1 LED rojo parpadea		La batería está cargada a menos del 10% y necesita recargarse pronto.
5 LED rojos parpadean		La batería está casi vacía y debe cargarse inmediatamente para evitar daños irreparables (descarga profunda).
Se encienden 5 LED rojos		Sobrecalentamiento Deje que la batería se enfríe por debajo de 67 °C
Para BA1400T/BA2242/ BA2800T/BA4200T/ BA5600T/BA6720T: 5 LED rojos se encienden durante 10 s, se apagan durante 10 s, se vuelven a encender durante 10 s		Automantenimiento

<p>5 LED verdes parpadean cada 2 segundos (según la versión de la batería). Para ambas pantallas, los LEDs recorren el ciclo hasta que finaliza el automantenimiento. Para BA2240T: Sin pantalla especial.</p>		
--	---	--

10 ACTIVAR/DESACTIVAR EL MODO DE ESPERA (FIGURA A2)

La conexión del modo de espera es una condición previa para poder trabajar con el escarificador.

De antemano, asegúrese de que

- hay una o dos pilas cargadas en el compartimento de las pilas (consulte el capítulo "Colocación de la pila cargada")

Activar el modo de espera (Figura A2)

- Inserte la llave en la unidad motora.
- Gire la llave a la posición "START" (tercera posición).
La pantalla de la unidad motora se ilumina.
- Para escarificar, arranque el motor después de conectar el modo de espera (véase el capítulo "Arranque del motor").

Para conservar la batería o las pilas, desconecte el modo de espera girando la llave a la primera posición "OFF".

La pantalla de la unidad motora se apaga.

Si la pantalla muestra un error, se trata de una avería y debe subsanarse inmediatamente (véase el capítulo "Indicación de averías") o consultar a un taller especializado autorizado.

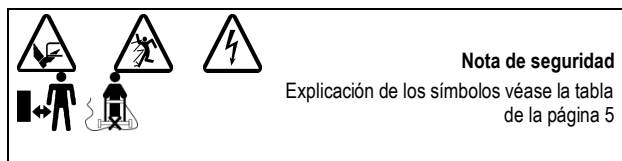
Desactivar el modo de espera (Figura A2)

- Gire la llave a la posición "OFF" (primera posición).
La pantalla de la unidad motora se apaga.

Antes de dejar de utilizar el aparato durante un tiempo prolongado:

- Extraiga la(s) pila(s) del compartimento para pilas **N2**.
- Retire la llave de la unidad motora y guárdela en un lugar inaccesible a terceros.

11 ARRANQUE DEL MOTOR (FIGURA Z2 + A2 + D)



Antes de arrancar el motor, asegúrese de que el eje/aparato de corte se encuentra en la posición de extracción **Z2**.

Arranque el motor únicamente estando de pie detrás del escarificador.

Coloque siempre el escarificador sobre una superficie plana que no esté cubierta de hierba alta (la hierba demasiado alta impide el arranque del eje de corte y dificulta el proceso de arranque). Al arrancar o poner en marcha el motor, la máquina no debe inclinarse hacia arriba, sino que, en caso necesario, debe inclinarse presionando hacia abajo la barra guía, de modo que la herramienta de corte apunte en dirección opuesta al usuario, pero sólo lo estrictamente necesario. Mientras el aparato no esté parado sobre las 4 ruedas, ambas manos deben estar en la parte superior del manillar.

Antes de hacerlo, asegúrese de que hay una o dos pilas cargadas en el compartimento de las pilas (consulte el capítulo "Colocación de la pila cargada").

Recomendamos utilizar dos baterías con la misma capacidad, preferiblemente con al menos 7,5 Ah y el mismo estado de carga.

Si sólo se utiliza una batería o baterías con una capacidad inferior a 7,5 Ah, sólo estará disponible el 80 % de la potencia del motor.

- Nota: El motor sólo se puede arrancar en la secuencia descrita a continuación.
- Introduzca la llave en la unidad motora y gírela hasta la posición "START" (tercera posición) para conectar el modo de espera (véase el capítulo "Conexión/desconexión del modo de espera") **A2**.
- Para encender el motor, mantenga pulsado primero el botón de desbloqueo de arranque del motor (1) **D**.
- Con la otra mano, tire del soporte del interruptor de seguridad (2) hacia la parte superior del manillar **D**. Durante el funcionamiento, el soporte del interruptor de seguridad debe mantenerse en esta posición.
- A continuación, se puede soltar el botón de desbloqueo de arranque del motor.
- La herramienta de corte funciona ahora mientras se mantenga pulsado el soporte del interruptor de seguridad.
- El motor y la herramienta de corte se detienen cuando se suelta el soporte del interruptor de seguridad.
- Después de soltar el soporte del interruptor de seguridad, el aparato permanece en modo de espera, reconocible por la pantalla iluminada en la

unidad del motor. Mientras esté iluminado, el motor puede volver a arrancarse en cualquier momento manteniendo pulsado el botón de desbloqueo de arranque del motor y girando el soporte del interruptor de seguridad.

- **Para conservar la batería o las pilas, desconecte el modo de espera girando la llave a la primera posición "OFF".**
La pantalla de la unidad motora se apaga.
Conecte de nuevo el modo de espera para arrancar el motor.

12 APAGADO DEL MOTOR (FIGURA F + N2)

- Suelte el soporte del interruptor de seguridad **F**.
- Espere a que la herramienta de corte se detenga. Atención La herramienta de corte funciona durante un tiempo.
- Extraiga la(s) pila(s) del compartimento para pilas **N2**.
- Retire la llave de la unidad motora y guárdela en un lugar inaccesible a terceros.

13 PARAR EN CASO DE EMERGENCIA

Suelte el soporte del interruptor de seguridad.

- La herramienta de corte se detiene. Atención La herramienta de corte funciona durante un tiempo.
- El motor se para.

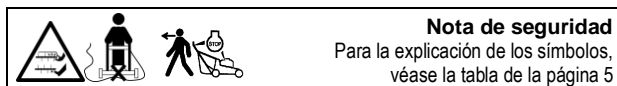
ATENCIÓN

Antes de cada sesión de escarificación, compruebe que el soporte del interruptor de seguridad funciona correctamente:

- Al soltar el estribo del interruptor de seguridad, el motor debe desconectarse y la herramienta de corte debe detenerse (¡Precaución! ¡La herramienta de corte funciona durante un tiempo!).

En caso contrario, póngase en contacto con el taller especializado autorizado más cercano.

14 AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE ESCARIFICACIÓN



La profundidad de escarificación sólo puede ajustarse con el motor parado.

Para trabajar con el escarificador, mueva la palanca de escarificación hacia delante hasta la posición "Escarificar" **T2**. Esto baja el aparato junto con el eje de corte y las cuchillas penetran en el césped.

La profundidad de trabajo depende del desgaste de las cuchillas y también debe ajustarse a las respectivas condiciones del césped y del suelo.

Compruebe y ajuste siempre la profundidad de escarificación en un césped nivelado.

Con el eje de corte bajado, las cuchillas deben marcar el césped de manera uniforme. Se recomienda una profundidad de trabajo de 3 a 5 mm. La profundidad de escarificación puede ajustarse ligeramente superior para un césped bien cuidado, sin piedras y con suelo blando. Si el césped tiene mucho musgo, deberá empezar con una profundidad de trabajo menor.

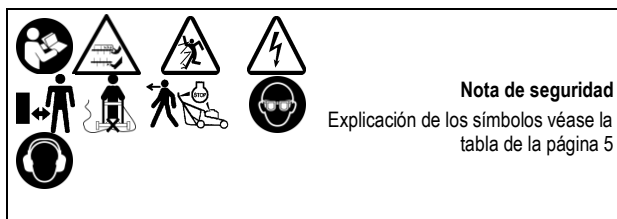
Ajuste (Figura V2 + T2 + Z2)

Ajuste la profundidad de escarificación como se indica a continuación:

- Después de aflojar la contratuerca del tornillo de ajuste **V2**, ajuste la profundidad de trabajo de modo que las cuchillas penetren aprox. 3 a 5 mm en el suelo al bajar el escarificador (palanca manual hacia delante) **T2**.
- Apriete de nuevo la contratuerca después del ajuste.
- Para levantar el aparato de la posición de trabajo ajustada, retroceda la palanca hasta la posición "Transporte". ¡Esto **no modifica** la profundidad de escarificación ajustada **Z2**!

Tras unas horas de funcionamiento, será necesario reajustar la profundidad de escarificación debido al desgaste. Cuanto más intensivo sea el uso, mayor será el desgaste de las cuchillas. Los suelos duros o muy secos aceleran el desgaste. En ese caso, la profundidad de escarificación deberá ajustarse del mismo modo que se ha descrito anteriormente.

15 OPERACIÓN DE ESCARIFICACIÓN



NOTA

Para proteger el cabezal de corte, evite las curvas cerradas y eleve el cabezal de corte antes de girar.

NOTA

Si la tensión de la batería es demasiado baja, el motor se desconecta automáticamente. Por lo tanto, cargue la batería o baterías con tiempo suficiente.

Escarificación en pendientes

ATENCIÓN

No escarificar en pendientes demasiado pronunciadas. Escarificar en pendientes siempre entraña riesgos. Asegúrese siempre de que se encuentra en una posición segura. Los escarificadores manuales no deben utilizarse nunca en pendientes superiores al 26% (15° de inclinación). Existe el riesgo de perder estabilidad.

Comprobación de la seguridad operativa

El escarificador está equipado con un dispositivo de parada del motor.

Antes de cada operación de escarificación, compruebe que la parada del motor del soporte del interruptor de seguridad funciona correctamente. Cuando se suelta el soporte del interruptor de seguridad, el motor debe apagarse y la herramienta de corte debe detenerse (¡Precaución! ¡La herramienta de corte funciona durante un rato!). En caso contrario, póngase en contacto con el taller especializado autorizado más cercano.

Después de soltarlo, el soporte del interruptor de seguridad debe volver siempre a la posición indicada en la ilustración "Descripción de los componentes".

Si no es así, es necesaria una inspección inmediata por parte de un taller especializado autorizado.

Los dispositivos de seguridad y protección de la máquina no deben manipularse ni desactivarse.

Asegúrese de que todos los dispositivos de protección estén bien colocados y no estén dañados.

Para evitar peligros, compruebe el estado y el ajuste de las cuchillas antes de cada operación de escarificación (véase el capítulo "Mantenimiento del árbol de corte"). Encargue siempre los trabajos en el árbol de corte a un taller especializado. Un eje de corte mal montado puede provocar el desprendimiento de piezas, lo que puede causar lesiones graves.

Compruebe el apriete de los tornillos y tuercas del aparato cada 10 horas de funcionamiento y vuelva a apretarlos en caso necesario.

Si el eje de corte se bloquea, por ejemplo, al chocar con un obstáculo o con objetos extraños, encargue a un taller especializado autorizado que compruebe si hay piezas del escarificador dañadas o deformadas. Encargue siempre las reparaciones necesarias a un taller especializado autorizado.

Si la máquina empieza a vibrar de forma anormal o a hacer ruidos extraños, debe ser revisada inmediatamente por un taller especializado autorizado.

Restricciones horarias

Pueden aplicarse restricciones regionales al funcionamiento de los escarificadores. Póngase en contacto con las autoridades locales antes de poner en marcha el escarificador.

Consejos para el cuidado del césped (Figura M)

ADVERTENCIA

Retire todos los objetos extraños (piedras, madera, ramas, etc.) del césped antes de cada corte; no obstante, vigile que no haya objetos por ahí durante el escarificado.

Al escarificar, guíe el aparato por trayectorias rectas a una velocidad de marcha moderada. Debido al sentido de giro hacia delante del eje de corte, sólo se requiere una fuerza de empuje reducida. Dependiendo de las condiciones del terreno, puede ser necesario mantener el escarificador contra la dirección de trabajo. Evite las curvas cerradas.

Si el césped está muy musgoso o lleno de maleza, es aconsejable escarificar una segunda vez en ángulo recto con respecto a la primera dirección de trabajo. Retire el material escarificado antes de la segunda pasada. El material escarificado adicional perjudicaría el resultado del escarificado, supondría un esfuerzo adicional para el aparato y dificultaría innecesariamente el trabajo del operario (fuerzas de empuje más fuertes).

La forma más fácil de retirar/recoger el material escarificado es aspirando con un cortacésped con sistema TurboStar o rastrillando manualmente.

16 INTERVALOS DE MANTENIMIENTO

IMPORTANTE

Evite daños. En condiciones extremas o excepcionales, pueden ser necesarios periodos de mantenimiento más cortos que los especificados a continuación. Si observa algún defecto, diríjase a un taller especializado autorizado.

Realice el mantenimiento rutinario de la máquina de acuerdo con los siguientes intervalos de mantenimiento.

Además de los trabajos de mantenimiento enumerados en este manual de instrucciones, deben realizarse los siguientes intervalos de mantenimiento.

Antes de la primera puesta en servicio

- Cargue la(s) batería(s) según las instrucciones de uso del cargador.
- Compruebe que todas las uniones atornilladas estén bien apretadas.
- Compruebe el eje de la cuchilla y, si es necesario, hágalo apretar en un taller especializado autorizado.
- Compruebe que la parada del motor del soporte del interruptor de seguridad funciona correctamente.

- Compruebe que todos los dispositivos de protección están bien colocados y no están dañados.

Antes de cada operación

- Compruebe el césped y retire todos los objetos extraños, especialmente los cables con corriente.
- Compruebe la zona del cable delimitador (si también se utiliza un cortacésped automático para el cuidado del césped).
- Compruebe la carga de la batería o baterías (véase el capítulo "Indicación del estado de la batería").
- Compruebe el estado y el ajuste de las cuchillas y, si es necesario, hágalas sustituir o apretar en un taller especializado autorizado.
- Compruebe que la parada del motor del soporte del interruptor de seguridad funciona correctamente.
- Compruebe que todos los dispositivos de protección están bien colocados y no están dañados.
- Compruebe que el filtro de aire esté limpio y en buen estado.
- Compruebe si el cable está dañado o envejecido y, en caso necesario, hágalo sustituir por un taller especializado autorizado.

Cada 10 horas de funcionamiento

- Compruebe que todas las uniones atornilladas estén bien apretadas.
- Compruebe el desgaste y el ajuste de la cuchilla y el eje de la cuchilla.

Después de cada operación

- Limpie el escarificador.
- Compruebe si las cuchillas están dañadas o desgastadas.

Cada 50 horas de funcionamiento

- Limpiar el filtro de aire **W**.

Durante la inspección anual

- Sustituya el elemento filtrante del filtro de aire **W1**.
- Haga limpiar el sistema de refrigeración por aire.
- Compruebe el cable.

17 CUIDADO Y MANTENIMIENTO DEL ESCARIFICADOR

Un mantenimiento regular es la mejor garantía para una larga vida útil y un funcionamiento sin problemas. Un mantenimiento inadecuado de su aparato provocará defectos relevantes para la seguridad.

Utilice únicamente piezas de repuesto originales, ya que sólo éstas garantizan la seguridad y la calidad.



Nota de seguridad
Explicación de los símbolos véase la tabla de la página 5

Limpieza (Figura N2 + O)

IMPORTANTE

Para los trabajos de limpieza y mantenimiento, desconecte el grupo motor desconectando el modo de espera (véase el capítulo "CONEXIÓN/DESCONEXIÓN DEL MODO DE ESPERA") y retire las pilas N2, a continuación incline la parte delantera del escarificador hacia arriba O. Si es necesario tumbar el escarificador sobre un lado, hágalo sobre el lado izquierdo y nunca sobre el derecho, ya que de lo contrario se podría presionar el botón de arranque situado en la parte superior del manillar.

Asegure el escarificador cuando esté levantado.

Elimine la suciedad y los restos de hierba inmediatamente después de escarificar. Utilice un cepillo o un paño para la limpieza.

IMPORTANTE

No rocíe nunca el escarificador con agua. El sistema eléctrico podría resultar dañado.

Almacenamiento

Guarde siempre el aparato sin las pilas ni las llaves puestas.

Guarde siempre el aparato limpio y en buen estado en un lugar cerrado y seco, fuera del alcance de los niños.

Deje siempre que el aparato se enfríe antes de guardarlo.

Transporte y sujeción del aparato (Figura N + A1 + N4)

IMPORTANTE

Al plegar y desplegar los carriles guía, asegúrese de que el cable no quede aprisionado, aplastado, retorcido o demasiado estirado. Tienda siempre los cables por el exterior de la conexión del carril. Un cable dañado puede provocar un defecto técnico en el aparato.

- Si va a transportar el aparato, sujete la carcasa por delante y el travesaño de la parte superior del carril guía por detrás (véase la figura N).
- Para ahorrar espacio al guardarlo o transportarlo, la parte superior del manillar también puede plegarse sobre el motor. Para ello, afloje las tuercas de sujeción y gire la parte superior del manillar sobre el motor (véase la figura A1). Asegúrese de que el cable de accionamiento del motor no esté doblado ni aplastado. Para el transporte, sujete la carcasa por delante y el travesaño de la parte inferior del carril de guía por detrás.

PRECAUCIÓN

Quando se desplaza el raíl para su transporte y almacenamiento, éste puede volcar involuntariamente al aflojar las tuercas de sujeción. También pueden producirse puntos de aplastamiento entre la parte inferior del carril y la parte superior. Existe riesgo de lesiones.

Tenga en cuenta el peso de la máquina antes de levantarla o transportarla (consulte el capítulo "Datos técnicos"). Levantar pesos elevados puede provocar problemas de salud.

Recomendamos que el aparato siempre sea levantado o transportado por al menos dos personas si no se dispone de otros medios auxiliares.

Si el aparato se transporta en una zona de carga, deberá utilizarse una rampa de carga para la carga y descarga.

PRECAUCIÓN

Evite lesiones. Tenga especial cuidado al cargar o descargar la máquina.

Al utilizar un remolque, se recomienda asegurarse de que esté equipado con paredes laterales resistentes.

Para sujetar el aparato sólo deben utilizarse los puntos previstos al efecto en el vehículo de transporte.

- Transporte el aparato en posición vertical sobre las 4 ruedas para evitar daños al aparato y lesiones a las personas.
- Aparque el medio de transporte en un terreno llano, de modo que el aparato no pueda rodar antes de ser asegurado.
- Sujete firmemente el aparato sobre o dentro del vehículo utilizando un equipo de sujeción de la carga homologado (por ejemplo, correas de amarre con elemento tensor). Las correas de amarre son correas fabricadas con fibras sintéticas. Cada correa de amarre está etiquetada. La etiqueta contiene información importante sobre el uso. Las instrucciones de esta etiqueta deben respetarse al utilizar la correa de amarre.
- Se recomienda el amarre directo con cuatro correas de amarre para cargas que puedan rodar. Para ello, las correas se fijan directamente a los puntos de fijación del aparato (véase la figura N4) y a los puntos de amarre de la plataforma de carga y se tensan ligeramente.

PRECAUCIÓN

No apriete demasiado las correas. Fijar el aparato con demasiada fuerza puede provocar daños.

Mantenimiento del eje de corte

Compruebe el estado y el ajuste de las cuchillas antes de cada operación de escarificación. Las cuchillas desgastadas o dañadas deben sustituirse.

ADVERTENCIA

Encargue siempre la sustitución de las cuchillas a un taller especializado autorizado. Un eje de corte mal montado puede provocar el desprendimiento de piezas, lo que puede causar lesiones graves.

Utilice únicamente cuchillas de escarificación originales para los recambios. Las piezas de recambio no equivalentes pueden dañar la máquina y poner en peligro su seguridad.

Las cuchillas escarificadoras de recambio deben llevar una etiqueta permanente con el nombre y/o el logotipo de la empresa del fabricante o proveedor y el número de pieza.

Sustitución de la correa trapezoidal de transmisión

Para las sustituciones, utilice únicamente correas de transmisión originales.

Encargue siempre la sustitución de la correa trapezoidal a un taller especializado autorizado.

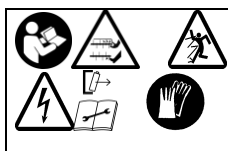
Mantenimiento de las ruedas

Las ruedas están engrasadas con una grasa de larga duración. El mantenimiento no es necesario.

Atención al cliente

El servicio de atención al cliente corre a cargo de un distribuidor especializado autorizado. En Alemania, puede encontrar su distribuidor autorizado más cercano en nuestra página web www.sabo-online.com y en la pestaña "Servicio" / "Búsqueda de distribuidores". Si no está seguro, póngase en contacto con su distribuidor.

18 MANTENIMIENTO DEL MOTOR



Nota de seguridad
Explicación de los símbolos véase la tabla de la página 5

IMPORTANTE

Para los trabajos de limpieza y mantenimiento, desconecte la unidad motriz desconectando el modo de espera (véase el capítulo "CONEXIÓN/DESCONEXIÓN DEL MODO DE PREPARACIÓN") y retire las pilas N2; a continuación, incline el escarificador hacia arriba por la parte delantera O. Si es necesario tumbar el escarificador sobre un lado, hágalo sobre el lado izquierdo y nunca sobre el derecho, ya que de lo contrario se podría presionar el botón de arranque situado en la parte superior del manillar.

Asegure el escarificador cuando esté levantado.

IMPORTANTE

No limpie nunca el motor con un limpiador de alta presión o un chorro de agua normal. Podrían producirse daños o reparaciones costosas.

La realización regular de los trabajos de mantenimiento y cuidado prescritos es un requisito previo para un funcionamiento duradero y sin problemas del motor y también un requisito básico para las reclamaciones de garantía.

Mantenga siempre limpio el motor, especialmente en el exterior; el compartimento de la batería y las entradas y salidas de aire, en particular, deben estar siempre libres de objetos extraños (por ejemplo, recortes de césped).

Sólo se garantiza una refrigeración adecuada si las entradas y salidas de aire están siempre limpias y libres de objetos extraños.

Limpieza o sustitución del filtro de aire (Figura W1 + W2 + W3 + W4 + Z1)

IMPORTANTE

Nunca arranque ni haga funcionar el motor con el filtro de aire desmontado.

- Gire el interruptor de bloqueo del filtro de aire en sentido antihorario según el símbolo W1.
- Retire el filtro de aire W2.
- Limpie el elemento filtrante (2) cada 50 horas de funcionamiento W2. Si la suciedad es leve, golpee con cuidado sobre una superficie lisa. Sustitúyalo si está muy sucio o dañado. No lave el filtro, no lo sople con aire comprimido y no lo engrase.
- Después de la limpieza o sustitución, inserte el elemento filtrante (2) en la placa del filtro de aire (1). El material debe descansar en todos los lados sin ondulaciones W3.
- Inserte correctamente el filtro de aire en la unidad motora.
- Pulse el interruptor de bloqueo del filtro de aire y gírelo en el sentido de las agujas del reloj según el símbolo para bloquear el filtro de aire en su sitio W4.

En condiciones de servicio desfavorables (fuerte formación de polvo), es necesaria una limpieza cada vez que escurifique Z1. Sustituya el cartucho filtrante anualmente o cada 100 horas de servicio.

(Para el número de pedido del elemento filtrante, véase el capítulo "Recambios originales y accesorios")

19 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS







Fallos	Posibles causas	Remedio
El motor no arranca	La rutina de inicio no se ejecuta correctamente.	Introduzca la llave en la unidad motora y gírela hasta la posición "START" (tercera posición) para activar el modo de espera (1). Mantenga pulsado el botón (2) del riel superior. Despliegue el soporte del cambio de seguridad (3). Arranque del motor y de la cuchilla. A continuación, puede soltarse el botón (2), mientras que el soporte del interruptor de seguridad debe seguir sujetándose para que la cuchilla continúe funcionando. Mientras el aparato esté en modo de espera (paso 1), los pasos 2 y 3 son suficientes para reiniciar el motor de las cuchillas.
	La batería no está cargada.	Cargue la batería (consulte el manual de instrucciones del cargador).
	La batería no funciona o no se puede cargar.	Cambie la batería.
	Eje de corte bloqueado.	Comprobar la profundidad de escarificación. Limpie el eje de corte (retire previamente la(s) pila(s) N2 !). Incline la máquina al arrancar.
	El filtro de aire está sucio.	Limpie o sustituya el elemento filtrante del aire W1 - W4 .
		Hágalo revisar por un taller especializado autorizado.
El motor se para	La hierba está demasiado alta.	Precortad el césped.
	La batería está vacía.	Cargue la batería (consulte el manual de instrucciones del cargador).
	Obstrucción por cuerpos extraños.	Limpie el eje de corte (retire previamente la(s) pila(s) N2 !). Incline la máquina al arrancar.
	Profundidad de escarificación demasiado profunda.	Compruebe la profundidad de escarificación y ajústela en caso necesario (véase el capítulo " Ajuste de la profundidad de escarificación ").
Resultado laboral insatisfactorio	Hojas desgastadas.	Compruebe la profundidad de escarificación y ajústela en caso necesario (véase el capítulo " Ajuste de la profundidad de escarificación "). Encargue la sustitución del eje de corte a un taller especializado autorizado.
	Tensión de la batería baja.	Cargue la batería (consulte el manual de instrucciones del cargador).
	Profundidad de escarificación no adaptada a las condiciones del césped y del suelo	Compruebe la profundidad de escarificación y ajústela en caso necesario (véase el capítulo " Ajuste de la profundidad de escarificación ").

	El filtro de aire está sucio.	Limpie o sustituya el elemento filtrante del aire W1 - W4 .
Choques fuertes (vibraciones)		Hágalo revisar por un taller especializado autorizado.
El eje de la cuchilla no gira	La rutina de inicio no se ejecuta correctamente.	Introduzca la llave en la unidad motora y gírela hasta la posición "START" (tercera posición) para activar el modo de espera (1). Mantenga pulsado el botón (2) del riel superior. Despliegue el soporte del cambio de seguridad (3). Arranque del motor y de la cuchilla. A continuación, puede soltarse el botón (2), mientras que el soporte del interruptor de seguridad debe seguir sujetándose para que la cuchilla continúe funcionando. Mientras el aparato esté en modo de espera (paso 1), los pasos 2 y 3 son suficientes para reiniciar el motor de las cuchillas.
	La batería no está cargada.	Cargue la batería (consulte el manual de instrucciones del cargador).
	Correa trapezoidal defectuosa.	Hágalo revisar o sustituir en un taller especializado autorizado.

En caso de averías y defectos no enumerados aquí, diríjase a su taller especializado autorizado más cercano.

Las reparaciones que requieran conocimientos especializados sólo deben ser realizadas por un especialista. Su taller especializado autorizado también estará encantado de ayudarle si no desea realizar usted mismo los trabajos de mantenimiento aquí descritos.

20 INDICADOR DE AVERÍA DE LA UNIDAD DEL MOTOR (FIGURA H1)

Indicación en pantalla	Significado	Eliminación del fallo
La pantalla se ilumina y muestra el estado de la batería	El motor funciona perfectamente	No es necesario.
	Sobrecarga en el motor de las cuchillas	<p>Limpie la hierba de la cámara de corte, elimine las obstrucciones (retire previamente la(s) pila(s) N2!).</p> <p>Compruebe la profundidad de escarificación y ajústela en caso necesario (véase el capítulo "Ajuste de la profundidad de escarificación").</p> <p>Hágalo revisar por un taller especializado autorizado.</p>
	Batería agotada	Carga la batería.
	La batería está sobrecalentada	Deje que la batería se enfríe hasta que el LED amarillo deje de parpadear o pruebe a utilizar baterías de mayor capacidad.
	La unidad motora se ha sobrecalentado	<p>Compruebe y limpie el filtro de aire W1 - W4.</p> <p>Deje que se enfríe el escarificador.</p> <p>Reduzca la carga de trabajo y no utilice la unidad motora a temperaturas ambiente elevadas.</p> <p>Deje que se enfríe el escarificador.</p>
	Sobrecarga en el motor de las cuchillas.	<p>Limpie la hierba de la cámara de corte, elimine las obstrucciones (retire previamente la(s) pila(s) N2!).</p> <p>Compruebe la profundidad de escarificación y ajústela en caso necesario (véase el capítulo "Ajuste de la profundidad de escarificación").</p> <p>Reducir la carga de trabajo.</p>
	Comunicación entre la batería y la tarjeta de control defectuosa.	<p>Compruebe si la batería está correctamente asentada en el compartimento de la batería o si las pilas están correctamente asentadas en el compartimento de la batería, corrija si es necesario y vuelva a arrancar el motor.</p> <p>Hágalo revisar por un taller especializado autorizado.</p>

21 DATOS TÉCNICOS

El valor total de vibración y el valor o valores de emisión de ruido indicados se han medido de acuerdo con un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una máquina con otra. Los valores pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la exposición a vibraciones y emisiones.

ADVERTENCIA

Las emisiones de vibraciones y ruido durante el uso real de la máquina pueden desviarse del valor total especificado en función del tipo de uso de la máquina. Las medidas de seguridad para proteger al operador deben establecerse sobre la base de una evaluación de la exposición en las condiciones reales de uso

(teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los momentos en que la máquina está apagada y cuando está en marcha).

Motor

Motor	Motor de corriente continua de 56 V
Velocidad del motor	3300 min ⁻¹
Potencia del motor	3,2 kW

Cargador

Consulte el manual de instrucciones del cargador.

Temperatura de carga admisible	+ 5 a + 40 °C
--------------------------------	---------------

Batería

Consulte el manual de instrucciones de la batería.

Temperatura de almacenamiento recomendada	De + 10 a + 26 °C
---	-------------------

Escarificador

Vivienda	Aluminio fundido a presión	
Anchura de trabajo	450 mm	
Cuchilla escarificadora	19 piezas	
Riel guía ajustable en altura	2 veces	
Peso	Sólo máquina	41,0 kg
	Con 2 baterías de 56 V 12 Ah	48,3 kg
Longitud	1140 mm	
Anchura	690 mm	
Altura	1000 mm	
Ruedas delanteras / traseras	Ø 200 mm / Ø 200 mm	
Cojinete delantero / trasero	Rodamiento rígido de bolas	
Temperatura de uso permitida	0 a + 45 °C	
Temperatura de almacenamiento admisible	- 5 a + 60 °C	
Humedad máxima admisible	70 %, sin condensación	

Nivel de potencia acústica

Nivel de potencia sonora; medido según EN IEC 62841-4-7	L _{WA} = 84,0 dB(A)
Incertidumbres de medición; según EN ISO 4871	3 dB
Nivel de potencia acústica garantizado; medido con arreglo a la Directiva 2000/14/CE	L _{WA} = 87 dB(A)

Nivel de presión sonora

Nivel de presión acústica de emisión en el puesto de mando; medido según EN IEC 62841-4-7	L _{pA} = 72,8 dB(A)
Incertidumbres de medición; según EN ISO 4871	3 dB

Vibraciones


Vibraciones en el carril guía; medido según EN IEC 62841-4-7	a _h = 3,6 m/s ²
Incertidumbres de medición; según EN 12096	1,5 m/s ²

22 RECAMBIOS Y ACCESORIOS ORIGINALES

Baterías de iones de litio recomendadas	BA6720T (12 Ah, 672 Wh) (nº de pedido SAB10424) Todas las baterías de iones de litio permitidas figuran en el manual de instrucciones de la batería.
Cargadores de batería recomendados	CH7000E (700 W) (nº de pedido SAB10524) Todos los cargadores homologados figuran en el manual de instrucciones de la batería.
Filtros	SAE10516
Cuchilla escarificadora	Por razones de seguridad, las cuchillas escarificadoras sólo pueden ser sustituidas por un taller especializado autorizado. Este taller especializado también dispone del número de pieza de recambio correspondiente para las cuchillas escarificadoras.

Avvertenze generali sulla sicurezza della macchina	2	15 Operazione di scarificazione.....	10
Avvertenze per la sicurezza dell'arieggiatore.....	4	Scarificazione dei pendii.....	10
1 Introduzione.....	5	Controllo della sicurezza operativa	10
2 Spiegazione della targhetta identificativa apposta sulla macchina	5	Limiti di tempo	11
3 Spiegazione dei pittogrammi	5	Consigli per la cura del prato (Figura M)	11
4 Spiegazione dei simboli.....	5	16 Intervalli di manutenzione	11
5 Uso previsto	6	17 Cura e manutenzione dell'arieggiatore.....	11
6 Istruzioni generali di sicurezza per l'arieggiatore batteria.....	6	Pulizia (Figura N2 + O)	11
Istruzioni generali di sicurezza	6	Immagazzinamento.....	11
Misure preparatorie.....	7	Trasporto e fissaggio dell'apparecchio (Figura N + A1 + N4)	11
Manipolazione.....	7	Manutenzione dell'albero della fresa	12
Manutenzione e stoccaggio	8	Sostituzione della cinghia trapezoidale di trasmissione	12
7 Descrizione dei componenti	8	Manutenzione delle ruote	12
8 Lavoro di preparazione.....	8	Servizio clienti	12
Fissare la guida (Figura E1 + X3 + X4)	9	18 Manutenzione del motore	12
Inserimento della batteria carica (Figura V1)	9	Pulizia o sostituzione del filtro dell'aria (Figura W1 + W2 + W3 + W4 + Z1)	12
Rimuovere la batteria (Figura F + N2)	9	19 Risoluzione dei problemi	13
9 Prima della messa in funzione iniziale	9	20 Indicatore di guasto dell'unità motore (Figura H1).....	14
Carica della batteria (Figura W5)	9	21 Dati tecnici	14
Visualizzazione dello stato della batteria (Figura U4).....	9	Motore.....	14
10 Attivazione/disattivazione della modalità standby (Figura A2).....	10	Caricabatterie.....	14
Attivare la modalità standby (Figura A2)	10	Batteria	14
Disattivare la modalità standby (Figura A2)	10	Scarificatore	14
11 Avvio del motore (Figura Z2 + A2 + D)	10	Livello di potenza sonora.....	14
12 Spegnimento del motore (Figura F + N2).....	10	Livello di pressione sonora.....	14
13 Fermarsi in caso di emergenza	10	Vibrazioni.....	14
14 Impostazione della profondità di scarificazione.....	10	22 Ricambi e accessori originali.....	14
Impostazione (Figura V2 + T2 + Z2)	10	Dichiarazione di conformità	vedere sul retro, dopo l'ultima lingua

Avvertenze generali sulla sicurezza della macchina

 **AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con la macchina. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

Il termine "macchina" nelle avvertenze si riferisce alla macchina con alimentazione a rete (con cavo) o a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti.
- b) **Non utilizzare le macchine in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Le macchine creano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- c) **Tenere lontani i bambini e gli astanti durante l'utilizzo della macchina.** Le distrazioni possono far perdere il controllo.

2) Sicurezza elettrica

- a) **Le spine della macchina devono corrispondere alla presa di corrente. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare spine di adattamento con macchine dotate di messa a terra.** Le spine non modificate e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra o a massa, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi.** Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.
- c) **Non utilizzare la macchina in condizioni di pioggia o umidità.** Ciò può aumentare il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non abusare del cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare la macchina. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si utilizza la macchina all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno.** L'uso di un cavo adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento della macchina in ambienti umidi è inevitabile, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD).** L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

- a) **Quando si utilizza una macchina, occorre essere vigili, prestare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso. Non utilizzare una macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un momento di disattenzione durante l'utilizzo di una macchina può causare gravi lesioni personali.
- b) **Utilizzare dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione come la maschera antipolvere, le scarpe di sicurezza antiscivolo, l'elmetto o le protezioni per l'udito, utilizzati in condizioni adeguate, ridurranno le lesioni personali.
- c) **Prevenire l'avviamento involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la macchina alla fonte di alimentazione e/o alla batteria, di sollevarla o di trasportarla.** Trasportare le macchine con il dito sull'interruttore o dare energia a macchine con l'interruttore acceso favorisce gli incidenti.
- d) **Prima di accendere la macchina, togliere la chiave di regolazione o la chiave inglese.** Una chiave o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante della macchina può provocare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi troppo. Mantenere sempre un equilibrio e una posizione corretta.** Ciò consente di controllare meglio la macchina in situazioni impreviste.
- f) **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di aspirazione e raccolta della polvere, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso della raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.
- h) **Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente delle macchine permetta di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza della macchina.** Un'azione incauta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

4) Uso e cura della macchina

- a) **Non forzare la macchina. Utilizzate la macchina giusta per la vostra applicazione.** La macchina giusta svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stata progettata.
- b) **Non utilizzare la macchina se l'interruttore non la accende e non la spegne.** Qualsiasi macchina che non possa essere controllata con l'interruttore è pericolosa e deve essere riparata.

- c) **Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere il pacco batteria, se staccabile, dalla macchina prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre le macchine.** *Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale della macchina.*
 - d) **Conservare le macchine inattive fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non conoscono la macchina o le presenti istruzioni di utilizzarla.** *Le macchine sono pericolose nelle mani di utenti non addestrati.*
 - e) **Effettuare la manutenzione delle macchine e degli accessori. Controllare che non vi siano disallineamenti o legami tra le parti in movimento, rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento della macchina. Se danneggiata, farla riparare prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da macchine con scarsa manutenzione.**
 - f) **Mantenere le macchine da taglio affilate e pulite.** *Le macchine da taglio sottoposte a una corretta manutenzione, con bordi di taglio affilati, hanno minori probabilità di piegarsi e sono più facili da controllare.*
 - g) **Utilizzare la macchina, gli accessori, le punte degli utensili ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** *L'uso della macchina per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare situazioni di pericolo.*
 - h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** *Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare la macchina in modo sicuro in situazioni impreviste.*
- 5) Uso e cura della macchina batteria**
- a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.** *Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.*
 - b) **Utilizzare le macchine solo con i pacchi batteria specificamente indicati.** *L'uso di altri pacchi batteria può comportare il rischio di lesioni e incendi.*
 - c) **Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono creare un collegamento da un terminale all'altro.** *Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.*
 - d) **In caso di condizioni difficili, dalla batteria può fuoriuscire del liquido; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.** *Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.*
 - e) **Non utilizzare batterie o macchine danneggiate o modificate.** *Le batterie danneggiate o modificate possono avere un comportamento imprevedibile con conseguente rischio di incendio, esplosione o lesioni.*
 - f) **Non esporre il pacco batteria o la macchina al fuoco o a temperature eccessive.** *L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C (265 °F) può causare esplosioni.*
 - g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare il pacco batteria o la macchina al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** *Una carica impropria o a temperature non comprese nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.*
- 6) Servizio**
- a) **Affidare la manutenzione della macchina a un tecnico qualificato che utilizzi esclusivamente parti di ricambio identiche.** *In questo modo si garantisce la sicurezza della macchina.*
 - b) **Non effettuare mai la manutenzione di pacchi batteria danneggiati.** *La manutenzione dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o da fornitori di servizi autorizzati.*

Avvertenze per la sicurezza dell'arieggiatore

- a) **Non utilizzare l'arieggiatore in condizioni meteorologiche avverse, soprattutto in caso di rischio di fulmini.** *In questo modo si riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.*
- b) **Ispezionare accuratamente l'area in cui deve essere utilizzato l'arieggiatore per verificare la presenza di animali selvatici.** *Gli animali selvatici possono essere feriti dall'arieggiatore durante il funzionamento.*
- c) **Ispezionare accuratamente l'area in cui deve essere utilizzato l'arieggiatore e rimuovere tutte le pietre, i bastoni, i fili, le ossa e altri oggetti estranei.** *Gli oggetti lanciati possono causare lesioni personali.*
- d) **Prima di utilizzare l'arieggiatore, controllare sempre visivamente che i denti e il gruppo dei denti non siano usurati o danneggiati.** *Le parti usurate o danneggiate aumentano il rischio di lesioni.*
- e) -
- f) **Mantenere le protezioni in posizione. Le protezioni devono essere funzionanti e montate correttamente.** *Una protezione allentata, danneggiata o non funzionante correttamente può causare lesioni personali.*
- g) **Mantenere tutte le prese d'aria di raffreddamento libere da detriti.** *Le prese d'aria ostruite e i detriti possono provocare un surriscaldamento o un rischio di incendio.*
- h) **Durante l'utilizzo dell'arieggiatore, indossare sempre calzature antiscivolo e protettive. Non utilizzare l'arieggiatore a piedi nudi o con sandali aperti.** *In questo modo si riduce la possibilità di lesioni ai piedi dovute al contatto con i denti in movimento.*
- i) **Durante l'utilizzo dell'arieggiatore, indossare sempre pantaloni lunghi.** *La pelle esposta aumenta la probabilità di lesioni da oggetti lanciati.*
- j) **Non utilizzare l'arieggiatore sull'erba bagnata. Camminare, non correre.** *In questo modo si riduce il rischio di scivolare e cadere, con conseguenti lesioni personali.*
- k) **Non utilizzare l'arieggiatore su pendii eccessivamente ripidi.** *In questo modo si riduce il rischio di perdita di controllo, di scivolamento e di caduta che possono provocare lesioni personali.*
- l) **Quando si lavora sui pendii, assicurarsi sempre dell'appoggio, lavorare sempre lungo la parete del pendio, mai in salita o in discesa, e prestare la massima cautela nei cambi di direzione.** *In questo modo si riduce il rischio di perdita di controllo, di scivolamento e di caduta che possono provocare lesioni personali.*
- m) **Prestare la massima attenzione quando si fa retromarcia o si tira l'arieggiatore verso di sé. Prestare sempre attenzione all'ambiente circostante.** *In questo modo si riduce il rischio di inciampare durante il funzionamento.*
- n) **Tenere la macchina solo per le superfici di presa isolate, poiché i denti possono entrare in contatto con fili sotto tensione.** *Il contatto tra i denti e un filo sotto tensione può anche mettere in tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.*
- o) **Non toccare i denti e le altre parti mobili pericolose quando sono ancora in movimento.** *In questo modo si riduce il rischio di lesioni dovute alle parti in movimento.*
- p) **Quando si rimuove il materiale inceppato o si pulisce l'arieggiatore, accertarsi che tutti gli interruttori di alimentazione siano spenti e che la batteria sia scollegata.** *Un funzionamento imprevisto dell'arieggiatore può causare gravi lesioni personali.*

1 INTRODUZIONE

Caro amico giardiniere,

Quando alla gioia del giardinaggio si aggiunge l'orgoglio di un prato ben curato, allora sapete che cosa avete tra gli attrezzi da giardino. Avete fatto una buona scelta con il vostro nuovo arieggiatore. Combina le prestazioni di un grande marchio tradizionale con le innovazioni dell'alta tecnologia moderna. Lo sentirete quando lavorerete con lui e sarete entusiasti quando vedrete i meravigliosi risultati. Ma prima di iniziare a curare il prato, ecco alcune informazioni importanti che dovete assolutamente tenere a mente.

Prima di utilizzare l'arieggiatore per la prima volta, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con il corretto funzionamento e la manutenzione della macchina e per evitare lesioni o danni all'arieggiatore.

Leggere e osservare anche le istruzioni per l'uso separate del caricabatterie e della batteria, in particolare le istruzioni di sicurezza.

Utilizzare l'arieggiatore con cautela. I pittogrammi sul dispositivo indicano le misure precauzionali più importanti.

Le indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono contrassegnate da simboli.

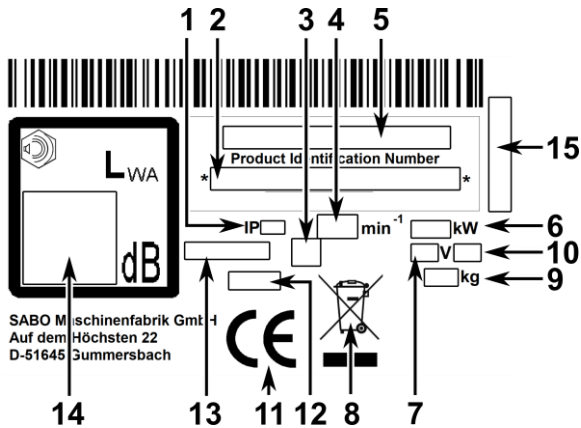
Il significato dei pittogrammi e dei simboli è spiegato nei capitoli seguenti.

Le denominazioni "sinistra" e "destra" si riferiscono sempre al lato sinistro o destro dell'apparecchio visto in direzione di marcia.

Se si seguono attentamente le istruzioni tecniche, l'arieggiatore funzionerà in modo affidabile. Desideriamo sottolineare che i danni all'arieggiatore causati da errori di funzionamento non sono coperti dalla garanzia.

Ci auguriamo che vi divertiate a curare il vostro prato e i vostri giardini.

2 SPIEGAZIONE DELLA TARGHETTA IDENTIFICATIVA APPOSTA SULLA MACCHINA



- 1 Classe di protezione
- 2 Numero di identificazione del prodotto
- 3 Simbolo della classe di protezione (a seconda del modello)
- 4 Velocità nominale
- 5 Modello
- 6 Prestazioni
- 7 Tensione nominale
- 8 Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio per un riciclaggio ecologico.
- 9 Peso
- 10 Simbolo di tensione CC
- 11 Marchio di conformità CE
- 12 Data di costruzione
- 13 Scarificatore
- 14 Livello di potenza sonora garantito
- 15 Numero di serie

Le presenti istruzioni per l'uso si applicano al seguente modello:

45-PRO E V PUSH (SA631524): Larghezza di lavoro 450 mm

3 SPIEGAZIONE DEI PITTGRAMMI



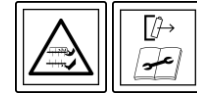
Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!



Attenzione agli oggetti lanciati quando il motore è in funzione: mantenete una distanza di sicurezza / tenete gli astanti lontani dalla zona di pericolo!



Tenere i cavi sotto tensione lontano dai denti di taglio.



Attenzione ai denti affilati! - Non tagliarsi le dita delle mani e dei piedi! Assicurarsi che mani e piedi non finiscano sotto l'alloggiamento! - Spegner il motore e rimuovere la batteria (o le batterie) prima di eseguire lavori di pulizia e manutenzione.

Pericolo di parti rotanti a motore acceso - indossare occhiali di sicurezza!

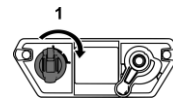


I rumori forti possono causare danni all'udito. Indossate le protezioni per l'udito!



Le batterie e i caricabatterie non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Restituire la batteria o il caricabatterie al rivenditore o portarli in un punto di raccolta pubblico.

Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in un centro di riciclaggio ecologico.



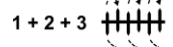
Avviare il motore:

- 1 Inserire la chiave e ruotare su "START" per attivare la modalità standby.
- 2 Tenere premuto il pulsante di rilascio.
- 3 Abbassare la leva del cambio di sicurezza.

Il motore e i denti si avviano.

A questo punto è possibile rilasciare il pulsante di sblocco (2), mentre la staffa dell'interruttore di sicurezza deve continuare a essere mantenuta in modo che i denti continuino a scorrere.

Finché l'apparecchio è in modalità standby (fase 1), le fasi 2 e 3 sono sufficienti per riavviare il motore.









Arresto del motore:

Rilasciare la leva dell'interruttore di sicurezza:

Arrestare il motore e i denti. Attenzione: I denti continueranno a funzionare per un breve periodo!

4 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	<p>ATTENZIONE</p> <p>Leggere e osservare attentamente le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza generali. Conservare le istruzioni per l'uso per future consultazioni.</p> <p>L'uso previsto comprende anche il rispetto delle condizioni di funzionamento, manutenzione e assistenza specificate dal produttore.</p>
	<p>ATTENZIONE</p> <p>Mantenere le distanze / tenere gli astanti fuori dalla zona di pericolo!</p> <p>Il contatto con l'utensile da taglio rotante può causare gravi lesioni.</p> <p>Gli oggetti lanciati possono causare gravi lesioni.</p> <p>Non scarificare mai quando ci sono persone, specialmente bambini, o animali nelle vicinanze.</p>
	<p>ATTENZIONE</p> <p>Le scosse elettriche possono causare gravi lesioni.</p> <p>L'apparecchiatura elettrica non deve essere modificata.</p> <p>Leggere e osservare le istruzioni di sicurezza per l'uso della/e batteria/e e del caricabatterie nelle rispettive istruzioni per l'uso separate!</p> <p>Non spruzzare l'apparecchio con acqua. L'impianto elettrico potrebbe essere danneggiato.</p> <p>Far sostituire sempre le lame o eseguire interventi sull'albero di taglio da un'officina specializzata. Una testa di taglio assemblata in modo errato può causare l'allentamento di parti, con il rischio di gravi lesioni.</p>

	<p>ATTENZIONE</p> <p>Le scosse elettriche possono causare gravi lesioni. Non passare mai su cavi sotto tensione con l'utensile da taglio acceso.</p> <p>Prima e durante la scarificazione, verificare la presenza di cavi sotto tensione e, se possibile, rimuoverli.</p> <p>Se un cavo sotto tensione è danneggiato, spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo dalla rete di alimentazione.</p>
	<p>ATTENZIONE</p> <p>Attenzione alle lame affilate! Il contatto con l'utensile da taglio rotante può causare gravi lesioni ai piedi.</p> <p>Avviare il motore solo stando in piedi dietro l'apparecchio.</p> <p>Assicurarsi che i piedini non finiscano sotto l'alloggiamento.</p>
	<p>ATTENZIONE</p> <p>Attenzione alle lame affilate! Il contatto con l'utensile da taglio rotante può causare gravi lesioni alle mani e ai piedi.</p> <p>Quando l'albero motore/taglierina è in funzione, mantenere la distanza di sicurezza data dalla lunghezza della guida.</p> <p>Assicurarsi che mani e piedi non finiscano sotto l'alloggiamento.</p>
	<p>ATTENZIONE</p> <p>Gli oggetti lanciati possono causare gravi lesioni.</p> <p>Rimuovere tutti i sassi, i bastoni, i fili, i giocattoli e altri oggetti estranei dal prato prima della scarificazione, soprattutto nelle aree coperte di foglie.</p> <p>Non utilizzare mai l'apparecchio con dispositivi di protezione danneggiati o mancanti.</p> <p>La mancanza o il danneggiamento dei dispositivi di sicurezza e di protezione mette a rischio la vostra sicurezza e quella degli altri.</p> <p>Prima di utilizzare l'utensile da taglio per la prima volta, verificare che sia ben inserito, quindi controllare che le lame siano ben inserite, che non siano usurate o danneggiate prima di ogni operazione di scarifica. Far sostituire le lame usurate o danneggiate da un'officina specializzata autorizzata.</p> <p>Prima di avviare il motore, verificare che gli attrezzi siano stati rimossi.</p>
	<p>ATTENZIONE</p> <p>Le scosse elettriche possono causare gravi lesioni.</p> <p>Tenere i cavi sotto tensione lontano dall'utensile di taglio.</p> <p>All'avvio, assicurarsi che i cavi sotto tensione non siano vicini all'alloggiamento.</p> <p>Non passate sopra i cavi sotto tensione durante la scarificazione.</p> <p>In caso di danni, spegnere l'apparecchio e attendere che l'utensile da taglio sia fermo, rimuovere la/e batteria/e.</p> <p>I cavi sotto tensione difettosi devono essere sostituiti.</p>
	<p>ATTENZIONE</p> <p>Se la batteria non viene rimossa o le batterie non vengono rimosse durante gli interventi sul dispositivo, il motore potrebbe avviarsi e causare gravi lesioni.</p> <p>Il contatto con l'utensile da taglio rotante può causare gravi lesioni alle mani e ai piedi. Gli oggetti lanciati possono causare gravi lesioni.</p> <p>Tenere sempre presente che i denti continueranno a funzionare per un breve periodo di tempo dopo il rilascio dell'interruttore di sicurezza per l'arresto del motore.</p> <p>Spegnere il motore, attendere che l'utensile da taglio si arresti e rimuovere la batteria (o le batterie):</p> <ul style="list-style-type: none"> • prima degli interventi di manutenzione e riparazione; • se l'arieggiatore deve essere sollevato o inclinato, ad esempio per il trasporto; • quando si esce dall'erba su sentieri o strade; • quando la macchina viene trasportata da e verso l'area di scarificazione; • se la macchina viene lasciata incustodita; <p>Spegnere il motore e attendere che l'utensile da taglio si sia fermato prima di rimuovere o inserire le batterie dal vano batterie del motore!</p> <p>Per le istruzioni di pulizia o manutenzione, consultare le istruzioni per l'uso.</p> <p>Una manutenzione insufficiente dell'apparecchio è causa di difetti rilevanti per la sicurezza.</p>
	<p>ATTENZIONE</p> <p>Il contatto con la barra della lama rotante può causare gravi lesioni alle mani e ai piedi. Gli oggetti lanciati possono causare gravi lesioni.</p> <p>Spegnere il motore e attendere che l'utensile da taglio si arresti.</p>

	<ul style="list-style-type: none"> – se l'apparecchio deve essere sollevato o inclinato, ad esempio per il trasporto; – quando si guida fuori dal prato su sentieri o strade; – prima di impostare la profondità di scarificazione.
	<p>ATTENZIONE</p> <p>Il contatto con i bordi affilati delle lame di scarificazione e con altri bordi affilati dell'apparecchio può provocare lesioni.</p> <p>Indossare sempre guanti protettivi quando si eseguono lavori di manutenzione e pulizia.</p>
	<p>ATTENZIONE</p> <p>Indossare gli occhiali di sicurezza!</p> <p>Gli oggetti lanciati possono causare gravi lesioni.</p> <p>Non scarificare mai senza occhiali protettivi.</p>
	<p>ATTENZIONE</p> <p>Indossate le protezioni per l'udito!</p> <p>I rumori forti possono causare danni all'udito.</p> <p>Non scarificare mai senza protezione dell'udito.</p>

5 USO PREVISTO


- L'apparecchio è destinato esclusivamente alla scarificazione di erba e prati nell'ambito della manutenzione del giardino e del paesaggio. ("Uso previsto"). Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio; il produttore non risponde dei danni che ne derivano; il rischio è esclusivamente a carico dell'utente. L'uso previsto comprende anche il rispetto delle condizioni di funzionamento, manutenzione e assistenza prescritte dal produttore.
- È necessario prestare particolare attenzione quando si utilizza in aree pubbliche, parchi, impianti sportivi, su strade e in operazioni agricole e forestali.
- L'arieggiatore non deve essere utilizzato per rimuovere le erbacce nelle fughe di pietra, su terrazze o marciapiedi, come motozappa o per livellare cumuli come le colline di talpe.
- Non è consentito l'uso di accessori e dispositivi non approvati dal produttore. L'uso di tali accessori invalida la conformità CE e la garanzia. Le modifiche non autorizzate a questo apparecchio escludono la responsabilità del produttore per eventuali danni.

6 ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA PER L'ARIEGGIATORE BATTERIA

Istruzioni generali di sicurezza



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso per la propria sicurezza e per garantire il corretto funzionamento della macchina. Familiarizzare con i comandi e con l'uso corretto della macchina. Conservare le istruzioni per l'uso per future consultazioni.

- Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore della macchina è responsabile degli incidenti che coinvolgono altre persone o le loro proprietà.
- Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante della macchina e devono essere consegnate all'acquirente dell'apparecchio in caso di rivendita.
- Non consentire mai l'uso della macchina a bambini e persone di età inferiore ai 16 anni o ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso. Le normative locali possono specificare l'età minima dell'utente.
- Spiegare a chiunque debba lavorare con l'apparecchio i potenziali pericoli e come evitare incidenti. L'uso, la manutenzione e la riparazione di questo apparecchio possono essere eseguiti solo da persone che hanno familiarità con esso e che sono state informate dei pericoli. È necessario rispettare le norme antinfortunistiche e le altre norme di sicurezza e salute sul lavoro generalmente riconosciute.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Tale responsabile deve decidere in anticipo se la persona con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali è adatta a questa attività.
-  Non scarificare mai quando ci sono persone, specialmente bambini, o animali nelle vicinanze.
- Conservate il vostro apparecchio in modo sicuro! Conservare sempre i dispositivi inutilizzati senza batterie inserite in un locale asciutto e chiuso e fuori dalla portata dei bambini.
- I dispositivi di sicurezza e di protezione della macchina non devono essere manipolati o disattivati!
- Il passaggio dei cavi non deve essere manipolato, ad esempio rimuovendo i morsetti per i cavi o applicando fascette aggiuntive! I cavi devono essere appoggiati all'esterno del montante in modo da non essere schiacciati o eccessivamente tesi quando il montante viene ripiegato. Un cavo danneggiato può causare un difetto tecnico dell'apparecchio.

Misure preparatorie

- Durante la scarificazione, indossare sempre calzature robuste, chiuse e antiscivolo o scarpe di sicurezza e pantaloni lunghi. Evitare di indossare abiti larghi o con lacci o cinture pendenti. Non scarificare a piedi nudi o con sandali. Indossare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi.
- I rumori forti possono causare danni all'udito. Si consiglia di indossare protezioni per l'udito.



Prima e durante la scarificazione, controllare accuratamente l'area su cui viene utilizzato il dispositivo e rimuovere tutte le pietre, i bastoni, i fili, i giocattoli e altri oggetti estranei che potrebbero essere catturati e gettati via.



Prima e durante la scarificazione, verificare la presenza di cavi sotto tensione e, se possibile, rimuoverli.

Non passare mai su cavi sotto tensione con l'utensile da taglio acceso. Pericolo: scossa elettrica!

Se un cavo sotto tensione è danneggiato, spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo dalla rete di alimentazione.

- Se si utilizza un tosaerba robotizzato anche per la cura del prato, è necessario osservare le seguenti istruzioni di sicurezza relative all'area di lavoro del tosaerba robotizzato:
 - Controllare sempre l'area del filo di confine prima di eseguire la scarificazione su queste aree.
 - Se i cavi sono posati nel terreno, devono essere controllati, non devono essere visibili e si deve prestare particolare attenzione alla stazione di ricarica.
 - Se il cavo di delimitazione viene posato in superficie, deve essere teso direttamente sul terreno e non deve rimanere allentato nell'erba. I cavi devono essere adeguatamente fissati con picchetti di delimitazione, vedi istruzioni per l'uso.
 - I chiodi di limitazione non devono sporgere, altrimenti i chiodi devono essere premuti.
 - Prima di procedere alla scarificazione, rimuovere eventuali residui di cavi in giro.

Nelle condizioni sopra descritte, esiste il rischio che il cavo venga tirato e avvolto dall'utensile di lavoro, con il rischio di gravi lesioni.

- Rami pendenti e ostacoli simili possono ferire l'operatore o ostacolare la scarificazione. I cavi possono impigliarsi e danneggiarsi o strapparsi. Un cavo danneggiato può causare un difetto tecnico dell'apparecchio. Prima e durante la scarificazione, prestare attenzione a possibili ostacoli come rami pendenti e tagliarli o rimuoverli.



L'impianto elettrico non deve essere modificato. Leggere e osservare le istruzioni di sicurezza per l'uso della batteria e del caricabatterie nelle rispettive istruzioni per l'uso separate!

- Prima di utilizzare l'arieggiatore, verificare che i collegamenti a vite siano stretti, che sia montato correttamente e che l'intero gruppo di taglio sia in buone condizioni per evitare qualsiasi pericolo. Le lame e le viti di fissaggio usurate o danneggiate devono essere sostituite.
- Lo stato dei pittogrammi deve essere controllato ogni volta che vengono utilizzati. I pittogrammi usurati o danneggiati devono essere sostituiti.

Manipolazione

- Le batterie possono essere caricate solo con un caricabatterie autorizzato. Potreste mettere in pericolo voi stessi o danneggiare il dispositivo. Utilizzare l'arieggiatore solo con le batterie autorizzate per questo scopo. L'uso non corretto delle batterie e del caricabatterie può causare scosse elettriche o incendi.

Caricabatterie e batterie ammessi: vedere il capitolo "Ricambi e accessori originali".

- L'apparecchio non deve essere utilizzato in atmosfere potenzialmente esplosive.



Tenere i cavi sotto tensione lontano dall'utensile di taglio. Non guidare la macchina su cavi sotto tensione durante la scarificazione.



Prima e durante la scarificazione, verificare la presenza di cavi sotto tensione e, se possibile, rimuoverli.

Non passare mai su cavi sotto tensione con l'utensile da taglio acceso. Pericolo: scossa elettrica!

Se un cavo sotto tensione è danneggiato, spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo dalla rete di alimentazione.

- Non scarificare in caso di maltempo, quando c'è il rischio di fulmini.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- Non indossare cuffie per ascoltare la radio o la musica. La sicurezza durante la manutenzione e il funzionamento della macchina richiede la massima attenzione.
- Eseguire la scarificazione solo alla luce del giorno o in buone condizioni di illuminazione. Utilizzare la macchina a passo d'uomo.
- Fate particolare attenzione quando angoli ciechi, cespugli, alberi o altri ostacoli possono compromettere la visibilità.
- Non avvicinatevi troppo a buche, fossi e terrapieni. La macchina può ribaltarsi improvvisamente se una ruota supera il bordo di un fosso o di un terrapieno o se un bordo cede improvvisamente.

- Fate attenzione quando scarificate sotto le attrezzature da gioco (ad esempio le altalene). L'attrezzatura potrebbe finire in una posizione non sicura. C'è il rischio di lesioni.
- Non utilizzare la macchina in caso di malattia, stanchezza o sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
- Se possibile, evitare di utilizzare l'apparecchio sull'erba bagnata. C'è il rischio di scivolare.
- Assicuratevi sempre un buon appoggio sicuro sui pendii. Scarificate lungo il pendio, mai in salita o in discesa. Prestare particolare attenzione quando si cambia direzione di marcia sui pendii.
- **Non scarificare su pendii troppo ripidi! La scarificazione su pendii comporta sempre dei rischi. Assicuratevi sempre di essere in piedi in modo sicuro. Le scarificatrici manuali non devono mai essere utilizzate su pendii più ripidi del 26% (15° di pendenza). Si rischia di perdere la stabilità!**
- Prestare particolare attenzione quando si gira la macchina o si tira l'apparecchio verso di sé.
- Quando si fa retromarcia con la macchina c'è il rischio di inciampare. Evitare di camminare all'indietro. Evitare posture anomale del corpo. Assicuratevi di stare in piedi in modo sicuro e di mantenere sempre l'equilibrio.
- Mantenere la distanza di sicurezza data dalla lunghezza della guida.
- Per evitare che l'apparecchio scivoli durante il trasporto, tenerlo sempre per i dispositivi di presa previsti a tale scopo (alloggiamento, traversa della parte inferiore della guida).
- Prima di sollevare o trasportare la macchina, tenere conto del suo peso (vedere il capitolo "Dati tecnici"). Il sollevamento di pesi elevati può causare problemi di salute.
- Non sollevare o trasportare mai una macchina con il motore acceso.
- Non utilizzare mai la macchina con dispositivi di sicurezza e protezione danneggiati o mancanti.
La mancanza o il danneggiamento dei dispositivi di sicurezza e di protezione mette a rischio la vostra sicurezza e quella degli altri.

Dispositivi di sicurezza (vedere il capitolo "Descrizione dei componenti"):



- Staffa interruttore di sicurezza arresto motore (1)
L'arieggiatore è dotato di un dispositivo di arresto del motore. Durante il funzionamento e in caso di pericolo, il motore viene spento rilasciando la staffa dell'interruttore di sicurezza. Il motore e l'utensile di taglio devono arrestarsi (Attenzione: l'utensile di taglio funziona per un po'!). In caso contrario, recarsi presso la più vicina officina specializzata autorizzata. Dopo il rilascio, la staffa dell'interruttore di sicurezza deve sempre tornare nella posizione indicata nella figura "Descrizione dei componenti".

In caso contrario, è necessario un controllo immediato da parte di un'officina specializzata autorizzata.

Assicurarsi che la staffa dell'interruttore di sicurezza funzioni correttamente. Se la staffa dell'interruttore di sicurezza non funziona correttamente, farla riparare da un'officina specializzata autorizzata.



- Batterie/e (2)
Questo dispositivo di sicurezza protegge dalle lesioni causate dall'avviamento involontario del motore. Per evitare un funzionamento non autorizzato della macchina, tutte le batterie devono essere rimosse durante tutti gli interventi sulla macchina, prima dei lavori di manutenzione e riparazione, quando la macchina viene lasciata e durante lo stoccaggio.



Dispositivi di protezione (vedere il capitolo "Descrizione dei componenti"):



- Alloggiamento, paraspruzzi (9)
Queste protezioni proteggono dalle lesioni causate da oggetti lanciati verso l'alto.

L'apparecchio non deve essere messo in funzione con l'involucro danneggiato o senza un paraspruzzi montato correttamente.



- Alloggiamento
Questo dispositivo di protezione protegge dalle lesioni causate dal contatto con l'utensile da taglio rotante.

L'apparecchio non deve essere utilizzato con l'involucro danneggiato. Assicurarvi che mani e piedi non finiscano sotto l'alloggiamento.

- Coperchi della trasmissione a cinghia (4)
Queste protezioni proteggono dalle lesioni causate dalle parti in movimento.

L'apparecchio non deve essere messo in funzione con coperture danneggiate o senza coperture adeguatamente fissate.



- Elementi isolanti (elemento di collegamento isolante (6) gusci isolanti (8))
Questo dispositivo di protezione protegge dalle lesioni dovute a scosse elettriche.

L'apparecchio non deve essere utilizzato con elementi isolanti danneggiati. Durante l'uso, accertarsi che le mani si trovino solo nelle zone previste (parte superiore del manubrio).

- I dispositivi di protezione non devono essere modificati.



Durante la messa in funzione, assicurarsi che i piedi siano a una distanza di sicurezza dall'utensile di taglio.



Quando si avvia il motore, la macchina non deve essere inclinata verso l'alto ma, se necessario, deve essere inclinata premendo il binario di guida in modo che l'utensile di taglio sia rivolto in direzione opposta all'utente, ma solo per lo stretto necessario. Finché l'apparecchio non è in piedi con tutte e 4 le ruote a terra, entrambe le mani devono essere sulla parte superiore del manubrio.

Non avviare il motore quando persone o animali si trovano davanti al tosaerba.



Non mettere mai le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti. Assicurarsi che mani e piedi non finiscano sotto l'alloggiamento.



Spegnere il motore rilasciando la staffa dell'interruttore di sicurezza e assicurarsi che tutte le parti in movimento siano completamente ferme e che tutte le batterie siano state rimosse:

- se si lascia la macchina incustodita;
- prima di controllare, pulire o intervenire sulla macchina;
- se è necessario sollevare o inclinare la macchina, ad esempio per il trasporto;
- quando si trasporta la macchina da e verso l'area di scarifica;
- quando si guida fuori dal prato;
- prima di allentare o eliminare le ostruzioni nel condotto di scarico;
- se è stato colpito un corpo estraneo;
- quando si verifica un guasto;
- se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo.

- In caso di urto con un oggetto estraneo e di blocco della macchina, ad esempio a causa di un ostacolo, un'officina specializzata autorizzata deve verificare se le parti dell'apparecchio sono state danneggiate o deformate. Far eseguire sempre le riparazioni necessarie da un'officina specializzata autorizzata. Non riavviare o mettere in funzione la macchina prima di averlo fatto.

- Se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo o a produrre rumori insoliti, deve essere immediatamente controllata da un'officina specializzata autorizzata.

Le forti vibrazioni sulle mani possono causare danni alla salute. In caso di forti vibrazioni, rivolgersi immediatamente a un'officina specializzata autorizzata.



Spegnere il motore rilasciando la leva dell'interruttore di sicurezza e assicurarsi che tutte le parti in movimento siano completamente ferme,

- se è necessario sollevare o inclinare l'arieggiatore, ad esempio per il trasporto;
- quando si trasporta la macchina da e verso l'area di scarifica;
- quando si esce dall'erba;
- prima di rimuovere o inserire la batteria o le batterie dal vano batterie del motore;
- se si desidera regolare la profondità di scarificazione.

AVVERTENZA

Il livello di rumorosità e il valore delle vibrazioni specificati nelle istruzioni per l'uso sono stati determinati in conformità alla norma e possono differire da questi valori quando la macchina viene effettivamente utilizzata. Ciò dipende dalle modalità di utilizzo della macchina.

È necessario definire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le effettive condizioni di utilizzo. Devono essere prese in considerazione tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio i momenti in cui la macchina è spenta o accesa ma non sotto carico.

L'uso di utensili da taglio sbilanciati, l'eccessiva velocità di avanzamento e una manutenzione inadeguata hanno un impatto significativo sulle emissioni acustiche e sulle vibrazioni. È quindi necessario adottare misure preventive per evitare possibili danni causati da elevati livelli di rumore o sollecitazioni da vibrazioni.

Assicurarsi che la macchina sia ben mantenuta, indossare protezioni per l'udito e fare pause durante il lavoro.

Osservare gli interventi di manutenzione elencati nelle presenti istruzioni per l'uso e far controllare e revisionare regolarmente l'apparecchio da un'officina specializzata autorizzata.

Manutenzione e stoccaggio

- Una manutenzione insufficiente dell'apparecchio è causa di difetti rilevanti per la sicurezza.
- Assicurarsi che tutti i collegamenti a vite siano saldamente serrati e che l'apparecchio sia in condizioni di sicurezza.



Prima di ogni operazione di scarificazione, verificare lo stato e la tenuta dell'intero gruppo di taglio. Le lame usurate o danneggiate devono essere sempre sostituite. Far sostituire sempre le lame o eseguire interventi sulla testa di taglio da un'officina specializzata. Un albero di taglio assemblato in modo errato può causare l'allentamento di parti, con il rischio di gravi lesioni.

- Sostituire le parti usurate o danneggiate per motivi di sicurezza.



Indossare sempre guanti protettivi quando si eseguono lavori di manutenzione e pulizia.

- Durante la manipolazione di materiali operativi come i lubrificanti, è necessario indossare dispositivi di protezione adeguati (ad es. guanti di protezione adeguati).

È necessario rispettare le schede tecniche dei materiali d'uso.



I lavori di manutenzione e pulizia devono essere eseguiti solo su superfici piane, a motore spento e dopo aver rimosso tutte le batterie. Una manutenzione regolare è essenziale per garantire la sicurezza e mantenere le prestazioni.



Conservare sempre l'apparecchio in condizioni di pulizia e manutenzione, in un locale chiuso e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.



Prima di riporre la macchina, rimuovere sempre tutte le batterie per evitare che la macchina venga utilizzata da persone non autorizzate. Non pulire mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente o con detergenti ad alta pressione.



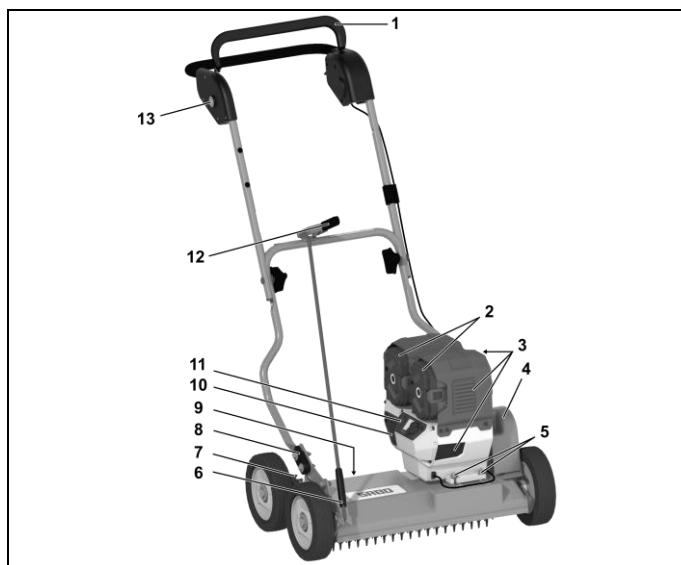
L'impianto elettrico potrebbe essere danneggiato.

- Immagazzinare l'arieggiatore solo con l'albero di taglio sollevato. Un albero di taglio abbassato può piegarsi a lungo termine e compromettere la sicurezza operativa dell'arieggiatore.

Per motivi di garanzia/garanzia e di sicurezza, è possibile utilizzare solo ricambi originali.

Pezzi di ricambio non equivalenti possono danneggiare la macchina e mettere a rischio la vostra sicurezza.

7 DESCRIZIONE DEI COMPONENTI



- 1 Staffa dell'interruttore di sicurezza arresto motore
- 2 Batteria
- 3 Entrate e uscite d'aria
- 4 Coperchi della trasmissione a cinghia
- 5 Montaggio del motore
- 6 Elemento di collegamento isolante
- 7 Vite di regolazione della profondità di scarificazione
- 8 Guscio isolante (entrambi i lati)
- 9 Paraspruzzi
- 10 Filtro aria
- 11 Chiave (interruttore on/off e strumento di rimozione della batteria)
- 12 Leva di scarificazione
- 13 Pulsante di sblocco dell'avvio del motore (rosso)

8 LAVORO DI PREPARAZIONE

Per il montaggio dell'arieggiatore sono incluse nella confezione le seguenti parti singole:

- Arieggiatore con base della barra di guida preassemblata
- Sezione superiore della guida pronta per il montaggio
- Borsa degli attrezzi con il seguente contenuto:
 - Istruzioni per l'uso con dichiarazione di conformità
 - Condizioni di garanzia (a seconda del modello)

- Varie parti di montaggio.

Se, contrariamente alle aspettative, manca un pezzo, rivolgersi al rivenditore specializzato.

Fissare la guida (Figura E1 + X3 + X4)

IMPORTANTE

Assicurarsi che il cavo non venga schiacciato, schiacciato, attorcigliato o allungato eccessivamente quando si ripiegano e si dispiegano le guide! Posare sempre i cavi all'esterno del collegamento delle guide. Un cavo danneggiato può causare un difetto tecnico dell'apparecchio.

- Tirare la guida ripiegata verso l'alto.
- Se le sezioni della guida superiore e inferiore sono sullo stesso piano, serrare saldamente a mano il dado della maniglia (1) su entrambi i lati E1.
- Rimuovere i dadi (2), le rondelle (3) e le viti a testa esagonale (4) dalla borsa degli attrezzi X3.
- I dadi (2), le rondelle (3), le rondelle girevoli (7) e i bulloni a testa esagonale (4) del foro superiore della staffa di supporto devono essere rimossi per poter regolare le diverse inclinazioni della barra. Ruotare i dischi di rotazione in base alla posizione della barra da regolare. Attenzione: Inserire entrambi i dischi rotanti in modo identico alle estremità della guida X4.
- Sollevare la parte inferiore della guida (5) e posizionarla contro i fori del disco rotante:
Foro nella parte superiore del disco di tornitura = posizione ripida della barra (per persone più alte)
Foro nella parte inferiore del disco rotante = posizione piatta della barra (per persone più piccole)
- Inserire la vite a testa esagonale (5) con la rondella (3) dall'esterno su entrambi i lati attraverso la parte inferiore della guida (5) e la rondella (7), fissare la seconda rondella (3) e avvitare con il dado (1) X4.
- Serrare saldamente tutti i collegamenti a vite.

Inserimento della batteria carica (Figura V1)



L'utilizzo del caricabatterie e della/e batteria/e è descritto nelle rispettive istruzioni per l'uso separate. Leggere e osservare in particolare le istruzioni di sicurezza! Caricare completamente le batterie prima di utilizzarle per la prima volta!

Si consiglia di utilizzare due batterie con la stessa capacità, preferibilmente con almeno 7,5 Ah e lo stesso stato di carica.

Se si utilizza una sola batteria o batterie con capacità inferiore a 7,5 Ah, è disponibile solo l'80% della potenza del motore.

- Spingere la batteria nell'alloggiamento fino a quando non si sente l'aggancio del fermo V1.
- Assicurarsi che il meccanismo di bloccaggio si muova liberamente e si innesti correttamente.
- Assicurarsi che non vi siano residui di sporco o erba nel vano batteria.

Rimuovere la batteria (Figura F + N2)

- Spegnerne il motore F.
- Rimuovere la chiave dall'unità motore.
- Nota: la chiave non può essere estratta dall'unità motore se è in posizione "ON" o "START".
- Inserire la chiave nella fessura di sblocco e premere la chiave a destra (1) N2.
- Rimuovere la batteria dal vano batteria (2) N2.
- Assicurarsi che non vi siano residui di sporco o erba nel vano batteria.

9 PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE INIZIALE



Nota di sicurezza!

Spiegazione dei simboli vedi tabella a pagina 5

Controllare che tutti i collegamenti a vite siano serrati. Se necessario, serrare le viti! In particolare, è necessario verificare il corretto montaggio e lo stato della testa di taglio (vedere il capitolo "Manutenzione dell'albero di taglio").

Far eseguire sempre gli interventi sull'albero di taglio da un'officina specializzata autorizzata. Un albero di taglio assemblato in modo errato può causare il distacco di parti, con il rischio di gravi lesioni.

L'arieggiatore è dotato di un dispositivo di arresto del motore. Prima della prima messa in funzione, verificare che la staffa dell'interruttore di sicurezza funzioni correttamente. Quando la staffa dell'interruttore di sicurezza viene rilasciata, il motore e l'utensile di taglio devono arrestarsi (Attenzione: l'utensile di taglio funziona per un po!). In caso contrario, recarsi presso la più vicina officina specializzata autorizzata. Dopo il rilascio, la staffa dell'interruttore di sicurezza deve sempre tornare nella posizione indicata nella figura "Descrizione dei componenti".

In caso contrario, è necessario un controllo immediato da parte di un'officina specializzata autorizzata.

I dispositivi di sicurezza e di protezione della macchina non devono essere manipolati o disattivati!

Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione siano montati correttamente e non siano danneggiati!

Carica della batteria (Figura W5)



L'utilizzo del caricabatterie e della/e batteria/e è descritto nelle rispettive istruzioni per l'uso separate. Leggere e osservare in particolare le istruzioni di sicurezza! Caricare completamente le batterie prima di utilizzarle per la prima volta! W5



Tutte le indicazioni di sicurezza sulla manipolazione, lo stoccaggio, il deposito, il trasporto e lo smaltimento delle batterie agli ioni di litio, nonché le misure di primo soccorso e quelle antincendio sono riportate nella "Scheda di sicurezza del prodotto" all'indirizzo www.sabo-online.com nelle istruzioni per l'uso.

Numero di telefono informativo per le batterie agli ioni di litio

+49 (0) 2261 704-0

Visualizzazione dello stato della batteria (Figura U4)

Per verificare lo stato di carica, premere il pulsante di indicazione dello stato della batteria (1). I LED di segnalazione (2) si accendono in base allo stato di carica della batteria:

LED	Visualizzazione dello stato di carica o della funzione	Spiegazione
5 LED verdi accesi		La batteria è caricata tra l'80 e il 100%.
4 LED verdi accesi		La batteria è caricata tra il 60 e l'80%.
Si accendono 3 LED verdi		La batteria è caricata tra il 40 e il 60%.
Si accendono 2 LED verdi		La batteria è caricata tra il 20 e il 40%.
1 LED verde acceso		La carica della batteria è compresa tra il 10 e il 20 %.
1 LED rosso lampeggia		La batteria è carica a meno del 10% e deve essere ricaricata al più presto.
5 LED rossi lampeggiano		La batteria è quasi scarica e deve essere caricata immediatamente per evitare danni irreparabili (scarica profonda).
5 LED rossi accesi		Surriscaldamento Lasciare raffreddare la batteria a una temperatura inferiore a 67 °C.
Per BA1400T/BA2242/ BA2800T/BA4200T/ BA5600T/BA6720T: 5 LED rossi si accendono per 10 s, si spengono per 10 s, si riaccendono per 10 s o 5 LED verdi lampeggiano ogni 2 secondi (a seconda della versione della batteria). Per entrambi i display, i LED eseguono il ciclo fino al completamento dell'auto-manutenzione. Per BA2240T: Nessun display speciale.		Auto-manutenzione

10 ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE DELLA MODALITÀ STANDBY (FIGURA A2)

L'attivazione della modalità standby è un prerequisito per poter lavorare con l'arieggiatore.

Prima di tutto, assicurarsi che

- nel vano batterie sono presenti una o due batterie cariche (vedi capitolo "Inserimento della batteria carica")

Attivare la modalità standby (Figura A2)

- Inserire la chiave nell'unità motore.
- Girare la chiave in posizione "START" (terza posizione).
Il display dell'unità motore si accende.
- Per la scarificazione, avviare il motore dopo aver attivato la modalità standby (vedere il capitolo "Avviamento del motore").
Per conservare la batteria o le batterie, spegnere la modalità standby ruotando la chiave sulla prima posizione "OFF".
Il display dell'unità motore si spegne.

Se il display visualizza un errore, si tratta di un guasto che deve essere eliminato immediatamente (vedere il capitolo "Visualizzazione dei guasti") oppure rivolgersi a un'officina specializzata autorizzata.

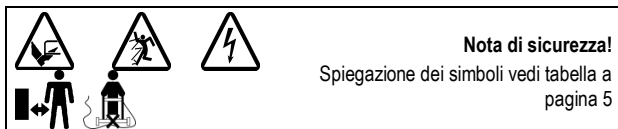
Disattivare la modalità standby (Figura A2)

- Ruotare la chiave in posizione "OFF" (prima posizione).
Il display dell'unità motore si spegne.

Prima di un mancato utilizzo prolungato dell'apparecchio:

- Rimuovere le batterie dal vano batterie **N2**.
- Rimuovere la chiave dall'unità motore e conservarla in un luogo non accessibile a terzi.

11 AVVIO DEL MOTORE (FIGURA Z2 + A2 + D)



Prima di avviare il motore, accertarsi che l'albero della fresa/apparecchio sia in posizione di sollevamento Z2.

Avviare il motore solo quando si è in piedi dietro l'arieggiatore.

Posizionare sempre l'arieggiatore su una superficie piana e non ricoperta da erba alta (l'erba troppo alta ostacola l'avviamento dell'albero di taglio e rende più difficile la procedura di avviamento). Quando si avvia o si mette in moto il motore, la macchina non deve essere inclinata verso l'alto ma, se necessario, deve essere inclinata premendo la barra di guida in modo che l'utensile di taglio sia rivolto in direzione opposta all'utente, ma solo per lo stretto necessario. Finché l'apparecchio non è in piedi sulle 4 ruote, entrambe le mani devono essere sulla parte superiore del manubrio.

Prima di procedere, accertarsi che nel vano batterie siano presenti una o due batterie cariche (vedere il capitolo "Inserimento della batteria carica").

Si consiglia di utilizzare due batterie con la stessa capacità, preferibilmente con almeno 7,5 Ah e lo stesso stato di carica.

Se si utilizza una sola batteria o batterie con capacità inferiore a 7,5 Ah, è disponibile solo l'80% della potenza del motore.

- Nota: il motore può essere avviato solo nella sequenza descritta di seguito.
- Inserire la chiave nell'unità motore e ruotarla in posizione "START" (terza posizione) per attivare la modalità standby (vedere capitolo "Attivazione/disattivazione della modalità standby") A2.
- Per accendere il motore, tenere premuto il pulsante di sblocco dell'avviamento del motore (1) **D**.
- Con l'altra mano, tirare la staffa dell'interruttore di sicurezza (2) verso la parte superiore del manubrio **D**. Durante il funzionamento, la staffa dell'interruttore di sicurezza deve essere mantenuta in questa posizione.
- A questo punto è possibile rilasciare il pulsante di sblocco dell'avvio del motore.
- L'utensile da taglio funziona ora finché la staffa dell'interruttore di sicurezza è tenuta premuta.
- Il motore e l'utensile da taglio si arrestano quando viene rilasciata la staffa dell'interruttore di sicurezza.
- Dopo aver rilasciato la staffa dell'interruttore di sicurezza, l'apparecchio rimane in modalità standby, riconoscibile dal display illuminato sull'unità motore. Finché questo è illuminato, il motore può essere riavviato in qualsiasi momento tenendo premuto il pulsante di sblocco dell'avvio del motore e ribaltando la staffa dell'interruttore di sicurezza.
- **Per conservare la batteria o le batterie, spegnere la modalità standby ruotando la chiave sulla prima posizione "OFF".**
Il display dell'unità motore si spegne.
Attivare nuovamente la modalità standby per avviare il motore.

12 SPEGNIMENTO DEL MOTORE (FIGURA F + N2)

- Rilasciare la staffa dell'interruttore di sicurezza **F**.
- Attendere che l'utensile da taglio si arresti. Attenzione! L'utensile da taglio funziona per un po' di tempo!

- Rimuovere le batterie dal vano batterie **N2**.
- Rimuovere la chiave dall'unità motore e conservarla in un luogo non accessibile a terzi.

13 FERMARSI IN CASO DI EMERGENZA

Rilasciare la staffa dell'interruttore di sicurezza.

- L'utensile da taglio si arresta. Attenzione! L'utensile da taglio funziona per un po' di tempo!
- Il motore si ferma.

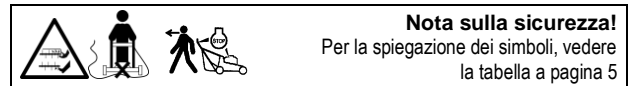
ATTENZIONE

Prima di ogni sessione di scarifica, verificare il corretto funzionamento della staffa dell'interruttore di sicurezza:

- Quando si rilascia la staffa dell'interruttore di sicurezza, il motore deve spegnersi e l'utensile da taglio deve arrestarsi (attenzione: l'utensile da taglio funziona per un po'!).

In caso contrario, rivolgersi alla più vicina officina specializzata autorizzata.

14 IMPOSTAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI SCARIFICAZIONE



La profondità di scarifica può essere impostata solo a motore spento!

Per lavorare con l'arieggiatore, spostare la leva di arieggiatura in avanti nella posizione "arieggiatura" **T2**. In questo modo l'apparecchio si abbassa insieme all'albero di taglio e le lame penetrano nel manto erboso.

La profondità di lavoro dipende dall'usura delle lame e deve essere adattata alle condizioni dell'erba e del terreno.

Controllare e regolare sempre la profondità di scarificazione su un prato in piano. Con l'albero di taglio abbassato, le lame devono segnare il manto erboso in modo uniforme. Si consiglia una profondità di lavoro di 3-5 mm. La profondità di scarificazione può essere leggermente aumentata per un prato ben curato, privo di sassi e con un terreno morbido. Se il prato è molto muschioso, si dovrebbe iniziare con una profondità di lavoro inferiore.

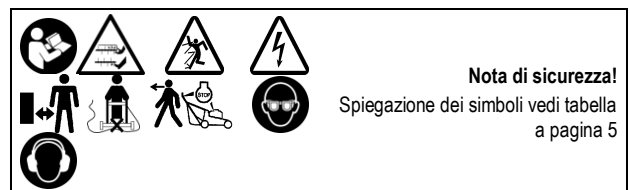
Impostazione (Figura V2 + T2 + Z2)

Impostare la profondità di scarificazione come segue:

- Dopo aver allentato il controdado della vite di regolazione **V2**, impostare la profondità di lavoro in modo che le lame penetrino nel terreno per circa 3-5 mm quando l'arieggiatore è abbassato (leva manuale in avanti) **T2**.
- Dopo la regolazione, serrare nuovamente il controdado.
- Per sollevare l'apparecchio dalla posizione di lavoro impostata, riportare la leva in posizione "Trasporto". Questo **non modifica** la profondità di scarifica impostata **Z2**!

Dopo alcune ore di funzionamento, sarà necessario regolare nuovamente la profondità di scarifica a causa dell'usura. Quanto più intenso è l'uso, tanto maggiore è l'usura delle lame. I terreni duri o molto secchi accelerano l'usura. La profondità di scarifica va quindi regolata come descritto sopra.

15 OPERAZIONE DI SCARIFICAZIONE



NOTA

Per proteggere la testa di taglio, evitare curve strette e sollevare la testa di taglio prima di girare.

NOTA

Se la tensione della batteria è troppo bassa, il motore si spegne automaticamente. Pertanto, è necessario caricare tempestivamente la batteria o le batterie.

Scarificazione dei pendii

ATTENZIONE

Non scarificare su pendii troppo ripidi! La scarificazione su pendii comporta sempre dei rischi. Assicurarsi sempre di essere in piedi in modo sicuro. Le scarificatrici manuali non devono mai essere utilizzate su pendii più ripidi del 26° (15° di pendenza). Si rischia di perdere la stabilità!

Controllo della sicurezza operativa

L'arieggiatore è dotato di un dispositivo di arresto del motore.

Prima di ogni operazione di scarifica, verificare che l'arresto del motore della staffa dell'interruttore di sicurezza funzioni correttamente. Quando la staffa dell'interruttore di sicurezza viene rilasciata, il motore deve spegnersi e l'utensile da taglio deve arrestarsi (Attenzione! L'utensile da taglio funziona per un po'!). In caso contrario, rivolgersi alla più vicina officina specializzata autorizzata.

Dopo il rilascio, la staffa dell'interruttore di sicurezza deve sempre tornare nella posizione indicata nella figura "Descrizione dei componenti".

In caso contrario, è necessario un controllo immediato da parte di un'officina specializzata autorizzata.

I dispositivi di sicurezza e di protezione della macchina non devono essere manipolati o disattivati!

Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione siano montati correttamente e non siano danneggiati!

Per evitare rischi, verificare lo stato e la tenuta delle lame prima di ogni operazione di scarifica (vedere il capitolo "Manutenzione dell'albero di taglio"). Far eseguire sempre gli interventi sull'albero di taglio da un'officina specializzata. Un albero di taglio assemblato in modo errato può causare l'allentamento di parti, con il rischio di gravi lesioni.

Controllare la tenuta delle viti e dei dadi dell'apparecchio ogni 10 ore di funzionamento e, se necessario, serrarli nuovamente!

Se l'albero della fresa si blocca, ad esempio a causa di un ostacolo o di oggetti estranei, rivolgersi a un'officina specializzata autorizzata per verificare se le parti dell'arieggiatore sono danneggiate o deformate. Far eseguire sempre le riparazioni necessarie da un'officina specializzata autorizzata.

Se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo o a produrre rumori insoliti, deve essere immediatamente controllata da un'officina specializzata autorizzata.

Limiti di tempo

Il funzionamento degli arieggiatori può essere soggetto a restrizioni regionali. Prima di mettere in funzione l'arieggiatore, contattare le autorità locali.

Consigli per la cura del prato (Figura M)

ATTENZIONE

Rimuovere tutti i corpi estranei (sassi, legno, rami, ecc.) dal prato prima di ogni taglio; tuttavia, durante la scarificazione, prestare attenzione agli oggetti in giro.

Durante la scarificazione, guidare il dispositivo in percorsi rettilinei a una velocità di marcia moderata. Grazie al senso di rotazione in avanti dell'albero della fresa, è necessaria solo una bassa forza di spinta. A seconda delle condizioni del terreno, potrebbe essere necessario tenere l'arieggiatore indietro rispetto alla direzione di lavoro. Evitare le curve strette.

Se il prato è molto muschioso o infestante, è consigliabile scarificare una seconda volta perpendicolarmente alla prima direzione di lavoro. Rimuovere il materiale scarificato prima della seconda passata. L'aggiunta di altro materiale scarificato comprometterebbe il risultato della scarificazione, sottoporrebbe l'apparecchio a ulteriori sollecitazioni e renderebbe il lavoro dell'operatore inutilmente difficile (forze di spinta più elevate).

Il modo più semplice per rimuovere/raccogliere il materiale scarificato è aspirare con un tosaerba con sistema TurboStar o rastrellare manualmente.

16 INTERVALLI DI MANUTENZIONE

IMPORTANTE

Evitare danni! In condizioni estreme o eccezionali, potrebbero essere necessari periodi di manutenzione più brevi di quelli specificati di seguito. Se si notano difetti, rivolgersi a un'officina specializzata autorizzata.

Eseguire la manutenzione ordinaria della macchina secondo i seguenti intervalli di manutenzione.

I seguenti intervalli di manutenzione devono essere eseguiti in aggiunta agli interventi di manutenzione elencati nelle presenti istruzioni per l'uso.

Prima della messa in servizio iniziale

- Caricare le batterie seguendo le istruzioni per l'uso del caricabatterie.
- Verificare che tutti i collegamenti a vite siano stretti.
- Controllare l'albero della fresa e, se necessario, farlo serrare da un'officina specializzata autorizzata.
- Verificare il corretto funzionamento dell'arresto del motore della staffa dell'interruttore di sicurezza.
- Verificare che tutti i dispositivi di protezione siano montati correttamente e non siano danneggiati.

Prima di ogni operazione

- Controllare il prato e rimuovere tutti i corpi estranei, in particolare i cavi sotto tensione.
- Controllare l'area del filo di confine (se si utilizza anche un tosaerba automatico per la cura del prato).
- Controllare la carica della batteria o delle batterie (vedere il capitolo "Visualizzazione dello stato della batteria").
- Controllare lo stato e la tenuta delle lame e, se necessario, farle sostituire o serrare da un'officina specializzata autorizzata.
- Verificare il corretto funzionamento dell'arresto del motore della staffa dell'interruttore di sicurezza.
- Verificare che tutti i dispositivi di protezione siano montati correttamente e non siano danneggiati.
- Controllare che il filtro dell'aria sia pulito e in buone condizioni.
- Controllare che il cavo non sia danneggiato o invecchiato e, se necessario, farlo sostituire da un'officina specializzata autorizzata.

Ogni 10 ore di funzionamento

- Verificare che tutti i collegamenti a vite siano stretti.

- Controllare che la fresa e l'albero della fresa non siano usurati e che non siano in forma.

Dopo ogni operazione

- Pulire l'arieggiatore.
- Controllare che le lame non siano danneggiate o usurate.

Ogni 50 ore di funzionamento

- Pulire il filtro dell'aria **W**.

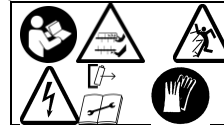
Durante l'ispezione annuale

- Far sostituire l'elemento del filtro dell'aria **W1**.
- Far pulire il sistema di raffreddamento dell'aria.
- Controllare il cavo.

17 CURA E MANUTENZIONE DELL'ARIEGGIATORE

Una manutenzione regolare è la migliore garanzia per una lunga durata e un funzionamento senza problemi! Una manutenzione inadeguata dell'apparecchio può causare difetti rilevanti per la sicurezza!

Utilizzare solo ricambi originali, perché solo questi garantiscono sicurezza e qualità!



Nota di sicurezza!
Spiegazione dei simboli vedi tabella a pagina 5

Pulizia (Figura N2 + O)

IMPORTANTE

Per i lavori di pulizia e manutenzione, spegnere l'unità motore disattivando la modalità standby (vedere il capitolo "ACCENSIONE/ SPEGNIMENTO DELLA MODALITÀ STANDBY") e rimuovere le batterie **N2**, quindi inclinare la parte anteriore dell'arieggiatore verso l'alto **O**. Se è necessario appoggiare l'arieggiatore su un fianco, farlo sul lato sinistro e mai su quello destro, altrimenti si rischia di premere il pulsante di avvio sulla parte superiore del manubrio.

Assicurare l'arieggiatore quando è sollevato!

Rimuovere lo sporco e i residui di erba subito dopo la scarificazione. Per la pulizia utilizzare una spazzola o un panno.

IMPORTANTE

Non spruzzare mai l'arieggiatore con acqua. L'impianto elettrico potrebbe essere danneggiato.

Immazzinamento

Conservare sempre il dispositivo senza batterie e chiavi inserite.

Conservare sempre l'apparecchio in condizioni di pulizia e manutenzione, in un locale chiuso e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di riportarlo.

Trasporto e fissaggio dell'apparecchio (Figura N + A1 + N4)

IMPORTANTE

Assicurarsi che il cavo non venga schiacciato, schiacciato, attorcigliato o allungato eccessivamente quando si ripiegano e si dispiegano le guide! Posare sempre i cavi all'esterno del collegamento delle guide. Un cavo danneggiato può causare un difetto tecnico dell'apparecchio.

- Se l'apparecchio deve essere trasportato, afferrare l'alloggiamento nella parte anteriore e la traversa della parte superiore del binario di guida nella parte posteriore (vedere figura **N**).
- Per risparmiare spazio in magazzino o nel trasporto, la parte superiore del manubrio può anche essere ripiegata sul motore. A tale scopo, allentare i dadi di serraggio e far ruotare la parte superiore del manubrio sopra il motore (vedere Figura **A1**). Assicurarsi che il cavo per l'azionamento del motore non sia attorcigliato o schiacciato! Per il trasporto, afferrare l'alloggiamento nella parte anteriore e la traversa della parte inferiore del binario di guida nella parte posteriore.

ATTENZIONE

Quando si sposta la rotaia per il trasporto e lo stoccaggio, la rotaia può inavvertitamente ribaltarsi quando si allentano i dadi di serraggio. È inoltre possibile che si verifichino punti di schiacciamento tra la parte inferiore e quella superiore della rotaia. C'è il rischio di lesioni!

Prima di sollevare o trasportare la macchina, tenere conto del suo peso (vedere il capitolo "Dati tecnici"). Il sollevamento di pesi elevati può causare problemi di salute.

Si consiglia di sollevare o trasportare l'apparecchio sempre da almeno due persone, se non sono disponibili altri ausili.

Se l'apparecchio viene trasportato su un'area di carico, è necessario utilizzare una rampa di carico per le operazioni di carico e scarico.

ATTENZIONE

Evitare lesioni! Prestare particolare attenzione durante le operazioni di carico e scarico della macchina.

Quando si utilizza un rimorchio, si raccomanda di assicurarsi che sia dotato di pareti laterali robuste.

Per fissare l'apparecchio si possono utilizzare solo i punti designati sul veicolo di trasporto.

- Trasportare l'apparecchio in posizione verticale su tutte e 4 le ruote per evitare danni all'apparecchio e lesioni alle persone.
- Parcheggiare il mezzo di trasporto su un terreno pianeggiante in modo che l'apparecchio non possa rotolare via prima di essere fissato.
- Fissare saldamente l'apparecchio sul veicolo o all'interno del veicolo utilizzando un dispositivo di fissaggio del carico approvato (ad esempio, cinghie di fissaggio con elemento di tensione). Le cinghie di fissaggio sono cinghie in fibra sintetica. Ogni cinghia di ancoraggio è etichettata. L'etichetta contiene importanti informazioni sull'uso. Le istruzioni riportate sull'etichetta devono essere rispettate quando si utilizza la cinghia di ancoraggio.
- Per i carichi che possono rotolare si consiglia l'ancoraggio diretto con quattro cinghie di ancoraggio. A tal fine, le cinghie vengono fissate direttamente ai punti di fissaggio sull'apparecchio (vedere Figura N4) e ai punti di fissaggio sul pianale di carico e leggermente pretensionate.

ATTENZIONE

Non serrare eccessivamente le cinghie. Un fissaggio troppo stretto dell'apparecchio può causare danni.

Manutenzione dell'albero della fresa

Controllare lo stato e la tenuta delle lame prima di ogni operazione di scarifica. Le lame usurate o danneggiate devono essere sostituite.

ATTENZIONE

Far sostituire sempre le lame da un'officina specializzata autorizzata. Un albero di taglio assemblato in modo errato può causare l'allentamento di parti, con il rischio di gravi lesioni.

Per le sostituzioni utilizzare solo lame di scarifica originali! Pezzi di ricambio non equivalenti possono danneggiare la macchina e mettere a rischio la vostra sicurezza.

Le lame di ricambio devono essere etichettate in modo permanente con il nome e/o il logo della società produttrice o fornitrice e il numero di parte.

Sostituzione della cinghia trapezoidale di trasmissione

Per la sostituzione utilizzare solo cinghie di trasmissione originali.

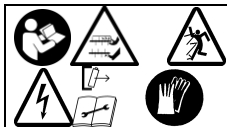
Far sostituire sempre la cinghia trapezoidale da un'officina specializzata autorizzata.

Manutenzione delle ruote

Le ruote sono ingrassate con un grasso a lunga durata. La manutenzione non è necessaria.

Servizio clienti

L'assistenza clienti è fornita da un rivenditore specializzato autorizzato. Per la Germania, è possibile trovare il rivenditore autorizzato più vicino sulla nostra homepage all'indirizzo www.sabo-online.com e alla voce "Service" / "Dealer search". In caso di dubbi, contattare il proprio partner commerciale.

18 MANUTENZIONE DEL MOTORE

Nota di sicurezza!
Spiegazione dei simboli vedi tabella a pagina 5

IMPORTANTE

Per i lavori di pulizia e manutenzione, spegnere l'unità motore disattivando la modalità standby (vedere il capitolo "ACCENSIONE/ SPEGNIMENTO DELLA MODALITÀ PRONTO") e rimuovere le batterie N2, quindi inclinare il tosaerba sul lato anteriore O. Se è necessario appoggiare l'arieggiatore su un fianco, farlo sul lato sinistro e mai su quello destro, perché altrimenti si potrebbe premere il pulsante di avviamento sulla parte superiore del manubrio.

Assicurare l'arieggiatore quando è sollevato!

IMPORTANTE

Non pulire mai il motore con un'idropulitrice o un normale getto d'acqua. Potrebbero verificarsi danni o costose riparazioni.

L'esecuzione regolare degli interventi di manutenzione e cura prescritti è il presupposto per un funzionamento duraturo e senza problemi del motore, nonché un requisito fondamentale per la concessione della garanzia.

Mantenere sempre pulito il motore, soprattutto all'esterno; in particolare, il vano batteria e le prese d'aria devono essere sempre privi di corpi estranei (ad es. erba tagliata).

Il corretto raffreddamento è garantito solo se le entrate e le uscite dell'aria sono sempre pulite e prive di corpi estranei.

Pulizia o sostituzione del filtro dell'aria (Figura W1 + W2 + W3 + W4 + Z1)

IMPORTANTE

Non avviare o far funzionare mai il motore con il filtro dell'aria rimosso.

- Ruotare l'interruttore di blocco sul filtro dell'aria in senso antiorario secondo il simbolo W1.
- Rimuovere il filtro dell'aria W2.
- Pulire l'elemento filtrante (2) ogni 50 ore di funzionamento W2.
In caso di sporco leggero, picchiettare con cura su una superficie liscia. Sostituire se molto sporco o danneggiato. Non lavare il filtro, non soffiare con aria compressa e non oliarlo.

- Dopo la pulizia o la sostituzione, inserire l'elemento filtrante (2) nella piastra del filtro dell'aria (1). Il materiale deve poggiare su tutti i lati senza onde W3.
 - Inserire correttamente il filtro dell'aria nell'unità motore.
 - Premere l'interruttore di blocco sul filtro dell'aria e ruotarlo in senso orario secondo il simbolo per bloccare il filtro dell'aria in posizione W4.
- In condizioni operative sfavorevoli (forte formazione di polvere), la pulizia è necessaria ogni volta che si scarifica Z1. Sostituire l'inserto del filtro ogni anno o ogni 100 ore di funzionamento.
(Per il numero d'ordine dell'inserto del filtro, vedere il capitolo "Pezzi di ricambio originali e accessori")

19 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI







Guasti	Possibili cause	Rimedio
Il motore non si avvia	La routine di avvio non è stata eseguita correttamente.	Inserire la chiave nell'unità motore e ruotare in posizione "START" (terza posizione) per attivare la modalità standby (1). Tenere premuto il pulsante (2) sulla guida superiore. Abbassare la staffa del cambio di sicurezza (3). Avvio del motore e della lama. A questo punto è possibile rilasciare il pulsante (2), mentre la staffa dell'interruttore di sicurezza deve continuare a essere mantenuta in modo che la lama continui a funzionare. Finché l'apparecchio è in modalità standby (fase 1), le fasi 2 e 3 sono sufficienti per riavviare il motore della lama.
	La batteria non è carica.	Caricare la batteria (vedere le istruzioni per l'uso del caricabatterie).
	La batteria non funziona o non può essere caricata.	Sostituire la batteria.
	Albero della fresa bloccato.	Controllare la profondità di scarificazione. Pulire l'albero di taglio (rimuovere preventivamente le batterie N2 !). Inclinare la macchina all'avvio.
	Il filtro dell'aria è sporco.	Pulire o sostituire l'elemento del filtro dell'aria W1 - W4 .
		Farlo controllare da un'officina specializzata autorizzata.
Il motore si ferma	L'erba è troppo alta.	Pre-tagliate il prato.
	La batteria è scarica.	Caricare la batteria (vedere le istruzioni per l'uso del caricabatterie).
	Ostruzione dovuta a corpi estranei.	Pulire l'albero di taglio (rimuovere preventivamente le batterie N2 !). Inclinare la macchina all'avvio.
	Profondità di scarificazione troppo elevata.	Controllare la profondità di scarificazione e regolarla se necessario (vedere il capitolo " Impostazione della profondità di scarificazione ").
Risultato lavorativo insoddisfacente	Lame indossate.	Controllare la profondità di scarificazione e regolarla se necessario (vedere il capitolo " Impostazione della profondità di scarificazione "). Far sostituire l'albero della fresa da un'officina specializzata autorizzata.
	Tensione della batteria bassa.	Caricare la batteria (vedere le istruzioni per l'uso del caricabatterie).
	Profondità di scarificazione non adeguata alle condizioni dell'erba e del terreno	Controllare la profondità di scarificazione e regolarla se necessario (vedere il capitolo " Impostazione della profondità di scarificazione ").

	Il filtro dell'aria è sporco.	Pulire o sostituire l'elemento del filtro dell'aria W1 - W4 .
Forti urti (vibrazioni)		Farlo controllare da un'officina specializzata autorizzata.
L'albero della fresa non ruota	La routine di avvio non è stata eseguita correttamente.	Inserire la chiave nell'unità motore e ruotare in posizione "START" (terza posizione) per attivare la modalità standby (1). Tenere premuto il pulsante (2) sulla guida superiore. Abbassare la staffa del cambio di sicurezza (3). Avvio del motore e della lama. A questo punto è possibile rilasciare il pulsante (2), mentre la staffa dell'interruttore di sicurezza deve continuare a essere mantenuta in modo che la lama continui a funzionare. Finché l'apparecchio è in modalità standby (fase 1), le fasi 2 e 3 sono sufficienti per riavviare il motore della lama.
	La batteria non è carica.	Caricare la batteria (vedere le istruzioni per l'uso del caricabatterie).
	Cinghia trapezoidale difettosa.	Farlo controllare o sostituire da un'officina specializzata autorizzata.

In caso di guasti e difetti non elencati qui, rivolgersi alla più vicina officina specializzata autorizzata.

Le riparazioni che richiedono conoscenze specialistiche devono essere eseguite solo da uno specialista. La vostra officina specializzata autorizzata sarà lieta di aiutarvi anche nel caso in cui non vogliate eseguire da soli gli interventi di manutenzione qui descritti.

20 INDICATORE DI GUASTO DELL'UNITÀ MOTORE (FIGURA H1)

Indicazione del display	Significato	Eliminazione del guasto
Il display si accende e mostra lo stato della batteria	L'unità motore funziona perfettamente	Non è necessario.
	Sovraccarico del motore della lama	<p>Pulire l'erba dalla camera di taglio, rimuovere le ostruzioni (rimuovere preventivamente le batterie N2!).</p> <p>Controllare la profondità di scarificazione e regolarla se necessario (vedere il capitolo "Impostazione della profondità di scarificazione").</p> <p>Farlo controllare da un'officina specializzata autorizzata.</p>
	La batteria è scarica	Caricare la batteria.
	La batteria è surriscaldata	Lasciare raffreddare la batteria fino a quando il LED giallo non lampeggia più, oppure provare a utilizzare batterie con una capacità superiore.
	L'unità motore si è surriscaldata	<p>Controllare e pulire il filtro dell'aria W1 - W4. Lasciare raffreddare l'arieggiatore.</p> <p>Ridurre il carico di lavoro e non utilizzare l'unità motore in presenza di temperature ambientali elevate. Lasciare raffreddare l'arieggiatore.</p>
	Sovraccarico del motore della lama.	<p>Pulire l'erba dalla camera di taglio, rimuovere le ostruzioni (rimuovere preventivamente le batterie N2!).</p> <p>Controllare la profondità di scarificazione e regolarla se necessario (vedere il capitolo "Impostazione della profondità di scarificazione").</p> <p>Ridurre il carico di lavoro.</p>
	La comunicazione tra la batteria e la scheda di controllo è difettosa.	<p>Controllare se la batteria è inserita correttamente nel vano batterie o se le batterie sono inserite correttamente nel vano batterie, correggere se necessario e riavviare il motore.</p> <p>Farlo controllare da un'officina specializzata autorizzata.</p>

21 DATI TECNICI

I valori di vibrazione totale e di emissione sonora indicati sono stati misurati secondo un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare una macchina con un'altra. I valori possono essere utilizzati per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni e alle emissioni.

ATTENZIONE

Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo della macchina possono discostarsi dal valore totale specificato a seconda del tipo di utilizzo della macchina.

Le misure di sicurezza per proteggere l'operatore devono essere stabilite sulla base di una valutazione dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i momenti in cui la macchina è spenta e in cui è in funzione).

Motore

Motore	Motore a 56 V CC
Velocità del motore	3300 min ⁻¹
Potenza del motore	3,2 kW

Caricabatterie

Consultare le istruzioni per l'uso del caricabatterie.

Intervallo di temperatura ammissibile per la carica	Da + 5 a + 40 °C
---	------------------

Batteria

Consultare le istruzioni per l'uso separate per la batteria.

Intervallo di temperatura consigliato per la conservazione	Da + 10 a + 26 °C
--	-------------------

Scarificatore

Alloggiamento	Alluminio pressofuso	
Larghezza di lavoro	450 mm	
Lama scarificatrice	19 pezzi	
Guida regolabile in altezza	2 volte	
Peso	Solo macchina	41,0 kg
	Con 2 batterie da 56 V 12 Ah	48,3 kg
Lunghezza	1140 mm	
Larghezza	690 mm	
Altezza	1000 mm	
Ruote anteriori/posteriori	Ø 200 mm / Ø 200 mm	
Cuscinetto anteriore/posteriore	Cuscinetti a sfera a gola profonda	
Intervallo di temperatura ammissibile per l'uso	Da 0 a + 45 °C	
Intervallo di temperatura ammissibile per lo stoccaggio	Da - 5 a + 60 °C	
Umidità massima consentita	70 %, senza condensa	

Livello di potenza sonora

Livello di potenza sonora; misurato secondo la norma EN IEC 62841-4-7	$L_{WA} = 84,0$ dB(A)
Incertezze di misura; secondo EN ISO 4871	3 dB
Livello di potenza sonora garantito; misurato secondo la norma 2000/14/CE	$L_{WA} = 87$ dB(A)

Livello di pressione sonora

Livello di pressione sonora di emissione al posto di comando; misurato secondo la norma EN IEC 62841-4-7	$L_{pA} = 72,8$ dB(A)
Incertezze di misura; secondo EN ISO 4871	3 dB

Vibrazioni

Vibrazioni sulla guida; misurate in conformità alla norma EN IEC 62841-4-7	$a_h = 3,6$ m/s ²
Incertezze di misura; secondo EN 12096	1,5 m/s ²

22 RICAMBI E ACCESSORI ORIGINALI

Batterie agli ioni di litio consigliate	BA6720T (12 Ah, 672 Wh) (n. d'ordine SAB10424)
Tutte le batterie agli ioni di litio consentite sono elencate nelle istruzioni per l'uso della batteria.	
Caricabatterie consigliati	CH7000E (700 W) (codice d'ordine SAB10524)
Tutti i caricabatterie approvati sono elencati nelle istruzioni per l'uso della batteria.	
Filtri	SAE10516
Lama scarificatrice	Per motivi di sicurezza, le lame di scarificazione possono essere sostituite solo da un'officina specializzata autorizzata. Questa officina specializzata dispone anche del corrispondente numero di ricambio per le lame di scarificazione.

**EG Konformitätserklärung / CE Déclaration de conformité / EC Declaration of Conformity /
CE Verklaring van conformiteit / Declaración de conformidad CE / Dichiarazione di conformità CE**

**SABO-Maschinenfabrik GmbH, Auf dem Höchsten 22, D-51645 Gummersbach
Deutschland / Allemagne / Germany / Duitsland / Alemania / Germania**

Die nachstehend genannte Person erklärt, dass / La personne nommée ci-dessous a déclaré que / The person named below declares that / De onderstaande persoon verklaart dat / La persona abajo mencionada declara que / La persona di seguito nominata dichiara che:

Maschinentyp	Type d'appareil	Machine Type	Machine type	Tipo de máquina	Modello macchina
Vertikutierer (Scarifier)	Vertikutierer (Scarifier)	Vertikutierer (Scarifier)	Vertikutierer (Scarifier)	Vertikutierer (Scarifier)	Vertikutierer (Scarifier)
Modell	Modèle	Model	Model	Modelo	Modello
45-PRO E V PUSH					
Seriennummer	Numéro de série	Serial number	Seriennummer	Número de serie	Numero di serie
SA631524					

alle relevanten Bestimmungen und wesentlichen Anforderungen der folgenden Richtlinien erfüllt:
remplit toutes les garanties pertinentes et toutes les exigences essentielles des directives suivantes :
fulfils al relevant provisions and essential requirements of the following directives:
voldoet aan alle relevante bepalingen en essentiële vereisten van de volgende richtlijnen:
cumple todas las disposiciones relevantes y todos los requisitos esenciales de las siguientes directivas:
soddisfa le relative condizioni e i requisiti essenziali di cui alle seguenti direttive:

RICHTLINIE / DIRECTIVE / DIRECTIVE / RICHTLIJN / DIRECTIVA / DIRETTIVA	NUMMER / NUMERO / NUMBER / NUMMER / NÚMERO / NUMERO	ZERTIFIZIERUNGSMETHODE / METHODE DE CERTIFICATION / CERTIFICATION METHOD / CERTIFICATI METHODE / MÉTODO DE CERTIFICACIÓN / METODO DI CERTIFICAZIONE
Maschinenrichtlinie / Directive relative aux machines / Machinery Directive / Machinerichtlijn / Directiva de máquinas / Direttiva sui macchinari	2006/42/EC	Selbstzertifizierung / Autocertification / Self-Certification / Zelfcertificatie / Autocertificación / Autocertificazione
Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit / Directive relative à la compatibilité électromagnétique / Electromagnetic Compatibility Directive / Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit / Directiva de compatibilidad electromagnética / Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica	2014/30/EC	Spezial-EMV GmbH Im Reihersbruch 3 D-66386 St. Ingbert
Radio Equipment Directive (RED)	2014/53/EC	Spezial-EMV GmbH Im Reihersbruch 3 D-66386 St. Ingbert
RoHS-Richtlinie / Directive RoHS / RoHS Directive / RoHS-Richtlijn / Directiva RoHS / Direttiva RoHS	2011/65/EC	Selbstzertifizierung / Autocertification / Self-Certification / Zelfcertificatie / Autocertificación / Autocertificazione
REACH-Verordnung / Règlement REACH / REACH Regulation / REACH-Verordening / Reglamento REACH / Regolamento REACH	1907/2006/EC	Selbstzertifizierung / Autocertification / Self-Certification / Zelfcertificatie / Autocertificación / Autocertificazione
Geräuschrictlinie / Directive relative au bruit / Noise Directive / Geluidsrichtlijn / Directiva de emisiones sonoras / Direttiva sui rumori	2000/14/EC (Anhang VI.) / 2000/14/EC (Annexe VI.) / 2000/14/EC (Annex VI.) / 2000/14/EC (bijlage VI.) / 2000/14/EC (anexo VI.) / 2000/14/EC (Appendice VI.)	Selbstzertifizierung / Autocertification / Self-Certification / Zelfcertificatie / Autocertificación / Autocertificazione

Gemessener Schalleistungspegel / Niveau de puissance acoustique mesuré / Measured Sound Power Level / Gemeten geluidssterkteniveau / Nivel de potencia acústica determinado / Livello di potenza sonora misurato	
45-PRO E V PUSH Vertikutierer, Arbeitsbreite 45 cm Scarificateur 45-PRO E V PUSH, largeur de travail 45 cm 45-PRO E V PUSH Scarifier, operating width 45 cm 45-PRO E V PUSH verticuteerder, werkbreedte 45 cm Escarificador 45-PRO E V PUSH, anchura de trabajo 45 cm Arieggiatore 45-PRO E V PUSH, larghezza di lavoro 45 cm	84,0 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel / Niveau de puissance acoustique assuré / Guaranteed Sound Power Level / Gegarandeerd geluidssterkteniveau / Nivel de potencia acústica garantizado / Livello di potenza sonora garantito	
45-PRO E V PUSH Vertikutierer, Arbeitsbreite 45 cm Scarificateur 45-PRO E V PUSH, largeur de travail 45 cm 45-PRO E V PUSH Scarifier, operating width 45 cm 45-PRO E V PUSH verticuteerder, werkbreedte 45 cm Escarificador 45-PRO E V PUSH, anchura de trabajo 45 cm Arieggiatore 45-PRO E V PUSH, larghezza di lavoro 45 cm	87 dB(A)

Name und Anschrift der Person in der Gemeinschaft, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Nom et adresse de la personne de la communauté habilité à compiler la documentation technique:

Name and address of the person in the community authorized to compile the technical construction file:

Naam en adres van de persoon in de Gemeenschap die gemachtigd is de technische documenten samen te stellen:

Nombre y dirección de la persona en la comunidad autorizada a recopilar la documentación técnica:

Nome e indirizzo della persona della comunità autorizzata a mettere insieme la documentazione tecnica:

Sebastian Majewski
SABO-Maschinenfabrik GmbH
Auf dem Höchsten 22
D-51645 Gummersbach

Ort der Erklärung / Lieu de la déclaration:

Place of declaration / Plaats van de verklaring:

Lugar de la declaración / Luogo della dichiarazione:

Gummersbach, Deutschland / Allemagne

Gummersbach, Germany / Duitsland

Gummersbach, Alemania / Germania



Name / Nom / Name / Naam / Nombre / Nome:

Titel / Titre / Title / Titel / Titolo / Titolo:

.....
Lars Daniel

Geschäftsführer / Managing Director

Datum der Erklärung / Date de la déclaration:

Date of declaration / Datum van de verklaring:

Fecha de la declaración / Data della dichiarazione:

01.08.2024

Hersteller / Unité de fabrication:

Manufacturing unit / Fabricage-unit:

Unidad industrial / Centro di produzione:

SABO-Maschinenfabrik GmbH

Auf dem Höchsten 22

D-51645 Gummersbach

Tel.: +49 2261 704-0

Fax: +49 2261 704-104

E-Mail: SA_DOC@sabo-online.com

www.sabo-online.com

SABO-Maschinenfabrik GmbH

Auf dem Höchsten 22
D-51645 Gummersbach
Tel. +49 (0) 22 61 704-0
Fax +49 (0) 22 61 704-104
post@sabo-online.com



09/2024

www.SABO-Online.com



/SABO



/SABO_Maschinenfabrik



/SABOGmbH



/SABO-Maschinenfabrik-GmbH